



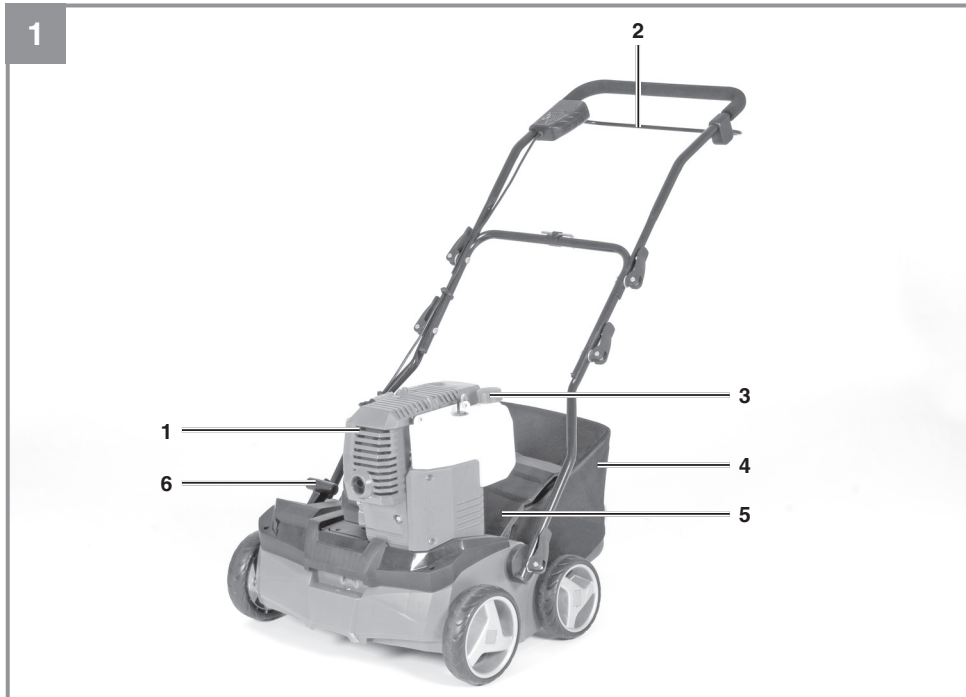
GBV-E 35

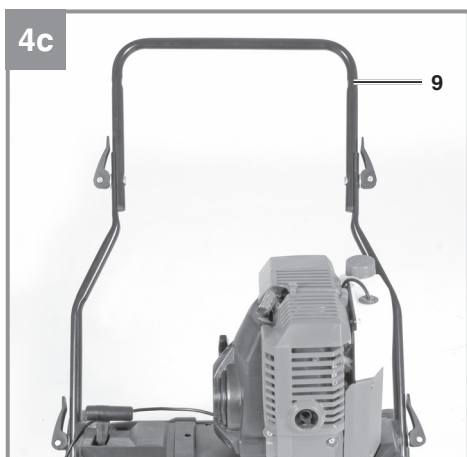
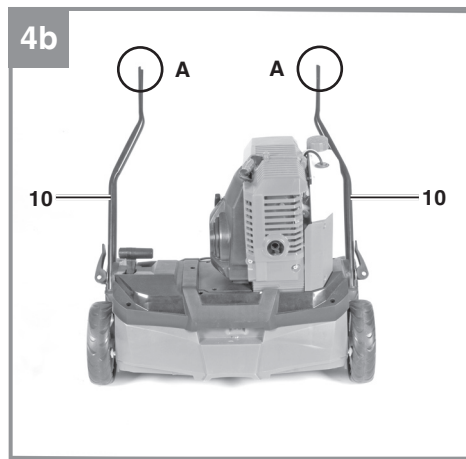
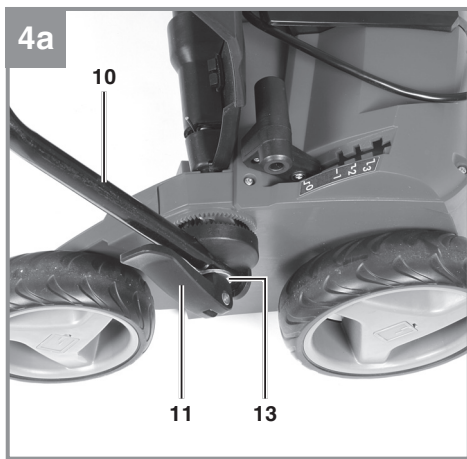
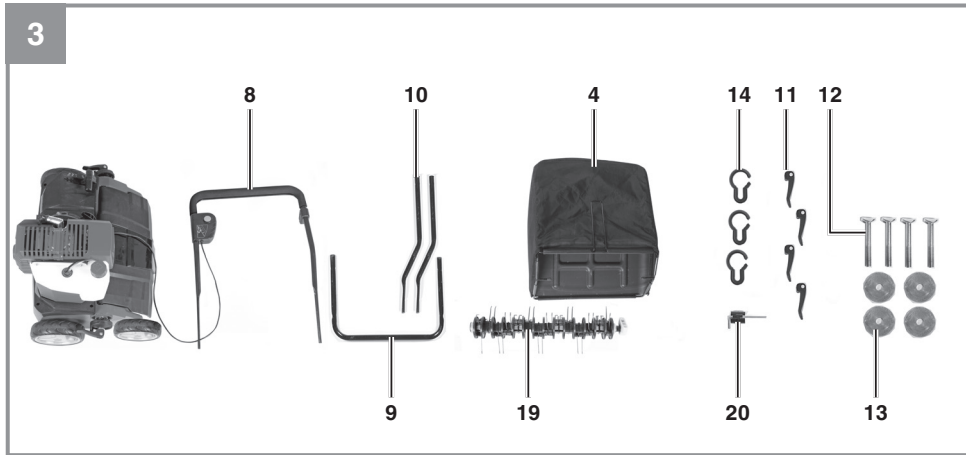
DE	Originalbetriebsanleitung Benzin-Vertikutierer / Lüfter	BA	Originalne upute za uporabu Benzinski kultivator / prozračivač travnjaka
GB	Original operating instructions Petrol scarifier/aerator	RS	Originalna uputstva za upotrebu Benzinski kultivator / aerator za travnjak
FR	Instructions d'origine Ventilateur / Scarificateur à essence	TR	Orijinal Kullanma Talimatı Benzinli çim havalandırma makinesi
IT	Istruzioni per l'uso originali Arieggiatore / Scarificatore a scoppio	RU	Оригинальное руководство по эксплуатации Бензиновый вертикальный вентилятор
ES	Manual de instrucciones original Ventilador / escarificador con motor de gasolina	DK	Original betjeningsvejledning Benzindrevet kultivator / ventilator
NL	Originele handleiding Benzine-verticuteerder / Beluchter	NO	Original-driftsveiledning Bensindrevet vertikalskjærer/ plenluffer
PL	Instrukcja oryginalną Wertykulator i aerator spalinowy	IS	Upprunalegar notandaleiðbeiningar Bensín-mosatætari sem loftar um jarðveginn
CZ	Originální návod k obsluze Benzinový vertikutátor / provzdušňovač	SE	Original-bruksanvisning Bensindriven vertikalskärare / gräsmatteluftare
SK	Originálny návod na obsluhu Benzinový vertikutátor / provzdušňovač	FI	Alkuperäiskäyttöohje Bensiinikäyttöinen möyhennin / ilmotin
HU	Eredeti használati utasítás Benzin-vertikulátor / szellőztető	EE	Originaalkasutusjuhend Bensiinimootoriga kobesti/õhutaja
SI	Originalna navodila za uporabo Bencinski rahljalnik/prezračevalnik	LV	Originālā lietošanas instrukcija Ar benzīnu darbināms skarifikators/ aerators
HR	Originalne upute za uporabu Benzinski kultivator / prozračivač travnjaka	LT	Originali naudojimo instrukcija Benzininis žolės skarifikatorius- aeratorius
BG	Оригинално упътване за употреба Бензинов вертикалитер / вентилатор		

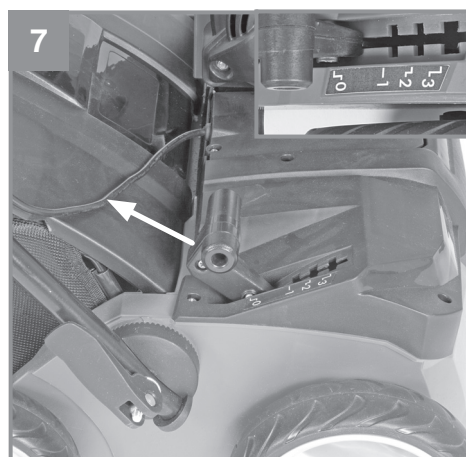
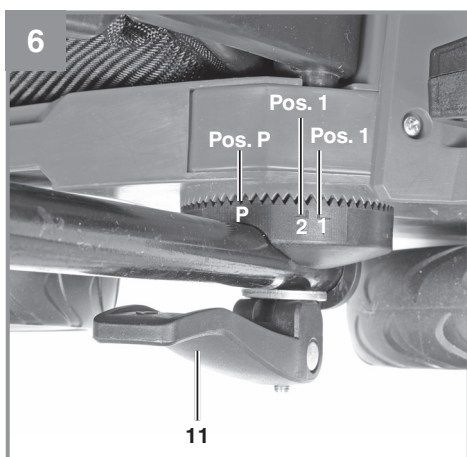
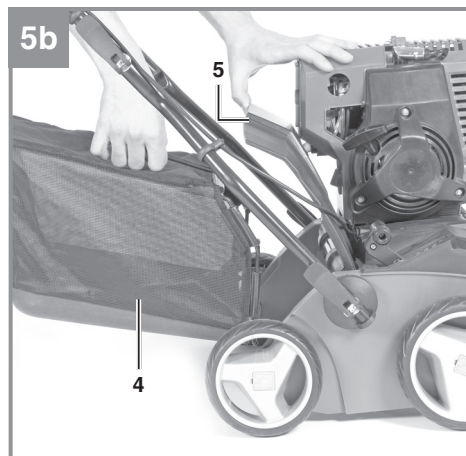
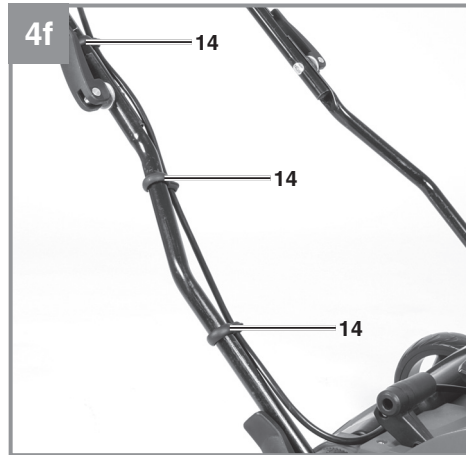
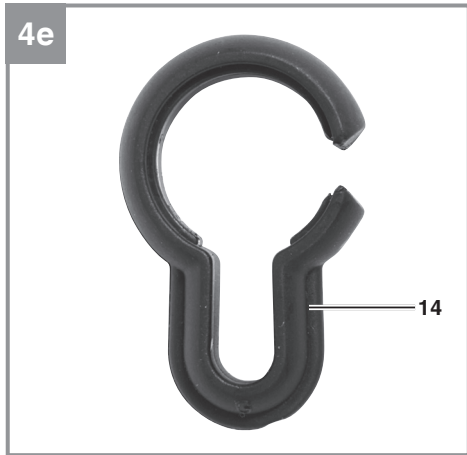


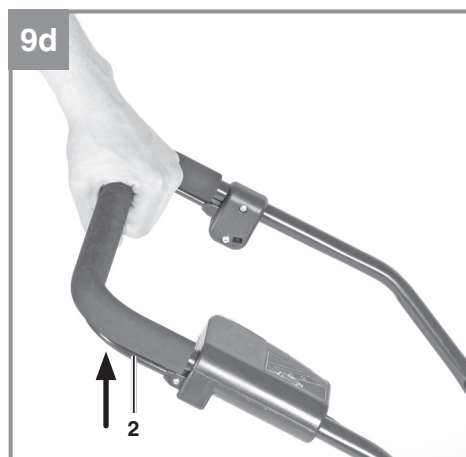
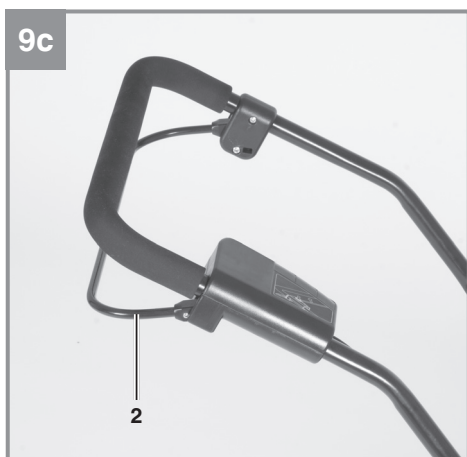
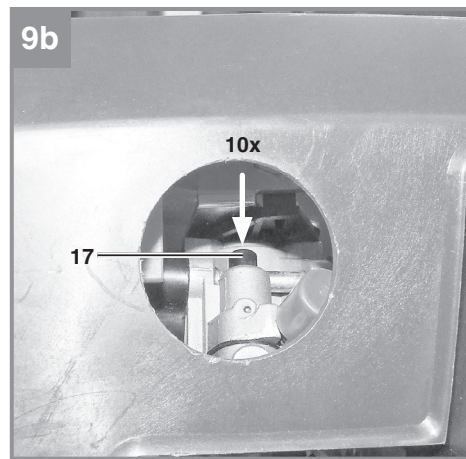
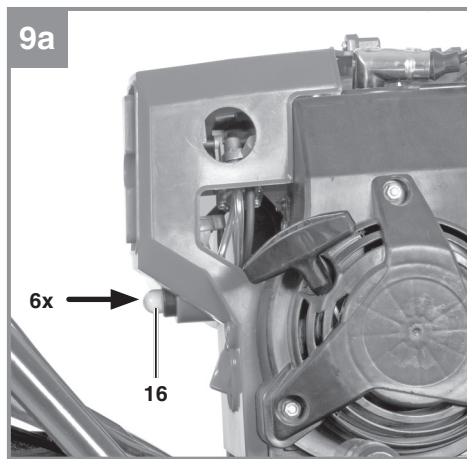
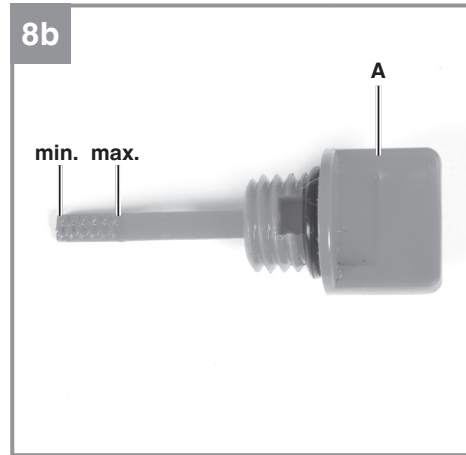
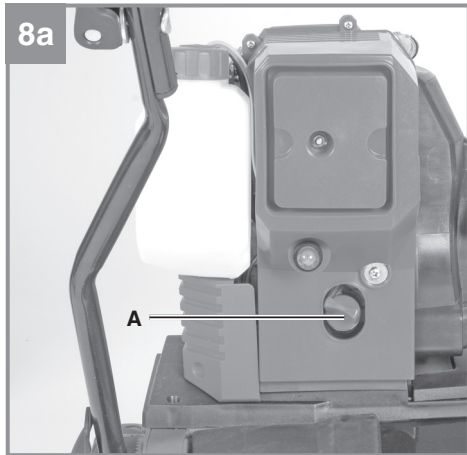
Art.-Nr.: 34.200.31

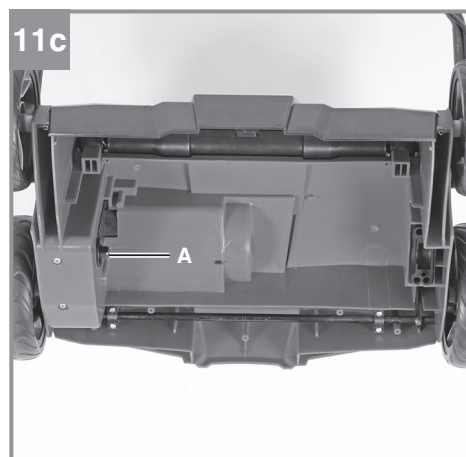
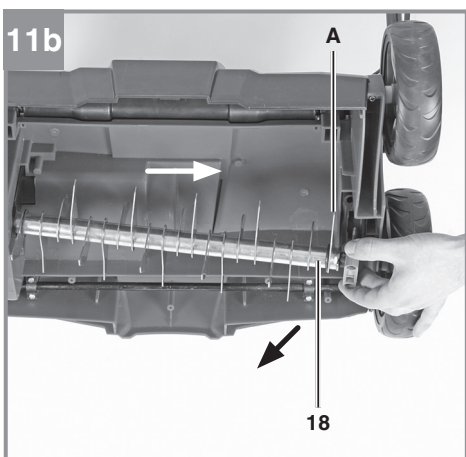
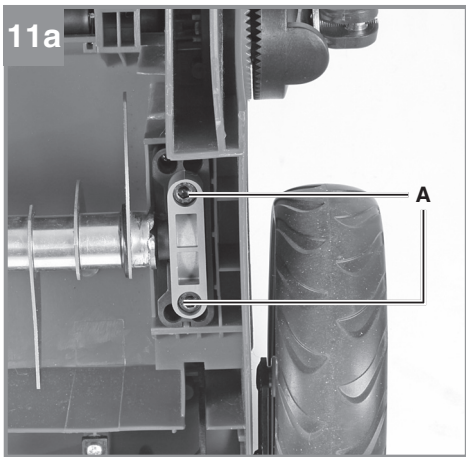
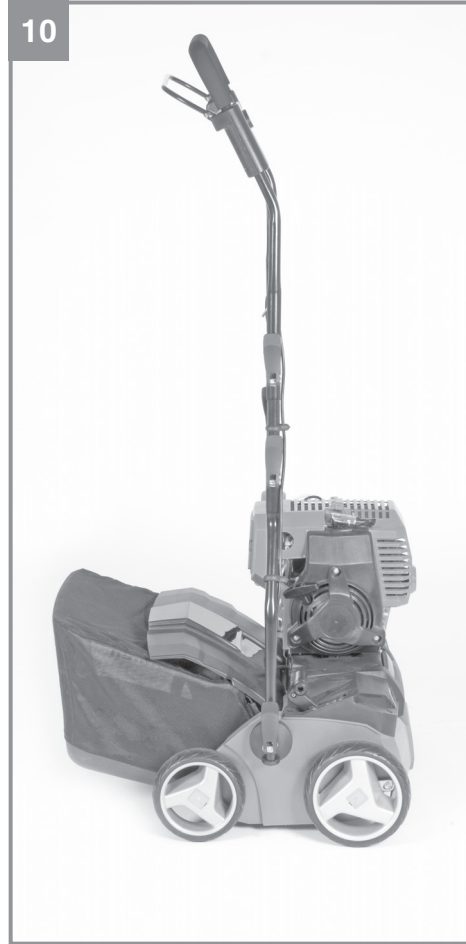
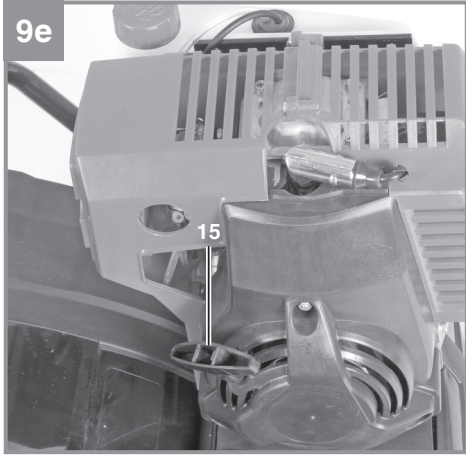
I.-Nr.: 11016

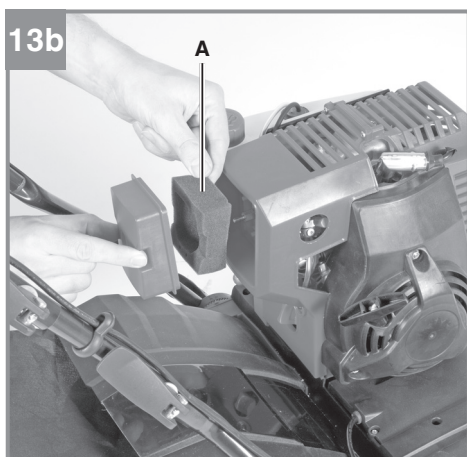
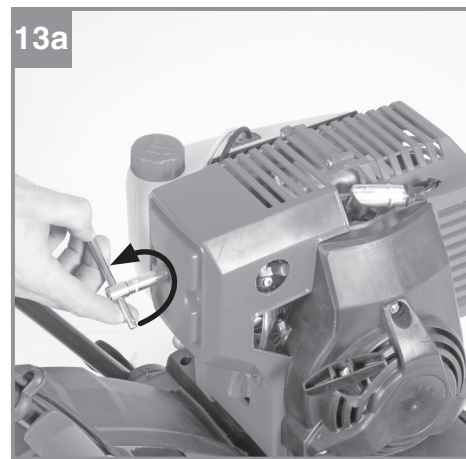
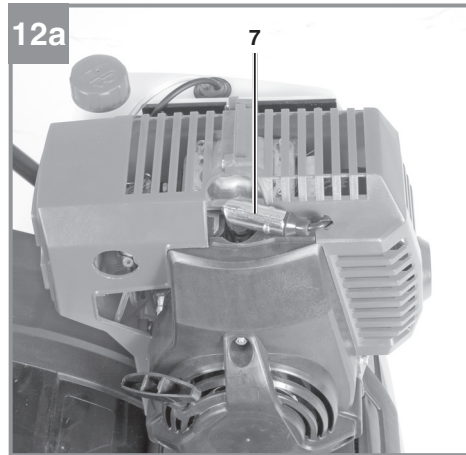
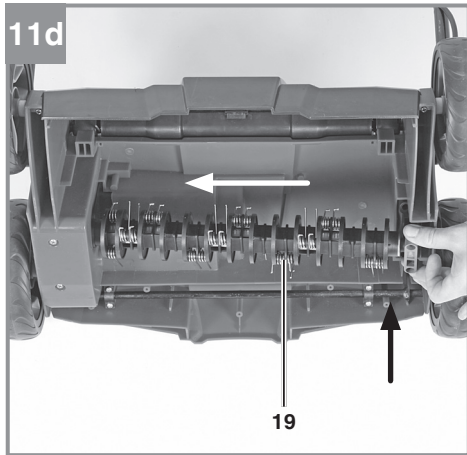




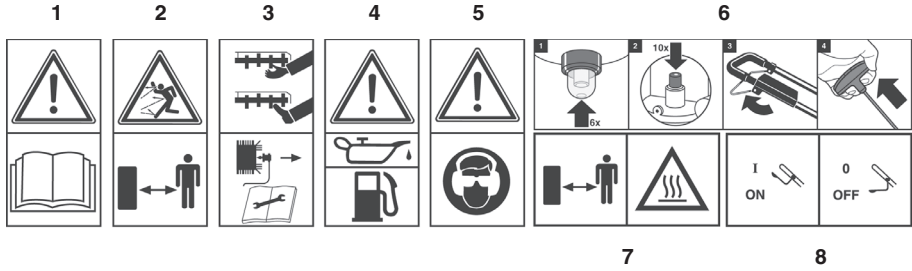








14



Inhaltsverzeichnis

1. Sicherheitshinweise
2. Gerätebeschreibung und Lieferumfang
3. Bestimmungsgemäße Verwendung
4. Technische Daten
5. Vor Inbetriebnahme
6. Bedienung
7. Reinigung, Wartung, Lagerung, Transport und Ersatzteilbestellung
8. Entsorgung und Wiederverwertung
9. Fehlersuchplan

Gefahr!

Beim Benutzen von Geräten müssen einige Sicherheitsvorkehrungen eingehalten werden, um Verletzungen und Schäden zu verhindern. Lesen Sie diese Bedienungsanleitung / Sicherheitshinweise deshalb sorgfältig durch. Bewahren Sie diese gut auf, damit Ihnen die Informationen jederzeit zur Verfügung stehen. Falls Sie das Gerät an andere Personen übergeben sollten, händigen Sie diese Bedienungsanleitung / Sicherheitshinweise bitte mit aus. Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

1. Sicherheitshinweise

Die entsprechenden Sicherheitshinweise finden Sie im beiliegenden Heftchen!

Gefahr!

Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen. **Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

Erklärung der Hinweisschilder auf dem Gerät (Bild 14)

1. Achtung! Vor Inbetriebnahme Bedienungsanleitung lesen.
2. Dritte (Personen und Tiere) aus dem Gefahrenbereich fernhalten.
3. Scharfe Arbeitswerkzeuge – Schneiden Sie sich nicht die Finger oder Zehen - Vor Wartung Zündkerzenstecker abziehen.
4. Vor Inbetriebnahme Öl und Treibstoff einfüllen
5. Augen- und Gehörschutz tragen.
6. Startvorgang
7. Achtung! Heiße Teile.
8. Motorstart-/ Motorstophebel
(I = Motor an, 0 = Motor aus)

2. Gerätebeschreibung und Lieferumfang**2.1 Gerätebeschreibung (Bild 1/2)**

1. Motor
2. Motor Start- / Stophebel
3. Benzintank
4. Fangkorb
5. Auswurfklappe
6. Tiefenverstellung
7. Zündkerzenstecker
8. Oberer Schubbügel
9. Unterer Schubbügel
10. 2x Schubbügelhalter
11. 6x Schnellspanner (2 bereits vormontiert)
12. 4x Schraube für Schnellspanner
13. 6x Unterlegscheibe für Schnellspanner (2 bereits vormontiert)
14. 3x Kabelbefestigungsklammern
15. Startergriff
16. Kraftstoffpumpe „Primer1“
17. Kaltstartpumpe „Primer2“
18. Messerwalze
19. Lüfterwalze
20. Inbusschlüssel

2.2 Lieferumfang

Bitte überprüfen Sie die Vollständigkeit des Artikels anhand des beschriebenen Lieferumfangs. Bei Fehlteilen wenden Sie sich bitte spätestens innerhalb von 5 Arbeitstagen nach Kauf des Artikels unter Vorlage eines gültigen Kaufbeleges an unser Service Center oder an die Verkaufsstelle, bei der Sie das Gerät erworben haben. Bitte beachten Sie hierzu die Gewährleistungstabelle in den Service-Informationen am Ende der Anleitung.

- Öffnen Sie die Verpackung und nehmen Sie das Gerät vorsichtig aus der Verpackung.
- Entfernen Sie das Verpackungsmaterial sowie Verpackungs- / und Transportsicherungen (falls vorhanden).
- Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist.
- Kontrollieren Sie das Gerät und die Zubehörteile auf Transportschäden.
- Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ablauf der Garantiezeit auf.

Gefahr!

Gerät und Verpackungsmaterial sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

- Originalbetriebsanleitung
- Sicherheitshinweise

3. Bestimmungsgemäße Verwendung

Je nach Verwendungszweck kann das Gerät als Vertikutierer oder Lüfter eingesetzt werden, dazu kann nur mit wenigen Handgriffen die Walze ausgetauscht werden. Mit der Vertikutierwalze werden Moos und Unkraut mitsamt den Wurzeln aus dem Boden gerissen und der Boden aufgelockert. Dadurch kann der Rasen Nährstoffen besser aufnehmen und wird gesäubert. Wir empfehlen, den Rasen im Frühling (April) und Herbst (Oktober) zu vertikutieren.

Mit der Lüfterwalze wird die Oberfläche des Rasens angekratzt, dadurch kann Wasser besser abfließen und die Sauerstoffaufnahme wird erleichtert. Lüften Sie je nach Bedarf während der gesamten Wachstumsperiode.

Warnung! Wegen körperlicher Gefährdung des Benutzers darf das Gerät nicht eingesetzt werden als Häcksler zum Zerkleinern von Ast- und Heckenabschnitten. Ferner darf das Gerät nicht verwendet werden als Motorhacke und zum Einebnen von Bodenerhebungen, wie z.B. Maulwurfshügel. Aus Sicherheitsgründen darf das Gerät nicht verwendet werden als Antriebsaggregat für andere Arbeitswerkzeuge und Werkzeugsätze jeglicher Art.

Die Maschine darf nur nach ihrer Bestimmung verwendet werden. Jede weitere darüber hinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgerufene Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer/Bediener und nicht der Hersteller.

Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

4. Technische Daten

Motortyp: 1-Zylinder; 4-Takt
 Hubraum: 53,2 ccm
 Motor-Leistung max.: 1,3 kW / (1,8 PS)
 Arbeitsdrehzahl: 6800 min⁻¹
 Kraftstoff: Benzin bleifrei
 Tankinhalt: ca. 1 l
 Motoröl: ca. 0,25l
 Zündkerze: Torch A5RTC
 Messer (Anzahl): 20
 Messer-Ø: 126 mm
 Tiefeneinstellung: -3 - +9 mm
 Arbeitsbreite: 350 mm
 Schalldruckpegel L_{PA}: 85,4 dB(A), K = 3 dB (A)
 Schallleistungspegel L_{WA}: 103 dB(A)
 Vibration a_{hw}: 6,32 m/s², K = 1,5 m/s²
 Gewicht: 17,9 kg

5. Vor Inbetriebnahme

Der Vertikutierer ist bei Auslieferung demontiert. Der Fangkorb, der komplette Schubdügel sowie die Hinterräder müssen vor dem Gebrauch des Vertikutierers montiert werden. Folgen Sie der Gebrauchsanweisung Schritt für Schritt und orientieren Sie sich an den Bildern, damit der Zusammenbau für Sie einfach wird.

Montage der Schubdügelhalter (siehe Bilder 4a und 4b)

- Entfernen Sie die Schnellspannhebel (Abb. 4a/Pos. 11) und die Unterlegscheibe (Abb. 4a/Pos. 13)
- Schubdügelhalter (Abb. 4a/Pos. 10) auf die Befestigungsschraube schieben. Achten Sie darauf, dass die Wölbung des Rohres (Abb. 4b/Pos. A) auf der Außenseite ist.
- Jetzt die Unterlegscheibe wieder anbringen und mit dem Schnellspannhebel festziehen.

Bei beiden Schubdügelhaltern muss derselbe Neigungswinkel eingestellt werden!

Montage des unteren Schubbügels (siehe Bild 4c)

- Der untere Schubbügel (Abb. 4c/Pos. 9) muss über die Schubbügelhalter geschoben werden.
- Mit den beiliegenden Schrauben (Pos. 12), den Unterlegscheiben (Pos. 13) und den Schnellspannhebeln (Pos. 11) die Rohre miteinander verbinden.

Montage des oberen Schubbügels (siehe Bild 4d bis Bild 4f)

- Oberen Schubbügel (Abb. 4d/Pos. 8) so positionieren, dass die Löcher des oberen Schubbügels mit den Löchern des unteren Schubbügels übereinstimmen.
- Mit den beiliegenden Schrauben (Pos. 12), den Unterlegscheiben (Pos. 13) und den Schnellspannhebeln (Pos. 11) die Rohre miteinander verbinden.
- Mit beiliegenden Kabelhaltern (Pos. 14) das Kabel an den Rohren der Schubbügel befestigen, so dass das Öffnen und Schließen der Auswurfklappe gewährleistet ist.

Bitte achten Sie darauf, dass sich die Auswurfklappe leicht öffnen und schließen lässt!

Montage des Fangkorbes (siehe Bilder 5a/5b)

- Die Gummilaschen über das Metallgestell stülpen (Abb. 5a)
- Um den Fangkorb am Vertikutierer einzuhängen müssen Sie die Auswurfklappe (Abb. 5b/Pos. 5) mit einer Hand anheben und den Fangsack mit der anderen Hand am Handgriff nehmen und von oben einhängen.

Gefahr!

Zum Einhängen des Fangkorbes muss der Motor abgeschaltet sein und die Messerwalze darf sich nicht drehen!

Einstellung der Holmhöhe (siehe Bild 6)

Lösen Sie auf beiden Seiten des Vertikutierers die Schnellspannhebel (Abb. 6/Pos. 11). Die Holmhöhe darf während des Arbeitens auf Position 1 oder 2 (Abb. 6) eingestellt werden. Ziehen Sie die Schnellspannhebel wieder fest. Auf beiden Seiten muss der gleiche Neigungswinkel eingestellt werden.

6. Bedienung

Hinweis!

Der Motor wird ohne Betriebsstoffe ausgeliefert. Vor Inbetriebnahme daher unbedingt Öl und Benzin einfüllen.

1. Überprüfen Sie den Ölstand (siehe 7.2).
2. Verwenden Sie zum Auffüllen von Benzin einen Trichter und Messbecher. Vergewissern Sie sich, dass das Benzin sauber ist.

Warnung: Verwenden Sie immer nur einen Sicherheitsbenzinkanister. Rauchen Sie nicht beim Einfüllen von Benzin. Schalten Sie den Motor vor dem Einfüllen von Benzin ab und lassen Sie den Motor einige Minuten abkühlen.

3. Vergewissern Sie sich, dass das Zündkabel an der Zündkerze angeschlossen ist.
4. Zum Starten des Gerätes muss das Schneidwerk freigängig sein. Stellen Sie die Tiefeneinstellung in Position 0.

Motor starten

Bei warmgelaufenem Motor, müssen Punkt 1 und 2 entfallen. Beginnen Sie den Startvorgang bei Punkt 3.

1. Pumpen Sie die Kraftstoffpumpe „Primer1“ (Abb. 9a/Pos. 16) 6x.
2. Pumpen Sie am Vergaser die Kaltstartpumpe (Abb. 9b/Pos. 17) 10x.
3. Ziehen Sie den Motor Start- / Stophebel (Abb. 9c/Pos. 2).
4. Die Einschaltsperrung ist außer Kraft, solange Sie Motor Start- / Stophebel gezogen halten (Abb. 9d).
5. Den Motor mit dem Reversierstarter (Abb. 9e/Pos. 15) starten. Hierfür den Griff ca. 10-15cm (bis ein Widerstand spürbar ist) herausziehen, dann kräftig mit einem Ruck anziehen. Sollte der Motor nicht gestartet haben, nochmals am Griff anziehen. Lassen Sie den Griff nach erfolgtem Starten nicht zurückschleudern.
6. Lassen Sie den Motor im Stand warmlaufen.
7. Zum Stoppen des Motors lassen Sie den Motor Start- / Stophebel los.

Achtung: Beim Loslassen des Motor Start-/ Stophebels muss dieser in die Ausgangsposition zurückkehren und der Motor muss stoppen. Ist das nicht der Fall, darf das Gerät nicht verwendet werden.

Warnung! Die Vertikutierwalze rotiert, wenn der Motor gestartet wird.

Warnung! Öffnen Sie die Auswurfklappe nie, wenn der Motor noch läuft. Die umlaufende Walze kann zu Verletzungen führen. Befestigen Sie die Auswurfklappe immer sorgfältig. Sie wird durch die Zugfeder in die „Zu“-Position zurückgeklappt! Der durch die Führungsholme gegebene Sicherheitsabstand zwischen Gehäuse und Benutzer ist stets einzuhalten. Beim Arbeiten und Fahrtrichtungsänderungen an Böschungen und Hängen ist besondere Vorsicht geboten. Achten Sie auf einen sicheren Stand, tragen Sie Schuhe mit rutschfesten, griffigen Sohlen und lange Hosen. Arbeiten Sie immer quer zum Hang. Hänge über 15 Grad Schräge dürfen mit dem Gerät aus Sicherheitsgründen nicht vertikutiert werden. Üben Sie besondere Vorsicht beim Rückwärtsbewegen und beim Ziehen des Gerätes, Stolpergefahr!

Einstellung der Vertikutiertiefe (siehe Bild 7)
Die Vertikutiertiefe wird mit dem Verstellmechanismus eingestellt. Hierzu den Hebel in Pfeilrichtung ziehen (siehe Abb. 7) und auf die gewünschte Stellung (0/ 1/ 2/ 3) bringen. Achten Sie auf korrektes Einrasten des Hebels!

0 = Fahr- / oder Transportstellung
1 = Vertikutiertiefe 3 mm
2 = Vertikutiertiefe 6 mm
3 = Vertikutiertiefe 9 mm

Hinweis! Für den Transport den Hebel für die Tiefeinstellung in die höchste Position stellen.

Hinweise zum richtigen Arbeiten

Beim Arbeiten wird eine überlappende Arbeitsweise empfohlen. Zur Erzielung eines sauberen Bildes das Gerät in möglichst geraden Bahnen führen. Dabei sollten sich diese Bahnen immer um einige Zentimeter überlappen, damit keine Streifen übrig bleiben. Sobald während des Arbeitens Grasreste liegenbleiben, muss der Fangkorb entleert werden.

Warnung! Vor dem Abnehmen des Fangkorbes den Motor abschalten und den Stillstand der Walze abwarten!

Zum Aushängen des Fangkorbes, Auswurfklappe mit einer Hand anheben, und mit der anderen Hand Fangsack entnehmen! Wie oft der Rasen

bearbeitet werden soll, hängt grundsätzlich vom Graswuchs des Rasens und der Härte des Bodens ab. Die Unterseite des Gerätes sauber halten und Erd- und Grasablagerungen unbedingt entfernen. Ablagerungen erschweren den Startvorgang und beeinträchtigen die Qualität. An Hängen ist die Bahn quer zum Hang zu legen. Bevor irgendwelche Kontrollen der Walze durchgeführt werden, Motor abstellen.

Warnung! Die Walze dreht nach dem Ausschalten des Motors noch einige Sekunden weiter. Versuchen Sie nie, die Walze zu stoppen. Falls die in Bewegung befindliche Walze auf einen Gegenstand schlägt, das Gerät abschalten und warten bis die Walze vollkommen still steht. Kontrollieren Sie anschließend den Zustand der Walze. Falls diese beschädigt ist muss sie ausgewechselt werden.

7. Reinigung, Wartung, Lagerung, Transport und Ersatzteilbestellung

Warnung!

Arbeiten Sie nie bei laufendem Motor an stromführenden Teilen der Zündanlage oder berühren diese. Ziehen Sie vor allen Wartungs- und Pflegearbeiten den Zündkerzenstecker von der Zündkerze ab. Führen Sie niemals irgendwelche Arbeiten am laufenden Gerät durch. Arbeiten die in dieser Bedienungsanleitung nicht beschrieben werden, sollten nur von einer autorisierten Fachwerkstatt durchgeführt werden.

7.1 Reinigung

Nach jedem Gebrauch sollte der Vertikutierer gründlich gereinigt werden. Besonders die Unterseite und die Messer. Dazu kippen sie den Vertikutierer leicht zur Seite und entfernen den Schmutz.

Achtung! Bevor Sie das Gerät kippen, muss der Benzintank entleert werden um ein Auslaufen von Benzin zu vermeiden. Dazu benutzen Sie am besten eine handelsübliche Benzinabsaugpumpe.

7.2 Wartung

Kontrolle des Ölstandes:

Gerät auf eine ebene, gerade Fläche stellen. Den Ölmesstab durch Linksdrehung abschrauben. Der Ölstand muss wie in Abbildung 10 dargestellt sein.

Hinweis! Motor niemals ohne oder mit zu wenig Öl betreiben. Dies kann schwere Schäden am Motor verursachen.

Ölwechsel

- Der Motorölwechsel sollte jährlich vor Saisonbeginn (zusätzlich zu den Informationen des Serviceheft Benzin) bei betriebswarmem Motor durchgeführt werden.
- Nur empfohlenes Motoröl verwenden.
- Stellen Sie den Schubbügel in die P-Stellung. Beschreibung siehe Abs. 7.3/Punkt 8.
- Entleeren Sie den Benzintank mit einer Benzin Absaugpumpe, lassen Sie den Motor so lange laufen bis das restliche Benzin verbraucht ist.
- Platzieren Sie eine Ölauffangwanne neben dem Gerät.
- Öffnen Sie die Öleinfüllschraube (Abb. 8a/ Pos. A) und kippen Sie das Gerät um 90°.
- Durch die geöffnete Öleinfüllöffnung fließt das warme Öl in die Ölauffangwanne.
- Nach Auslaufen des Altöls stellen Sie das Gerät wieder auf.
- Motoröl wie in Abbildung 8a/b dargestellt auffüllen.
- Das Altöl muss gemäß den geltenden Bestimmungen entsorgt werden.

Wartung des Luftfilters

Verschmutzte Luftfilter verringern die Motorleistung durch zu geringe Luftzufuhr zum Vergaser. Regelmäßige Kontrolle ist daher unerlässlich. Der Luftfilter sollte alle 50 Betriebsstunden kontrolliert werden und bei Bedarf gereinigt werden. Bei sehr staubiger Luft ist der Luftfilter öfters zu überprüfen.

- Luftfilter wie in Abb. 13a und 13b dargestellt ausbauen.
- Luftfilter nur mit Druckluft oder durch Ausklopfen reinigen.
- Der Zusammenbau erfolgt in umgekehrter Reihenfolge

Warnung! Luftfilter nie mit Benzin oder brennbaren Lösungsmitteln reinigen.

Wartung/Wechsel der Zündkerze

Überprüfen Sie die Zündkerze erstmals nach 10 Betriebsstunden auf Verschmutzung und reinigen Sie diese gegebenenfalls mit einer Kupferdrahtbürste. Danach die Zündkerze alle 50 Betriebsstunden warten.

- Ziehen Sie den Zündkerzenstecker (Abb.12a) mit einer Drehbewegung ab.
- Entfernen Sie die Zündkerze mit einem Zünd-

kerzenschlüssel (Abb. 12b).

- Der Zusammenbau erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.

Wechseln der Walze (siehe Bild 11a-11d)

Unbedingt Handschuhe tragen!

Verwenden Sie nur originale Walzen, da andernfalls Funktionen und Sicherheit unter Umständen nicht gewährleistet sind.

Entfernen Sie die beiden Inbusschrauben (Abb. 11a/ Pos. A). Heben Sie die Walze an diesem Ende an und ziehen Sie sie in Pfeilrichtung heraus (Abb. 11b). Schieben Sie die neue Walze in Pfeilrichtung (Abb. 11d) auf den Antriebsvierkant (Abb. 11c/Pos. A) und drücken Sie sie danach in die Halterung (Abb. 11d). Mit den beiden Inbusschrauben (Abb. 11a/Pos. A) wird die Walze wieder befestigt.

Fetten Sie den Antriebsvierkant von Zeit zu Zeit um ein leichtes Wechseln der Walzen sicherzustellen.

Bei ungünstiger Stellung der Messerwalze kann das äußere Messer (Abb. 11b/Pos. A) durch das Gehäuse blockiert werden. Drehen Sie in diesem Fall die Walze um eine halbe Umdrehung weiter!

7.3 Vorbereitung für das Einlagern des Gerätes

Gefahr! Entfernen Sie das Benzin nicht in geschlossenen Räumen, in der Nähe von Feuer oder beim Rauchen. Gasdämpfe können Explosionen oder Feuer verursachen.

1. Entleeren Sie den Benzintank mit einer Benzinabsaugpumpe.
2. Starten Sie den Motor und lassen Sie den Motor solange laufen bis das restliche Benzin verbraucht ist.
3. Machen Sie nach jeder Saison einen Ölwechsel. Dazu entfernen Sie das alte Motoröl vom warmen Motor und füllen neues nach.
4. Entfernen Sie die Zündkerze vom Zylinderkopf. Füllen Sie mit einer Ölkanne ca. 20 ml Öl in den Zylinder. Ziehen Sie den Startergriff langsam, so dass das Öl den Zylinder innen schützt. Schrauben Sie die Zündkerze wieder ein.
5. Reinigen Sie die Kühlrippen des Zylinders und das Gehäuse.
6. Reinigen Sie das ganze Gerät, um die Lackfarbe zu schützen.
7. Bewahren Sie das Gerät an einem gut gelüfteten Platz oder Ort auf.

8. Zur platzsparenden Lagerung besitzt der Schubbügel eine P-Stellung (Abb. 6). Um in diese Position zu gelangen ist es nötig die Schnellspannhebel ca. 3 Umdrehungen zu lösen, da für die Parkposition eine erhöhte Arretierung vorgesehen ist. In dieser Stellung kann der Vertikutierer platzsparend in eine Ecke geschoben werden (Abb. 10). Achten Sie beim Zurücksetzen in die Arbeitsposition darauf, den Schnellspannhebel wieder um die 3 Umdrehungen fester zu ziehen!

7.4 Vorbereitung des Gerätes für den Transport

1. Entleeren Sie den Benzintank mit einer Benzinabsaugpumpe.
2. Lassen Sie den Motor solange laufen bis das restliche Benzin verbraucht ist.
3. Entleeren Sie das Motoröl vom warmen Motor.
4. Entfernen Sie den Zündkerzenstecker von der Zündkerze.
5. Reinigen Sie die Kühlrippen des Zylinders und das Gehäuse.
6. Demontieren Sie bei Bedarf die Schubbügel.

7.5 Ersatzteilbestellung:

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden;

- Typ des Gerätes
- Artikelnummer des Gerätes
- Ident-Nummer des Gerätes
- Ersatzteilnummer des erforderlichen Ersatzteils

Aktuelle Preise und Infos finden Sie unter www.isc-gmbh.info

8. Entsorgung und Wiederverwertung

Das Gerät befindet sich in einer Verpackung um Transportschäden zu verhindern. Diese Verpackung ist Rohstoff und ist somit wieder verwendbar oder kann dem Rohstoffkreislauf zurückgeführt werden. Das Gerät und dessen Zubehör bestehen aus verschiedenen Materialien, wie z.B. Metall und Kunststoffe. Defekte Geräte gehören nicht in den Hausmüll. Zur fachgerechten Entsorgung sollte das Gerät an einer geeigneten Sammelstellen abgegeben werden. Wenn Ihnen keine Sammelstelle bekannt ist, sollten Sie bei der Gemeindeverwaltung nachfragen.

9. Fehlersuchplan

Fehler	Mögliche Ursachen	Beseitigung
Motor läuft nicht	<ul style="list-style-type: none"> - Motor Start-/Stophebel nicht gedrückt - Zündkerze defekt - Kraftstofftank leer 	<ul style="list-style-type: none"> - Motor Start-/Stophebel drücken - Zündkerze erneuern - Kraftstoff einfüllen
Motor läuft unruhig	<ul style="list-style-type: none"> - Luftfilter verschmutzt - Zündkerze verschlissen 	<ul style="list-style-type: none"> - Luftfilter reinigen - Zündkerze reinigen/tauschen
Unruhiger Lauf, starkes vibrieren des Gerätes	<ul style="list-style-type: none"> - Messerwalze/Lüfterwalze unwuchtig 	<ul style="list-style-type: none"> - Messerwalze/Lüfterwalze tauschen.
Motor läuft, Walze dreht sich nicht	<ul style="list-style-type: none"> - Keilriemen gerissen 	<ul style="list-style-type: none"> - Keilriemen durch Kundendienstwerkstatt tauschen lassen.

Der Nachdruck oder sonstige Vervielfältigung von Dokumentation und Begleitpapieren der Produkte, auch auszugsweise, ist nur mit ausdrücklicher Zustimmung der iSC GmbH zulässig.

Technische Änderungen vorbehalten

Service-Informationen

Wir unterhalten in allen Ländern, welche in der Garantiekunde benannt sind, kompetente Service-Partner, deren Kontakte Sie der Garantiekunde entnehmen. Diese stehen Ihnen für alle Service-Belange wie Reparatur, Ersatzteil- und Verschleißteil-Versorgung oder den Bezug von Verbrauchsmaterialien zur Verfügung.

Es ist zu beachten, dass bei diesem Produkt folgende Teile einem gebrauchsgemäßen oder natürlichen Verschleiß unterliegen bzw. folgende Teile als Verbrauchsmaterialien benötigt werden.

Kategorie	Beispiel
Verschleißteile*	Zündkerze, Luftfilter, Keilriemen, Kraftstofffilter, Messer (Walze), Lüfterwalze
Verbrauchsmaterial/ Verbrauchsteile*	
Fehlteile	

* nicht zwingend im Lieferumfang enthalten!

Bei Mängel oder Fehlern bitten wir Sie, den Fehlerfall im Internet unter www.isc-gmbh.info anzumelden. Bitte achten Sie auf eine genaue Fehlerbeschreibung und beantworten Sie dazu in jedem Fall folgende Fragen:

- Hat das Gerät bereits einmal funktioniert oder war es von Anfang an defekt?
- Ist Ihnen vor dem Auftreten des Defektes etwas aufgefallen (Symptom vor Defekt)?
- Welche Fehlfunktion weist das Gerät Ihrer Meinung nach auf (Hauptsymptom)?
Beschreiben Sie diese Fehlfunktion.

Garantiekunde

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,
unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte dieses Gerät dennoch einmal nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der auf dieser Garantiekarte angegebenen Adresse, oder an die Verkaufsstelle, bei der Sie das Gerät erworben haben, zu wenden. Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen gilt folgendes:

1. Diese Garantiebedingungen richten sich ausschließlich an Verbraucher, d. h. natürliche Personen, die dieses Produkt weder im Rahmen ihrer gewerblichen noch anderen selbständigen Tätigkeit nutzen wollen. Diese Garantiebedingungen regeln zusätzliche Garantieleistungen, die der u. g. Hersteller zusätzlich zur gesetzlichen Gewährleistung Käufern seiner Neugeräte verspricht. Ihre gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Unsere Garantieleistung ist für Sie kostenlos.
2. Die Garantieleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel an einem von Ihnen erworbenen neuen Gerät des u. g. Herstellers, die auf einem Material- oder Herstellungsfehler beruhen und ist nach unserer Wahl auf die Behebung solcher Mängel am Gerät oder den Austausch des Gerätes beschränkt. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder beruflichen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantievertrag kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät innerhalb der Garantiezeit in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben verwendet wurde oder einer gleichzusetzenden Beanspruchung ausgesetzt war.
3. Von unserer Garantie ausgenommen sind:
 - Schäden am Gerät, die durch Nichtbeachtung der Montageanleitung oder aufgrund nicht fachgerechter Installation, Nichtbeachtung der Gebrauchsanleitung (wie durch z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart) oder Nichtbeachtung der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen oder durch Aussetzen des Geräts an anomale Umweltbedingungen oder durch mangelnde Pflege und Wartung entstanden sind.
 - Schäden am Gerät, die durch missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Einsatzwerkzeugen oder Zubehör), Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub, Transportschäden), Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) entstanden sind.
 - Schäden am Gerät oder an Teilen des Geräts, die auf einen gebrauchsgemäßen, üblichen oder sonstigen natürlichen Verschleiß zurückzuführen sind.
4. Die Garantiezeit beträgt 5 Jahre und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Garantieansprüche sind vor Ablauf der Garantiezeit innerhalb von zwei Wochen, nachdem Sie den Defekt erkannt haben, geltend zu machen. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services.
5. Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches melden Sie bitte das defekte Gerät an unter: www.isc-gmbh.info. Halten Sie bitte den Kaufbeleg oder andere Nachweise Ihres Kaufs des Neugeräts bereit. Geräte, die ohne entsprechende Nachweise oder ohne Typenschild eingeschickt werden, sind von der Garantieleistung aufgrund mangelnder Zuordnungsmöglichkeit ausgeschlossen. Ist der Defekt des Gerätes von unserer Garantieleistung erfasst, erhalten Sie umgehend ein repariertes oder neues Gerät zurück.

Für Verschleiß-, Verbrauchs- und Fehlteile verweisen wir auf die Einschränkungen dieser Garantie gemäß den Service-Informationen dieser Bedienungsanleitung.

iSC GmbH · Eschenstraße 6 · 94405 Landau/Isar (Deutschland)
E-Mail: info@isc-gmbh.info · Internet: www.isc-gmbh.info

Table of contents

1. Safety regulations
2. Layout and items supplied
3. Proper use
4. Technical data
5. Before starting the equipment
6. Operation
7. Cleaning, maintenance, storage, transport and ordering of spare parts
8. Cleaning, maintenance and ordering of spare parts
9. Troubleshooting guide

Danger!

When using the equipment, a few safety precautions must be observed to avoid injuries and damage. Please read the complete operating instructions and safety regulations with due care. Keep this manual in a safe place, so that the information is available at all times. If you give the equipment to any other person, hand over these operating instructions and safety regulations as well. We cannot accept any liability for damage or accidents which arise due to a failure to follow these instructions and the safety instructions.

1. Safety regulations

The corresponding safety information can be found in the enclosed booklet.

Danger!**Read all safety regulations and instructions.**

Any errors made in following the safety regulations and instructions may result in an electric shock, fire and/or serious injury.

Keep all safety regulations and instructions in a safe place for future use.**Explanation of the warning signs on the equipment (Fig. 14)**

1. Important. Read the instructions before using for the first time.
2. Keep other persons (and animals) away from the danger zone.
3. Sharp tools – do not cut your fingers or toes – remove the spark plug before starting any maintenance work.
4. Fill with oil and fuel before starting
5. Wear goggles and ear muffs.
6. Starting procedure
7. Important! Hot parts.
8. Engine start/stop lever
(I = engine on / 0 = engine off)

2. Layout and items supplied**2.1 Layout (Fig. 1/2)**

1. Motor
2. Engine start/stop lever
3. Petrol tank
4. Catch basket
5. Ejector flap
6. Depth adjustment
7. Spark plug connector
8. Top push bar

9. Bottom push bar
10. 2x push bar bracket
11. 6x quick-release fastener (2 already fitted)
12. 4x screw for quick-release fastener
13. 6x washer for quick-release fastener (2 already fitted)
14. 3x cable clip
15. Starter handle
16. Fuel pump „Primer1“
17. Cold start pump „Primer2“
18. Cutter unit
19. Aerating roller
20. Allen key

2.2 Items supplied

Please check that the article is complete as specified in the scope of delivery. If parts are missing, please contact our service center or the sales outlet where you made your purchase at the latest within 5 working days after purchasing the product and upon presentation of a valid bill of purchase. Also, refer to the warranty table in the service information at the end of the operating instructions.

- Open the packaging and take out the equipment with care.
- Remove the packaging material and any packaging and/or transportation braces (if available).
- Check to see if all items are supplied.
- Inspect the equipment and accessories for transport damage.
- If possible, please keep the packaging until the end of the guarantee period.

Danger!

The equipment and packaging material are not toys. Do not let children play with plastic bags, foils or small parts. There is a danger of swallowing or suffocating!

- Original operating instructions
- Safety instructions

3. Proper use

The equipment can be used both as a scarifier and an aerator depending on the intended use. Only a few movements are required to change the roller. The scarifying roller is designed for ripping moss and weeds - complete with their roots - out of the soil and for loosening the soil. As a result your lawn can absorb nutrients better and is clea-

ned. We recommend you to scarify your lawn in the spring (April) and autumn (October). The aerating roller scratches the surface of the lawn, helping water to drain off more easily as well as promoting oxygen intake. Aerate your lawn throughout the growing period.

Warning! Due to the high risk of bodily injury to the user, the equipment may not be used to grind up branch or hedge clippings. Moreover, the equipment may not be used as a power cultivator to level out high areas such as mole hills. For safety reasons, the equipment may not be used as a drive unit for other work tools or tool sets of any kind.

The equipment is to be used only for its prescribed purpose. Any other use is deemed to be a case of misuse. The user / operator and not the manufacturer will be liable for any damage or injuries of any kind caused as a result of this.

Please note that our equipment has not been designed for use in commercial, trade or industrial applications. Our warranty will be voided if the machine is used in commercial, trade or industrial businesses or for equivalent purposes.

4. Technical data

Engine type: 1 cylinder, 4-stroke
 Displacement 53.2 ccm
 Max. engine output 1.3 kW / 1.8 hp
 Working speed 6,800 rpm
 Fuel: Unleaded petrol
 Tank capacity: approx. 1 l
 Engine oil: approx. 0.25 l
 Spark plug: Torch A5RTC
 Blades (number) 20
 Blade diameter 126 mm
 Depth setting -3 - +9 mm
 Working width: 350 mm
 L_{pA} sound pressure level 85.4 dB(A), K = 3 dB (A)
 L_{WA} sound power level 103 dB(A)
 Vibration ahw 6.32 m/s², K = 1.5 m/s²
 Weight: 17.9 kg

5. Before starting the equipment

The scarifier is delivered unassembled. The catch basket, the complete push bar and the rear wheels must be mounted before using the scarifier. Follow the operating instructions step-by-step and use the pictures provided as a visual guide to easily assemble the equipment.

Fitting the push bar brackets (see Figures 4a and 4b)

- Remove the quick-lock lever (Fig. 4a/Item 11) and the washer (Fig. 4a/Item 13).
- Screw the push bar bracket (Fig. 4a/Item 10) onto the fastening screw. Make sure that the curve in the tube (Fig. 4b/Item A) is on the outside.
- Now put the washer back on and tighten with the quick-release lever.

The same tilt angle must be set for both push bar brackets!

Fitting the lower push bar (see Fig. 4c)

- The lower push bar (Fig. 4c/Item 9) must be pushed onto the push bar brackets.
- Now join the tubes together using the screws (Item 12), washers (Item 13) and quick-lock levers (Item 11) supplied.

Fitting the upper push bar (see Fig. 4d to Fig. 4f)

- Position the upper push bar (Fig. 4d/Item 8) such that its holes line up with the holes of the lower bar.
- Now join the tubes together using the screws (Item 12), washers (Item 13) and quick-lock levers (Item 11) supplied.
- Use the cable clips (Item 14) to attach the power cable to the tubes of the push bars so that it is possible to open and shut the ejector flap.

Please ensure that the ejector flap can be opened and closed easily!

Mounting the catch basket (see Figs. 5a/5b)

- Pull the rubber clips over the metal frame (Fig. 5a).
- To hang the catch basket on the scarifier you must lift the ejector flap (Fig. 5b/Item 5) with one hand and with the other hand take hold of the catch basket by the handle and hook it in place from above.

Danger!

Before you ever hook the catch basket in place you must ensure that the cutting unit is not rotating!

Adjusting the handlebar height (see Fig. 6)

On both sides of the scarifier undo the quick-lock levers (Fig. 6/Item 11).

The height of the handlebar can be set to position 1 or 2 (Fig. 6) during operation. You must then tighten the quick-release fasteners again. The same tilt angle must be set on both sides.

6. Operation**Note!****The engine comes without oil and petrol.**

Therefore, be sure to add oil and petrol before starting the engine.

1. Check the oil level (see 7.2).
2. Use a funnel and measuring jug to fill the tank with petrol. Make sure that the petrol is clean.

Warning: Never use more than one safety petrol can. Do not smoke when refueling. Switch off the engine before refueling and allow the engine to cool down for a few minutes.

3. Ensure that the ignition cable is connected to the spark plug.
4. The cutting mechanism must move freely in order to start the equipment. Move the depth setting to position 0.

Starting the engine

Omit point 1 and point 2 if the engine has already warmed. Begin the starting procedure at point 3.

1. Pump the fuel pump „Primer1“ (Fig. 9a/Item 16) six times.
2. Pump the cold start pump at the carburetor (Fig. 9b/Item 17) ten times.
3. Pull the engine start/stop lever (Fig. 9c/Item 2).

4. The safety lock-off is deactivated for as long as you pull and hold the engine start/stop lever (Fig. 9d).
5. Start the engine using the reversing starter (Fig. 9e/Item 15). To do this, pull out the handle by approx. 10-15cm (until you feel a resistance) and then start the engine with a sharp tug. If the engine does not start, tug the handle again. Do not allow the handle to whip back of its own accord.
6. Let the engine warm up in idle mode.
7. To stop the engine, simply release the engine start/stop lever.

Important: When the engine start/stop lever is released it must return to its initial position and the engine must stop. If this is not the case, do not use the equipment again.

Warning! The scarifier roller begins to rotate as soon as the engine is started.

Warning! Never open the ejector flap when the motor is running. A rotating cutting unit can cause injuries.

Always fasten the ejector flap carefully. The flap flips back to the “Closed” position by the tension springs!

Always ensure that a safe distance (provided by the long handles) is maintained between the user and the housing. Be especially careful when scarifying and changing direction on slopes and inclines. Maintain a solid footing and wear sturdy, non-slip footwear and long trousers. Always scarify along the incline (not up and down).

For safety reasons, the scarifier may not be used to scarify inclines whose gradient exceeds 15 degrees.

Use special caution when backing up and pulling the scarifier (tripping hazard)!

Adjusting the scarifier depth (see Fig. 7)

The scarifier depth is set with the adjustment mechanism. Pull the lever in the direction indicated by the arrow (see Fig. 7) and adjust to the required position (0/ 1/ 2/ 3). Make sure that the lever latches in place correctly!

- 0 = drive/transport position
- 1 = scarifier depth 3 mm
- 2 = scarifier depth 6 mm
- 3 = scarifier depth 9 mm

Notice! For transport move the lever for setting the depth to the highest position.

Tips for proper working

It is recommended that you overlap scarifying paths a little. Try to scarify in straight lines for a nice, clean look. In so doing, the aeration swaths should always overlap each other by a few centimeters in order to avoid bare strips.

As soon as grass clippings start to trail the scarifier, it is time to empty the grass basket.

Warning! Before taking off the grass basket, switch off the motor and wait until the roller has come to a stop.

To remove the grass basket, lift up the ejector flap with one hand, while unhooking the basket with the other.

How frequently you should scarify your lawn is determined primarily by the speed at which the grass grows and the hardness of the soil. Keep the underside of the equipment clean and remove soil and grass build-up. Deposits make it more difficult to start the aerator and decrease the quality of the scarifying. Always scarify along inclines (not up and down). Switch off the motor before doing any checks on the roller.

Warning! The roller rotates for a few seconds after the motor is switched off. Never attempt to stop the roller. In the event that the rotating roller strikes an object, immediately switch off the equipment and wait for the roller to come to a complete stop. Then inspect the condition of the roller. Replace any parts that are damaged.

7. Cleaning, maintenance, storage, transport and ordering of spare parts

Warning!

Never work on or touch conducting parts on the ignition unit with the engine running. Always pull the spark plug boot from the spark plug before starting any work of care or maintenance. Never perform any work on the machine while it is running. Any work not described in these Operating Instructions must be performed by an authorized service workshop only.

7.1 Cleaning

The scarifier should be cleaned thoroughly every time after it has been used. This particularly applies to its underside and the blades. To do so tip the scarifier slightly on to its side and remove the dirt.

Important. Before you tip the equipment, the petrol tank must be emptied to prevent petrol leaking out. Ideally you should use a conventional petrol extraction pump for this purpose.

7.2 Servicing**Checking the oil level**

Set the equipment down on a flat, level surface. Unscrew the oil dipstick by turning it anti-clockwise. The oil level must be as shown in Figure 10.

Notice! Never run the engine with no or too little oil. This can cause serious damage to the engine.

Changing the oil

- Change the engine oil every year before the start of the season (in addition to the information in the petrol service manual) when the engine is warm.
- Use only recommended engine oil.
- Place the throttle lever in the P position. For a description, see Section 7.3/Point 8.
- Empty the petrol tank with a petrol suction pump and run the engine until the remaining fuel is fully consumed.
- Place an oil drip tray alongside the equipment.
- Open the oil filler plug (Fig. 8a/Item A) and tilt the equipment 90°.
- The hot oil will flow through the open oil filler opening into the oil drip tray.
- After the old oil has drained out, set the equipment upright again.
- Fill up with engine oil as shown in Fig. 8a/b.
- Dispose of the used oil in accordance with applicable regulations.

Servicing the air filter

Soiled air filters reduce the engine output by supply too little air to the carburetor.

Regular checks are therefore essential. The air filter should be checked after every 50 hours of use and cleaned if necessary. If the air contains a lot of dust, the air filter should be checked more frequently.

- Remove the air filter as shown in Fig. 13a/13b.
- Clean the air filter only with compressed air or by tapping it.

- Assemble in reverse order

Warning! Never clean the air filter with petrol or inflammable solvents.

Servicing/Replacing the spark plug

Check the spark plug for dirt and grime after 10 hours of operation and if necessary clean it with a copper wire brush. Thereafter service the spark plug after every 50 hours of operation.

- Pull off the spark plug boot (Fig. 12a) with a twist.
- Remove the spark plug using a spark plug wrench (Fig. 12b).
- Assemble in reverse order.

Changing the roller (see Fig. 11a-11d)

Be sure to wear work gloves!

Only replace the roller with a genuine Einhell roller, as this will ensure top performance and safety under all conditions.

Remove the two Allen screws (Fig. 11a / Item A). Lift the roller on this side and pull out in the direction of the arrow (Fig. 11b). Slide the new roller in the direction of the arrow (Fig. 11d) onto the square-ended drive (Fig. 11c/ Item A) and press into the holder (Fig. 11d). Use the two Allen screws (Fig. 11a /Item A) to secure the roller again.

Apply grease to the square-ended drive from time to time so that the rollers can be changed easily. If the cutting unit is set unfavorably, the outer blade (Fig. 11b/Item A) may be blocked by the housing. In this case move the roller half a turn forward!

7.3 Preparing the equipment for storage

Danger! Do not empty the petrol tank in enclosed areas, near fire or when smoking. Petrol fumes can cause explosions and fire.

1. Empty the petrol tank with a petrol suction pump.
2. Start the engine and let it run until any remaining petrol has been used up.
3. Change the oil at the end of every season. To do so, remove the used engine oil from a warm engine and refill with fresh oil.
4. Remove the spark plug from the cylinder head. Fill the cylinder with approx. 20 ml of oil from an oil can. Slowly pull back the starter handle, which will bathe the cylinder wall with oil. Screw the spark plug back in.
5. Clean the cooling fins of the cylinder and the housing.

6. Be sure to clean the entire machine to protect the paint.
7. Store the machine in a well-ventilated place.
8. The push bar has a P position (Fig. 6) in order to take up less space during storage. To adopt this position you must loosen the quick-release levers by approx. 3 turns to allow for the higher fastening in the parking position. With the bar in this position, the scarifier can be stood in a corner in minimum space (Fig. 10). When you return the bar to the working position, remember to tighten the quick-release levers again by 3 turns!

7.4 Preparing the device for transport

1. Drain the petrol tank using a petrol extraction pump.
2. Always let the engine run until it has used up the remainder of petrol in the tank.
3. Empty the engine oil from the warm engine.
4. Remove the spark plug boot from the spark plug.
5. Clean the cooling fins of the cylinder and the housing.
6. Remove the push bars if necessary.

7.5 Ordering replacement parts

Please quote the following data when ordering replacement parts:

- Type of machine
- Article number of the machine
- Identification number of the machine
- Replacement part number of the part required

For our latest prices and information please go to www.isc-gmbh.info

8. Cleaning, maintenance and ordering of spare parts

The unit is supplied in packaging to prevent its being damaged in transit. This packaging is raw material and can therefore be reused or can be returned to the raw material system.

The unit and its accessories are made of various types of material, such as metal and plastic. Defective components must be disposed of as special waste. Ask your dealer or your local council.

9. Troubleshooting guide

Fault	Possible causes	Remedy
The motor does not start	<ul style="list-style-type: none"> - Engine start/stop lever not activated - Spark plug defective - Fuel tank empty 	<ul style="list-style-type: none"> - Press the engine start/stop lever - Replace spark plug - Top up fuel
Engine does not run smoothly	<ul style="list-style-type: none"> - Air filter dirty - Spark plug worn 	<ul style="list-style-type: none"> - Clean the air filter - Clean/Replace the spark plug
The equipment does not operate smoothly and vibrates intensively	<ul style="list-style-type: none"> - Cutting unit/aerator roller imbalanced 	<ul style="list-style-type: none"> - Replace the cutting unit/aerator roller
Motor is running, roller is not rotating	<ul style="list-style-type: none"> - V-belt torn 	<ul style="list-style-type: none"> - Have the V-belt replaced by a customer service workshop.

The reprinting or reproduction by any other means, in whole or in part, of documentation and papers accompanying products is permitted only with the express consent of the iSC GmbH.

Subject to technical changes

Service information

We have competent service partners in all countries named on the guarantee certificate whose contact details can also be found on the guarantee certificate. These partners will help you with all service requests such as repairs, spare and wearing part orders or the purchase of consumables.

Please note that the following parts of this product are subject to normal or natural wear and that the following parts are therefore also required for use as consumables.

Category	Example
Wear parts*	Spark plug, air filter, V-belt, petrol filter, blade (roller), Aerating roller
Consumables*	
Missing parts	

* Not necessarily included in the scope of delivery!

In the event of defects or faults, please register the problem on the internet at www.isc-gmbh.info. Please ensure that you provide a precise description of the problem and answer the following questions in all cases:

- Did the equipment work at all or was it defective from the beginning?
- Did you notice anything (symptom or defect) prior to the failure?
- What malfunction does the equipment have in your opinion (main symptom)?
Describe this malfunction.

Warranty certificate

Dear Customer,

All of our products undergo strict quality checks to ensure that they reach you in perfect condition. In the unlikely event that your device develops a fault, please contact our service department at the address shown on this guarantee card or the sales outlet from where you bought the device. Please note the following terms under which guarantee claims can be made:

1. These guarantee terms apply to consumers only, i.e. natural persons intending to use this product neither for their commercial activities nor for any other self-employed activities. These warranty terms regulate additional warranty services, which the manufacturer mentioned below promises to buyers of its new products in addition to their statutory rights of guarantee. Your statutory guarantee claims are not affected by this guarantee. Our guarantee is free of charge to you.
2. The warranty services cover only defects due to material or manufacturing faults on a product which you have bought from the manufacturer mentioned below and are limited to either the rectification of said defects on the product or the replacement of the product, whichever we prefer.
Please note that our devices are not designed for use in commercial, trade or professional applications. A guarantee contract will not be created if the device has been used by commercial, trade or industrial business or has been exposed to similar stresses during the guarantee period.
3. The following are not covered by our guarantee:
 - Damage to the device caused by a failure to follow the assembly instructions or due to incorrect installation, a failure to follow the operating instructions (for example connecting it to an incorrect mains voltage or current type) or a failure to follow the maintenance and safety instructions or by exposing the device to abnormal environmental conditions or by lack of care and maintenance.
 - Damage to the device caused by abuse or incorrect use (for example overloading the device or the use of unapproved tools or accessories), ingress of foreign bodies into the device (such as sand, stones or dust, transport damage), the use of force or damage caused by external forces (for example by dropping it).
 - Damage to the device or parts of the device caused by normal or natural wear or tear or by normal use of the device.
4. The guarantee is valid for a period of 60 months starting from the purchase date of the device. Guarantee claims should be submitted before the end of the guarantee period within two weeks of the defect being noticed. No guarantee claims will be accepted after the end of the guarantee period. The original guarantee period remains applicable to the device even if repairs are carried out or parts are replaced. In such cases, the work performed or parts fitted will not result in an extension of the guarantee period, and no new guarantee will become active for the work performed or parts fitted. This also applies if an on-site service is used.
5. To make a claim under the guarantee, please register the defective device at: www.isc-gmbh.info. Please keep your bill of purchase or other proof of purchase for the new device. Devices that are returned without proof of purchase or without a rating plate shall not be covered by the guarantee, because appropriate identification will not be possible. If the defect is covered by our guarantee, then the item in question will either be repaired immediately and returned to you or we will send you a new replacement.

Also refer to the restrictions of this warranty concerning wear parts, consumables and missing parts as set out in the service information in these operating instructions.

Sommaire

1. Consignes de sécurité
2. Description de l'appareil et volume de livraison
3. Utilisation conforme à l'affectation
4. Données techniques
5. Avant la mise en service
6. Commande
7. Nettoyage, maintenance, stockage, transport et commande de pièces de rechange
8. Nettoyage, maintenance et commande de pièces de rechange
9. Plan de recherche des erreurs

Danger !

Lors de l'utilisation d'appareils, il faut respecter certaines mesures de sécurité afin d'éviter des blessures et dommages. Veuillez donc lire attentivement ce mode d'emploi/ces consignes de sécurité. Veuillez à le conserver en bon état pour pouvoir accéder aux informations à tout moment. Si l'appareil doit être remis à d'autres personnes, veuillez à leur remettre aussi ce mode d'emploi/ces consignes de sécurité. Nous déclinons toute responsabilité pour les accidents et dommages dus au non-respect de ce mode d'emploi et des consignes de sécurité.

1. Consignes de sécurité

Vous trouverez les consignes de sécurité correspondantes dans le cahier en annexe.

Danger !

Veillez lire toutes les consignes de sécurité et instructions. Tout non-respect des consignes de sécurité et instructions peut provoquer une décharge électrique, un incendie et/ou des blessures graves.

Conservez toutes les consignes de sécurité et instructions pour une consultation ultérieure.

Explication des plaques signalétiques situées sur l'appareil (fig. 14)

1. Attention! Avant la mise en service, lisez le mode d'emploi.
2. Tenir les autres (personnes et animaux) hors de la zone dangereuse.
3. Outils coupants - Ne vous coupez pas les doigts ni les doigts de pieds - Retirez la cosse de bougie d'allumage avant tout entretien.
4. Remplir d'huile et de carburant avant la mise en service
5. Portez des protections pour les yeux et l'ouïe.
6. Processus de démarrage
7. Attention ! Parties brûlantes.
8. Levier de démarrage/d'arrêt
(1 = moteur marche, 0 = moteur arrêt)

2. Description de l'appareil et volume de livraison**2.1 Description de l'appareil (figure 1/2)**

1. Moteur
2. Levier de démarrage/d'arrêt
3. Réservoir d'essence
4. Panier collecteur
5. Clapet d'éjection
6. Réglage de la profondeur
7. Cosse de bougie d'allumage
8. Guidon supérieur
9. Guidon inférieur
10. 2x support de guidon
11. 6x serrage rapide (2 déjà pré-monté)
12. 4x vis pour serrage rapide
13. 6x rondelle pour serrage rapide (2 déjà pré-monté)
14. 3x brides de fixation de câble
15. Poignée de démarrage
16. Pompe à carburant „Primer1“
17. Pompe de démarrage à froid „Primer2“
18. Cylindre à couteaux
19. Cylindre de l'aérateur
20. Clé à six pans creux

2.2 Volume de livraison

Veillez contrôler si l'article est complet à l'aide de la description du volume de livraison. S'il manque des pièces, adressez-vous dans un délai de 5 jours maximum après votre achat à notre service après-vente ou au magasin où vous avez acheté l'appareil muni d'une preuve d'achat valable. Veuillez consulter pour cela le tableau des garanties dans les informations service après-vente à la fin du mode d'emploi.

- Ouvrez l'emballage et prenez l'appareil en le sortant avec précaution de l'emballage.
- Retirez le matériel d'emballage tout comme les sécurités d'emballage et de transport (s'il y en a).
- Vérifiez si la livraison est bien complète.
- Contrôlez si l'appareil et ses accessoires ne sont pas endommagés par le transport.
- Conservez l'emballage autant que possible jusqu'à la fin de la période de garantie.

Danger !

L'appareil et le matériel d'emballage ne sont pas des jouets ! Il est interdit de laisser des enfants jouer avec des sacs et des films en plastique et avec des pièces de petite taille. Ils risquent de les avaler et de s'étouffer !

- Mode d'emploi d'origine
- Consignes de sécurité

3. Utilisation conforme à l'affectation

Selon l'objectif d'utilisation, l'appareil peut être utilisé comme scarificateur ou aérateur, pour ce faire il suffit de remplacer le cylindre en quelques gestes seulement. Avec le cylindre du scarificateur, la mousse et les mauvaises herbes sont arrachées avec les racines, ce qui amollit la terre. Le gazon peut ainsi mieux absorber les substances nutritives, tout en étant nettoyé. Nous vous recommandons de scarifier le gazon au printemps (avril) et en automne (octobre).

Avec le cylindre de l'aérateur, la surface du gazon est grattée, cela permet à l'eau de mieux s'écouler, l'absorption de l'oxygène s'en trouve facilitée.

Aérez selon les besoins pendant toute la période de croissance.

Avertissement ! En raison du risque encouru par l'utilisateur (l'utilisatrice), l'appareil ne doit pas être employé comme hacheuse pour hacher des bouts de branches et de haies. De plus, l'appareil ne doit pas être utilisé comme motobèche ni pour aplanir des irrégularités du sol, comme par ex. des taupinières.

Pour des raisons de sécurité, l'appareil ne doit pas être utilisé comme module d'entraînement pour d'autres outils de travail et outillages de quelque forme que ce soit.

La machine doit exclusivement être employée conformément à son affectation. Chaque utilisation allant au-delà de cette affectation est considérée comme non conforme. Pour les dommages en résultant ou les blessures de tout genre, le producteur décline toute responsabilité et l'opérateur/l'exploitant est responsable.

Veillez au fait que nos appareils, conformément à leur affectation, n'ont pas été construits, pour être utilisés dans un environnement professionnel, industriel ou artisanal. Nous déclinons toute responsabilité si l'appareil est utilisé professionnellement, artisanalement ou dans des sociétés industrielles, tout comme pour toute activité équivalente.

4. Données techniques

Type de moteur : 1-Vérin ; 4 temps
Cylindrée. 53,2 cm³
Puissance du moteur maxi. : 1,3 kW / 1,8 CH
Vitesse de travail : 6800 tr/min
Carburant : Essence sans plomb
Contenance du réservoir : env. 1 L
Huile moteur : env. 0,25l
Bougie d'allumage : Torch A5RTC
Lames (nombre) : 20
Ø de lame : 126 mm
Bague de réglage de profondeur : -3 - +9 mm
Largeur de travail : 350 mm
Niveau de pression
acoustique L_{PA} : 85,4 dB(A), K = 3 dB (A)
Niveau de puissance acoustique L_{WA} : .. 103 dB(A)
Vibration a_{hw} : 6,32 m/s², K = 1,5 m/s²
Poids : 17,9 kg

5. Avant la mise en service

Le scarificateur est livré démonté. Le panier collecteur, le guidon complet ainsi que les roues arrière doivent être montés avant d'utiliser le scarificateur. Suivez le mode d'emploi, étape par étape, et guidez-vous à l'aide des illustrations pour que le montage vous soit simplifié.

Montage du support du guidon (voir figures 4a et 4b)

- Retirez le levier de serrage rapide (fig. 4/pos. 11) et la rondelle (fig. 4a/pos. 13)
- Poussez le support de guidon (fig. 4a/pos. 10) sur la vis de fixation. Veillez à ce que le côté bombé du tube (fig. 4b/Pos. A) soit sur le côté extérieur.
- Maintenant remettez la rondelle et fixez à l'aide du serrage rapide.

Il faut régler le même angle d'inclinaison pour les deux supports de guidon !

Montage du guidon inférieur (voir figure 4c)

- Le guidon inférieur (fig. 4c/pos. 9) doit être inséré par-dessus le support de guidon.
- Raccordez les tubes les uns avec les autres à l'aide des vis ci-jointes (pos. 12), des rondelles (pos. 13) et les leviers de serrage rapide (pos. 11).

Montage du guidon supérieur (voir figures 4d à 4f)

- Positionnez le guidon supérieur (fig. 4d/pos. 8) de façon à ce que les trous du guidon supérieur correspondent aux trous du guidon inférieur.
- Raccordez les tubes les uns avec les autres à l'aide des vis ci-jointes (pos. 12), des rondelles (pos. 13) et les leviers de serrage rapide (pos. 11).
- À l'aide des porte-câbles (figure 14), fixez le câble réseau à l'intérieur aux tubes du guidon de manière que l'on puisse ouvrir le clapet d'éjection et le fermer.

Veillez à ce que clapet d'éjection s'ouvre et se ferme facilement !

Montage du panier collecteur (voir figures 5a/5b)

- Enfichez les languettes en caoutchouc par-dessus le châssis en métal (fig. 5a)
- Pour accrocher le panier collecteur sur le scarificateur, vous devez soulever le clapet d'éjection (fig. 5b/pos. 5) avec une main et prendre le sac collecteur avec l'autre main par la poignée et l'accrocher par le haut.

Danger !

Pour accrocher le panier, éteignez le moteur et assurez-vous que le cylindre ne tourne pas !

Réglage de la hauteur du guidon (voir figure 6)

Desserrez le levier de serrage rapide des deux côtés du scarificateur (fig. 6/pos. 11).

La hauteur du guidon peut être réglée sur la position 1 ou 2 (fig. 6) pendant le travail. Resserrez le levier de serrage rapide.

Il faut régler le même angle d'inclinaison des deux côtés.

6. Commande

Remarque !

Le moteur est livré sans carburant.

C'est pourquoi, il faut absolument mettre de l'huile et de l'essence avant la mise en service.

1. Vérifiez le niveau d'huile (voir 7.2).
2. Pour mettre de l'essence, utilisez un entonnoir et un récipient mesureur. Assurez-vous que l'essence est propre.

Avertissement : n'utilisez toujours qu'un seul jerrican d'essence de sécurité. Ne fumez pas lorsque vous remplissez d'essence. Éteignez le moteur avant de remplir d'essence et laissez-le refroidir quelques minutes.

3. Assurez-vous que le câble d'allumage est bien raccordé à la bougie d'allumage.
4. Pour démarrer l'appareil, l'unité de coupe doit être libre. Réglez le réglage de la profondeur sur la position 0.

Démarrer le moteur

Lorsque le moteur est déjà chaud, les points 1 et 2 ne sont pas nécessaires. Commencez le processus de démarrage au point 3.

1. Pompez la pompe à carburant „Primer1“ (fig. 9a/pos. 16) 6x.
2. Pompez la pompe de démarrage à froid au niveau de l'accélérateur (fig. 9b/pos. 17) 10x.
3. Tirez le levier de démarrage/d'arrêt (fig. 9c/pos. 2).
4. Le verrouillage de démarrage n'est pas actif tant que vous maintenez le levier de démarrage/d'arrêt tiré (fig. 9d).
5. Démarrez le moteur avec le démarreur inversé (fig. 9e/pos. 15). Pour cela, sortez la poignée d'env. 10-15 cm (jusqu'à sentir une résistance), puis tirez dessus vigoureusement d'un seul coup. Si le moteur n'a pas démarré, actionnez à nouveau la poignée. Ne laissez pas la poignée s'enrouler rapidement après le démarrage.
6. Laissez chauffer le moteur à l'arrêt.
7. Pour arrêter le moteur, relâchez le levier de démarrage/d'arrêt.

Attention : lorsque l'on relâche le levier de démarrage/d'arrêt, il doit retourner dans sa position de départ et le moteur doit s'arrêter. Si tel n'est pas le cas, l'appareil ne doit pas être utilisé.

Avertissement ! le rouleau du scarificateur est en rotation lorsque le moteur démarre.

Avertissement ! N'ouvrez jamais le clapet d'éjection lorsque le moteur est encore en marche. Le rouleau à lame en rotation peut entraîner des blessures.

Fixez toujours le clapet d'éjection avec précaution. Il est refermé par les ressorts de traction en position „fermée“ !

La distance de sécurité donnée par les longerons de guidage entre le boîtier et l'utilisateur (utilisateur) doit toujours être maintenue. Il faut faire particulièrement attention pendant la scarification et les modifications de direction sur des talus et des pentes. Veillez à vous tenir de façon sûre, portez des chaussures à semelles anti-dérapantes et agrippantes et des pantalons longs. Faites la scarification toujours transversalement par rapport à la pente.

Il ne faut pas se servir du scarificateur sur les pentes inclinées de plus de 15 degrés pour des raisons de sécurité.

Faites particulièrement attention dans vos mouvements en arrière et lorsque vous tirez le scarificateur, risque de trébuchement !

Réglage de la profondeur du scarificateur (voir figure 7)

La profondeur du scarificateur se règle à l'aide du mécanisme d'ajustage. Pour cela, tirez le levier dans le sens de la flèche (voir fig. 7) et le placez sur la position souhaitée (0/ 1/ 2/ 3). Veillez à un enclenchement correct du levier !

- 0 = position de conduite /ou de transport
- 1 = profondeur de scarification 3 mm
- 2 = profondeur de scarification 6 mm
- 3 = profondeur de scarification 9 mm

Remarque ! Pour le transport, réglez le levier de réglage de la profondeur dans sa position la plus haute.

Indications pour une bonne utilisation

Pour le travail, il est conseillé de travailler par chevauchement. Pour obtenir une image correcte, il faut faire suivre à l'appareil des pistes droites dans la mesure du possible. Les bords de ces pistes doivent alors se chevaucher de quelques centimètres pour qu'aucune bande ne reste sans aération.

Dès que de l'herbe coupée reste pendant le travail, c'est qu'il faut vider le sac collecteur.

Avertissement ! Avant de retirer le sac collecteur, coupez le moteur et attendez que le rouleau s'arrête complètement !

Pour décrocher le sac collecteur, soulevez d'une main le clapet d'éjection et retirez de l'autre main le sac collecteur !

La fréquence de traitement du gazon dépend fondamentalement de la vitesse à laquelle il pousse et de la dureté du sol.

Veillez à toujours garder propre le dessous de l'appareil et à retirer absolument tous les dépôts de terre et d'herbe. Les dépôts de terre rendent le processus de démarrage plus difficile et altèrent la qualité.

Sur les pentes, il faut suivre une ligne transversale par rapport à la pente. Avant d'effectuer tout contrôle du rouleau, mettez le moteur hors circuit.

Avertissement !

Le rouleau tourne encore quelques secondes après la mise hors circuit du moteur. N'essayez jamais d'arrêter le rouleau. Si le rouleau en mouvement cogne un objet, mettez l'appareil hors service et attendez jusqu'à ce que le rouleau soit complètement arrêté. Contrôlez ensuite l'état du rouleau. S'il est abîmé, il faut le remplacer.

7. Nettoyage, maintenance, stockage, transport et commande de pièces de rechange

Avertissement !

ne travaillez jamais lorsque le moteur est en marche sur des pièces conductrices de courant ou l'installation d'allumage. Ne les touchez pas non plus. Retirez avant tous travaux de maintenance et d'entretien la cosse de bougie d'allumage. N'effectuez jamais de travaux quelconques sur un appareil en marche. Les travaux n'étant pas décrits dans ce mode d'emploi doivent uniquement être réalisés dans un atelier spécialisé dûment autorisé.

7.1 Nettoyage

Nettoyez le scarificateur à fond après chaque utilisation. En particulier la face inférieure et la lame. Pour ce faire, renversez légèrement le scarificateur sur le côté et retirez la saleté.

Attention ! Avant de renverser l'appareil, il faut vider le réservoir à essence afin d'éviter que de l'essence ne s'échappe. Pour ce faire, utilisez de préférence une pompe d'aspiration à essence en

usage dans le commerce.

7.2 Maintenance

Contrôle du niveau d'huile :

Mettez l'appareil sur une surface plane et droite. Dévissez la jauge de niveau d'huile en la tournant à gauche. Le niveau d'huile doit se trouver comme indiqué dans la figure 10.

Remarque ! Ne faites jamais fonctionner le moteur sans ou avec trop peu d'huile. Cela peut causer de graves dommages du moteur.

Vidange d'huile

- Il faut réaliser la vidange d'huile une fois par an, avant le début de la saison (en sus des informations du manuel de service Essence) à moteur chaud.
- Utilisez exclusivement l'huile pour moteur recommandée.
- Placez le guidon dans la position P. Description voir pg 7.3/point 8.
- Videz le réservoir d'essence à l'aide d'une pompe d'aspiration à essence, laissez le moteur tourner jusqu'à ce que l'essence restante soit consommée.
- Placez un bac récupérateur d'huile à côté de la tondeuse.
- Ouvrez le bouchon de remplissage d'huile (fig. 8a/pos. A) et basculez l'appareil à 90°.
- Grâce à l'ouverture de remplissage d'huile ouverte, l'huile chaude s'écoule dans le bac récupérateur d'huile.
- Après écoulement complet de l'huile usagée, redressez la tondeuse.
- Remplissez d'huile pour moteur comme indiqué dans la figure 8a/b.
- L'huile usée doit être éliminée conformément aux prescriptions en vigueur.

Maintenance du filtre à air

Les filtres à air encrassés réduisent la puissance motrice en raison d'une amenée d'air au carburateur trop réduite.

Des contrôles réguliers sont par conséquent indispensables. Il faut contrôler le filtre à air toutes les 50 heures de service et le nettoyer le cas échéant. Si l'air est très chargé de poussière, contrôlez plus souvent le filtre à air.

- Démontez le filtre à air comme indiqué en fig. 13a/13b.
- Nettoyez le filtre à air uniquement à l'air comprimé ou en tapotant dessus.
- Le montage s'effectue dans l'ordre inverse

Avertissement ! ne nettoyez jamais le filtre avec de l'essence ni avec des solvants inflammables.

Maintenance/remplacement de la bougie d'allumage

Contrôlez la bougie d'allumage pour la première fois au but de 10 heures de service. Repérez les encrassements et nettoyez-les le cas échéant à l'aide d'une brosse à fils de cuivre. Effectuez ensuite une maintenance de la bougie d'allumage toutes les 50 heures de service.

- Retirez la cosse de la bougie d'allumage (fig. 12a) d'un mouvement rotatif.
- Retirez la bougie d'allumage avec une clé à bougie (fig. 12b).
- Le montage est effectué dans l'ordre inverse des étapes.

Remplacement des cylindres (voir figure 11a-11d)

Portez absolument des gants !

Utilisez exclusivement un cylindre d'origine, sinon le fonctionnement et la sécurité ne sont pas garantis le cas échéant.

Retirez les deux vis à six pans creux (fig. 11a/pos. A). Soulevez le cylindre par cette extrémité et retirez-le en tirant dans le sens de la flèche (fig. 11b). Poussez le nouveau cylindre dans le sens de la flèche (fig. 11d) sur le carré de l'entraînement (fig. 11c/pos. A) et enfoncez-les ensuite dans la fixation (fig. 11d). Le cylindre se fixe à nouveau à l'aide des deux vis à six pans creux (fig. 11a/pos. A). Graissez le carré d'entraînement de temps en temps afin de faciliter le remplacement des cylindres.

Si les cylindres à couteaux sont mal positionnés, le couteau extérieur (fig. 11b/pos. A) peut être bloqué par le carter. Continuez à tourner dans ce cas le cylindre d'une rotation et demi supplémentaire !

7.3 Préparation pour le stockage de l'appareil

Danger ! Ne retirez pas l'essence carburant dans des endroits fermés, à proximité de feu ou en fumant. Les vapeurs de gaz peuvent causer des explosions ou un incendie.

1. Videz le réservoir à essence à l'aide d'une pompe d'aspiration d'essence.
2. Lancez le moteur et faites-le tourner jusqu'à ce que le restant d'essence soit consommé.
3. Changez l'huile après chaque saison. Éliminez l'ancienne huile à moteur du moteur chaud et remplissez de nouvelle huile.

4. Retirez la bougie d'allumage de la culasse. Remplissez avec une burette d'huile env. 20 ml huile dans le cylindre. Tirez lentement la poignée de démarrage, pour que l'huile protège l'intérieur du cylindre. Vissez à nouveau la bougie d'allumage.
5. Nettoyez les ailettes de refroidissement du cylindre et le carter.
6. Nettoyez tout l'appareil pour protéger la couleur du vernis.
7. Conservez l'appareil dans un emplacement ou un lieu bien aéré.
8. Le guidon a une position P (fig. 6) pour le stockage sans encombrement. Pour atteindre cette position, il est nécessaire de desserrer le levier de serrage rapide d'env. 3 rotations, vu qu'un blocage plus élevé est prévu pour la position d'arrêt. Dans cette position, il est possible de mettre le scarificateur dans un coin sans qu'il encombre (fig. 10). Veillez lorsque vous le remettez dans la position de travail à serrer plus fermement le levier de 3 rotations !

7.4 Préparation de l'appareil pour le transport

1. Videz le réservoir à essence à l'aide d'une pompe d'aspiration à essence.
2. Faites tourner le moteur jusqu'à ce que le reste d'essence soit consommé.
3. Videz l'huile du moteur chaud.
4. Retirez la cosse de bougie d'allumage.
5. Nettoyez les ailettes de refroidissement du cylindre et le carter.
6. Démontez au besoin le guidon.

7.5 Commande de pièces de rechange

Pour les commandes de pièces de rechange, veuillez indiquer les références suivantes:

- Type de l'appareil
- No. d'article de l'appareil
- No. d'identification de l'appareil
- No. de pièce de rechange de la pièce requise

Vous trouverez les prix et informations actuelles à l'adresse www.isc-gmbh.info

8. Nettoyage, maintenance et commande de pièces de rechange

L'appareil se trouve dans un emballage permettant d'éviter les dommages dus au transport. Cet emballage est une matière première et peut donc être réutilisé ultérieurement ou être réintroduit dans le circuit des matières premières. L'appareil et ses accessoires sont en matériaux divers, comme par ex. des métaux et matières plastiques. Éliminez les composants défectueux dans les systèmes d'élimination des déchets spéciaux. Renseignez-vous dans un commerce spécialisé ou auprès de l'administration de votre commune !

9. Plan de recherche des erreurs

Erreur	Causes probables	Suppression
Moteur ne démarre pas	<ul style="list-style-type: none"> - Levier de démarrage/d'arrêt pas enfoncé - Bougie d'allumage défectueuse - Réservoir à essence vide 	<ul style="list-style-type: none"> - Enfoncer le levier de démarrage/d'arrêt - Remplacez la bougie d'allumage - Remplissez de carburant
Le moteur fonctionne irrégulièrement	<ul style="list-style-type: none"> - Filtre à air encrassé - Bougie d'allumage usée 	<ul style="list-style-type: none"> - Nettoyage du filtre à air - Nettoyez/remplacez la bougie d'allumage
Course irrégulière, fortes vibrations de l'appareil	<ul style="list-style-type: none"> - Balourd au niveau du cylindre à couteaux/de l'aérateur 	<ul style="list-style-type: none"> - Remplacer le cylindre à couteaux/de l'aérateur.
Le moteur tourne, le rouleau ne tourne pas	<ul style="list-style-type: none"> - Courroie trapézoïdale déchirée 	<ul style="list-style-type: none"> - Faites remplacer la courroie trapézoïdale par l'atelier de service après-vente.

Toute réimpression ou autre reproduction de la documentation et des papiers joints aux produits, même sous forme d'extraits, est uniquement permise une fois l'accord explicite de l'ISC GmbH obtenu.

Sous réserve de modifications techniques

Informations service après-vente

Nous disposons dans tous les pays mentionnés dans le bon de garantie de partenaires de service après-vente compétents dont vous trouverez les coordonnées dans le bon de garantie. Ceux-ci se tiennent à votre disposition pour tout ce qui concerne le service après-vente comme les réparations, l'approvisionnement en pièces de rechange et d'usure ou l'achat de pièces de consommation.

Il faut tenir compte du fait que pour ce produit les pièces suivantes sont soumises à une usure liée à l'utilisation ou à une usure naturelle ou que les pièces suivantes sont nécessaires en tant que consommables.

Catégorie	Exemple
Pièces d'usure*	bougie, filtre à air, courroie trapézoïdale, filtre à carburant, lame (rouleau), Cylindre de l'aérateur
Matériel de consommation/ pièces de consommation*	
Pièces manquantes	

*Pas obligatoirement compris dans la livraison !

En cas de vices ou de défauts, nous vous prions d'enregistrer le cas du défaut sur internet à l'adresse www.isc-gmbh.info. Veuillez donner une description précise du défaut et répondre dans tous les cas aux questions suivantes :

- est-ce que l'appareil a fonctionné une fois ou était-il défectueux dès le départ ?
- avez-vous remarqué quelque chose avant la panne (symptôme avant la panne) ?
- quel est le défaut de fonctionnement de l'appareil à votre avis (symptôme principal) ?
Décrivez ce défaut de fonctionnement.

Bon de garantie

Chère cliente, cher client,

Nos produits sont soumis à un contrôle de qualité très strict. Si toutefois, il arrivait que cet appareil ne fonctionne pas parfaitement, nous en sommes désolés et nous vous prions de vous adresser à notre service après-vente à l'adresse indiquée sur ce bon de garantie ou au magasin où vous avez acheté cet appareil. La garantie est valable dans les conditions suivantes :

1. Ces conditions de garantie s'adressent uniquement à des consommateurs, c'est à dire à des personnes physiques qui ne souhaitent ni utiliser ce produit dans le cadre de leur activité industrielle ou artisanale, ni dans le cadre de toute autre activité indépendante. Les conditions de garantie réglementent les prestations de garantie supplémentaires que le fabricant mentionné ci-dessous promet aux acheteurs de ses appareils en supplément de la prestation de garantie légale. Vos droits légaux en matière de garantie restent inchangés. Notre prestation de garantie est gratuite pour vous.
2. La prestation de garantie s'étend exclusivement aux défauts résultant d'une erreur de fabrication ou de matériau d'un appareil neuf du fabricant mentionné ci-dessous et acheté par vos soins. La prestation de garantie se limite selon notre décision soit à la résolution de tels défauts sur l'appareil, soit à l'échange de l'appareil.

Veillez au fait que nos appareils, conformément au règlement, n'ont pas été conçus pour être utilisés dans un environnement professionnel, industriel ou artisanal. Il n'y a donc pas de contrat de garantie quand l'appareil a été utilisé professionnellement, artisanalement ou par des sociétés industrielles ou exposé à une sollicitation semblable pendant la durée de la garantie.

3. Sont exclus de notre garantie :
 - les dommages liés au non-respect des instructions de montage ou en raison d'une installation incorrecte, au non-respect du mode d'emploi (en raison par ex. du branchement de l'appareil sur la tension de réseau ou le type de courant incorrect), au non-respect des dispositions de maintenance et de sécurité ou résultant d'une exposition de l'appareil à des conditions environnementales anormales ou d'un manque d'entretien et de maintenance.
 - les dommages résultant d'une utilisation abusive ou non conforme (comme par ex. une surcharge de l'appareil ou une utilisation d'outils ou d'accessoires non autorisés), de la pénétration d'objets étrangers dans l'appareil (comme par ex. du sable, des pierres ou de la poussière), de l'utilisation de la force ou de la violence (comme par ex. les dommages liés aux chutes).
 - les dommages sur l'appareil ou des parties de l'appareil résultant de l'usure normale liée à l'utilisation de l'appareil ou de toute autre usure naturelle.
4. La durée de garantie est de 60 mois et débute à la date d'achat de l'appareil. Les droits à la garantie doivent être revendiqués avant l'expiration de la durée de garantie dans un délai de deux semaines après avoir constaté le défaut. La revendication de droits à la garantie après expiration de la durée de garantie est exclue. La réparation ou l'échange de l'appareil n'entraîne ni une extension de la durée de garantie ni le début d'une nouvelle durée de garantie pour cet appareil ou toute autre pièce de rechange installée sur l'appareil. Cela est valable également dans le cas d'une intervention du service après-vente à domicile.
5. Pour faire valoir vos droits à la garantie, veuillez enregistrer l'appareil défectueux à l'adresse suivante : www.isc-gmbh.info. Veuillez garder à disposition la preuve d'achat ou tout autre justificatif de l'achat de votre nouvel appareil. Les appareils envoyés sans les justificatifs correspondants ou sans plaque signalétique sont exclus de la prestation de garantie en raison de l'impossibilité de les enregistrer. Si le défaut de l'appareil est inclut dans la garantie, vous recevrez sans délai un appareil réparé ou un nouvel appareil.

Pour les pièces d'usure, de consommation et manquantes, nous renvoyons aux restrictions de cette garantie conformément aux informations du service après-vente de ce mode d'emploi.

Indice

1. Avvertenze sulla sicurezza
2. Descrizione dell'apparecchio ed elementi forniti
3. Utilizzo proprio
4. Caratteristiche tecniche
5. Prima della messa in esercizio
6. Uso
7. Pulizia, manutenzione, conservazione, trasporto e ordinazione dei pezzi di ricambio
8. Pulizia, manutenzione e ordinazione dei pezzi di ricambio
9. Tabella per l'eliminazione delle anomalie

Pericolo!

Nell'usare gli apparecchi si devono rispettare diverse avvertenze di sicurezza per evitare lesioni e danni. Quindi leggete attentamente queste istruzioni per l'uso/le avvertenze di sicurezza. Conservate bene le informazioni per averle a disposizione in qualsiasi momento. Se date l'apparecchio ad altre persone, consegnate queste istruzioni per l'uso/le avvertenze di sicurezza insieme all'apparecchio. Non ci assumiamo alcuna responsabilità per incidenti o danni causati dal mancato rispetto di queste istruzioni e delle avvertenze di sicurezza.

1. Avvertenze sulla sicurezza

Le relative avvertenze di sicurezza si trovano nell'opuscolo allegato.

Pericolo!

Leggete tutte le avvertenze di sicurezza e le istruzioni. Dimenticanze nel rispetto delle avvertenze di sicurezza e delle istruzioni possono causare scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni.
Conservate tutte le avvertenze e le istruzioni per eventuali necessità future.

Spiegazione delle targhette di avvertenze sull'apparecchio (Fig. 14)

1. Attenzione! Leggete le istruzioni per l'uso prima della messa in esercizio.
2. Tenete lontani terzi (persone e animali) dalla zona di pericolo.
3. Utensili da lavoro affilati – Non tagliatevi le dita della mano o del piede - Prima della manutenzione disinserite il connettore della candela di accensione.
4. Prima della messa in esercizio riempite di olio e carburante
5. Indossate occhiali protettivi e cuffie antirumore.
6. Procedura di avvio
7. Attenzione! Parti molto calde.
8. Leva di avvio/ arresto motore
(1 = motore acceso, 0 = motore spento)

2. Descrizione dell'apparecchio ed elementi forniti**2.1 Descrizione dell'apparecchio (Fig. 1/2)**

1. Motore
2. Leva di avvio / arresto motore
3. Serbatoio benzina
4. Sacco di raccolta
5. Portello di scarico
6. Regolazione della profondità
7. Connettore della candela di accensione
8. Manico superiore
9. Manico inferiore
10. 2 supporti del manico
11. 6 serraggi rapidi (2 già premontati)
12. 4 viti per serraggio rapido
13. 6 rosette per serraggio rapido (2 già premontate)
14. 3 clip di fissaggio per cavi
15. Impugnatura dello starter
16. Pompa del carburante „Arricchitore 1“
17. Pompa di avvio a freddo „Arricchitore 2“
18. Cilindro lame
19. Rullo dell'arieggiatore
20. Brugola

2.2 Elementi forniti

Verificate che l'articolo sia completo sulla base degli elementi forniti descritti. In caso di parti mancanti, rivolgetevi al nostro Centro Servizio Assistenza o al punto vendita in cui avete acquistato l'apparecchio presentando un documento di acquisto valido entro e non oltre i 5 giorni lavorativi dall'acquisto dell'articolo. Al riguardo fate attenzione alla Tabella Garanzia nelle informazioni sul Servizio Assistenza alla fine delle istruzioni.

- Aprite l'imballaggio e togliete con cautela l'apparecchio dalla confezione.
- Togliete il materiale d'imballaggio e anche i fermi di trasporto / imballo (se presenti).
- Controllate che siano presenti tutti gli elementi forniti.
- Verificate che l'apparecchio e gli accessori non presentino danni dovuti al trasporto.
- Se possibile, conservate l'imballaggio fino alla scadenza della garanzia.

Pericolo!

L'apparecchio e il materiale d'imballaggio non sono giocattoli! I bambini non devono giocare con sacchetti di plastica, film e piccoli pezzi! Sussiste pericolo di ingerimento e soffocamento!

- Istruzioni per l'uso originali
- Avvertenze di sicurezza

3. Utilizzo proprio

A seconda dell'utilizzo, l'apparecchio può essere impiegato come scarificatore o come arieggiatore, per questo il rullo può essere sostituito solo con poche operazioni. Con il rullo dello scarificatore vengono strappati dal suolo muschio ed erbacce insieme alle radici e il suolo viene smosso. In questo modo il manto erboso può assorbire meglio le sostanze nutritive e viene pulito. Consigliamo di scarificare l'erba in primavera (aprile) e in autunno (ottobre).

Con il rullo dell'arieggiatore viene raschiata la superficie del prato, in questo modo l'acqua può defluire più facilmente e viene facilitato l'assorbimento dell'ossigeno.

Arieggiate a seconda del bisogno durante tutto il periodo di crescita.

Aviso! Visti i rischi per l'utilizzatore, l'apparecchio non deve venire usato come trituratore per sminuzzare rami tagliati da alberi ed arbusti. L'apparecchio non deve inoltre venire usato come motozappa e per livellare irregolarità del suolo, come per es. i mucchi di terra sollevati dalle talpe. Per motivi di sicurezza l'apparecchio non deve venire usato come gruppo motore per altri utensili o set di utensili di qualsiasi tipo.

L'apparecchio deve venire usato solamente per lo scopo a cui è destinato. Ogni altro tipo di uso che esuli da quello previsto non è un uso conforme. L'utilizzatore/l'operatore, e non il costruttore, è responsabile dei danni e delle lesioni di ogni tipo che ne risultino.

Tenete presente che i nostri apparecchi non sono stati costruiti per l'impiego professionale, artigianale o industriale. Non ci assumiamo alcuna garanzia quando l'apparecchio viene usato in imprese commerciali, artigianali o industriali, o in attività equivalenti.

4. Caratteristiche tecniche

Tipo del motore:motore a 4 tempi a 1 cilindro
 Cilindrata 53,2 cm³
 Potenza max. del motore: 1,3 kW / 1,8 CV
 Numero di giri: 6800 min⁻¹
 Carburante:benzina senza piombo
 Capacità del serbatoio: ca. 1 l
 Olio del motore: ca. 0,25l
 Candela di accensione: Torch A5RTC
 Lame (numero): 20
 Ø lama: 126 mm
 Regolazione della profondità: -3 - +9 mm
 Larghezza di lavoro: 350mm
 Livello di pressione
 acustica L_{pA} : 85,4 dB(A), K = 3 dB (A)
 Livello di potenza acustica L_{WA} : 103 dB (A)
 Vibrazioni a_{hw} : 6,32 m/s², K = 1,5 m/s²
 Peso: 17,9 kg

5. Prima della messa in esercizio

L'arieggiatore viene fornito smontato. Prima di usare lo scarificatore si devono montare il sacco di raccolta, il manico completo e le ruote posteriori. Per semplificare l'assemblaggio seguite passo passo le istruzioni per l'uso e basatevi sulle figure.

Montaggio dei supporti del manico (vedi Fig. 4a e 4b)

- Togliete la leva di serraggio rapido (Fig. 4a/Pos. 11) e la rosetta (Fig. 4a/Pos. 13)
- Spingete il supporto del manico (Fig. 4a/Pos. 10) sulla vite di fissaggio. Fate attenzione che la bombatura del tubo (Fig. 4b/Pos. A) sia sul lato esterno.
- Quindi fissate di nuovo la rosetta e serratela con la leva di serraggio rapido.

Su entrambi i supporti del manico deve essere regolato lo stesso angolo di inclinazione!

Montaggio del manico inferiore (vedi Fig. 4c)

- Il manico inferiore (Fig. 4c/Pos. 9) deve essere spinto sui supporti del manico.
- Avvitare insieme i tubi con le viti (Pos. 12), le rosette (Pos. 13) e le leve di serraggio rapido (Pos. 11) forniti.

Montaggio del manico superiore (vedi da Fig. 4d a Fig. 4f)

- Posizionate il manico superiore (Fig. 4d/Pos. 8) in modo tale che i fori del manico superiore coincidano con i fori del manico inferiore.
- Avvitare insieme i tubi con le viti (Pos. 12), le rosette (Pos. 13) e le leve di serraggio rapido (Pos. 11) forniti.
- Fissate il cavo ai tubi dei manici mediante i portacavo (Pos. 14) forniti, in modo che siano garantite l'apertura e la chiusura del portello di scarico.

Fate attenzione che il portello di scarico si possa aprire e chiudere facilmente!

Montaggio del sacco di raccolta (vedi Fig. 5a/5b)

- Tirate le linguette di gomma sul telaio in metallo (Fig. 5a)
- Per agganciare il sacco di raccolta allo scarificatore dovete sollevare con una mano il portello di scarico (Fig. 5b/Pos. 5) e tenere il sacco di raccolta con l'altra mano sull'impugnatura e agganciarlo dall'alto.

Pericolo!

Per agganciare il sacco di raccolta il motore deve essere spento ed il cilindro con le lame non deve ruotare!

Regolazione dell'altezza dell'impugnatura (vedi Fig. 6)

Svitare la leva di serraggio rapido su entrambi i lati dello scarificatore (Fig. 6/Pos. 11).

L'altezza dell'impugnatura può essere regolata durante il lavoro sulla posizione 1 o 2 (Fig. 6). Serrate di nuovo saldamente le leve di serraggio rapido.

Su entrambi i lati deve essere regolato lo stesso angolo di inclinazione.

6. Uso

Avvertenza!

Il motore viene fornito senza materiali di esercizio.

Prima della messa in esercizio si deve assolutamente riempire di olio e benzina.

1. Controllate il livello dell'olio (vedi 7.2).
2. Per rabboccare la benzina utilizzate un imbuto e un misurino. Accertatevi che la benzina sia pulita.

Avvertimento: usate sempre solo una tanica di sicurezza per la benzina. Non fumate mentre riempite di benzina. Prima di mettere la benzina nel serbatoio spegnete il motore e lasciatelo raffreddare alcuni minuti.

3. Accertatevi che il cavo di accensione sia collegato alla candela.
4. Per l'accensione dell'apparecchio l'utensile da taglio deve girare liberamente. Portate la regolazione della profondità in posizione 0.

Avvio del motore

A motore caldo non sono necessari i punti 1 e 2. Iniziate la procedura di avvio dal punto 3.

1. Azionate 6 volte la pompa del carburante „Ar-ricchitore 1“ (Fig. 9a/Pos. 16).
2. Sul carburatore azionate 10 volte la pompa di avvio a freddo (Fig. 9b/Pos. 17).
3. Tirate la leva di avvio/arresto del motore (Fig. 9c/Pos. 2).
4. Il blocco dell'avviamento è fuori esercizio finché tenete tirata la leva di avvio/arresto del motore (Fig. 9d).
5. Avviate il motore con l'avviatore autoavvolgente (Fig. 9e/Pos. 15). A tal fine tirate fuori l'impugnatura di circa 10-15cm (fino a quando notate una certa resistenza) e poi tirate di colpo con forza. Se il motore non dovesse essersi avviato, tirate di nuovo afferrando l'impugnatura. Dopo aver avviato il motore non permettete che l'impugnatura si riavvolga in modo incontrollato.
6. Lasciate riscaldare il motore prima di iniziare a lavorare.
7. Per arrestare il motore mollate la rispettiva leva di avvio/arresto.

Attenzione: la leva di avvio/arresto del motore, se viene mollata, deve ritornare nella posizione di partenza e il motore si deve fermare. In caso contrario l'apparecchio non deve essere utilizzato.

Avvertenza! quando il motore viene avviato, il rullo dello scarificatore inizia a ruotare.

Avvertenza! Non aprite mai il portello di scarico mentre il motore è ancora acceso. Il cilindro rotante con le lame può causare lesioni.

Fissate sempre bene il portello di scarico. Mediante la molla di trazione esso ritorna nella posizione "chiusa".

Deve venire sempre mantenuta la distanza di sicurezza, data dall'impugnatura di guida, tra il rivestimento esterno e l'utilizzatore. Nello scarificare il manto erboso e cambiare il senso di direzione su pendio si deve essere particolarmente attenti. Accertatevi di essere in posizione sicura, portate scarpe con soles antiscivolo e pantaloni lunghi. Scarificate sempre in senso trasversale rispetto al pendio. Per motivi di sicurezza non usate lo scarificatore per pendii con un'inclinazione superiore ai 15 gradi.

Siate particolarmente attenti muovendovi all'indietro e tirando lo scarificatore, pericolo di inciampare!

Regolazione della profondità di scarificazione (vedi Fig. 7)

La profondità di scarificazione viene regolata tramite il meccanismo di regolazione. A questo scopo portate la leva nella direzione della freccia (vedi Fig. 7) nella posizione desiderata (0/1/2/3). Fate attenzione che la leva scatti in posizione in modo corretto!

- 0 = Posizione di marcia / o di trasporto
- 1 = Profondità di scarificazione 3 mm
- 2 = Profondità di scarificazione 6 mm
- 3 = Profondità di scarificazione 9 mm

Avvertenza! er il trasporto dell'apparecchio posizionate la leva per l'impostazione della profondità di lavorazione nella posizione più alta.

Avvertenze per lavorare in modo corretto

Nel lavorare si consiglia di ripassare i margini della fascia già eseguita, quindi con una sovrapposizione.

Per ottenere un taglio preciso si deve muovere l'apparecchio in fasce possibilmente diritte. Le corsie formate eseguendo l'operazione si devono quindi sovrapporre sempre di alcuni centimetri al

fine di evitare strisce di prato non lavorate.

Non appena rimangono dei resti di erba sul prato mentre si sta lavorando, si deve svuotare il cestello di raccolta.

Avvertenza! Prima di togliere il cestello di raccolta spegnete il motore e attendete fino a che il rullo non si sia fermato.

Per sganciare il cestello di raccolta sollevate con una mano il portello di scarico e togliete il cestello di raccolta con l'altra mano! La frequenza con la quale si deve lavorare il manto erboso dipende fondamentalmente dalla crescita dell'erba e dalla durezza del terreno.

Tenete pulita la parte inferiore dell'apparecchio e togliete assolutamente i depositi di terra e erba. I depositi di erba rendono più difficile l'operazione di avvio e influiscono negativamente sulla qualità. Sui pendii le corsie devono essere trasversali rispetto alla pendenza. Prima di eseguire qualsiasi controllo del rullo bisogna spegnere il motore.

Avvertenza!

Dopo lo spegnimento del motore il rullo continua a muoversi per qualche secondo. Non cercate mai di fermarlo. Se il rullo in movimento va a battere contro un oggetto, fermate l'apparecchio e attendete fino a quando il rullo sia completamente fermo. Controllate quindi lo stato del rullo. Se è danneggiato deve venire sostituito.

7. Pulizia, manutenzione, conservazione, trasporto e ordinazione dei pezzi di ricambio

Avvertenza!

non lavorate mai a motore acceso su parti sotto tensione dell'impianto di accensione e non toccatele. Prima di eseguire operazioni di manutenzione e di cura togliete il connettore della candela. Non eseguite mai lavori con l'apparecchio acceso. I lavori che non vengono descritti in queste istruzioni per l'uso devono essere eseguiti esclusivamente da un' officina specializzata e autorizzata.

7.1 Pulizia

Dopo ogni uso lo scarificatore deve essere pulito a fondo. In particolare la parte inferiore e le lame. Per farlo ribaltate leggermente lo scarificatore su un lato e rimuovete lo sporco.

Attenzione! Prima di ribaltare l'apparecchio, il serbatoio della benzina deve essere svuotato per evitare la fuoriuscita della benzina. Per farlo nel modo migliore utilizzate una pompa di aspirazione della benzina reperibile in commercio.

7.2 Manutenzione

Controllo del livello dell'olio:

Appoggiate l'apparecchio su una superficie piana e dritta. Svitare l'astina dell'olio ruotandola verso sinistra. Il livello dell'olio deve corrispondere a quanto rappresentato nella Fig. 10.

Attenzione: non usate mai il motore senza olio o con olio insufficiente. Ciò può causare gravi danni al motore.

Cambio dell'olio

- Il cambio dell'olio del motore deve essere fatto ogni anno prima dell'inizio della stagione (in aggiunta alle informazioni del libretto di manutenzione sul tema benzina) a motore caldo.
- Usate solo l'olio per motore consigliato.
- Portate il manico nella posizione P. Per la descrizione si veda il paragrafo 7.3/Punto 8.
- Svuotate il serbatoio della benzina con un'apposita pompa di aspirazione e fate funzionare il motore fino a quando si sia consumata la benzina restante.
- Posizionate una vaschetta di raccolta dell'olio sotto l'apparecchio.
- Aprite il tappo a vite di riempimento dell'olio (Fig. 8a/Pos. A) e inclinate l'apparecchio di 90°.
- L'olio caldo esce dall'apertura di riempimento aperta e defluisce nella vaschetta di raccolta.
- Dopo aver fatto uscire l'olio esausto raddrizzate di nuovo l'apparecchio.
- Rabboccate l'olio del motore come illustrato nella Fig. 8a/b.
- L'olio esausto deve essere smaltito in base alle norme vigenti.

Manutenzione del filtro dell'aria

I filtri dell'aria sporchi riducono la potenza del motore a causa di un apporto insufficiente di aria verso il carburatore.

Un controllo regolare è quindi indispensabile. Il filtro dell'aria dovrebbe essere controllato ogni 50 ore di esercizio e, se necessario, pulito. In caso di aria molto polverosa il filtro dell'aria deve essere controllato più spesso.

- Smontate il filtro dell'olio come illustrato nelle

Fig. 13a/13b.

- Pulite i filtri dell'aria soltanto con aria compressa o dando dei leggeri colpi sul filtro.
- L'assemblaggio avviene nell'ordine inverso

Avvertenza! non pulite mai il filtro dell'aria con benzina o solventi infiammabili.

Manutenzione/sostituzione della candela

Controllate per la prima volta dopo 10 ore di esercizio che la candela di accensione non sia sporca e pulitela eventualmente con una spazzola a setole di rame. Successivamente provvedete alla manutenzione della candela ogni 50 ore di esercizio.

- Sfilate il connettore della candela (Fig. 12a) con un movimento rotatorio.
- Rimuovete la candela di accensione con la chiave apposita (Fig. 12b).
- L'assemblaggio avviene nell'ordine inverso.

Cambio del rullo (vedi Fig. 11a-11d)

Indossate assolutamente guanti da lavoro!

Usate solamente rulli originali dato che altrimenti non sono garantiti il funzionamento e la sicurezza. Togliete le due viti a esagono cavo (Fig. 11a/Pos. A). Sollevate il rullo a questa estremità e tiratelo fuori in direzione della freccia (Fig. 11b). Spingete il nuovo rullo in direzione della freccia (Fig. 11d) sull'attacco quadrato dell'azionamento (Fig. 11c/Pos. A) e premetelo poi nel supporto (Fig. 11d). Il rullo viene di nuovo fissato con le due viti a esagono cavo (Fig. 11a/Pos. A).

Ingrassate l'attacco quadrato dell'azionamento di quando in quando per assicurare una facile sostituzione dei rulli.

In una posizione sfavorevole del cilindro lame, la lama esterna (Abb. 11b/Pos. A) può venire bloccata dalla carcassa. In tal caso ruotate il rullo di un altro mezzo giro!

7.3 Preparazione in caso di inattività dell'apparecchio

Pericolo! Non svuotate la benzina in locali chiusi o nelle vicinanze di fiamme vive o mentre fumate. I vapori del gas possono causare esplosioni ed incendi.

1. Svuotate il serbatoio della benzina con una pompa di aspirazione.
2. Avviate il motore e fatelo funzionare fino a quando si sia consumata la benzina restante.
3. Fate il cambio dell'olio dopo ogni stagione. A tale scopo togliete l'olio vecchio del motore dal motore ancora caldo e sostituitelo.

4. Togliete la candela di accensione dalla testa del cilindro. Versate ca. 20 ml di olio con un barattolo apposito nel cilindro. Tirate lentamente l'impugnatura dello starter in modo che l'olio protegga l'interno del cilindro. Riavvitate la candela.
5. Pulite le alette di raffreddamento del cilindro e la scocca.
6. Pulite tutto l'attrezzo in modo da proteggere la vernice.
7. Tenete l'attrezzo in un ambiente o in un luogo ben areato.
8. Per la conservazione di poco ingombro il manico dispone di una posizione P (Fig. 6). Per giungere in questa posizione, è necessario allentare le leve di serraggio rapido di ca. 3 giri, dato che per la posizione di parcheggio è necessario un serraggio più elevato. In questa posizione, lo scarificatore può essere messo in un angolo (Fig. 10) occupando così poco spazio. Riportando il manico nella posizione di lavoro ricordatevi di serrare di nuovo di 3 giri le leve di serraggio rapido.

7.4 Preparazione dell'apparecchio per il trasporto

1. Svuotate il serbatoio della benzina con una pompa di aspirazione.
2. Fate funzionare il motore fino a quando si sia consumata la benzina restante.
3. Svuotate l'olio del motore dal motore ancora caldo.
4. Tirate il connettore dalla candela di accensione.
5. Pulite le alette di raffreddamento del cilindro e la scocca.
6. Se necessario smontate i manici.

7.5 Ordinazione dei pezzi di ricambio

In caso di ordinazione di pezzi di ricambio è necessario indicare quanto segue:

- tipo di apparecchio
- numero di articolo dell'apparecchio
- numero di identificazione dell'apparecchio
- numero del pezzo di ricambio richiesto

Per i prezzi e le informazioni attuali si veda

www.isc-gmbh.info

8. Pulizia, manutenzione e ordinazione dei pezzi di ricambio

L'apparecchio si trova in una confezione per evitare i danni dovuti al trasporto. Questo imballaggio rappresenta una materia prima e può perciò essere utilizzato di nuovo o riciclato.

L'apparecchio e i suoi accessori sono fatti di materiali diversi, per es. metallo e plastica. Consegnate i pezzi difettosi allo smaltimento di rifiuti speciali. Per informazioni rivolgetevi ad un negozio specializzato o all'amministrazione comunale!

9. Tabella per l'eliminazione delle anomalie

Anomalia	Possibili cause	Eliminazione
Il motore non funziona	<ul style="list-style-type: none"> - Leva di avvio / arresto motore non premuta - Candela difettosa - Serbatoio del carburante vuoto 	<ul style="list-style-type: none"> - Premete la leva di avvio / arresto motore - Sostituite la candela - Riempite di carburante.
Il motore funziona in modo irregolare	<ul style="list-style-type: none"> - Filtro dell'aria sporco - Candela di accensione usurata 	<ul style="list-style-type: none"> - Pulite il filtro dell'aria - Pulite/sostituite la candela
Giro irregolare, forte vibrazione dell'apparecchio	<ul style="list-style-type: none"> - Cilindro lame/ruolo arieggiatore sbilanciati 	<ul style="list-style-type: none"> - Sostituite il cilindro lame/ruolo arieggiatore
Il motore è in moto, il rullo non gira	<ul style="list-style-type: none"> - Cinghia trapezoidale rotta 	<ul style="list-style-type: none"> - Fate sostituire la cinghia trapezoidale da un'officina del servizio assistenza clienti.

La ristampa o l'ulteriore riproduzione, anche parziale, della documentazione o dei documenti d'accompagnamento dei prodotti è consentita solo con l'esplicita autorizzazione da parte della iSC GmbH.

Con riserva di apportare modifiche tecniche

Informazioni sul Servizio Assistenza

In tutti i Paesi indicati nel certificato di garanzia disponiamo di competenti partner per il Servizio Assistenza (per i relativi dati di contatto si veda il certificato di garanzia), che sono a vostra disposizione per tutte le richieste di assistenza come riparazione, fornitura di pezzi di ricambio e parti di usura o vendita di materiali di consumo.

Si deve tenere presente che le seguenti parti di questo prodotto sono soggette a un'usura naturale o dovuta all'uso ovvero che le seguenti parti sono necessarie come materiali di consumo.

Categoria	Esempio
Parti soggette ad usura *	Candela di accensione, filtro dell'aria, cinghia trapezoidale, filtro del carburante, lame (rullo), Rullo dell'arieggiatore
Materiale di consumo/parti di consumo *	
Parti mancanti	

* non necessariamente compreso tra gli elementi forniti!

In presenza di difetti o errori vi preghiamo di denunciare il caso sul sito internet www.isc-gmbh.info. Vi preghiamo di descrivere con precisione l'anomalia e a tal riguardo di rispondere in ogni caso alle seguenti domande:

- L'apparecchio ha già funzionato una volta o era difettoso fin dall'inizio?
- Avete notato qualcosa prima che si manifestasse il difetto (sintomo prima del difetto)?
- A vostro parere che cosa non funziona nell'apparecchio (sintomo principale)?
Descrivete che cosa non funziona.

Certificato di garanzia

Gentili clienti,

i nostri prodotti sono soggetti ad un rigido controllo di qualità. Se tuttavia una volta l'apparecchio non dovesse funzionare correttamente, ci scusiamo e vi preghiamo di rivolgervi al nostro Servizio Assistenza all'indirizzo indicato in questa scheda di garanzia o al punto vendita in cui avete acquistato l'apparecchio. Per la rivendicazione dei diritti di garanzia vale quanto segue:

1. Le presenti condizioni di garanzia si rivolgono esclusivamente a consumatori, vale a dire a persone fisiche che non intendono utilizzare questo prodotto né in ambito professionale né per altre attività di lavoro autonomo. Le presenti condizioni di garanzia regolano prestazioni di garanzia supplementari che il produttore su indicato concede in aggiunta alla garanzia legale agli acquirenti di nuovi apparecchi. La presente garanzia non tocca i vostri diritti al ricorso in garanzia previsti dalla legge. Le nostre prestazioni di garanzia sono per voi gratuite.
2. La prestazione di garanzia riguarda esclusivamente i difetti di un nuovo apparecchio da voi acquistato del produttore di cui sopra, riconducibili a errori di materiale o di produzione, ed è limitata, a nostra discrezione, all'eliminazione di questi difetti dell'apparecchio o alla sostituzione dell'apparecchio stesso.
Tenete presente che i nostri apparecchi non sono stati costruiti per l'impiego artigianale, professionale o imprenditoriale. Pertanto un contratto di garanzia non viene concluso se l'apparecchio è stato usato entro il periodo di garanzia in attività artigianali, imprenditoriali o industriali o se è stato sottoposto a sollecitazioni equivalenti.
3. Sono esclusi dalla nostra garanzia:
 - Danni all'apparecchio causati dalla mancata osservanza delle istruzioni di montaggio o per un'installazione non corretta, dalla mancata osservanza delle istruzioni per l'uso (come ad es. collegamento a una tensione di rete o a un tipo di corrente non corretti), dalla mancata osservanza delle norme relative alla manutenzione e alla sicurezza, dall'esposizione dell'apparecchio a condizioni ambientali anomale o per la mancata esecuzione di pulizia e manutenzione.
 - Danni all'apparecchio dovuti a usi impropri o illeciti (come per es. sovraccarico dell'apparecchio o utilizzo di utensili di ricambio o accessori non consentiti), alla penetrazione di corpi estranei nell'apparecchio (come per es. sabbia, pietre o polvere, danni dovuti al trasporto), all'impiego della forza o a influssi esterni (come per es. danni causati da caduta).
 - Danni all'apparecchio o a parti di esso da ricondurre a un'usura comune, dovuta all'uso o di altro tipo naturale.
4. Il periodo di garanzia è 60 mesi e inizia a partire dalla data di acquisto dell'apparecchio. I diritti di garanzia devono essere fatti valere prima della scadenza del periodo di garanzia, entro due settimane dopo avere accertato il difetto. È esclusa la rivendicazione di diritti di garanzia dopo la scadenza del relativo periodo. La riparazione o la sostituzione dell'apparecchio non comporta una proroga del periodo di garanzia e con questa prestazione per l'apparecchio o per pezzi di ricambio eventualmente installati non inizia un nuovo periodo di garanzia. Ciò vale anche nel caso in cui si ricorra a un servizio sul posto.
5. Per rivendicare il diritto di garanzia vi preghiamo di comunicare che l'apparecchio è difettoso tramite sito internet: www.isc-gmbh.info. Tenete a portata di mano il documento di acquisto o altri documenti come prova dell'acquisto del vostro apparecchio nuovo. Apparecchi inviati senza i relativi documenti o senza targhetta d'identificazione sono esclusi dalla prestazione di garanzia perché non possono essere classificati in modo corrispondente. Se il difetto dell'apparecchio rientra nella nostra prestazione di garanzia, ricevete prontamente l'apparecchio riparato o un apparecchio nuovo.

Per parti mancanti, di consumo e soggette a usura rimandiamo alle limitazioni di questa garanzia secondo le informazioni sul Servizio Assistenza di queste istruzioni per l'uso.

Índice de contenidos

1. Instrucciones de seguridad
2. Descripción del aparato y volumen de entrega
3. Uso adecuado
4. Características técnicas
5. Antes de la puesta en marcha
6. Manejo
7. Limpieza, mantenimiento, almacenamiento, transporte y pedido de piezas de repuesto
8. Mantenimiento, limpieza y pedido de piezas de repuesto
9. Plan para localización de fallos

Peligro!

Al usar aparatos es preciso tener en cuenta una serie de medidas de seguridad para evitar lesiones o daños. Por este motivo, es preciso leer atentamente este manual de instrucciones/advertencias de seguridad. Guardar esta información cuidadosamente para poder consultarla en cualquier momento. En caso de entregar el aparato a terceras personas, será preciso entregarles, asimismo, el manual de instrucciones/advertencias de seguridad. No nos hacemos responsables de accidentes o daños provocados por no tener en cuenta este manual y las instrucciones de seguridad.

1. Instrucciones de seguridad

Encontrará las instrucciones de seguridad correspondientes en el prospecto adjunto.

Peligro!

Lea todas las instrucciones de seguridad e indicaciones. El incumplimiento de dichas instrucciones e indicaciones puede provocar descargas, incendios y/o daños graves. **Guarde todas las instrucciones de seguridad e indicaciones para posibles consultas posteriores.**

Explicación de las placas de advertencia que aparecen sobre el aparato (fig. 14)

1. ¡Atención! Leer el manual de instrucciones antes de la puesta en marcha.
2. Mantener alejados a terceros (tanto personas como animales) de la zona de peligro.
3. Herramientas afiladas – Peligro de cortarse los dedos de las manos o de los pies - Antes de realizar los trabajos de mantenimiento quitar el enchufe de la bujía de encendido.
4. Antes de la puesta en marcha, llenar de aceite y combustible
5. Ponerse un casco, unas gafas de trabajo y protectores auditivos.
6. Proceso de arranque
7. Atención: Piezas calientes.
8. Palanca motor ON/OFF (I=Motor ON; 0=Motor OFF)

2. Descripción del aparato y volumen de entrega**2.1 Descripción del aparato (fig. 1/2)**

1. Motor
2. Palanca motor on/off
3. Depósito de gasolina
4. Bolsa de recogida
5. Compuerta de expulsión
6. Ajuste de profundidad
7. Enchufe de la bujía de encendido
8. Arco superior de empuje
9. Arco inferior de empuje
10. 2 soportes del arco de empuje
11. 6 tensores rápidos (2 ya premontados)
12. 4 tornillos para tensores rápidos
13. 6 arandelas para los tensores rápidos (2 ya premontadas)
14. 3 grapas para fijación del cable
15. Palanca de arranque
16. Bomba de combustible „Primer1“
17. Bomba de arranque en frío „Primer2“
18. Cilindro portacuchillas
19. Cilindro de aireación
20. Llave allen

2.2 Volumen de entrega

Sirviéndose de la descripción del volumen de entrega, comprobar que el artículo esté completo. Si faltase alguna pieza, dirigirse a nuestro Service Center o a la tienda especializada más cercana en un plazo máximo de 5 días laborales tras la compra del artículo presentando un recibo de compra válido. A este respecto, observar la tabla de garantía de las condiciones de garantía que se encuentran al final del manual.

- Abrir el embalaje y extraer cuidadosamente el aparato.
- Retirar el material de embalaje, así como los dispositivos de seguridad del embalaje y para el transporte (si existen).
- Comprobar que el volumen de entrega esté completo.
- Comprobar que el aparato y los accesorios no presenten daños ocasionados durante el transporte.
- Si es posible, almacenar el embalaje hasta que transcurra el periodo de garantía.

Peligro!

¡El aparato y el material de embalaje no son un juguete! ¡No permitir que los niños jueguen con bolsas de plástico, láminas y piezas pequeñas! ¡Riesgo de ingestión y asfixia!

- Manual de instrucciones original
- Instrucciones de seguridad

3. Uso adecuado

El aparato se puede utilizar como escarificador o para airear el césped, para ello solo se deberá cambiar el cilindro con total facilidad. Con el cilindro escarificador se arranca de raíz el musgo y los hierbajos a la vez que se muelle el suelo. De esta forma el césped queda más limpio y puede absorber fácilmente los elementos nutritivos. Recomendamos escarificar el césped en primavera (abril) y otoño (octubre).

El cilindro de aireación escarba la superficie del césped permitiendo que el agua penetre mejor y facilitando la absorción de oxígeno. Airear el césped siempre que sea necesario, pero solo durante su periodo de crecimiento.

Aviso! Para evitar que el operario sufra heridas corporales, el aparato no se podrá utilizar como trituradora para desmenuzar ramas de árbol o setos. Además, el aparato no debe usarse como azada para allanar irregularidades en el suelo como, por ejemplo, los montículos de tierra hechos por los topos. Por motivos de seguridad el aparato no puede ser utilizado como unidad motriz para otras herramientas o juegos de herramientas de cualquier otro tipo.

Utilizar la máquina sólo en los casos que se indican explícitamente como de uso adecuado. Cualquier otro uso no será adecuado. En caso de uso inadecuado, el fabricante no se hace responsable de daños o lesiones de cualquier tipo; el responsable es el usuario u operario de la máquina.

Tener en consideración que nuestro aparato no está indicado para un uso comercial, industrial o en taller. No asumiremos ningún tipo de garantía cuando se utilice el aparato en zonas industriales, comerciales o talleres, así como actividades similares.

4. Características técnicas

Tipo de motor: 1 cilindro; de 4 tiempos
 Cilindrada: 53,2 cm³
 Potencia máx. del motor: 1,3 KW / 1,8 CV
 Velocidad de trabajo: 6800 r.p.m.
 Combustible: Gasolina sin plomo
 Volumen del depósito: aprox. 1 l
 Aceite de motor: aprox. 0,25l
 Bujía de encendido: Torch A5RTC
 Cuchillas (uds.): 20
 Diám. cuchillas: 126 mm
 Ajuste de profundidad: -3 - +9 mm
 Ancho de trabajo: 350 mm
 Nivel de presión
 acústica L_{PA}: 85,4 dB(A), K = 3 dB (A)
 Nivel de potencia
 sónica L_{WA}: 103 dB(A)
 Vibración ahw: 6,32 m/s², K = 1,5 m/s²
 Peso: 17,9 kg

5. Antes de la puesta en marcha

El escarificador para jardín se entrega desmontado. La bolsa de recogida, el arco de empuje completo, así como las ruedas traseras deben estar montados antes de poner en funcionamiento el escarificador. Para que el montaje resulte más sencillo, es preciso seguir paso a paso las instrucciones del manual, fijándose en las ilustraciones.

Montaje del soporte del arco de empuje (ver fig. 4a y 4b)

- Retirar la palanca de sujeción rápida (fig. 4a/ pos. 11) y la arandela (fig. 4a/pos. 13)
- Sujetar el soporte del arco de empuje (fig. 4a/ pos. 10) al tornillo de fijación. Asegurarse de que la parte abombada del tubo (fig. 4b/pos. A) se oriente al exterior.
- Volver a colocar a continuación la arandela y apretar con la palanca de sujeción rápida.

Los dos soportes del arco de empuje deben tener el mismo ángulo de inclinación.

Montaje del arco de empuje inferior (véase fig. 4c)

- Desplazar el arco de empuje inferior (fig. 4c/ pos. 9) por encima del soporte del mismo.
- Conectar los tubos entre sí con los tornillos (pos. 12), las arandelas (pos. 13) y las palancas de sujeción rápida (pos. 11) que se suministran.

Montaje del arco de empuje superior (ver fig. 4d a fig. 4f)

- Colocar el arco de empuje superior (fig. 4d/ pos. 8) de tal forma que sus agujeros coincidan con los agujeros del arco de empuje inferior.
- Conectar los tubos entre sí con los tornillos (pos. 12), las arandelas (pos. 13) y las palancas de sujeción rápida (pos. 11) que se suministran.
- Con los sujetacables (fig. 14) suministrados, fijar el cable por el exterior a los tubos del arco de empuje para asegurar que la compuerta de expulsión se pueda abrir y cerrar.

Asegurarse de que se pueda abrir y cerrar la compuerta de expulsión fácilmente

Montaje de la bolsa de recogida (ver fig. 5a/5b)

- Poner las bridas de goma sobre el bastidor de metal (fig. 5a)
- Para colgar la bolsa de recogida en el escarificador, elevar la compuerta de expulsión con una mano (fig. 5b/pos. 5) y, con la otra, coger la bolsa de recogida por la empuñadura y colgarla desde arriba.

Peligro

¡Antes de colgar la bolsa de recogida, parar el motor y asegurarse de que el cilindro portacuchillas no esté girando.

Ajuste de la altura del mango (véase fig. 6)

Soltar las palancas de sujeción rápida situadas a ambos lados del escarificador (fig. 6/pos. 11). La altura del mango se puede ajustar mientras se trabaja en la posición 1 o 2 (fig. 6). Volver a apretar la palanca de sujeción rápida. Ajustar el mismo ángulo de inclinación en los dos laterales.

6. Manejo

Advertencia

El motor se suministra sin combustible. Antes de la puesta en marcha, es imprescindible llenar de aceite y gasolina.

1. Compruebe el nivel de aceite (véase 7.2).
2. A la hora de añadir gasolina, utilizar un embudo y una cubeta de medida. Asegurarse de que la gasolina esté limpia.

Aviso: Para repostar, utilizar siempre una lata de gasolina de seguridad. No fumar a la hora de rellenar el depósito. Antes de repostar, apagar el motor y dejarlo enfriar durante unos minutos.

3. Asegurarse de que el cable de encendido esté conectado a la bujía de encendido.
4. Para poner en marcha el aparato la herramienta de corte debe funcionar perfectamente. Poner el ajuste de profundidad en la posición 0.

Arrancar el motor

Si el motor ya está caliente, obviar los apartados 1 y 2. Comenzar el proceso de arranque en el punto 3.

1. Bombear 6 veces la bomba de combustible „Primer1“ (fig. 9a/pos. 16).
2. Bombear 10 veces en el carburador la bomba de arranque en frío (fig. 9b/pos. 17).
3. Tirar de la palanca de arranque/paro del motor (fig. 9c/pos. 2).
4. El botón de bloqueo de conexión está desactivado mientras se mantenga tirada la palanca de arranque/paro del motor (fig. 9d):
5. Arrancar el motor con el estérter reversible (fig. 9e/pos. 15). Para ello, sacar la empuñadura unos 10-15 cm (hasta notar una cierta resistencia), después dar un tirón con fuerza. Si no arranca el motor, tirar de nuevo de la empuñadura. No permitir que dicha palanca rebote después de haber arrancado.
6. Dejar que el motor se caliente sin mover el aparato.
7. Parar el motor, soltar la palanca de arranque/paro.

Atención: Al soltar la palanca de arranque/paro del motor, la misma regresa a su posición inicial y el motor se apaga. De no ser este el caso, no utilizar el aparato.

Advertencia! El cilindro escarificador empieza a girar tan pronto como se arranque el motor.

Aviso!

No abrir nunca la compuerta de expulsión cuando el motor esté en marcha. El cilindro portacuchillas en movimiento podría provocar daños.

Sujetar siempre con cuidado la compuerta de expulsión. El resorte de tracción la devuelve a la posición "cierre".

Es necesario mantener siempre la distancia de seguridad establecida por el mango entre la carcasa y el operario. Se aconseja ser especialmente cuidadoso a la hora de escarificar, especialmente al cambiar el sentido de la marcha en zanjas y pendientes. Es preciso asegurarse de que se mantiene una posición segura, de que se lleva calzado de suela antideslizante, con buenas propiedades adherentes y pantalones largos. Escarificar siempre el césped de forma transversal a la pendiente.

Por motivos de seguridad, no está permitido escarificar pendientes con una inclinación de 15 grados.

Poner especial cuidado al andar hacia atrás y al tirar del escarificador, ¡peligro de tropezar!

Ajuste de la profundidad de escarificado (véase fig. 7)

La profundidad del escarificado se ajusta con el mecanismo de regulación. Para ello, tirar de la palanca en la dirección de la flecha (ver fig. 7) y ponerla en la posición deseada (0/1/2/3). Asegurarse de que la palanca se enclave correctamente.

0 = Posición de desplazamiento o transporte

1 = Profundidad de escarificado 3 mm

2 = Profundidad de escarificado 6 mm

3 = Profundidad de escarificado 9 mm

Advertencia! Para transportar el aparato poner la palanca para el ajuste de profundidad en la posición más alta.

Instrucciones para trabajar de manera adecuada.

A la hora de trabajar con el aparato, se recomienda hacer pasadas que se superpongan.

Para escarificar bien el césped es necesario que los recorridos del aparato sean lo más rectos posible. Dichos recorridos deben superponerse entre sí algunos centímetros para que no quede ninguna banda de césped sin trabajar. En cuanto se queden restos de césped sobre el

terreno, vaciar la bolsa de recogida.

Aviso! ¡Desconectar el motor y esperar a que el cilindro se pare antes de sacar la bolsa de recogida!

Para descolgar la bolsa, elevar la compuerta de expulsión con una mano y, con la otra, sacar la bolsa de recogida.

Dependiendo de la rapidez con la que crezca el césped se deberá trabajar con mayor o menor frecuencia.

Mantener limpia la parte inferior del aparato, eliminando totalmente los residuos de césped y tierra acumulados. Las acumulaciones dificultan el proceso de arranque y empeoran la calidad. Sobre terreno inclinado, es necesario que el recorrido se efectúe de forma transversal a la pendiente. Antes de realizar cualquier control del cilindro, no olvidarse de desconectar el motor.

Aviso! Una vez desconectado el motor, el cilindro sigue girando durante algunos segundos. No intentar nunca parar el cilindro. En caso de que el cilindro en movimiento tope con un objeto, desconectar el aparato y esperar a que se pare. Seguidamente, controlar el estado del cilindro. En caso de estar dañado, cambiarlo.

7. Limpieza, mantenimiento, almacenamiento, transporte y pedido de piezas de repuesto

Aviso!

Cuando el motor esté en marcha, no tocar ni trabajar nunca en piezas conductoras de corriente del sistema de encendido. Antes de todos los trabajos de mantenimiento y cuidado desenchufar la bujía de encendido. No realizar nunca trabajos cuando el motor se encuentre en marcha. Aquellos trabajos que no se encuentren descritos en el presente manual de instrucciones deberán ser llevados a cabo en un taller especializado.

7.1 Limpieza

Limpiar bien el escarificador tras cada uso. En especial, la parte inferior y las cuchillas. Para ello, inclinar ligeramente hacia un lado el escarificador y retirar la suciedad.

¡Atención! Antes de inclinar el aparato vaciar el depósito de gasolina para evitar que se derrame la gasolina. Para ello, utilizar una bomba de ext-

racción de gasolina convencional.

7.2 Mantenimiento

Control del nivel de aceite:

Colocar el aparato en una superficie plana. Desatornillar la varilla del nivel de aceite girándola hacia la izquierda. El nivel de aceite debe corresponder al representado en la figura 10.

Advertencia! No poner nunca el motor en marcha sin aceite o con poco aceite. Puede causar daños graves al motor.

Cambio de aceite

- El cambio de aceite de motor se debe hacer antes del inicio de la temporada (adicional a las informaciones del manual de servicio gasolina) cuando el motor esté caliente.
- Utilizar exclusivamente un aceite de motor recomendado.
- Poner el arco de empuje en la posición P. Ver descripción en la fig. 7.3/punto 8.
- Vaciar el depósito de la gasolina con una bomba de succión de gasolina, dejar el motor en marcha hasta que se haya consumido toda la gasolina.
- Colocar una bandeja de recogida de aceite junto al aparato.
- Abrir el tornillo para el llenado de aceite (fig. 8a/pos. A) e inclinar 90° el aparato.
- El aceite caliente sale a través del orificio cayendo en la bandeja de recogida de aceite.
- Una vez se haya vaciado el aceite usado, volver a poner el aparato en la posición correcta.
- Rellenar el aceite del motor según se muestra en la fig. 8 a/b.
- Eliminar el aceite usado conforme a las disposiciones vigentes.

Mantenimiento del filtro de aire

Los filtros de aire sucios aminoran la potencia del motor puesto que la alimentación de aire al carburador es insuficiente.

Por lo tanto, es imprescindible realizar controles periódicos. Controlar el filtro de aire cada 50 horas de servicio y, en caso necesario, limpiarlo. Cuando el contenido de polvo en el aire sea elevado, comprobar el filtro de aire con mayor asiduidad.

- Desmontar el filtro de aire como se muestra en la fig. 13a/13b.
- Limpiar el filtro de aire sólo con aire comprimido o sacudiéndolo.
- El montaje se realiza siguiendo el mismo or-

den pero a la inversa.

Aviso! No limpiar nunca el filtro de aire con gasolina o disolventes inflamables.

Mantenimiento/cambio de la bujía de encendido

Tras las primeras 10 horas de servicio, controlar que la bujía de encendido no esté sucia y, en caso necesario, limpiarla con un cepillo de hilos de cobre. Después, comprobar la bujía cada 50 horas de servicio.

- Desmontar el enchufe de la bujía de encendido (fig. 12a) dándole un giro.
- Quitar la bujía de encendido con una llave de bujía de encendido (fig. 12b).
- El montaje se realiza siguiendo el mismo orden pero a la inversa.

Cambio del cilindro (véase fig. 11a-11d)

Es preciso llevar guantes

Emplear únicamente cilindros originales, de no ser así, no se garantiza que el aparato funcione correctamente, ni tampoco su seguridad.

Retirar los dos tornillos allen (fig. 11a/pos. A). Elevar el cilindro por este extremo y tirar de él siguiendo el sentido de la flecha (fig. 11b). Introducir el nuevo cilindro siguiendo el sentido de la flecha (fig. 11d) en el cuadrado de accionamiento (fig. 11c/pos. A) y presionarlo luego dentro del soporte (fig. 11d). Volver a fijar el cilindro con los dos tornillos allen (fig. 11a/pos. A).

Engrasar de vez en cuando el cuadrado de accionamiento para facilitar así el cambio de los cilindros.

Si el cilindro de cuchillas está mal colocado, la cuchilla exterior puede quedar bloqueada por la carcasa (fig. 11b/pos. A). En este caso, girar el cilindro media vuelta más.

7.3 Instrucciones para guardar el aparato

Peligro! No extraer la gasolina en espacios cerrados, en las inmediaciones de fuentes de ignición o mientras se esté fumando. Los vapores del gas pueden provocar explosiones o fuentes de ignición.

1. Vaciar el depósito de gasolina con una bomba de extracción de gasolina.
2. Poner el motor en marcha y dejar que funcione hasta que la gasolina restante se agote.
3. Cambiar el aceite tras cada temporada. Para ello, eliminar el aceite usado cuando el motor esté caliente y rellenarlo con aceite nuevo.
4. Extraer la bujía de encendido de la culata.

Con ayuda de una aceitera, llenar el cilindro con aprox. 20 ml de aceite. Tirar de la empuñadura de puesta en marcha lentamente con el fin de que el aceite proteja el cilindro por dentro. Atornillar de nuevo la bujía de encendido.

5. Limpiar las aletas de radiador del cilindro y el chasis.
6. Limpiar asimismo todo el cortacésped para proteger la pintura.
7. Guardar la máquina en un lugar bien ventilado o en un cobertizo.
8. Para almacenar ocupando un espacio mínimo, el arco de empuje dispone de una posición P (fig. 6). Para llegar a la posición es necesario soltar la palanca de sujeción rápida aprox. 3 vueltas ya que para la posición de estacionamiento se ha previsto un bloqueo elevado. En esta posición se podrá colocar el escarificador en cualquier esquina ocupando un espacio mínimo (fig. 10). A la hora de devolverlo a la posición de trabajo asegurarse de volver a apretar la palanca de sujeción rápida dándole 3 vueltas.

7.4 Instrucciones para transportar el aparato

1. Vaciar el depósito de gasolina con una bomba de extracción de gasolina.
2. Dejar funcionar el motor hasta que se haya gastado el resto de la gasolina.
3. Vaciar el aceite del motor estando éste todavía caliente.
4. Extraer el enchufe de la bujía de encendido.
5. Limpiar las aletas del radiador del cilindro y la carcasa.
6. De ser necesario, desmontar el arco de empuje.

7.5 Pedido de piezas de recambio

Al solicitar recambios se indicarán los datos siguientes:

- Tipo de aparato
- No. de artículo del aparato
- No. de identidad del aparato
- No. del recambio de la pieza necesitada.

Encontrará los precios y la información actual en www.isc-gmbh.info

8. Mantenimiento, limpieza y pedido de piezas de repuesto

El aparato está protegido por un embalaje para evitar daños producidos por el transporte. Este embalaje es materia prima y, por eso, se puede volver a utilizar o llevar a un punto de reciclaje. El aparato y sus accesorios están compuestos de diversos materiales, como, p. ej., metal y plástico. Depositar las piezas defectuosas en un contenedor destinado a residuos industriales. Informarse en el organismo responsable al respecto en su municipio o en establecimientos especializados.

9. Plan para localización de fallos

Fallo	Posibles causas	Solución
El motor no funciona	<ul style="list-style-type: none"> - La palanca de arranque/paro del motor no está pulsada - Bujía de encendido defectuosa - Depósito de combustible vacío 	<ul style="list-style-type: none"> - Presionar la palanca de arranque/paro del motor - Cambiar bujía de encendido - Rellenar de combustible
El motor hace ruido	<ul style="list-style-type: none"> - Filtro del aire sucio - La bujía de encendido está desgastada 	<ul style="list-style-type: none"> - Limpiar filtro del aire - Limpiar/cambiar la bujía de encendido
El aparato funciona mal y vibra con fuerza	<ul style="list-style-type: none"> - El cilindro portacuchillas/de aireación está desequilibrado 	<ul style="list-style-type: none"> - Cambiar el cilindro portacuchillas/de aireación.
El motor está en marcha, el cilindro no gira	<ul style="list-style-type: none"> - Correa trapezoidal rota 	<ul style="list-style-type: none"> - Dejar que el taller de atención al cliente cambie la correa trapezoidal.

Sólo está permitido copiar la documentación y documentos anexos del producto, o extractos de los mismos, con autorización expresa de iSC GmbH.

Nos reservamos el derecho a realizar modificaciones técnicas.

Información de servicio

En todos los países mencionados en el certificado de garantía disponemos de distribuidores competentes cuyos datos de contacto podrán consultar en dicho certificado. Dichos distribuidores están a su disposición para cualquier asunto relacionado con el servicio como reparación, suministro de piezas de repuesto y desgaste, o con respecto a los materiales de consumo.

Es preciso tener en cuenta, que las siguientes piezas de este producto se someten a desgaste natural o provocado por el uso o que se necesitan las siguientes piezas como materiales de consumo.

Categoría	Ejemplo
Piezas de desgaste*	Bujía de encendido, filtro de aire, correa trapezoidal, filtro de combustible, cuchilla (rodillo), Cilindro de aireación
Material de consumo/Piezas de consumo*	
Falta de piezas	

*¡no tiene por qué estar incluido en el volumen de entrega!

En caso de deficiencia o fallo, rogamos que lo registre en la página web www.isc-gmbh.info. Describa exactamente el fallo y responda siempre a las siguientes preguntas:

- ¿Ha funcionado el aparato en algún momento o estaba defectuoso desde el principio?
- ¿Le ha llamado algo la atención antes de surgir el fallo (indicio antes del fallo)?
- ¿Qué fallo de funcionamiento le parece que presenta el aparato (indicio principal)?
Describa ese fallo en el funcionamiento.

Certificado de garantía

Estimado cliente:

Nuestros productos están sometidos a un estricto control de calidad. No obstante, si este aparato no funcionase correctamente, lo lamentamos sinceramente y le rogamos que se dirija a nuestro servicio de atención al cliente en la dirección indicada en la parte inferior de la presente tarjeta de garantía o a la tienda donde ha comprado el aparato. Para hacer válido el derecho de garantía, proceda de la siguiente forma:

1. Estas condiciones de garantía van dirigidas exclusivamente a los consumidores, es decir, personas naturales que no desean emplear este producto en el marco de su actividad comercial ni autónoma. Estas condiciones de garantía regulan prestaciones adicionales de garantía que el fabricante abajo mencionado se compromete a otorgar, de manera adicional a la garantía legal, a los compradores de sus nuevos aparatos. Las prestaciones de garantía que le corresponden conforme a ley no se ven afectadas por la presente. Nuestra prestación de garantía es gratuita para usted.
2. La garantía se extiende exclusivamente a defectos en un aparato nuevo adquirido por usted del fabricante abajo mencionado, ocasionados por fallos de material o de producción, y está limitada, según nuestra elección, a la reparación de los defectos o al cambio del aparato.
Es preciso tener en consideración que nuestro aparato no está indicado para un uso comercial, industrial o en taller. Por lo tanto, no procederá un contrato de garantía cuando se utilice el aparato dentro del periodo de garantía en zonas industriales, comerciales o talleres, así como actividades similares.
3. Nuestra garantía no cubre:
 - Daños en el aparato ocasionados por la no observancia de las instrucciones de montaje o por una instalación no profesional, no observancia de las instrucciones de uso (como, p. ej., conexión a una tensión de red o corriente no indicada) o la no observancia de las disposiciones de mantenimiento y seguridad o por la exposición del aparato a condiciones anormales del entorno o por la falta de cuidado o mantenimiento.
 - Daños en el aparato ocasionados por aplicaciones impropias o indebidas (como, p. ej., sobrecarga del aparato o uso de herramientas o accesorios no homologados), introducción de cuerpos extraños en el aparato (como, p. ej., arena, piedras o polvo, daños producidos por el transporte), uso violento o influencias externa (como, p. ej., daños por caídas).
 - Daños en el aparato o en piezas del aparato provocados por el desgaste natural, habitual o producido por el uso.
4. El periodo de garantía es de 60 meses y comienza en la fecha de la compra del aparato. El derecho de garantía debe hacerse válido, antes de finalizado el plazo de garantía, dentro de un periodo de dos semanas una vez detectado el defecto. El derecho de garantía vence una vez transcurrido el plazo de garantía. La reparación o cambio del aparato no conllevará ni una prolongación del plazo de garantía ni un nuevo plazo de garantía ni para el aparato ni para las piezas de repuesto montadas. Esto también se aplica en el caso de un servicio in situ.
5. Para hacer efectivo su derecho a garantía, registre su aparato defectuoso en: www.isc-gmbh.info. Tenga a mano el recibo de compra o cualquier otro comprobante que acredite la compra del aparato nuevo. La garantía no cubre aquellos aparatos que se envíen sin el comprobante pertinente o sin la placa de identificación puesto que resulta difícil clasificarlos del modo correspondiente. Si nuestra prestación de garantía incluye el defecto aparecido en el aparato, recibirá de inmediato un aparato reparado o nuevo de vuelta.

Para piezas de desgaste, de repuesto y falta de piezas nos remitimos a las limitaciones de esta garantía conforme a la información de servicio de este manual de instrucciones.

Inhoudsopgave

1. Veiligheidsaanwijzingen
2. Beschrijving van het gereedschap en leveringsomvang
3. Reglementair gebruik
4. Technische gegevens
5. Vóór inbedrijfstelling
6. Bediening
7. Reiniging, onderhoud, opbergen, transport en bestellen van wisselstukken
8. Reiniging, onderhoud en bestellen van wisselstukken
9. Foutopsporing

Gevaar!

Bij het gebruik van toestellen dienen enkele veiligheidsmaatregelen te worden nageleefd om lichamelijk gevaar en schade te voorkomen. Lees daarom deze handleiding / veiligheidsinstructies zorgvuldig door. Bewaar deze goed zodat u de informatie op elk moment kunt terugvinden. Mocht u dit toestel aan andere personen doorgeven, gelieve dan deze handleiding / veiligheidsinstructies mee te geven. Wij zijn niet aansprakelijk voor ongevallen of schade die te wijten zijn aan niet-naleving van deze handleiding en van de veiligheidsinstructies.

1. Veiligheidsaanwijzingen

De overeenkomstige veiligheidsinstructies vindt u in de bijgaande brochure.

Gevaar!

Lees alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen. Nalatigheden bij de inachtneming van de veiligheidsinstructies en aanwijzingen kunnen elektrische schok, brand en/of zware letsels tot gevolg hebben. **Bewaar alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen voor de toekomst.**

Verklaring van de aanwijzingsborden op het gereedschap (fig. 14)

1. Let op! Vóór inbedrijfstelling handleiding lezen.
2. Derden (personen of dieren) weghouden uit de gevarezone.
3. Scherpe werktgereedschappen – snijdt u zich niet in de vingers of tenen – bougiestekker aftrekken voordat u aan onderhoudswerkzaamheden begint.
4. Vóór ingebruikneming olie en brandstof ingieten.
5. Oog- en gehoorbeschermer dragen.
6. Starten
7. Opgelet! Hete delen.
8. Motorstart- / Motorstophendel
(I = motor aan, 0 = motor uit)

2. Beschrijving van het gereedschap en leveringsomvang**2.1 Beschrijving van het gereedschap (fig. 1/2)**

1. Motor
2. Motor start- / stophendel
3. Benzinetank
4. Opvangkorf
5. Uitwerpklep
6. Diepteverstelling
7. Bougiestekker
8. Bovenste schuifbeugel
9. Onderste schuifbeugel
10. 2x schuifbeugelhouder
11. 6x snelspanner (2 reeds voormonteed)
12. 4x schroef voor snelspanner
13. 6x onderlegplaatje voor snelspanner (2 reeds voormonteed)
14. 3x kabelbevestigingsklemmen
15. Startergreep
16. Brandstofpomp „Primer1“
17. Koude startpomp „Primer2“
18. Meswals
19. Beluchterwals
20. Inbussleutel

2.2 Leveringsomvang

Gelieve de volledigheid van het artikel te controleren aan de hand van de beschreven omvang van de levering. Indien er onderdelen ontbreken, gelieve u dan binnen 5 werkdagen na aankoop van het artikel te wenden tot ons servicecenter of tot het verkooppunt waar u het apparaat heeft gekocht, en leg een geldig bewijs van aankoop voor. Gelieve daarvoor de garantietabel in de serviceinformatie aan het einde van de handleiding in acht te nemen.

- Open de verpakking en neem het toestel voorzichtig uit de verpakking.
- Verwijder het verpakkingsmateriaal alsmede verpakkings-/transportbeveiligingen (indien aanwezig).
- Controleer of de leveringsomvang compleet is.
- Controleer het toestel en de accessoires op transportschade.
- Bewaar de verpakking indien mogelijk tot het verloop van de garantieperiode.

Gevaar!

Het toestel en het verpakkingsmateriaal zijn geen speelgoed voor kinderen! Kinderen mogen niet met plastic zakken, folies en kleine stukken spelen! Er bestaat inslik- en verstikkingsgevaar!

- Originele handleiding
- Veiligheidsinstructies

3. Reglementair gebruik

Al naargelang het gebruiksdoeleinde kan het apparaat worden ingezet als verticuteerder of beluchter; daarvoor kan de wals met maar enkele handgrepen worden vervangen. Met de verticuteerwals wordt mos en onkruid samen met de wortels uit de grond getrokken en de grond losgewerkt. Daardoor kan het gazon de voedingsstoffen beter opnemen en wordt het gezuiverd. Wij raden aan om het gazon in de lente (april) en herfst (oktober) te verticuteren. Met de beluchtingswals wordt het gazonoppervlak aangekrast, waardoor water beter kan afvloeien en de zuurstofopname wordt vergemakkelijkt. Belucht al naargelang behoefte tijdens de hele groeiperiode.

Let op! Teneinde de gebruiker niet bloot te stellen aan het gevaar voor lichamelijk letsel, mag het gereedschap niet gebruikt worden als hakselaar voor het klein snipperen van snoeisels van takken of heggen. Het gereedschap mag evenmin worden gebruikt als motorhaksfrees en ook niet voor het gelijkmaken van bodemverheffingen, zoals b.v. molshopen. Om veiligheidsredenen mag het gereedschap niet worden gebruikt als aandrijfaggregaat voor andere werkgereedschappen en gereedschapssets van welke aard dan ook.

De machine mag slechts voor werkzaamheden worden gebruikt waarvoor ze bedoeld is. Elk ander verder gaand gebruik is niet reglementair. Voor daaruit voortvloeiende schade of verwondingen van welke aard dan ook is de gebruiker/bediener, niet de fabrikant, aansprakelijk.

Wij wijzen erop dat onze gereedschappen overeenkomstig hun bestemming niet geconstrueerd zijn voor commercieel, ambachtelijk of industrieel gebruik. Wij geven geen garantie indien het gereedschap in ambachtelijke of industriële bedrij-

ven alsmede bij gelijk te stellen activiteiten wordt gebruikt.

4. Technische gegevens

Motor type: 1 cilinder 4-taktmotor
 Cilinderinhoud: 53,2 cm³
 Motorvermogen max.: 1,3 kW / 1,8 pk
 Werktoerental: 6800 t/min.
 Brandstof: benzine loodvrij
 Tankinhoud: ca. 1 l
 Motorolie: ca. 0,25l
 Bougie: Torch A5RTC
 Aantal messen: 20
 Mesdiameter: 126 mm
 Diepteafstelling: -3 tot +9 mm
 Werkbreedte: 350 mm
 Geluidsdruk niveau L_{pA} : 85,4 dB(A), K = 3 dB (A)
 Geluidsvermogen L_{WA} : 103 dB (A)
 Vibratie awh : 6,32 m/s², K = 1,5 m/s²
 Gewicht: 17,9 kg

5. Vóór inbedrijfstelling

De verticuteerder is bij levering gedemonteerd. Vóór het gebruik van de verticuteerder moeten de vangkorf, de complete schuifbeugel en de achterwielen worden gemonteerd. Volg de gebruiksaanwijzing stap voor stap en raadpleeg de illustraties, opdat de montage voor u gemakkelijk wordt.

Montage van de schuifbeugelhouder (zie afbeeldingen 4a en 4b)

- Verwijder de snelspanhefboom (fig. 4a, pos. 11) en het onderlegplaatje (fig. 4a, pos. 13).
- Schuifbeugelhouder (fig. 4a, pos. 10) op de bevestigingsschroef schuiven. Let erop dat de werving van de buis (fig. 4b, pos. A) aan de buitenkant is.
- Nu het onderlegplaatje weer aanbrengen en vastdraaien met de snelspanhefboom.

Bij beide schuifbeugelhouders moet dezelfde hellingshoek worden ingesteld!

Montage van de onderste schuifbeugel (zie afbeelding 4c)

- De onderste schuifbeugel (fig. 4c, pos. 9) moet over de schuifbeugelhouder worden geschoven.
- Met de meegeleverde schroeven (pos. 12), de onderlegplaatjes (pos. 13) en de snelspanhefbomen (pos. 11) de buizen met elkaar verbinden.

Montage van de bovenste schuifbeugel (zie fig. 4d tot fig. 4f)

- Bovenste schuifbeugel (fig. 4d, pos. 8) zo positioneren, dat de gaten van de bovenste schuifbeugel gelijk liggen met de gaten van de onderste schuifbeugel.
- Met de meegeleverde schroeven (pos. 12), de onderlegplaatjes (pos. 13) en de snelspanhefbomen (pos. 11) de buizen met elkaar verbinden.
- Met de meegeleverde kabelhouders (pos. 14) de kabel zo aan de buizen van de schuifbeugel bevestigen, dat het openen en sluiten van de uitwerpklep gegarandeerd is.

Let er goed op dat de uitwerpklep steeds gemakkelijk kan worden geopend en gesloten!

Montage van de opvangkorf (zie afbeeldingen 5a/5b)

- De rubber beugels over het metalen ondersstel stulpen (fig. 5a).
- Om de opvangkorf in te hangen aan de verticuteerder moet u de uitwerpklep (fig. 5b, pos. 5) met één hand optillen en met de andere hand de opvangzak aan het handvat vastnemen en van boven inhangen.

Gevaar!

Om de opvangkorf in te hangen moet de motor uitgeschakeld zijn en mag de messenwals niet draaien!

Instelling van de steelhoogte (zie afbeelding 6)
Maak aan beide kanten van de verticuteerder de snelspanhefbomen (fig. 6, pos. 11) los.

De steelhoogte mag tijdens de werkzaamheden op positie 1 of 2 (fig. 6) worden ingesteld. Draai de snelspanhefbomen weer vast.

Aan beide kanten moet dezelfde hellingshoek worden ingesteld.

6. Bediening

Aanwijzing!

De motor wordt geleverd zonder benzine en olie.

Daarom vóór inbedrijfstelling absoluut olie en benzine erin gieten.

1. Controleer het oliepeil (zie 7.2).
2. Gebruik voor het ingieten van benzine een trechter en maatbeker. Vergewis u ervan dat de benzine zuiver is.

Waarschuwing: Gebruik altijd alleen een veiligheidsjerrycan. Rook niet bij het ingieten van benzine. Schakel de motor uit en laat hem enkele minuten afkoelen, voordat u de tank vult met benzine.

3. Vergewis u ervan dat de ontstekingskabel is aangesloten aan de bougie.
4. Om het apparaat te starten moet het snijwerk vrij lopen. Zet de diepte-instelling in positie 0.

Motor starten

Bij warmgelopen motor vallen punt 1 en 2 weg. Begin het starten bij punt 3.

1. Pomp de brandstofpomp „Primer1“ (fig. 9a, pos. 16) 6x.
2. Pomp aan de carburateur de koude startpomp (fig. 9b, pos. 17) 10x.
3. Trek de motor start- / stophendel (fig. 9c, pos. 2) los.
4. De inschakelblokkering is buiten werking, zolang u de motor start- / stophendel uitgetrokken houdt (fig. 9d).
5. De motor met de omkeerstarter (fig. 9e, pos. 15) starten. Hiervoor de greep ca. 10 tot 15 cm uittrekken (tot u een weerstand voelt), dan met een flinke ruk naar u toe trekken. Mocht de motor niet aanslaan, nog eens aan de greep trekken. Laat de greep na het starten niet terugschieten.
6. Laat de motor stationair warmdraaien.
7. Om de motor te stoppen laat u de motor start- / stophendel los.

Opgelet: Bij het loslaten van de motor start- / stophendel moet deze terugkeren in de uitgangspositie en de motor moet stoppen. Als dat niet het geval is, dan mag het apparaat niet worden gebruikt.

Waarschuwing! De verticuteerwals roteert als de motor wordt gestart.

Waarschuwing!

Open de uitlaatklep nooit terwijl de motor nog draait. Draaiende messenwals kan leiden tot lichamelijk gevaar.

Maak de uitlaatklep steeds zorgvuldig vast. De klep wordt door de trekveer teruggeklapt naar de "DICHT" positie!

De door de geleidestelen gegeven veiligheidsafstand tussen het koetswerk en de gebruiker dient steeds in acht te worden genomen. Tijdens het verticuteren en veranderen van rijrichting op bermen en hellingen dient u bijzonder voorzichtig te werk te gaan. Let op een veilige stand, draag schoenen met slijpvaste zolen en een lange broek. Verticuteer steeds dwars over de helling. Hellingen van meer dan 15% mogen om veiligheidsredenen niet worden geverticuteerd. Wees bijzonder voorzichtig bij het achteruit bewegen en trekken van de verticuteerder, struikelgevaar!

Instelling van de verticuteerdiepte (zie afbeelding 7)

De verticuteerdiepte wordt ingesteld via het verstelmecanisme. Hiervoor de hefboom in de richting van de pijl trekken (zie fig. 7) en in de gewenste stand (0/ 1/ 2/ 3) brengen. Let erop dat de hefboom goed vastklikt!

- 0 = rij- / of transportstand
- 1 = verticuteerdiepte 3 mm
- 2 = verticuteerdiepte 6 mm
- 3 = verticuteerdiepte 9 mm

Aanwijzing! Voor het transport de hendel voor de diepteafstelling naar de hoogste stand brengen.

Instructies voor het correct werken

Voor het werken met het gereedschap is een overlappende werkwijze aan te bevelen. Om een keurig verticuteerpatroon te bereiken leidt u het gereedschap in zo recht mogelijke banen. De banen moeten elkaar steeds met enkele centimeters overlappen zodat er geen stroken blijven staan. Zodra tijdens het werken grasresten blijven liggen, moet de opvangzak leeg worden gemaakt.

Waarschuwing! Vóór het afnemen van de opvangzak de motor stopzetten en wachten tot de wals tot stilstand is gekomen.

Om de opvangzak los te haken tilt u de uitlaatklep met een hand op terwijl u met de andere hand de opvangzak wegneemt!

Hoe vaak het gazon moet worden bewerkt hangt in principe af van de groei van het gras en van de hardheid van de grond.

De onderkant van het gereedschap schoon houden en aangekoekte aarde en gras zeker verwijderen. Aankoeking maken het starten moeilijker en doen afbreuk aan de kwaliteit.

Op hellingen moet de baan steeds dwars over de helling verlopen. Voordat u controles van welke aard dan ook aan de wals verricht zeker de motor afzetten.

Waarschuwing! De wals blijft na het afzetten van de motor nog enkele seconden draaien. Probeer nooit de wals te stoppen. Indien de draaiende wals een voorwerp raakt, het gereedschap uitschakelen en wachten tot de wals helemaal stilstaat. Controleer daarna de toestand van de wals. Indien die beschadigd is moet ze worden vervangen.

7. Reiniging, onderhoud, opbergen, transport en bestellen van wisselstukken

Waarschuwing!

Werk nooit aan onderdelen van het ontstekingsstelsel waarop spanning staat en raak deze nooit terwijl de motor draait. Trek vóór alle onderhoudswerkzaamheden de stekker van de ontstekingskabel van de bougie af. Voer nooit om het even welke werkzaamheden op het draaiende toestel uit. Werkzaamheden die niet in deze handleiding beschreven zijn mogen enkel door een geautoriseerde vakwerkplaats worden uitgevoerd.

7.1 Reiniging

De verticuteerder moet na elk gebruik grondig worden schoongemaakt. Vooral de onderzijde en de messen. Kantel de verticuteerder te dien einde lichtjes en verwijder het vuil.

Let op! Voordat u het gereedschap kantelt moet de benzinetank worden leeggemaakt om het uitlopen van benzine te voorkomen. Daarvoor gebruikt u best een in de handel verkrijgbare benzinezuigpomp.

7.2 Onderhoud

Controle van het oliepeil:

Plaats het gereedschap op een effen horizontaal vlak. De oliepeilstok tegen de richting van de wijzers van de klok in afschroeven. Het oliepeil moet zijn zoals voorgesteld in fig. 10.

Waarschuwing! Motor nooit zonder of met te weinig olie laten draaien. Daardoor kan zware schade aan de motor worden berokkend.

Verversen van de olie

- De motorolie moet jaarlijks vóór het begin van het seizoen (naast de informatie in het onderhoudsboekje Benzine) bij bedrijfswarme motor worden verversd.
- Alleen aanbevolen motorolie gebruiken.
- Zet de schuifbeugel in de P-stand. Beschrijving zie hfdst. 7.3/punt 8.
- Maak de benzinetank leeg met een afzuigpomp en laat de motor zo lang draaien, tot de resterende benzine is verbruikt.
- Zet een olieopvangbak naast het apparaat.
- Open de olievlug (fig. 8a, pos. A) en kantel het apparaat 90°.
- Door de geopende olievlug stroomt de warme olie in de opvangbak.
- Nadat de oude olie eruit is gelopen zet u het apparaat weer rechtop.
- Motorolie erin gieten zoals voorgesteld in fig. 8a/b.
- U moet afgewerkte olie verwerken volgens de geldende voorschriften.

Onderhoud van de luchtfilter

Door verontreinigde luchtfilters gaat het motorvermogen achteruit omdat te weinig lucht naar de carburator wordt toegevoerd.

Regelmatige controle is dan ook absoluut noodzakelijk. De luchtfilter dient om de 50 bedrijfsuren te worden gecontroleerd en, indien nodig, schoongemaakt. Bij zeer stoffige lucht dient de luchtfilter vaker te worden gecontroleerd.

- Luchtfilter demonteren zoals voorgesteld in fig. 13a/13b.
- Luchtfilter enkel met perslucht of door uitkloppen reinigen.
- De assemblage gebeurt in omgekeerde volgorde.

Waarschuwing! Luchtfilter nooit met benzine of brandbare oplosmiddelen schoonmaken.

Onderhouden/verwisselen van de bougie

Controleer de bougie voor het eerst na 10 bedrijfsuren op vervuiling en reinig haar, indien nodig, m.b.v. een koperdraadborstel. Daarna de bougie om de 50 bedrijfsuren onderhouden.

- Trek er de bougiestekker (fig. 12a) met een draaiende beweging af.
- Verwijder de bougie met behulp van een bougiesleutel (fig. 12b).
- De assemblage gebeurt in omgekeerde volgorde.

Wisselen van de wals (zie afbeelding 11a-11d)

Absoluut werkhandschoenen dragen!

Gebruik alleen originele walsen, omdat anders de functies en veiligheid onder bepaalde omstandigheden niet zijn gegarandeerd.

Verwijder de beide inbusschroeven (fig. 11a, pos. A). Til de wals aan dit uiteinde op en trek hem in de richting van de pijl eruit (fig. 11b). Schuif de nieuwe wals in de richting van de pijl (fig. 11d) op het aandrijfvlak (fig. 11c, pos. A) en druk hem daarna in de houder (fig. 11d). Met de beide inbusschroeven (fig. 11a, pos. A) wordt de wals weer bevestigd.

Smeer het aandrijfvlak af en toe met vet om de walsen gemakkelijk te kunnen wisselen.

Bij ongunstige stand van de messenwals kan het buitenste mes (fig. 11b, pos. A) door de behuizing worden geblokkeerd. Draai in dit geval de wals een halve omdraaiing verder!

7.3 Voorbereiding voor het opbergen van het gereedschap

Gevaar! Verwijder de benzine niet in gesloten ruimten, in de buurt van vuur of tijdens het roken. Gasdampen kunnen ontploffingen of brand veroorzaken.

1. Maak de benzinetank met een benzinezuigpomp leeg.
2. Start de motor en laat hem draaien tot de resterende benzine is verbruikt.
3. Ververs de olie telkens aan het einde van het seizoen. Daarvoor verwijdert u al de afgewerkte motorolie uit de warme motor en giet u er verse olie in (zie verversen van motorolie, punt 12/4).
4. Verwijder de bougie van de cilinderkop. Giet ca. 20 ml olie de cilinder in m.b.v. een oliekan. Trek de startergreep langzaam zodat de olie de cilinder binnen beschermt. Draai de bougie er weer in.

5. Maak de koelribben van de cilinder en het huis schoon.
6. Maak het hele toestel schoon om de lakverf te beschermen.
7. Bewaar het toestel op een goed verluchte plaats.
8. Voor een plaatsbesparende opslag bezit de schuifbeugel een P-stand (fig. 6). Om in deze positie te raken moeten de snelspanhefboomen ca. 3 omdraaiingen worden losgezet, aangezien voor de parkeerpositie een verhoogde arrêtering is voorzien. In deze stand kan de verticuteerder plaatsbesparend in een hoek worden geschoven (fig. 10). Als u de verticuteerder terug in zijn werkpositie zet, zorg er dan voor dat u de snelspanhefboom weer 3 omdraaiingen vaster draait!

7.4 Voorbereiding van het gereedschap voor het transport

1. Maak de benzinetank met een benzinezuigpomp leeg.
2. Laat de motor draaien tot al de resterende benzine verbruikt is.
3. Verwijder de motorolie uit de warme motor.
4. Verwijder de bougiestekker van de bougie.
5. Maak de koelribben van de cilinder en het huis schoon.
6. Demonteer indien nodig de schuifbeugels.

7.5 Bestellen van wisselstukken

Gelieve bij het bestellen van wisselstukken volgende gegevens te vermelden:

- Type van het toestel
- Artikelnummer van het toestel
- Ident-nummer van het toestel
- Wisselstuknummer van het benodigd stuk

Actuele prijzen en info vindt u terug onder www.isc-gmbh.info

8. Reiniging, onderhoud en bestellen van wisselstukken

Het toestel bevindt zich in een verpakking om transportschade te voorkomen. Deze verpakking is een grondstof en bijgevolg herbruikbaar of kan de grondstofkringloop terug worden ingebracht. Het toestel en zijn accessoires bestaan uit diverse materialen, zoals b.v. metaal en kunststof. Ontdoet u zich van defecte onderdelen op de inzamelplaats waar u gevaarlijke afvalstoffen mag afgeven. Informeer u in uw speciaalzaak of bij uw gemeentebestuur!

9. Foutopsporing

Fout	Mogelijke oorzaken	Verhelpen
Motor draait niet	<ul style="list-style-type: none"> - Motor start- / stophendel niet ingedrukt - Bougie defect - Brandstoftank leeg 	<ul style="list-style-type: none"> - Motor start- / stophendel indrukken - Bougie vervangen - Brandstof ingieten
Motor draait onregelmatig	<ul style="list-style-type: none"> - LuchtfILTER vervuild - Bougie versleten 	<ul style="list-style-type: none"> - LuchtfILTER schoonmaken - Bougie reinigen/vervangen
Verticuteerder loopt onrustig of vibreert hevig	<ul style="list-style-type: none"> - Onbalans van de meswals/beluchterwals 	<ul style="list-style-type: none"> - Meswals/beluchterwals vervangen
Motor draait, wals draait niet	<ul style="list-style-type: none"> - V-snaar gebroken 	<ul style="list-style-type: none"> - V-snaar door klantendienst-werkplaats laten vervangen.

Nadruk of andere reproductie van documentatie en geleidepapieren van de producten, geheel of gedeeltelijk, enkel toegestaan mits uitdrukkelijke toestemming van iSC GmbH.

Technische wijzigingen voorbehouden

Service-informatie

Wij werken in alle landen die in het garantiebewijs zijn genoemd, samen met competente servicepartners, wier contactgegevens u kunt afleiden uit het garantiebewijs. Deze staan voor alle diensten zoals reparatie, het verschaffen van wisselstukken of slijtdelen of voor de aankoop van verbruiksmaterialen te uwer beschikking.

U moet er rekening mee houden dat bij dit product de volgende delen onderhevig zijn aan een slijtage door gebruik of een natuurlijke slijtage, resp. dat de volgende delen nodig zijn als verbruiksmaterialen.

Categorie	Voorbeeld
Slijtstukken*	Bougie, luchtfilter, v-snaar, brandstoffilter, mes (rol), Beluchterwals
Verbruiksmateriaal/verbruiksstukken*	
Ontbrekende onderdelen	

* niet verplicht bij de leveringsomvang begrepen!

Bij gebreken of defecten verzoeken wij u om de fout te melden op het internet onder www.isc-gmbh.info. Gelieve te zorgen voor een nauwkeurige beschrijving van de fout en daarbij in elk geval de volgende vragen te beantwoorden:

- Heeft het toestel reeds eenmaal gewerkt of was het vanaf het begin defect?
- Is u iets opgevallen voordat het defect zich voordeed (symptoom vóór het defect)?
- Welke foutieve werkwijze vertoont het toestel volgens u (hoofdsymptoom)? Beschrijf deze foutieve werkwijze.

Garantiebewijs

Geachte klant,
onze producten worden onderworpen aan een strenge kwaliteitscontrole. Mocht dit apparaat echter ooit niet naar behoren werken, spijt het ons ten zeerste en verzoeken wij u zich te wenden tot onze servicedienst onder het adres vermeld op dit garantiebewijs, of tot het verkooppunt waar u het toestel heeft gekocht. Voor eisen in verband met het recht garantie geldt het volgende:

1. Deze garantievoorwaarden zijn uitsluitend gericht aan de gebruikers, d.w.z. natuurlijke personen die dit product niet in het kader van hun ambachtelijke noch van een andere zelfstandige activiteit willen gebruiken. Deze garantievoorwaarden regelen aanvullende garantieprestaties, die de hieronder genoemde fabrikant kopers van zijn nieuwe apparaten toezegt in aanvulling tot de wettelijke garantie. Uw wettelijke garantieclaims blijven onaangetast door deze garantie. Onze garantieprestatie is voor u gratis.
2. De garantieprestatie geldt uitsluitend voor gebreken aan een door u aangekocht nieuw apparaat van de hieronder genoemde fabrikant die aantoonbaar berusten op een materiaal- of productiefout, en is naar onze keuze beperkt tot het verhelpen van zulke gebreken aan het apparaat of de vervanging ervan.
Wij wijzen erop dat onze apparaten overeenkomstig hun bestemming niet ontworpen zijn voor commercieel, ambachtelijk of industrieel gebruik. Van een garantiecontract is derhalve geen sprake, als het apparaat binnen de garantieperiode in commerciële, ambachtelijke of industriële bedrijven werd ingezet of aan een daarmee gelijk te stellen belasting werd blootgesteld.
3. Van onze garantie zijn uitgesloten:
 - Schade aan het apparaat als gevolg van niet-inachtneming van de montagehandleiding of op grond van ondeskundige installatie, als gevolg van niet-inachtneming van de gebruiksaanwijzing (zoals bijv. door aansluiting aan een verkeerde netspanning of stroomsoort) of niet-inachtneming van de onderhouds- en veiligheidsvoorschriften, door blootstelling van het apparaat aan abnormale omgevingsvoorwaarden of door nalatig onderhoud en verzorging.
 - Schade aan het apparaat als gevolg van misbruik of ondeskundige toepassingen (zoals bijv. overbelasting van het apparaat of de inzet van niet toegelaten gereedschappen of toebehoren), binnendringen van vreemde voorwerpen in het apparaat (zoals bijv. zand, stenen of stof, transportschade), gebruik van geweld of als gevolg van externe invloeden (zoals bijv. schade door vallen).
 - Schade aan het apparaat of aan delen van het apparaat die valt te herleiden tot slijtage als gevolg van gebruik, en als gevolg van normale of andere natuurlijke slijtage.
4. De garantieperiode bedraagt 60 maanden en gaat in op de datum van aankoop van het apparaat. Garantieclaims dienen voor het verloop van de garantieperiode binnen de twee weken na het vaststellen van het defect geldend te worden gemaakt. Het indienen van garantieclaims na verloop van de garantieperiode is uitgesloten. De herstelling of vervanging van het apparaat leidt niet tot een verlenging van de garantieperiode noch wordt door deze prestatie een nieuwe garantieperiode voor het apparaat of voor eventueel ingebouwde wisselstukken op gang gebracht. Dit geldt ook bij het ter plaatse uitvoeren van een serviceactiviteit.
5. Gelieve om een garantieclaim in te dienen het defecte apparaat aan te melden onder: www.isc-gmbh.info. Houd het aankoopbewijs of een ander bewijs van uw aankoop van het nieuwe apparaat bij de hand. Apparaten die zonder bijhorende bewijzen of zonder typeplaatje worden teruggestuurd, worden op grond van de ontbrekende mogelijkheid om het apparaat toe te kennen uitgesloten van de garantieprestatie. Valt het defect van het apparaat binnen onze garantieprestatie, dan bezorgen wij u per omgaande een gerepareerd of nieuw apparaat terug.

Voor slijtstukken, verbruiksmateriaal en ontbrekende onderdelen wordt verwezen naar de beperkingen van deze garantie conform de service-informatie van deze handleiding.

Spis treści

1. Wskazówki bezpieczeństwa
2. Opis urządzenia i zakres dostawy
3. Użycie zgodne z przeznaczeniem
4. Dane techniczne
5. Przed uruchomieniem
6. Obsługa
7. Wymiana przewodu zasilającego
8. Czyszczenie, konserwacja i zamawianie części zamiennych
9. Utylizacja i recykling
10. Przechowywanie

Niebezpieczeństwo!

Podczas użytkowania urządzenia należy przestrzegać wskazówek bezpieczeństwa w celu uniknięcia zranień i uszkodzeń. Z tego względu proszę dokładnie zapoznać się z instrukcją obsługi/ wskazówkami bezpieczeństwa. Proszę zachować instrukcję i wskazówki, aby można było w każdym momencie do nich wrócić. W razie przekazania urządzenia innej osobie, proszę wręczyć jej również instrukcję obsługi/ wskazówki bezpieczeństwa. Nie odpowiadamy za wypadki i uszkodzenia zaistniałe w wyniku nieprzestrzegania niniejszej instrukcji i wskazówek bezpieczeństwa.

1. Wskazówki bezpieczeństwa

Właściwe wskazówki bezpieczeństwa znajdują się w załączonym zeszycie!

Niebezpieczeństwo!

Przeczytać wszystkie wskazówki bezpieczeństwa i instrukcję. Nieprzestrzeganie instrukcji i wskazówek bezpieczeństwa może wywołać porażenia prądem, niebezpieczeństwo pożaru lub ciężkie zranienia. **Proszę zachować na przyszłość wskazówki bezpieczeństwa i instrukcję.**

Objaśnienia do tabliczek informacyjnych na urządzeniu (rysunek 14)

1. Uwaga! Przed uruchomieniem należy przeczytać instrukcję obsługi.
2. Osoby postronne oraz zwierzęta muszą znajdować się w bezpiecznej odległości od strefy zagrożenia.
3. Ostre narzędzia robocze – uwaga na palce u rąk i nóg – przed przystąpieniem do prac konserwacyjnych zdjąć końcówkę przewodu świecy zapłonowej.
4. Przed uruchomieniem uzupełnić olej i paliwo.
5. Stosować środki ochrony oczu i słuchu.
6. Uruchamianie
7. Uwaga! Gorące elementy.
8. Dźwignia do uruchamiania/zatrzymywania silnika (I = silnik wt.; 0 = silnik wyt.)

2. Opis urządzenia i zakres dostawy**2.1 Opis urządzenia (rysunek 1/2)**

1. Silnik
2. Dźwignia do uruchamiania/zatrzymywania silnika

3. Zbiornik paliwa
4. Kosz na trawę
5. Kłapa wyrzutowa
6. Regulator głębokości pracy
7. Końcówka przewodu świecy zapłonowej
8. Górna rączka
9. Dolna rączka
10. Uchwyt do mocowania rączki – 2 szt.
11. Docisk szybkomocujący – 6 szt. (2 już zamontowane)
12. Śruba do docisku szybkomocującego – 4 szt.
13. Podkładka do docisku szybkomocującego – 6 szt. (2 już zamontowane)
14. Zacisk do mocowania przewodu – 3 szt.
15. Uchwyt rozrusznika
16. Pompka paliwa „Primer1”
17. Pompka do rozruchu na zimno „Primer2”
18. Walek z nożami
19. Walek z aeratorem
20. Klucz imbusowy

2.2 Zakres dostawy

Prosimy sprawdzić na podstawie podanego zakresu dostawy czy produkt jest kompletny. Jeżeli stwierdzono brak części, prosimy zwrócić się w ciągu 5 dni roboczych od zakupu produktu do naszego centrum serwisowego lub punktu zakupu urządzenia przedstawiając dowód zakupu. Prosimy wziąć pod uwagę umieszczoną w informacjach serwisowych na końcu tej instrukcji tabelę świadczeń gwarancyjnych.

- Otworzyć opakowanie i ostrożnie wyciągnąć urządzenie.
- Zdjąć opakowanie oraz zabezpieczenia do transportu (jeśli jest).
- Sprawdzić, czy dostawa jest kompletna.
- Sprawdzić, czy urządzenie i wyposażenie dodatkowe nie zostały uszkodzone w transporcie.
- W razie możliwości zachować opakowanie, aż do upływu czasu gwarancji.

Niebezpieczeństwo!

Urządzenie i opakowanie nie są zabawkami! Dzieci nie mogą bawić się częściami z tworzywa sztucznego, folią i małymi elementami! Niebezpieczeństwo połknięcia i uduszenia się!

- Instrukcją oryginalną
- Wskazówki bezpieczeństwa

3. Użycie zgodne z przeznaczeniem

W zależności od potrzeby urządzenie może pełnić funkcję wertykulatora lub aeratora, a do zmiany jego funkcji wystarczy szybka wymiana wałka. Wałek wertykulatora wyrzywa z ziemi mech oraz chwasty wraz z korzeniami, a także spulchnia glebę. Dzięki temu trawnik jest oczyszczany oraz może łatwiej wchłaniać substancje odżywcze. Zalecamy wertykulację trawnika wiosną (w kwietniu) i jesienią (w październiku). Wałek z aeratorem mierzwi powierzchnię trawnika, dzięki czemu woda ma ułatwiony odpływ i następuje lepsze wchłanianie tlenu. W zależności od potrzeb należy przeprowadzać aerację w całym okresie wzrostu.

Ostrzeżenie! Z uwagi na zagrożenie dla zdrowia użytkownika nie wolno używać urządzenia jako rozdrabniacza do gałęzi i zarośli. Ponadto nie wolno używać urządzenia w funkcji kultywatora ani stosować go do wyrównywania wzniesień podłoża, np. kretowisk. Ze względów bezpieczeństwa zabrania się wykorzystywania urządzenia jako napędu dla innych narzędzi roboczych oraz wszelkiego rodzaju zestawów narzędziowych.

Urządzenie używać tylko zgodnie z jego przeznaczeniem. Każde użycie, odbiegające od opisanego w niniejszej instrukcji jest niezgodne z przeznaczeniem urządzenia. Za powstałe w wyniku niewłaściwego użytkownika szkody lub zranienia odpowiedzialność ponosi użytkownik/ właściciel, a nie producent.

Proszę pamiętać o tym, że nasze urządzenie nie jest przeznaczone do zastosowania zawodowego, rzemieślniczego lub przemysłowego. Umowa gwarancyjna nie obowiązuje, gdy urządzenie było stosowane w zakładach rzemieślniczych, przemysłowych lub do podobnych działalności.

4. Dane techniczne

Typ silnika: 1-cylindrowy; 4-suwowy
 Pojemność 53,2 cm³
 Maks. moc silnika: 1,3 kW / (1,8 KM)
 Robocza prędkość obrotowa: 6800 min⁻¹
 Paliwo: benzyna bezołowiowa
 Pojemność zbiornika paliwa: ok. 1 l
 Olej silnikowy: ok. 0,25 l

Świeca zapłonowa: Torch A5RTC
 Noże (liczba): 20
 Nóż (Ø): 126 mm
 Regulacja głębokości pracy: -3 – +9 mm
 Szerokość robocza: 350 mm
 Poziom ciśnienia akustycznego L_{PA}:
 85,4 dB(A), K = 3 dB(A)
 Poziom hałasu L_{WA}: 103 dB(A)
 Wibracje ahw: 6,32 m/s², K = 1,5 m/s²
 Waga: 17,9 kg

5. Przed uruchomieniem

Wertykulator dostarczany jest w stanie zdemontowanym. Przed rozpoczęciem eksploatacji wertykulatora należy zamontować kosz na trawę, kompletną rączkę oraz tylne koła. Podczas montażu należy postępować zgodnie z instrukcją obsługi i kierować się zamieszczonymi w niej rysunkami.

Montaż uchwytów do mocowania rączki (patrz rys. 4a oraz 4b)

- Odkręcić dźwignię docisku szybkomocującego (rys. 4a/ poz. 11) oraz podkładkę (rys. 4a/ poz. 13).
- Założyć uchwyt do mocowania rączki (rys. 4a/ poz. 10) na śrubę mocującą, zwracając uwagę, aby wybrzuszenie rury (rys. 4b/ poz. A) znajdowało się na zewnątrz.
- Teraz ponownie założyć podkładkę i dokręcić dźwignię docisku szybkomocującego.
- W obu mocowaniach rączki musi być ustawiony taki sam kąt nachylenia!

Montaż dolnej rączki (patrz rys. 4c)

- Nasunąć dolną rączkę (rys. 4c/ poz. 9) na uchwyt do mocowania rączki.
- Połączyć ze sobą rurki za pomocą dołączonych śrub (poz. 12), podkładek (poz. 13) oraz docisków szybkomocujących (poz. 11).

Montaż górnej rączki (patrz rys. 4d–4f)

- Ustawić górną rączkę (rys. 4d/ poz. 8) w takiej pozycji, aby otwory w górnej rączce zrównały się z otworami w dolnej rączce.
- Połączyć ze sobą rurki za pomocą dołączonych śrub (poz. 12), podkładek (poz. 13) oraz docisków szybkomocujących (poz. 11).
- Za pomocą dołączonych uchwytów

kablowych (poz. 14) przymocować kabel do rurek w rączkach tak, aby możliwe było otwieranie i zamykanie kłapy wyrzutowej. Należy pilnować, aby możliwe było łatwe otwieranie i zamykanie kłapy wyrzutowej!

Montaż kosza na trawę (patrz rys. 5a/5b)

- Założyć gumowe łączniki na metalowy stelaż (rys. 5a).
- Aby zawiesić kosz na trawę na wertykulatorze, należy jedną ręką podnieść klapę wyrzutową (rys. 5b/ poz. 5), a drugą złapać worek za uchwyt i wczepić go od góry.

Niebezpieczeństwo!

Podczas wczepiania kosza na trawę silnik musi być wyłączony, a wałek z nożami nie może się obracać!

Ustawianie wysokości belki wzdłużnej (patrz rys. 6)

Poluzować dźwignie docisków szybkococujących po obu stronach wertykulatora (rys. 6 / poz. 11). Wysokość belki wzdłużnej można ustawić podczas wykonywania pracy w położeniu 1 lub 2 (rys. 6). Ponownie dokręcić dźwignie docisków szybkococujących. Kąt nachylenia musi być po obydwu stronach taki sam.

6. Obsługa

Wskazówka!

Urządzenie jest dostarczane bez materiałów eksploatacyjnych, dlatego przed jego uruchomieniem należy koniecznie uzupełnić olej oraz benzynę.

1. Sprawdzić poziom oleju (patrz 7.2).
2. Do uzupełniania benzyny używać lejka i miarki. Upewnić się, że benzyna nie jest zanieczyszczona.

Ostrzeżenie: Należy stosować wyłącznie bezpieczne kanistry na benzynę. Podczas napełniania nie wolno palić tytoniu. Przed rozpoczęciem wlewania benzyny należy wyłączyć silnik i odczekać kilka minut, aby ostygła.

3. Upewnić się, że przewód zapłonowy jest podłączony do świecy.
4. Podczas uruchamiania mechanizm z nożami musi mieć możliwość swobodnego poruszania się. Ustawić regulator głębokości pracy w

pozycji 0.

Uruchamianie silnika

Jeżeli silnik jest zagrzybony, należy pominąć punkty 1 oraz 2 i rozpocząć procedurę od punktu 3.

1. Nacisnąć 6 razy na pompkę paliwa „Primer1” (rys. 9a / poz. 16).
2. Nacisnąć 10 razy na pompkę do rozruchu na zimno umieszczoną przy gaźniku (rys. 9b / poz. 17).
3. Pociągnąć dźwignię do uruchamiania/zatrzymywania silnika (rys. 9c / poz. 2).
4. Dopóki dźwignia jest dociągnięta, zabezpieczenie przed uruchomieniem jest nieaktywne (rys. 9d).
5. Uruchomić silnik za pomocą rozrusznika nawrotnego (rys. 9e / poz. 15). W tym celu należy wyciągnąć rączkę ok. 10–15 cm (do wyczuwalnego oporu), a następnie energicznie szarpnąć. Jeżeli silnik nie zostanie uruchomiony, pociągnąć rączkę jeszcze raz. Po uruchomieniu nie dopuścić, aby rączka odbiła z powrotem.
6. Zagrzać silnik, stojąc w miejscu.
7. Aby zatrzymać silnik, należy zwolnić dźwignię do uruchamiania/zatrzymywania silnika.

Uwaga: Zwolnienie dźwigni do uruchamiania/zatrzymywania silnika musi powodować jej powrót do pozycji wyjściowej oraz zatrzymanie pracy silnika. W przeciwnym razie urządzenie nie może być eksploatowane.

Ostrzeżenie! Podczas uruchamiania silnika wałek wertykulatora obraca się.

Ostrzeżenie! Nie otwierać kłapy wyrzutowej, gdy silnik jeszcze pracuje. Obracający się wałek może spowodować obrażenia. Należy starannie mocować klapę wyrzutową, która za pomocą sprężyny powrotnej jest ustawiana w pozycji „zamkniętej”. Należy przez cały czas zachowywać bezpieczny odstęp między obudową a użytkownikiem; bezpieczna odległość jest zapewniana przez belki prowadzące. Należy zachować szczególną ostrożność podczas wykonywania pracy oraz zmiany kierunku jazdy przy krzakach i na pochyłościach terenu. Należy pracować w stabilnej pozycji, używać obuwia z podeszwami o dobrej przyczepności zapobiegającymi poślizgnięciu oraz nosić długie spodnie. Urządzenie prowadzi zawsze poprzecznie względem pochyłości terenu. Ze względów bezpieczeństwa nie należy przeprowadzać wertykulacji na terenie nachylo-

nym pod kątem większym niż 15 stopni. Zachować szczególną ostrożność podczas cofania i ciągnięcia urządzenia. Niebezpieczeństwo potknięcia!

Ustawianie głębokości pracy wertykulatora (patrz rys. 7)

Głębokość pracy wertykulatora można ustawić za pomocą mechanizmu do regulacji. W tym celu należy pociągnąć dźwignię w kierunku pokazanym strzałką (patrz rys. 7) i ustawić w wybranym położeniu (0 / 1 / 2 / 3). Zwrócić uwagę na to, aby dźwignia prawidłowo się zatrzasnęła!

0 = pozycja jazdy / pozycja transportowa

1 = głębokość wertykulacji 3 mm

2 = głębokość wertykulacji 6 mm

3 = głębokość wertykulacji 9 mm

Wskazówka! Na czas transportu dźwignię do regulacji głębokości pracy należy ustawić w najwyższej pozycji.

Wskazówki dotyczące prawidłowego wykonywania prac

Podczas wykonywania prac kolejne przejazdy powinny na siebie nachodzić. W celu uzyskania równomiernego efektu należy prowadzić urządzenie po możliwie prostych torach. Jednocześnie tory powinny nachodzić na siebie o kilka centymetrów, aby nie pozostawiać wolnych pasków. Jeżeli podczas pracy na trawniku pozostają resztki trawy, należy opróżnić kosz.

Ostrzeżenie! Przed zdemontowaniem kosza na trawę wyłączyć silnik i odczekać, aż wałek się zatrzyma!

Aby zdjąć kosz na trawę, należy jedną ręką unieść klapę wyrzutową, a drugą usunąć kosz! Wymagana częstotliwość wertykulowania trawnika zależy przede wszystkim od szybkości wzrostu trawy oraz twardości podłoża. Należy utrzymywać w czystości spód urządzenia oraz usuwać nagromadzoną ziemię i trawę. Pozostałości te utrudniają uruchamianie urządzenia oraz obniżają jego efektywność. Podczas pracy na pochyłym terenie należy się poruszać w poprzek zbocza. Przed przystąpieniem do kontroli wałka należy wyłączyć silnik.

Ostrzeżenie! Wałek obraca się jeszcze przez kilka sekund po wyłączeniu silnika. Nigdy nie należy próbować go zatrzymać. Jeżeli obracający się wałek uderzy w przedmiot, należy wyłączyć

urządzenie i odczekać, aż wałek się zatrzyma. Następnie skontrolować stan wałka. Jeśli jest on uszkodzony, należy go wymienić.

7. Wymiana przewodu zasilającego

Ostrzeżenie!

Jeżeli silnik pracuje, nie wykonywać żadnych prac na częściach układu zapłonowego, które mogłyby być pod napięciem, ani nie dotykać ich. Przed przystąpieniem do wszelkich prac pielęgnacyjnych i konserwacyjnych wyciągnąć końcówkę świecy zapłonowej ze świecy. Nigdy nie przeprowadzać jakichkolwiek prac, jeżeli urządzenie pracuje. Prace, które nie zostały opisane w niniejszej instrukcji obsługi, mogą być wykonywane wyłącznie w autoryzowanym zakładzie serwisowym.

7.1 Czyszczenie

Po każdym użyciu wertykulator należy dokładnie wyczyścić, ze szczególnym uwzględnieniem spodu obudowy oraz noży. W tym celu wertykulator należy lekko przechylić na jedną stronę i usunąć zabrudzenia.

Uwaga! Przed przechyleniem urządzenia należy opróżnić zbiornik na paliwo, aby zapobiec wyciekowi benzyny. W tym celu najlepiej użyć dostępnych w sprzedaży pomp do paliwa.

7.2 Konserwacja

Sprawdzanie poziomu oleju:

Ustawić urządzenie na płaskiej i równej powierzchni. Wykręcić miarkę poziomu oleju, obracając ją w lewo. Prawidłowy poziom oleju przedstawiono na rysunku 10.

Wskazówka! Silnik nigdy nie powinien pracować z niedostateczną ilością oleju lub bez oleju! Może to spowodować poważne uszkodzenia silnika.

Wymiana oleju

- Wymiana oleju powinna być przeprowadzana co roku przed rozpoczęciem sezonu (dotatkowo do informacji podanych w książce serwisowej napędu spalinowego), przy czym przed przystąpieniem do tej czynności należy rozgrzać silnik.
- Stosować wyłącznie zalecane oleje silnikowe.
- Ustawić rączkę w pozycji P. Opis: patrz ust. 7.3 / punkt 8.
- Opróżnić zbiornik paliwa za pomocą odpo-

wiedniej pompy i nie wyłączać silnika, dopóki pozostała benzyna nie zostanie zużyta.

- Obok urządzenia ustawić miskę na olej.
- Wykręcić śrubę we wlewie oleju (rys. 8a / poz. A) i przechylić urządzenie o 90°.
- Przez otwarty wlew oleju wylać zagrzany olej do miski.
- Po wylaniu zużytego oleju ponownie ustawić urządzenie prosto.
- Uzupelnąć olej silnikowy w sposób przedstawiony na rys. 8a/b.
- Zużyty olej należy poddać utylizacji zgodnie z obowiązującymi przepisami.

Serwisowanie filtra powietrza

Zabrudzone filtry powietrza zmniejszają moc silnika z powodu zbyt małego dopływu powietrza do gaźnika. Dlatego niezbędne jest ich regularne kontrolowanie. Filtr powietrza należy sprawdzać co 50 roboczogodzin i czyścić w razie potrzeby. W przypadku eksploatacji w silnie zapyłonym powietrzu częstotliwość kontroli filtra należy zwiększyć.

- Wymontować filtr wg instrukcji przedstawionych na rys. 13a oraz 13b.
- Filtr powietrza należy czyścić wyłącznie sprężonym powietrzem lub przez wytrząpanie.
- Złożyć urządzenie, postępując w odwrotnej kolejności.
- Ostrzeżenie! Nie wolno czyścić filtra powietrza benzyną lub palnymi rozpuszczalnikami.

Serwisowanie/wymiana świecy zapłonowej

Po pierwszych 10 roboczogodzinach należy sprawdzić, czy świeca zapłonowa nie jest zabrudzona, i w razie potrzeby wyczyścić ją szczotką z drutu miedzianego. Potem świecę zapłonową konserwować co 50 godzin pracy.

- Zdjąć końcówkę przewodu świecy zapłonowej (rys. 12a), wykonując obrót.
- Wykręcić śrubę zapłonową za pomocą klucza do świec (rys. 12b).
- Złożyć urządzenie, postępując w odwrotnej kolejności.

Wymiana wałka (patrz rys. 11a–11d)

Konieczne nosić rękawice!

Używać tylko oryginalnych wałków, które gwarantują prawidłowe działanie i bezpieczeństwo stosowania urządzenia. Wykręcić obie śruby imbusowe (rys. 11a / poz. A). Unieść wałek z jednej strony, a następnie wyjąć go w kierunku pokazanym strzałką (rys.

11b). Wsunąć nowy wałek w kierunku pokazanym strzałką (rys. 11d) na czworokątny element napędowy (rys. 11c / poz. A) i wcisnąć wałek w uchwyt (rys. 11d). Ponownie zamocować wałek dwoma śrubami imbusowymi (rys. 11a / poz. A). Smarować od czasu do czasu czworokątny element napędowy, aby umożliwić łatwą wymianę wałków.

Na skutek niekorzystnego ułożenia wałka z nożami zewnętrzny nóż (rys. 11b / poz. A) może zostać zablokowany przez obudowę. W takim przypadku obrócić wałek o pół obrotu!

7.3 Przygotowanie urządzenia do przechowywania

Niebezpieczeństwo! Nie opróżniać zbiornika paliwa w zamkniętych pomieszczeniach oraz w pobliżu źródeł ognia. Nie palić tytoniu! Opary mogą być przyczyną eksplozji lub pożaru.

1. Opróżnić zbiornik paliwa przy pomocy pompy do odsysania benzyny.
2. Następnie uruchomić silnik i pozostawić go w ruchu aż do momentu, kiedy zostanie zużyta reszta benzyny.
3. Każdorazowo po zakończeniu sezonu należy wymienić olej. W tym celu należy spuścić zużyty olej z zagrzanego silnika i wlać nowy olej silnikowy.
4. Wykręcić świecę zapłonową z głowicy cylindra. Przy użyciu smarownicy nalać ok. 20 ml oleju do cylindra. Powoli pociągnąć za uchwyt rozrusznika, aby olej został rozprowadzony wewnątrz cylindra, tworząc warstwę ochronną. Wkręcić z powrotem świecę zapłonową.
5. Oczyszczyć żebra chłodzące cylindra i obudowę.
6. Oczyszczyć całe urządzenie, aby zapewnić odpowiednią ochronę lakieru.
7. Urządzenie należy przechowywać w przewidzianym pomieszczeniu lub miejscu z dobrą wentylacją.
8. Rączkę można ustawić w położeniu P (rys. 6), które pozwala zaoszczędzić miejsce podczas przechowywania. Aby ustawić ją w ten sposób, należy odkręcić dźwignie docisków szybkocucujących o ok. 3 obroty, ponieważ pozycja parkowania wymaga blokady w wyższym położeniu. W takim stanie można przechować wertykulator w kącie, oszczędzając dużo miejsca (rys. 10). W przypadku powrotu do pierwotnego położenia należy dopilnować, aby dźwignia docisku szybkocucującego została obrócona o 3 obroty!

7.4 Przygotowanie urządzenia do transportu

1. Opróżnić zbiornik paliwa przy pomocy pompy do odsysania benzyny.
2. Pozostawić silnik w ruchu aż do momentu, kiedy zostanie zużyta reszta benzyny.
3. Opróżnić olej z ciepłego silnika.
4. Wyjąć końcówkę świecy zapłonowej.
5. Oczyszczyć żebra chłodzące cylindra i obudowę.
6. W razie potrzeby zdemontować łączki.

7.5 Zamawianie części wymiennych:

Podczas zamawiania części zamiennych należy podać następujące dane:

- Typ urządzenia
- Numer artykułu urządzenia
- Numer identyfikacyjny urządzenia
- Numer części zamiennej

Aktualne ceny artykułów i informacje znajdują się na stronie: www.isc-gmbh.info

8. Utylizacja i recykling

Sprzęt umieszczony jest w opakowaniu zapobiegającym uszkodzeniom w czasie transportu. Opakowanie jest surowcem i nadaje się do powtórnego użytku lub do recyklingu. Urządzenie oraz jego osprzęt składają się z różnych rodzajów materiałów, jak np. metal i tworzywa sztuczne. Nie wyrzucać uszkodzonych urządzeń do śmietnika! W celu odpowiedniej utylizacji należy oddać urządzenie do specjalistycznego punktu zbiórki odpadów. Informacji o specjalistycznych punktach zbiórki odpadów udziela administracja komunalna.

9. Plan wyszukiwania usterek

Problem	Możliwe przyczyny	Usuwanie
Silnik nie uruchamia się	<ul style="list-style-type: none"> - Nienaciśnięta dźwignia do uruchamiania/zatrzymywania silnika - Uszkodzona świeca zapłonowa - Brak paliwa w zbiorniku 	<ul style="list-style-type: none"> - Nacisnąć dźwignię do uruchamiania/zatrzymywania silnika - Wymienić świecę zapłonową - Uzupelnąć paliwo
Silnik pracuje nierównomiernie	<ul style="list-style-type: none"> - Zabrudzenia filtra powietrza - Zużyta świeca zapłonowa 	<ul style="list-style-type: none"> - Oczyszczyć filtr powietrza - Wyczyścić/wymienić świecę zapłonową
Nierównomierna praca, silne wibracje urządzenia	<ul style="list-style-type: none"> - Niewyważony wałek z nożami / wałek z aeratorem 	<ul style="list-style-type: none"> - Wymienić wałek z nożami / wałek z aeratorem
Silnik pracuje, wałek się nie obraca	<ul style="list-style-type: none"> - Zerwany pasek klinowy 	<ul style="list-style-type: none"> - Zlecić wymianę paska klinowego przez serwis

Przedruk lub innego rodzaju powielanie dokumentacji wyrobów oraz dokumentów towarzyszących, nawet we fragmentach dopuszczalne jest tylko za wyraźną zgodą firmy iSC GmbH.

Zmiany techniczne zastrzeżone

Informacje serwisowe

Posiadamy partnerów serwisowych we wszystkich krajach wymienionych w tym certyfikacie gwarancji. Odpowiednie dane kontaktowe znajdują Państwo w tym certyfikacie gwarancji. Nasi partnerzy są do Państwa dyspozycji we wszystkich kwestiach serwisowych takich jak naprawa, zamawianie części zamiennych i zużywalnych oraz materiałów eksploatacyjnych.

Należy wziąć pod uwagę, że następujące części tego produktu podlegają normalnemu podczas eksploatacji lub naturalnemu zużyciu bądź że następujące części konieczne są jako materiały eksploatacyjne.

Kategoria	Przykład
Części zużywające się*	świeca zapłonowa, filtr powietrza, pasek klinowy, filtr paliwa, noże (wałek), wałek z aeratorem
Materiał eksploatacyjny/części eksploatacyjne*	
Brakujące części	

* nie zawsze wchodzi w zakres dostawy!

W przypadku stwierdzenia wad lub błędów prosimy o odpowiednie zgłoszenie na stronie internetowej www.isc-gmbh.info. Prosimy zamieścić dokładny opis błędu oraz odpowiedzieć na poniższe pytania:

- Czy urządzenie na początku działało czy też było uszkodzone od samego początku?
- Czy przed wystąpieniem usterki zwrócili Państwo uwagę na coś szczególnego (oznaki przed usterką)?
- Pod jakim względem urządzenie działa Państwa zdaniem nieprawidłowo (główny objaw)?
Prosimy o podanie opisu.

Certyfikat gwarancji

Szanowny kliencie, szanowna klientko!

Nasze produkty podlegają surowej kontroli jakości. Jeżeli mimo to stwierdzą Państwo usterki w funkcjonowaniu urządzenia, przepraszamy za spowodowane niedogodności i prosimy o zwrócenie się do naszego biura serwisowego pod wskazanym na karcie gwarancyjnej adresem lub do punktu zakupu urządzenia. Dla spełnienia roszczeń gwarancyjnych obowiązują następujące postanowienia:

1. Warunki gwarancji odnoszą się jedynie do konsumentów, tzn. osób fizycznych, które nie używają tego produktu do działalności przemysłowej, rzemieślniczej lub innej działalności gospodarczej. Poniższe warunki gwarancji obejmują świadczenia w ramach dodatkowej gwarancji, które producent urządzenia oferuje nabywcom nowych urządzeń dodatkowo do przysługującej zgodnie z przepisami prawa rękojmi. Poprzez udzielenie tej gwarancji przyznane Państwu ustawowo uprawnienia z tytułu rękojmi nie ulegają zmianie. Nasze świadczenia gwarancyjne udzielane są Państwu bezpłatnie.
2. Świadczenie gwarancyjne obejmuje wyłącznie wady nowego urządzenia tego producenta wynikające z błędów w produkcji urządzenia lub w materiale i ogranicza się do usunięcia powyższych wad bądź wymiany urządzenia, według decyzji producenta. Prosimy pamiętać o tym, że zgodnie z przeznaczeniem nasze produkty nie zostały skonstruowane do prac w ramach działalności o charakterze gospodarczym, rzemieślniczym bądź profesjonalnym. Tym samym, w przypadku użytku urządzenia podczas okresu gwarancyjnego w zakładach rzemieślniczych, przemysłowych i innej działalności gospodarczej lub eksploatacji pod podobnym obciążeniem postanowienia umowy gwarancyjnej tracą moc.
3. Gwarancji nie podlegają:
 - szkody wynikające z niestosowania się do instrukcji montażu lub nieprawidłowej instalacji, nieprzestrzegania instrukcji obsługi (np. podłączenie do nieprawidłowego napięcia sieciowego lub nieprawidłowego rodzaju prądu), nieprzestrzegania zaleceń odnośnie konserwacji i bezpieczeństwa, oddziaływania anormalnych warunków otoczenia (np. uszkodzenia na skutek upadku urządzenia), jak i szkody powstałe na skutek niedostatecznej konserwacji i pielęgnacji urządzenia.
 - szkody wynikające z niedozwolonego lub nieprawidłowego stosowania urządzenia (np. przeciążenia urządzenia lub stosowanie innych niż zalecane narzędzi i akcesoriów), nieprzestrzegania zaleceń odnośnie konserwacji i bezpieczeństwa, szkody powstałe na skutek ciał obcych w urządzeniu (np. piasek, kamienie, pył lub kurz oraz szkody podczas transportu), stosowania siły przy obsłudze urządzenia lub oddziaływania zewnętrznego (np. uszkodzenia na skutek upadku urządzenia).
 - uszkodzenia urządzenia lub jego części, które powstały na skutek normalnego prawidłowego lub innego naturalnego zużycia.
4. Okres gwarancji wynosi 60 miesięcy licząc od dnia kupna urządzenia. Roszczenia gwarancyjne winny być zgłaszane przed upływem dwóch tygodni od momentu stwierdzenia usterki. Po upływie okresu objętego gwarancją wyklucza się możliwość spełnienia roszczeń gwarancyjnych. Naprawa bądź wymiana urządzenia nie powodują przedłużenia okresu gwarancyjnego ani rozpoczęcia biegu nowego okresu gwarancyjnego na zamienione urządzenie ani na zastosowane części zamienne. Obowiązuje to również w przypadku interwencji serwisowej na miejscu.
5. W celu przedstawienia roszczeń gwarancyjnych należy zgłosić uszkodzone urządzenie na następującej stronie: www.isc-gmbh.info. Proszę mieć przygotowany rachunek lub inny dokument zakupu nowego urządzenia. Urządzenia, które przysłane zostały bez dowodu zakupu lub tabliczki znamionowej, nie są objęte świadczeniami gwarancyjnymi, ponieważ nie ma możliwości ich przyporządkowania. Jeżeli wada objęta jest świadczeniem gwarancyjnym, otrzymają Państwo niezwłocznie naprawione lub nowe urządzenie.

W przypadku części zużywających się, materiałów eksploatacyjnych oraz brakujących części zwracamy uwagę na ograniczenia tej gwarancji zgodnie z informacjami serwisowymi zamieszczonymi w tej instrukcji obsługi.

Obsah

1. Bezpečnostní pokyny
2. Popis přístroje a rozsah dodávky
3. Použití podle účelu určení
4. Technická data
5. Před uvedením do provozu
6. Obsluha
7. Čištění, údržba, uložení, transport a objednání náhradních dílů
8. Likvidace a recyklace
9. Plán vyhledávání chyb

Nebezpečí!

Při používání přístrojů musí být dodržována určitá bezpečnostní opatření, aby se zabránilo zraněním a škodám. Přečtěte si proto pečlivě tento návod k obsluze / bezpečnostní pokyny. Dobře si ho/ je uložte, abyste měli tyto informace kdykoliv po ruce. Pokud předáte přístroj jiným osobám, předejte s ním prosím i tento návod k obsluze/ bezpečnostní pokyny. Nepřebíráme žádné ručení za škody a úrazy vzniklé v důsledku nedodržování tohoto návodu k obsluze a bezpečnostních pokynů.

1. Bezpečnostní pokyny

Příslušné bezpečnostní pokyny naleznete v příložené brožurce.

Nebezpečí!

Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny a instrukce. Zanedbání při dodržování bezpečnostních pokynů a instrukcí mohou mít za následek úder elektrickým proudem, požár a/nebo těžká zranění. **Všechny bezpečnostní pokyny a instrukce si uložte pro budoucí použití.**

Vysvětlení štítků s pokyny na přístroji (obr. 14)

1. Po4or! Před uvedením do provozu přečíst návod k obsluze.
2. Třetí (osoby nebo zvířata) nepouštět do oblasti nebezpečí.
3. Ostré pracovní nástroje – neřízněte se do prstů na ruku nebo na nohu. Před údržbou vytáhnout kabelovou koncovku zapalovací svíčky.
4. Před uvedením do provozu doplnit olej a palivo
5. Nosit ochranu zraku a sluchu.
6. Startování
7. Pozor! Horké díly.
8. Páčka pro spuštění/vypnutí motoru (I = motor ZAP; 0 = motor VYP)

2. Popis přístroje a rozsah dodávky**2.1 Popis přístroje (obr. 1/2)**

1. Motor
2. Páčka spuštění/vypnutí motoru
3. Palivová nádrž
4. Sběrací koš
5. Vyhazovací klapka
6. Hloubkové nastavení
7. Kabelová koncovka zapalovací svíčky
8. Horní vodící rukojeť
9. Spodní vodící rukojeť
10. 2x držák rukojeti
11. 6x rychloupínač (dva již předmontované)
12. 4x šroub pro rychloupínač
13. 6x podložka pro rychloupínač (dvě již předmontované)
14. 3x svorka pro upevnění kabelu
15. Rukojeť startéru
16. Palivové čerpadlo „Primer1“
17. Čerpadlo pro studený start „Primer2“
18. Nožový válec
19. Pro vzdušňovací válec
20. Inbusový klíč

2.2 Rozsah dodávky

Zkontrolujte prosím úplnost výrobku na základě popsaného rozsahu dodávky. V případě chybějících dílů se prosím obraťte nejpozději během 5 pracovních dnů po zakoupení výrobku za předložení platného dokladu o koupi na naše servisní středisko nebo prodejnu, kde jste přístroj zakoupili. Dbejte prosím na tabulku o záruce v servisních informacích na konci návodu.

- Otevřete balení a přístroj opatrně vyjměte z balení.
- Odstraňte obalový materiál a ochrany balení / dopravní pojistky (jsou-li k dispozici).
- Překontrolujte, zda je rozsah dodávky úplný.
- Zkontrolujte přístroj a příslušenství, zda nebyly při přepravě poškozeny.
- Balení si pokud možno uložte až do uplynutí záruční doby.

Nebezpečí!

Přístroj a obalový materiál nejsou dětská hračka! Děti si nesmějí hrát s plastovými sáčky, fóliemi a malými díly! Hrozí nebezpečí spolknutí a udušení!

- Originální návod k obsluze
- Bezpečnostní pokyny

3. Použití podle účelu určení

Podle účelu použití může být přístroj použit jako vertikutátor nebo jako provzdušňovač trávníku, k tomu je možné několika málo hmaty vyměnit válec. Vertikutáčním válcem je ze země vytrháván mech a plevel včetně kořínků a půda je kypřena. Trávník díky tomu může lépe přijímat živiny a je vyčištěn. Doporučujeme vertikutovat trávník na jaře (duben) a na podzim (říjen). Pomocí provzdušňovacího válce je povrch trávníku narušen, tím může lépe odtékat voda a je ulehčeno přijímání kyslíku. Podle potřeby provzdušňujte po celý průběh růstu.

Varování! Z důvodů tělesného ohrožení uživatele nesmí být přístroj používán jako drtič na drcení odřezků větví a keřů. Dále nesmí být přístroj používán jako motorová plečka a na zarovnávaní půdních nerovností, jako např. krtin. Z bezpečnostních důvodů nesmí být přístroj používán jako hnací agregát pro jiné nástroje a sady nástrojů všeho druhu..

Přístroj smí být používán pouze podle svého účelu určení. Každé další, toto překračující použití, neodpovídá použití podle účelu určení. Za z toho vyplývající škody nebo zranění všeho druhu ručí uživatel/obsluhující osoba a ne výrobce.

Dbejte prosím na to, že naše přístroje nebyly podle svého účelu určení konstruovány pro živnostenské, řemeslnické nebo průmyslové použití. Nepřebíráme proto žádné ručení, pokud je přístroj používán v živnostenských, řemeslných nebo průmyslových podnicích a při srovnatelných činnostech.

4. Technická data

Typ motoru: 1 válec; 4takový
 Obsah válce: 53,2 ccm
 Výkon motoru max.: 1,3 kW / (1,8 PS)
 Pracovní počet otáček: 6800 min⁻¹
 Palivo: benzín, bezolovnatý
 Obsah nádrže: cca 1 l
 Motorový olej: cca 0,25 l
 Zapalovací svíčka: Torch A5RTC
 Nože (počet): 20
 Průměr nože: 126 mm
 Nastavení hloubky: -3 - +9 mm
 Šířka záběru: 350 mm
 Hladina akustického tlaku L_{pA}: 85,4 dB(A), K = 3 dB (A)
 Hladina akustického výkonu L_{WA}: 103 dB(A)
 Vibrace a_{rw}: 6,32 m/s², K = 1,5 m/s²
 Hmotnost: 17,9 kg

5. Před uvedením do provozu

Vertikutátor je při expedici demontován. Před použitím vertikutátoru musí být namontován sběrací koš, kompletní vodící rukojeť a zadní kola. Dodržujte návod k použití krok za krokem a orientujte se podle obrázků, aby pro Vás byla montáž jednoduchá.

Montáž držáků vodící rukojeti (viz obrázky 4a a 4b)

- Odstraňte rychloupínací páčku (obr. 4a/pol. 11) a podložku (obr. 4a/pol. 13)
- Držák vodící rukojeti (obr. 4a/pol. 10) nasuňte na upevňovací šroub. Dbejte na to, aby se zakřivení trubky (obr. 4b/pol. A) nacházelo na vnější straně.
- Nyní nasadte podložku zpět a utáhněte pomocí rychloupínací páčky.

U obou držáků vodící rukojeti musí být nastaven stejný úhel sklonu!

Montáž spodní vodící rukojeti (viz obr. 4c)

- Spodní vodící rukojeť (obr. 4c/pol. 9) musí být nasunuta přes držák vodící rukojeti.
- Trubky spojte dohromady přiloženými šrouby (pol. 12), podložkami (pol. 13) a rychloupínacími páčkami (pol. 11).

Montáž horní vodící rukojeti (viz obr. 4d až obr. 4f)

- Horní vodící rukojeť (obr. 4d/pol. 8) umístěte tak, aby otvory horní vodící rukojeti lícovaly s otvory spodní vodící rukojeti.
- Trubky spojte dohromady přiloženými šrouby (pol. 12), podložkami (pol. 13) a rychloupínacími páčkami (pol. 11).
- Přiloženými držáky kabelu (pol. 14) připevněte kabel k trubkám vodících rukojeti tak, aby nepřekážel při otevírání a zavírání vyhadzovací klapky.

Dbejte prosím na to, aby se vyhadzovací klapka dala lehce otvírat a zavírat!

Montáž sběracího koše (viz obr. 5a/5b)

- Gumové pásy přetáhněte přes kovový rám (obr. 5a).
- Pro zavěšení sběracího koše na vertikutátor musíte jednou rukou nadzdvihnout vyhadzovací klapku (obr. 5b/pol. 5), druhou rukou uchopit sběrací koš za rukojeť a shora ho zavěsit.

Nebezpečí!

Při zavěšování sběracího koše musí být motor vypnutý a nožový válec se nesmí otáčet!

Nastavení výšky násad (viz obr. 6)

Na obou stranách vertikutátoru povolte rychloupínací páčky (obr. 6/pol. 11).

Výška násad smí být během práce nastavena do polohy 1 nebo 2 (obr. 6). Rychloupínací páčky opět utáhněte.

Na obou stranách musí být nastaven stejný úhel sklonu.

6. Obsluha**Upozornění!**

Motor je dodáván bez provozních látek.

Před uvedením do provozu proto bezpodmínečně doplňte olej a benzín.

1. Zkontrolujte stav oleje (viz 7.2).
2. K plnění benzínu použijte odměrku a nálevku. Překontrolujte, zda je benzín čistý.

Varování! Vždy používejte bezpečnostní kanystr na benzín. Při plnění benzínu nekuřte. Před plněním benzínu motor vypněte a nechte ho několik minut ochladit.

3. Ujistěte se, že je kabel zapalování připojen na svíčku.
4. Při spuštění přístroje musí být řezací mechanismus volně pohyblivý. Hloubkové nastavení nastavte do polohy 0.

Spuštění motoru

Při zahřátém motoru přeskočte bod 1 a 2. Proces spuštění začněte bodem 3.

1. Šestkrát stiskněte palivové čerpadlo „Primer1“ (obr. 9a/pol. 16).
2. Desetkrát stiskněte čerpadlo pro studený start na karburátoru (obr. 9b/pol. 17).
3. Zatahněte páčku spuštění/vypnutí motoru (obr. 9c/pol. 2).
4. Blokování spuštění bude nečinné, dokud budete páčku spuštění/vypnutí motoru držet zataženou (obr. 9d).
5. Spusťte motor pomocí reverzního startéru (obr. 9e/pol. 15). Při tomto kroku vytáhněte rukojeť o cca 10 – 15 cm (dokud neucítíte odpor) a poté silně zatahněte jedním tahem. Pokud motor nenaskočí, ještě jednou zatahněte za rukojeť. Po úspěšném spuštění nenechte rukojeť vymrštit zpět.
6. Nechte přístroj stát, dokud se motor nezahřeje.
7. Pro vypnutí motoru uvolněte páčku spuštění/vypnutí motoru.

Pozor: Po uvolnění se páčka spuštění/vypnutí motoru musí vrátit zpět do výchozí polohy a motor se musí zastavit. Pokud tomu tak není, nesmí být přístroj dále používán.

Varování! Vertikutační válec s noži rotuje, když je motor spuštěn.

Varování! Nikdy neotvírejte vyhadzovací klapku, když motor ještě běží. Rotující válec může způsobit zranění. Vyhadzovací klapku vždy pečlivě upevněte. Tato je tažnou pružinou vrácena do polohy „zavřeno“! Musí být vždy dodržována bezpečnostní vzdálenost mezi krytem a uživatelem daná vodícími rukojetmi. Při práci a změnách směru jízdy na stráních a svazích je nutno dávat obzvlášť pozor. Dbejte na bezpečný postoj, noste boty s neklouzavou, profilovou podrážkou a dlouhé kalhoty. Pracujte vždy příčně ke svahu.

Na svazích se sklonem přes 15 stupňů nesmí být z bezpečnostních důvodů vertikutováno. Obzvláštní pozor dávejte při jízdě zpět a při tažení přístroje, nebezpečí klopýtnutí!

Nastavení hloubky vertikutace (viz obr. 7)

Hloubka vertikutace se nastavuje nastavovacím mechanismem. Zatáhněte za páčku ve směru šipky (viz obr. 7) a nastavte ji do požadované polohy (0/1/2/3). Dbejte na správné zaskočení páčky!

- 0 = pojezdová/nebo přepravní poloha
- 1 = hloubka vertikutace 3 mm
- 2 = hloubka vertikutace 6 mm
- 3 = hloubka vertikutace 9 mm

Upozornění! Pro transport přístroje nastavit páčku pro nastavení hloubky do nejvyšší polohy.

Pokyny ke správné práci

Při práci doporučujeme přesahující pracovní postup. Na dosažení čistého výsledku práce je třeba vodit přístroj pokud možno v rovných pásech. Přitom by se tyto pásy měly vždy o pár centimetrů překrývat, aby nezůstaly viditelné pruhy. Jakmile začnou během práce zůstat na trávníku ležet zbytky trávy, musí být vyprázdněn sběrací koš.

Varování! Před sejmutím sběracího koše vypnout motor a vyčkat zastavení válce!

Na vyvěšení sběracího koše jednou rukou nadzvednout vyhazovací klapku a druhou rukou sběrací koš vyjmout!

Jak často by měl být trávník ošetřován, závisí zásadně na růstu trávy a na tvrdosti půdy. Spodní stranu přístroje udržovat čistou a bezpodmínečně odstraňovat půdní a travní usazeniny.

Usazeniny ztěžují startování a snižují kvalitu. Na svazích je třeba pracovat příčně ke svahu. Před prováděním jakýchkoliv kontrol válce odstavit motor.

Varování! Válec se po vypnutí motoru ještě několik vteřin otáčí. Nikdy se nesnažte válec zastavit. Pokud rotující válec narazí na nějaký předmět, přístroj vypnout a vyčkat, až se válec úplně zastaví. Poté zkontrolujte stav válce. Pokud je poškozen, musí být vyměněn.

7. Čištění, údržba, uložení, transport a objednání náhradních dílů**Varování!**

Nikdy nepracujte při běžícím motoru na vodivých dílech zapalovacího zařízení nebo se jich nedotýkejte. Před všemi údržbovými a opravárenskými pracemi vytáhněte kabelovou koncovku zapalovací svíčky ze zapalovací svíčky. Nikdy neprovádějte jakékoliv práce na běžícím přístroji. Práce, které nejsou popsány v tomto návodu k obsluze, by měly být provedeny pouze autorizovanou odbornou dílnou.

7.1 Čištění

Po každém použití by měl být vertikutátor důkladně vyčištěn. Obzvláště spodní strana a nože. K tomu nakloňte vertikutátor lehce na stranu a odstraňte nečistoty.

Pozor! Než přístroj nakloníte, musí být vyprázdněna palivová nádrž, aby se zabránilo vytečení benzínu. K tomu nejlépe použijte běžně dostupné sací čerpadlo na benzín.

7.2 Údržba**Kontrola stavu oleje:**

Přístroj postavit na tvrdý, rovný podklad. Měрку oleje otáčením doleva vyšroubovat. Stav oleje musí být tak, jak je znázorněno na obrázku 10.

Upozornění! Motor nikdy neprovozovat bez oleje nebo s nedostatkem oleje. To může způsobit těžké škody na motoru.

Výměna oleje

- Olej by měl být měněn každoročně před začátkem sezóny (dodatečně k informacím v servisní brožurce Benzín) při zahřátém motoru.
- Používejte pouze doporučený motorový olej.
- Vodicí rukojeť nastavte do polohy P. Popis viz odst. 7.3/bod 8.
- Vyprázdněte benzínovou nádrž pomocí sacího čerpadla na benzín, spusťte motor a nechte ho běžet tak dlouho, dokud se nespotřebuje zbývající benzín.
- Vedle přístroje postavte záchytnou vanu na olej.
- Otevřete šroub pro plnění oleje (obr. 8a/pol. A) a nakloňte přístroj o 90°.
- Teplý olej vyteče otevřeným plnicím otvorem do záchytné vany.

- Po vytečení starého oleje přístroj postavte zpět do normální polohy.
- Motorový olej doplňte podle znázornění na obrázku 8a/b.
- Použitý olej musí být zlikvidován podle platných předpisů.

Údržba vzduchového filtru

Znečištěné vzduchové filtry snižují výkon motoru sníženým přívodem vzduchu do karburátoru. Pravidelná kontrola je proto nevyhnutelná. Vzduchový filtr by měl být kontrolován každých 50 provozních hodin a v případě potřeby vyčištěn. V případě velmi prašného prostředí je třeba vzduchový filtr kontrolovat častěji.

- Vzduchový filtr demontovat tak, jak je znázorněno na obr. 13a/13b.
- Vzduchový filtr čistit pouze stlačeným vzduchem nebo vyklepáním.
- Montáž se provádí v opačném pořadí.

Varování! Vzduchový filtr nikdy nečistit benzinem nebo hořlavými rozpouštědly.

Údržba/výměna zapalovací svíčky

Svíčku poprvé zkontrolujte po 10 provozních hodinách, zda není znečištěna, a v případě potřeby ji vyčistíte pomocí měděného drátěného kartáče. Poté provádět údržbu každých 50 provozních hodin.

- Otáčením sundejte kabelovou koncovku zapalovací svíčky (obr. 12a).
- Zapalovací svíčku odstraňte klíčem na zapalovací svíčky (obr. 12b).
- Montáž se provádí v opačném pořadí.

Výměna válce (viz obr. 11a-11d)

Bezpodmínečně noste rukavice!

Používejte pouze originální válce, v jiném případě nelze zaručit funkci a bezpečnost.

Odstraňte oba inbusové šrouby (obr. 11a/pol. A). Válec na tomto konci nadzvedněte a vytáhněte ho ve směru šipky ven (obr. 11b). Nový válec nasuňte ve směru šipky (obr. 11d) na hnací čtyřhran (obr. 11c/pol. A) a poté jej vtiskněte do držáku (obr. 11d). Válec opět upevněte oběma inbusovými šrouby (obr. 11a/pol. A).

Hnací čtyřhran čas od času namažte, aby byla zabezpečena snadná výměna válce.

Při nevhodné poloze nožového válce může být vnější nůž (obr. 11b/pol. A) zablokován krytem přístroje. V takovém případě otočte válec o půl otáčky dál!

7.3 Příprava k uložení přístroje

Nebezpečí! Neodstraňujte benzin v uzavřených místnostech, v blízkosti ohně nebo při kouření. Výpary plynu mohou způsobit výbuch nebo požár.

1. Vyprázdněte palivovou nádrž pomocí sacího čerpadla na benzin.
2. Spusťte motor a nechte ho běžet tak dlouho, až se spotřebuje zbylý benzin.
3. Po každé sezóně proveďte výměnu oleje. Odstraňte použitý motorový olej z teplého motoru a naplňte nový.
4. Odstraňte zapalovací svíčku z hlavy válce. Do válce nalijte cca 20 ml oleje pomocí konve na olej. Zatáhněte pomalu za rukojeť startéru tak, aby olej uvnitř chránil válec. Zapalovací svíčku opět našroubujte.
5. Vyčistěte chladicí žebra válce a kryt.
6. Vyčistěte celý přístroj, abyste ochránili lakovou barvu.
7. Skladujte přístroj a jeho příslušenství na dobře větraném, tmavém, suchém a nezamrzajícím místě a mimo dosah dětí.
8. Pro úsporu místa při skladování je rukojeť vybavena parkovací polohou (obr. 6). Pro nastavení rukojeti do této polohy je třeba povolit rychloupínací páčku o cca 3 otáčky, protože pro parkovací polohu je určena vyšší aretace. V této poloze může být vertikutátor úsporně uložen do rohu (obr. 10). Při nastavování zpět do pracovní polohy nezapomeňte rychloupínací páčku opět o 3 otáčky utáhnout!

7.4 Příprava přístroje na transport

1. Vyprázdněte palivovou nádrž pomocí sacího čerpadla na benzin.
2. Nechte motor běžet tak dlouho, až se spotřebuje zbylý benzin.
3. Vyprázdněte motorový olej z teplého motoru.
4. Odstraňte kabelovou koncovku zapalovací svíčky ze zapalovací svíčky.
5. Vyčistěte chladicí žebra válce a kryt.
6. V případě potřeby demontujte vodicí rukojeť.

7.5 Objednání náhradních dílů:

Při objednávce náhradních dílů je třeba uvést následující údaje:

- Typ přístroje
- Číslo artiklu přístroje
- Identifikační číslo přístroje
- Číslo požadovaného náhradního dílu

Aktuální ceny a informace naleznete na www.isc-gmbh.info

8. Likvidace a recyklace

Přístroj je uložen v balení, aby bylo zabráněno poškození při přepravě. Toto balení je surovina a tím znovu použitelné nebo může být dáno zpět do cirkulace surovin. Přístroj a jeho příslušenství jsou vyrobeny z rozdílných materiálů, jako např. kov a plasty. Defektní přístroje nepatří do domovního odpadu. K odborné likvidaci by měl být přístroj odevzdán na příslušném sběrném místě. Pokud žádné takové sběrné místo neznáte, měli byste se informovat na místním zastupitelství.

9. Plán vyhledávání chyb

Chyba	Možná příčina	Odstranění
Motor neběží	<ul style="list-style-type: none"> - není stisknuta páčka spuštění/vynutí motoru - Defektní zapalovací svíčka - Palivová nádrž prázdná 	<ul style="list-style-type: none"> - stiskněte páčku spuštění/vypnutí motoru - Zapalovací svíčku vyměnit - Doplnit palivo
Motor běží neklidně	<ul style="list-style-type: none"> - Znečištěný vzduchový filtr - Zapalovací svíčka opotřebovaná 	<ul style="list-style-type: none"> - Vzduchový filtr vyčistit - Zapalovací svíčku vyčistit/vyměnit
Neklidný chod, silné vibrování přístroje	<ul style="list-style-type: none"> - nevyvážený nožový/provzdušňovací válec 	<ul style="list-style-type: none"> - vyměňte nožový/provzdušňovací válec
Motor běží, válec se neotáčí	<ul style="list-style-type: none"> - Klínový řemen přetržený 	<ul style="list-style-type: none"> - Klínový řemen nechat vyměnit v dílně zákaznického servisu.

Patisk nebo jiné rozmnožování dokumentace a průvodních listin, také ve výtazcích, je přípustný pouze s výslovným souhlasem firmy iSC GmbH.

Technické změny vyhrazeny

Servisní informace

Ve všech zemích uvedených v záručním listu máme kompetentní servisní partnery, jejichž kontaktní údaje naleznete v záručním listu. Jsou Vám k dispozici pro všechny servisní požadavky jako opravy, objednávání náhradních a rychle opotřebitelných dílů nebo nákup spotřebních materiálů.

Je třeba dbát na to, že u tohoto přístroje podléhají následující díly opotřebení přiměřenému použití nebo přirozenému opotřebení, resp. jsou potřebné jako spotřební materiál.

Kategorie	Příklad
Rychle opotřebitelné díly*	Zapalovací svíčka, vzduchový filtr, klínový řemen, palivový filtr, nůž (válec), Provozdušňovací válec
Spotřební materiál/spotřební díly*	
Chybějící díly	

* není nutně obsaženo v rozsahu dodávky!

V případě nedostatků nebo chyb Vás žádáme, abyste příslušnou chybu nahlásili na internetové stránce www.isc-gmbh.info. Dbejte prosím na přesný popis chyby a odpovězte přitom v každém případě na následující otázky:

- Fungoval přístroj předtím nebo byl od začátku defektní?
- Všimli jste si něčeho před vyskytnutím poruchy (příznak před poruchou)?
- Jakou chybnou funkci přístroj podle Vašeho názoru vykazuje (hlavní příznak)?
Popište tuto chybnou funkci.

Záruční list

Vážená zákaznice, vážený zákazník,
naše výrobky podléhají přísné kontrole kvality. Pokud i přesto tento přístroj bezvadně nefunguje, je nám to velice líto a prosíme Vás, abyste se obrátili na naši servisní službu na adrese uvedené na tomto záručním listu nebo na prodejnu, kde jste přístroj zakoupili. Pro uplatňování požadavků poskytnutí záruky platí následující:

1. Tyto záruční podmínky jsou určeny výlučně pro spotřebitele, tzn. fyzické osoby, které tento výrobek nebudou používat ani v rámci své profesní, ani jiné výdělečně činné aktivity. Tyto záruční podmínky upravují dodatečné záruky, které níže uvedený výrobce poskytuje kupujícím nových přístrojů navíc k zákonné záruce. Vaše zákonem stanovené nároky na záruku zůstanou touto zárukou nedotčeny. Naše záruka je pro Vás bezplatná.
2. Záruka se vztahuje výhradně na nedostatky na vámi zakoupeném novém přístroji níže uvedeného výrobce, které jsou způsobené chybou materiálu nebo výrobní chybou, a podle našeho uvážení je omezena na odstranění těchto nedostatků na přístroji nebo výměnu přístroje. Dbejte prosím na to, že naše přístroje nebyly podle svého účelu určeny konstruovány pro živnostenské, řemeslnické nebo odborné použití. Záruční smlouva se proto nenaplní, pokud byl přístroj během záruční doby používán v živnostenských, řemeslnických nebo průmyslových podmínkách nebo byl vystaven srovnatelnému zatížení.
3. Z naší záruky jsou vyloučeny:
 - Škody na přístroji, které vznikly nedodržením montážního návodu nebo na základě neoborné instalace, nedodržením návodu k použití (jako např. připojení na chybné síťové napětí nebo druh el. proudu), nebo nedodržením pokynů k údržbě a bezpečnostních pokynů, vystavením přístroje nepřírodným povětrnostním podmínkám nebo nedostatečnou péčí a údržbou.
 - Škody na přístroji, které vznikly neoprávněným nebo nesprávným použitím (jako např. přetížení přístroje nebo použití neschválených přídatných nástrojů nebo příslušenství), vniknutím cizích těles do přístroje (jako např. písek, kameny nebo prach, škody při přepravě), používáním násilí nebo cizím působením (jako např. škody způsobené pádem).
 - Škody na přístroji nebo na dílech přístroje, které jsou způsobeny běžným opotřebením přiměřeného použití nebo jiným přirozeným opotřebením.
4. Záruční doba činí 60 měsíců a začíná datem koupě přístroje. Požadavky poskytnutí záruky musí být uplatňovány před uplynutím záruční doby během dvou týdnů poté, co byla vada zjištěna. Uplatňování požadavků poskytnutí záruky po uplynutí záruční doby je vyloučeno. Oprava nebo výměna přístroje nevede ani k prodloužení záruční doby, ani nedojde tímto výkonem k zahájení nové záruční doby pro tento přístroj nebo pro jakékoli zabudované náhradní díly. To platí také při využití místního servisu.
5. Pro uplatňování požadavků na poskytnutí záruky nahlaste prosím váš defektní přístroj na: www.isc-gmbh.info. Mějte připravenou nákupní účtenku nebo jiné doklady o vašem nákupu. Přístroje, které jsou zaslány bez odpovídajících dokladů a bez typového štítku, jsou ze záručního plnění vyloučeny z důvodu nedostatečné možnosti jednoznačného přiřazení. Pokud je defekt přístroje zahrnut v naší záruce, obdržíte obratem zpátky opravený nebo nový přístroj.

V případě rychle opotřebitelných dílů, spotřebních dílů a chybějících dílů poukazujeme na omezení této záruky podle servisních informací uvedených v tomto návodu k obsluze.

Obsah

1. Bezpečnostné pokyny
2. Popis prístroja a objem dodávky
3. Správne použitie prístroja
4. Technické údaje
5. Pred uvedením do prevádzky
6. Obsluha
7. Výmena sieťového prípojného vedenia
8. Čistenie, údržba a objednanie náhradných dielov
9. Likvidácia a recyklácia
10. Skladovanie

Nebezpečenstvo!

Pri používaní prístrojov sa musia dodržiavať príslušné bezpečnostné opatrenia, aby bolo možné zabrániť prípadným zraneniam a vecným škodám. Preto si starostlivo prečítajte tento návod na obsluhu/bezpečnostné pokyny. Následne ich starostlivo uschovajte, aby ste mali vždy k dispozícii potrebné informácie. V prípade, že budete prístroj požičiavať tretím osobám, prosím odovzdajte im spolu s prístrojom tento návod na obsluhu/bezpečnostné pokyny. Nepreberáme žiadne ručenie za nehody ani škody, ktoré vzniknú nedodržaním tohto návodu na obsluhu a bezpečnostných pokynov.

1. Bezpečnostné pokyny

Príslušné bezpečnostné pokyny nájdete v priloženej brožúrke.

Nebezpečenstvo!

Prečítajte si všetky bezpečnostné predpisy a pokyny. Nedostatky pri dodržovaní bezpečnostných predpisov a pokynov môžu mať za následok úraz elektrickým prúdom, vznik požiaru a/alebo ťažké poranenia. **Všetky bezpečnostné predpisy a pokyny si odložte pre budúce použitie.**

Vysvetlenie výstražných štítkov na prístroji (obr. 14)

1. Pozor! Prečítajte si pred uvedením do prevádzky návod na obsluhu.
2. Zabráňte prístupu tretím (osobám a zvieratám) do oblasti nebezpečenstva.
3. Ostré pracovné nástroje – Neporežte si prsty na rukách alebo na nohách – Pred údržbou vyťahnite koncovku zapalovacej sviečky.
4. Pred uvedením do prevádzky naplňte olej a palivo.
5. Používajte ochranu očí a ochranu sluchu.
6. Proces štartovania
7. Pozor! Horúce diely.
8. Štartovacia/zastavovacia páčka motora (I= motor zap; 0= motor vyp)

2. Popis prístroja a objem dodávky**2.1 Popis prístroja (obrázok 1/2)**

1. Motor
2. Štartovacia/zastavovacia páčka motora
3. Benzínová nádrž
4. Zachytávací kôš
5. Vyhadzovacia klapka
6. Hĺbkové nastavenie
7. Koncovka zapalovacej sviečky
8. Horné posuvné držadlo
9. Dolné posuvné držadlo
10. 2x držiaky posuvného držadla
11. 6x rýchlopínače (2 už sú predmontované)
12. 4x skrutka pre rýchlopínač
13. 6x podložky pre rýchlopínače (2 už sú predmontované)
14. 3x káblové upevňovacie svorky
15. Štartovacia rukoväť
16. Palivové čerpadlo „pumpa 1“
17. Čerpadlo pre studený štart „pumpa 2“
18. Nožový valec
19. Prevzdušňovací valec
20. Imbusový kľúč

2.2 Objem dodávky

Prosím, skontrolujte kompletnosť výrobku na základe uvedeného objemu dodávky. V prípade chýbajúcich častí sa prosím obráťte najneskôr do 5 pracovných dní od zakúpenia výrobku s predložením platného dokladu o kúpe na naše servisné stredisko alebo na obchod, v ktorom ste prístroj zakúpili. Prosím, dbajte pritom na záručnú tabuľku uvedenú v servisných informáciách na konci návodu.

- Otvorte balenie a opatrne vyberte prístroj von z balenia.
- Odstráňte obalový materiál ako aj obalové/transportné poistky (pokiaľ sú obsiahnuté).
- Skontrolujte, či obsah dodávky kompletný.
- Skontrolujte, či nedošlo k poškodeniu prístroja a príslušenstva transportom.
- Pokiaľ možno, uschovajte si obal až do konca záručnej doby.

Nebezpečenstvo!

Prístroj a obalový materiál nie sú hračky! Deti sa nesmú hrať s plastovými vreckami, fóliami ani malými dielmi! Hrozí nebezpečenstvo prehltnutia a udusení!

- Originálny návod na obsluhu
- Bezpečnostné predpisy

3. Správne použitie prístroja

Podľa účelu použitia sa môže prístroj použiť ako vertikutátor alebo prevzdušňovač, k tomu sa dá iba pomocou niekoľkých hmatov vymeniť valec. Pomocou vertikutačného valca sa dajú zo zeme odstrániť mach a burina spolu s koreňmi a pôda sa skypri. Takto môže trávnik lepšie prijímať výživné látky a prečistiť sa. Odporúčame trávnik vertikutovať na jar (v apríli) a na jeseň (v októbri). Pomocou prevzdušňovacieho valca sa povrch trávniku naruší, a tak môže voda lepšie odtekať a uľahčí sa absorpcia kyslíka. Prevzdušňujte podľa potreby počas celého obdobia rastu.

Výstraha! Kvôli telesnému ohrozeniu používateľa sa nesmie prístroj používať ako záhradný drvič na drvenie vetiev a odrezkov zo živého plotu. Ďalej nesmie byť prístroj používaný ako motorová plečka a ani na vyrovnávanie nerovností pôdy, ako napr. krtincov. Z bezpečnostných dôvodov nesmie byť prístroj používaný ako hnací agregát pre iné pracovné nástroje alebo akékoľvek nástrojové sady.

Prístroj smie byť použitý len na ten účel, na ktorý bol určený. Akékoľvek iné odlišné použitie sa považuje za nespĺňajúce účel použitia. Za škody alebo zranenia akéhokoľvek druhu spôsobené nesprávnym používaním ručí používateľ / obsluhujúca osoba, nie však výrobca.

Prosím berte ohľad na skutočnosť, že naše prístroje neboli svojim určením konštruované na profesionálne, remeselnícke ani priemyselné použitie. Nepreberáme žiadne záručné ručenie, ak sa prístroj bude používať v profesionálnych, remeselníckych alebo priemyselných prevádzkach ako aj na činnosti rovnocenné s takýmto použitím.

4. Technické údaje

Typ motora: 1-valcový; 4-taktový motor
 Zdvihový objem: 53,2 ccm
 Výkon motora max.: 1,3 kW / (1,8 PS)
 Pracovné otáčky: 6800 min⁻¹
 Palivo: bezolovnatý benzín
 Objem nádrže: cca 1 l
 Motorový olej: cca 0,25l
 Zapaľovacia sviečka: Torch A5RTC
 Nože (počet): 20
 Ø nožov: 126 mm

Nastavenie hĺbky: -3 - +9 mm

Pracovná šírka: 350 mm

Hladina akustického tlaku L_{PA}: 85,4 dB(A), K = 3dB (A)

Hladina akustického výkonu L_{WA}: 103 dB (A)

Vibrácia ahw: 6,32 m/s², K = 1,5 m/s²

Hmotnosť: 17,9 kg

5. Pred uvedením do prevádzky

Vertikutátor je pri zakúpení v demontovanom stave. Zachytávací kôš, kompletne posuvné držadlo ako aj zadné kolesá sa musia namontovať pred použitím vertikutátora. Postupujte podľa návodu na obsluhu po jednotlivých krokoch a orientujte sa podľa obrázkov, aby bola montáž pre Vás jednoduchšia.

Montáž držiakov posuvného držadla (pozri obrázky 4a a 4b)

- Odoberte rýchlopínaciu páčku (obr. 4a/pol. 11) a podložku (obr. 4a/pol. 13)
- Držiaky posuvného držadla (obr. 4a/pol. 10) nasunúť na upevňovaciu skrutku. Dbajte na to, aby bolo zaoblenie rúrky (obr. 4b/pol. A) na vonkajšej strane.
- Teraz znovu priložiť podložku a pevne dotiahnuť pomocou rýchlopínacej páčky.
- Obidva držiaky posuvného držadla sa musia nastaviť na rovnaký uhol naklonenia!

Montáž spodného posuvného držadla (pozri obr. 4c)

- Spodné posuvné držadlo (obr. 4c/pol. 9) sa musí nasunúť cez držiaky posuvného držadla.
- Pomocou priložených skrutiek (pol. 12), podložiek (pol. 13) a rýchlopínacích pák (pol. 11) navzájom spojiť rúrky.

Montáž horného posuvného držadla (pozri obrázky 4d až obrázky 4f)

- Umiestnite horné posuvné držadlo (obr. 4d/pol. 8) takým spôsobom, aby boli otvory horného posuvného držadla presne nad otvormi dolného posuvného držadla.
- Pomocou priložených skrutiek (pol. 12), podložiek (pol. 13) a rýchlopínacích pák (pol. 11) navzájom spojiť rúrky.
- Pomocou priložených káblových držiakov (obr. 14) upevnite kábel na rúrach posuvných držiadiel takým spôsobom, aby bolo

umožnené otváranie a zatváranie vyhadzovacieho krytu.

Prosím dbajte na to, aby sa dala vyhadzovacia klapka ľahko otvárať a zatvárať!

Montáž zachytávacieho koša (pozri obrázky 5a/5b)

- Gumené lamely navlečte cez kovový rám (obr. 5a)
- Pri vkladaní zachytávacieho koša na vertikutátor musíte jednou rukou nadvihnúť vyhadzovaciu klapku (obr. 5b/pol. 5) a druhou rukou uchopiť zachytávacie vrece za rukoväť a zavesiť ho smerom zhora.

Nebezpečenstvo!

Pri zavesovaní zachytávacieho koša musí byť motor vypnutý a nožový valec sa nesmie točiť!

Nastavenie výšky držadla (pozri obrázok 6)

Uvoľnite na oboch stranách vertikutátora rýchlopínacie páčky (obr. 6/pol. 11). Výška poriska sa smie behom práce nastavovať do polohy 1 alebo 2 (obr. 6). Rýchlopínacie páčky potom znovu dotiahnite. Na oboch stranách sa musí nastaviť rovnaký uhol naklonenia.

6. Obsluha

Upozornenie!

Motor sa dodáva bez prevádzkových látok. Pred uvedením do prevádzky preto bezpodmienečne naplňte olej a benzín.

1. Skontrolujte stav oleja (pozri 7.2).
2. Na plnenie benzínu používajte lievik a odmerku. Ubezpečte sa, že je použitý benzín čistý.

Výstraha: Používajte vždy len bezpečnostný benzínový kanister. Pri naplňaní benzínu nefajčite. Pred plnením benzínu vypnite motor a nechajte motor niekoľko minút vychladnúť.

3. Presvedčte sa o tom, že je kábel zapalovania správne zapojený na zapalovacích sviečkach.
4. Pri štartovaní prístroja musí byť strihacie ústrojenstvo voľne pohyblivé. Nastavte hĺbkové nastavenie do polohy 0.

Štartovanie motora

V prípade teplého motora musíte vynechať body 1 a 2. Začnite proces štartovania od bodu 3.

1. Stlačte 6x palivové čerpadlo „pumpu 1“ (obr. 9a/pol. 16).
2. Stlačte 10x čerpadlo studeného štartu na karburátore (obr. 9b/pol. 17).
3. Vytiahnite štartovaciu/zastavovaciu páčku motora (obr. 9c/pol. 2).
4. Blokovanie zapnutia je vyradené, pokiaľ držíte vytiahnutú štartovaciu/zastavovaciu páčku motora (obr. 9d).
5. Naštartovať motor pomocou reverzného štartéra (obr. 9e/pol. 15). K tomu potiahnite rukoväť cca 10-15cm (kým nepocítite odpor), potom silno zatiahnite trhnutím. Ak motor nenaštartuje, znovu zatiahnite za rukoväť. Po uskutočnenom naštartovaní nenechajte rukoväť, aby sa sama vymrštila späť.
6. Nechajte motor zohriať na voľnobehu bez pohybu.
7. Aby sa motor zastavil, pustite štartovaciu/zastavovaciu páčku motora.

Pozor: Pri uvoľnení štartovacej/zastavovacej páčky motora sa musí táto páčka vrátiť do východiskovej polohy a motor sa musí zastaviť. Ak to tak nie je, nesmie sa prístroj používať.

Výstraha! Vertikutačný valec rotuje, keď sa naštartuje motor.

Výstraha! V žiadnom prípade neotvárajte vyhadzovaciu klapku, pokiaľ motor beží. Rotujúci valec môže viesť k zraneniam. Vyhadzovaciu klapku vždy starostlivo upevnite. Tento kryt sa pomocou pružiny sám zatvára do „uzatvorenej“ polohy! Bezpečnostný odstup medzi krytom prístroja a obsluhujúcou osobou determinovaný vodiacim držadlom sa musí vždy dodržiavať. Pri práci a zmene smeru pohybu na svahoch a plochách so sklonom je potrebná zvýšená opatrnosť. Dbajte na bezpečný postoj, používajte obuv z protišmykovými, profilovanými podrážkami a dlhé nohavice. Pracujte vždy kolmo na svah. Svahy so sklonom vyšším ako 15 stupňov nesmú byť z bezpečnostných dôvodov vertikutované pomocou tohto prístroja. Pri pohybe späť a pri ťahaní prístroja smerom vzad je potrebná zvýšená opatrnosť, nebezpečenstvo potknutia sa!

Nastavenie hĺbky vertikutácie (pozri obrázok 7)
Hĺbka vertikutácie sa nastavuje pomocou nastavovacieho mechanizmu. Za týmto účelom potiahnite páčku v smere šípky (pozri obr. 7) a umiestnite ju do požadovanej polohy (0/ 1/ 2/ 3). Dbajte na správne zapadnutie páčky!

0 = poloha jazdy alebo transportná poloha
1 = hĺbka vertikutácie 3 mm
2 = hĺbka vertikutácie 6 mm
3 = hĺbka vertikutácie 9 mm

Upozornenie! Za účelom transportu prepnúť páčku pre hĺbkové nastavenie do najvyššej polohy.

Pokyny pre správnu prácu

Pri práci sa odporúča pokrývajúcí pracovný postup. Pre dosiahnutie čistého obrazu je potrebné viesť prístroj pokiaľ to je možné v čo najrovnejších dráhach. Prítom by sa mali tieto dráhy pokrývať vždy niekoľkými centimetrami, aby neostali neprevzdušnené pásy. V prípade, že počas práce začnú ostávať ležať zvyšky trávy, musí sa vyprázdniť zachytávací kôš.

Výstraha! Pred odobratím zachytávacieho koša je potrebné vypnúť motor a počkať do úplného zastavenia valca!

Pre vybratie zachytávacieho koša nadvihnite jednou rukou vyhadzovaciu klapku a druhou rukou odoberte zachytávacie vrece! Opakovanie spracovania trávniky závisí v podstate od akosti trávnatého porastu trávniky a od tvrdosti pôdy. Udržujte spodnú stranu prístroja vždy čistú a zbraňte ju od zvyškov trávy a zeme. Zvyšky sťažujú proces naštartovania a ovplyvňujú kvalitu práce. Na svahoch sa musia dráhy práce viesť kolmo na svah. Pred tým, než budete vykonávať akékoľvek kontroly na valci, je potrebné vypnúť motor.

Výstraha! Valec sa po vypnutí motora točí ďalej ešte niekoľko sekúnd. V žiadnom prípade sa nepokúšajte valec zastaviť. Ak narazí valec, ktorý je v pohybe, na nejaký predmet, vypnite prístroj a počkajte, kým sa valec úplne nezastaví. Skontrolujte potom stav valca. Ak je poškodený, je potrebná jeho výmena.

7. Výmena sieťového prípojného vedenia

Výstraha!

Ak motor beží, nikdy nepracujte na dieloch zapalovacieho ústrojenstva, ktoré vedú elektrický prúd, a ani sa ich nedotýkajte. Pred všetkými údržbovými prácami a ošetrovaním odpojte koncovku zapalovacej sviečky. Nikdy nevykonávajte žiadne práce na bežiacom prístroji. Práce, ktoré nie sú popísané v tomto návode na obsluhu, by mali byť vykonané len v autorizovanom servise.

7.1 Čistenie

Po každom použití by sa mal vertikutátor dôkladne vyčistiť. Obzvlášť je potrebné vyčistiť spodnú stranu a nože. Za týmto účelom preklopte vertikutátor zľahka na stranu a odstráňte nečistoty. Pozor! Pred tým, než preklopite prístroj, musí sa vyprázdniť benzínová nádrž, aby sa zabránilo vytečeniu benzínu. Použite na to najlepšie bežnú benzínovú odsávaciu pumpu.

7.2 Údržba

Kontrola stavu hladiny oleja:

Prístroj postavte na rovnú, priamu plochu. Odskrutkovať olejovú mierku ľavotočivým otočením. Stav oleja musí byť v rozsahu podľa obrázku 10.

Upozornenie! Motor nikdy nepoužívajte bez oleja alebo s nedostatočným množstvom oleja. Môže to spôsobiť ťažké poškodenie motora.

Výmena oleja

- Výmena motorového oleja by sa mala uskutočniť raz ročne pred začiatkom sezóny (dodatočne k informáciám benzínovej servisnej knižky) pri prevádzkovej teplote motora.
- Používajte len odporúčaný motorový olej.
- Nastavte posuvné držadlo do parkovacej polohy. Popis pozri obr. 7.3/bod 8.
- Vyprázdnite benzínovú nádrž pomocou benzínovej odsávacej pumpy a nechajte motor bežať tak dlho, aby sa úplne spotreboval zvyškový benzín.
- olejovú zachytávaciu vaňu vedľa prístroja.
- Otvorte olejovú plniacu skrutku (obr. 8a/pol. A) a nakloňte prístroj o 90° nabok.
- Otvoreným plniacim otvorom vytečie teplý olej von do olejovej zachytávacej vane.
- Po vypustení starého oleja prístroj znovu postavte rovno.

- Motorový olej naplňte tak, ako to je znázornené na obrázku 8a/b.
- Starý olej musí byť odstránený podľa platných predpisov.

Údržba vzduchového filtra

Znečistené vzduchové filtre znižujú výkon motora kvôli nedostatočnému prívodu vzduchu do karburátora. Pravidelná kontrola je preto bezpodmienečne nutná. Vzduchový filter by mal byť kontrolovaný každých 50 prevádzkových hodín a v prípade potreby čistený. Pri veľmi prašnom vzduchu sa musí vzduchový filter kontrolovať častejšie.

- Demontovať vzduchový filter podľa obr. 13a a 13b.
- Vzduchový filter čistí len stlačeným vzduchom alebo vyklepaním.
- Opätovná montáž sa uskutoční v opačnom poradí.

Výstraha! Vzduchový filter nikdy nečistite benzínom ani horľavými rozpúšťadlami.

Údržba/výmena zapalovacej sviečky

Skontrolujte znečistenie zapalovacej sviečky po prvý krát po 10 prevádzkových hodinách a vyčistíte ju v prípade potreby medenou drôtenou kefkou. Potom čistíte zapalovaciu sviečku každých 50 prevádzkových hodín.

- Vytiahnite koncovku zapalovacej sviečky (obr. 12a) otočným pohybom.
- Odoberte zapalovaciu sviečku pomocou sviečkového kľúča (obr. 12b).
- Opätovná montáž sa uskutoční v opačnom poradí.

Výmena valca (pozri obr. 11a-11d)

Bezpodmienečne noste pracovné rukavice!

Používajte vždy len originálne valce, pretože v opačnom prípade nemusí byť zaručená správna funkčnosť a bezpečnosť prístroja.

Odoberte obidve imbusové skrutky (obr. 11a/pol. A). Nadvihnite valec na tomto konci a vytiahnite ho von v smere šípky (obr. 11b). Nasuňte nový valec v smere šípky (obr. 11d) na hnací štvorhran (obr. 11c/pol. A) a potom ho zatlačte do držiaka (obr. 11d). Pomocou obidvoch imbusových skrutiek (obr. 11a/pol. A) sa valec znovu upevní.

Občas namažte hnací štvorhran mazivom, aby bola zabezpečená ľahká výmena valcov.

V prípade nevhodnej polohy nožového valca sa môže vonkajší nôž (obr. 11b/pol. A) zablokovat telesom prístroja. V takom prípade otočte valec o

pol otáčky ďalej!

7.3 Príprava pre uskladnenie prístroja

Nebezpečenstvo! Neodstraňujte benzín v uzatvorených miestnostiach, v blízkosti ohňa ani počas fajčenia. Benzínové výpary by mohli spôsobiť explózie alebo požiar.

1. Vyprázdnite benzínovú nádrž vhodnou benzínovou odsávacou pumpou.
2. Naštartujte motor a nechajte motor bežať tak dlho, aby sa úplne spotreboval zvyškový benzín.
3. Po každej sezóne urobte výmenu oleja. Za týmto účelom odstráňte starý motorový olej zo zahriateho motora a doplňte nový olej.
4. Odoberte zapalovaciu sviečku z hlavy valca. Naplňte olejovou kanvou cca 20 ml oleja do valca. Pomaly potiahnite štartovaciu rukoväť, tak aby mohol roznesený olej chrániť vnútro valca. Zapalovaciu sviečku znovu naskrutkujte.
5. Vyčistite chladiace rebrá valca a teleso prístroja.
6. Vyčistite celý prístroj, aby ste tak ochránili lakovaný povrch.
7. Prístroj skladujte v dobre vetranej miestnosti alebo mieste.
8. Za účelom priestorovo úsporného skladovania je držadlo vybavené parkovacou polohou (obr. 6). Aby bolo možné dostať držadlo do tejto polohy, musia sa uvoľniť rýchchloupinacie páčky o cca 3 otáčky, pretože pre parkovaciu polohu je určená vyššia aretácia. V tejto polohe je možné vertikutátor postaviť priestorovo úsporne do rohu (obr. 10). Pri opätovnom presunutí do pracovnej polohy dbajte na to, aby ste rýchchloupinaciu páčku znovu utiahli o 3 otáčky pevnejšie!

7.4 Príprava prístroja pre transport

1. Vyprázdňte benzínovú nádrž vhodnou benzínovou odsávacou pumpou.
2. Nechajte motor bežať tak dlho, aby sa úplne spotreboval zvyškový benzín.
3. Vyprázdňte motorový olej z teplého motora.
4. Odoberte koncovku zapalovacej sviečky.
5. Vyčistite chladiace rebrá valca a teleso prístroja.
6. Ak je to potrebné, demontujte posuvné držadlo.

7.5 Objednávanie náhradných dielov:

Pri objednávaní náhradných dielov je potrebné uviesť nasledovné údaje:

- Typ prístroja
- Výrobné číslo prístroja
- Identifikačné číslo prístroja
- Číslo potrebného náhradného dielu

Aktuálne ceny a informácie nájdete na stránke www.isc-gmbh.info

8. Likvidácia a recyklácia

Prístroj sa nachádza v obale za účelom zabránenia poškodeniu pri transporte. Tento obal je vyrobený zo suroviny a tým pádom je ho možné znovu použiť alebo sa môže dať do zberu na recykláciu surovín. Prístroj a jeho príslušenstvo sa skladajú z rôznych materiálov, ako sú napr. kovy a plasty. Poškodené prístroje nepatria do domového odpadu. Prístroj by sa mal odovzdať k odbornej likvidácii na príslušnom zbernom mieste. Pokiaľ Vám nie je známe takéto zberné miesto, informujte sa prosím na miestnej samospráve.

9. Skladovanie

9. Plán na hľadanie chyby

Problém	Možná príčina	Náprava
Motor nebeží	<ul style="list-style-type: none"> - Štartovacia/zastavovacia páčka motora nie je stlačená - Zapaľovacia sviečka defektná - Palivová nádrž prázdna 	<ul style="list-style-type: none"> - Stlačiť štartovaciu/zastavovaciu páčku motora - Obnoviť zapaľovaciu sviečku - Doplniť palivo
Motor beží nepokojne	<ul style="list-style-type: none"> - Vzduchový filter znečistený - Zapaľovacia sviečka opotrebovaná 	<ul style="list-style-type: none"> - Vyčistiť vzduchový filter - Vyčistiť/vymeniť zapaľovaciu sviečku
Nepokojný chod, silné vibrovanie prístroja	<ul style="list-style-type: none"> - Nožový valec/prevzdušňovací valec nevyvážený 	<ul style="list-style-type: none"> - Vymeniť nožový valec/prevzdušňovací valec.
Motor beží, valec sa netočí	<ul style="list-style-type: none"> - Prasknutý klinový remeň 	<ul style="list-style-type: none"> - Nechať vymeniť klinový remeň zákazníckym servisom

Dodatočná tlač alebo iné reprodukovanie dokumentácie a sprievodných dokladov výrobkov, taktiež ich častí, je prípustná len s výslovným súhlasom spoločnosti iSC GmbH.

Technické zmeny vyhradené

Servisné informácie

Vo všetkých krajinách uvedených na záručnom liste máme kompetentných servisných partnerov, ktorých kontakty je možné prevziať zo záručného listu. Sú Vám k dispozícii pre akékoľvek servisné požiadavky ako opravy, objednávanie náhradných a opotrebovaných dielov alebo nákup spotrebných materiálov.

Je potrebné dbať na to, že v prípade tohto výrobku podliehajú nasledujúce diely bežnému pracovnému alebo prirodzenému opotrebeniu, resp. sú nasledujúce diely považované za spotrebný materiál.

Kategória	Príklad
Diely podliehajúce opotrebeniu*	Zapaľovacia sviečka, vzduchový filter, klinový remeň, palivový filter, nože (valec), prevzdušňovací valec
Spotrebný materiál / spotrebné diely*	
Chýbajúce diely	

* nie je bezpodmienečne obsiahnuté v objeme dodávky!

V prípade nedostatkov alebo chýb Vás prosíme, aby ste príslušnú chybu nahlásili na adrese www.isc-gmbh.info. Prosím, dbajte na presný popis chyby a odpovedzte pritom v každom prípade na nasledujúce otázky:

- Fungoval prístroj predtým alebo bol od začiatku chybný?
- Všimli ste si niečo pred vyskytnutím poruchy (symptóm pred poruchou)?
- Aké chybné funkcie podľa Vás prístroj vykazuje (hlavný symptóm)?
Popíšte túto chybnú funkciu.

Záručný list

Vážená zákazníčka, vážený zákazník,
naše výrobky podliehajú prísnej kontrole kvality. V prípade, že tento prístroj napriek tomu nebude bezchybne fungovať, je nám to veľmi ľúto a prosíme Vás, aby ste sa obrátili na našu servisnú službu na adrese uvedenej na tomto záručnom liste, alebo na obchod, v ktorom ste prístroj zakúpili. Pre uplatnenie nárokov na záručné plnenie platia nasledujúce podmienky:

1. Tieto záručné podmienky sa týkajú výlučne štandardných spotrebiteľov, t.j. takých osôb, ktoré tento výrobok nechcú používať na účely v rámci svojich remeselníckych činností ani na iné samostatne zárobkové činnosti. Tieto záručné podmienky upravujú dodatočné záručné plnenia, ktoré nižšie uvedený výrobca poskytuje kupujúcim svojich nových prístrojov dodatočne k zákonnej záruke. Vaše zákonné nároky na záruku nie sú touto zárukou dotknuté. Naše záručné plnenie je pre Vás zadarmo.
2. Záručné plnenie sa vzťahuje výlučne len na nedostatky na Vami zakúpenom novom prístroji nižšie uvedeného výrobcu, ktoré sú spôsobené chybami materiálu alebo výrobnými chybami, a podľa nášho uváženia sa obmedzuje na odstránenie týchto nedostatkov na prístroji alebo výmenu prístroja. Prosím, dbajte na to, že naše prístroje neboli svojím určením konštruované na profesionálne, remeselnícke ani odborné použitie. Táto záručná zmluva sa preto neuzatvára, ak sa prístroj počas záručnej doby používal v profesionálnych, remeselníckych alebo priemyselných prevádzkach, alebo ak bol vystavený namáhaniu rovnocennému s takýmto použitím.
3. Z našej záruky sú vylúčené:
 - Škody na prístroji, ktoré boli spôsobené nedodržaním montážneho návodu alebo na základe neodpornej inštalácie, nedodržaním návodu na použitie (ako napr. pripojením na nesprávne sieťové napätie alebo druh prúdu) alebo nedodržaním pokynov pre údržbu a bezpečnostných pokynov alebo vystavením prístroja abnormálnym poveternostným podmienkam alebo nedostatočnou starostlivosťou a údržbou.
 - Škody na prístroji, ktoré boli spôsobené zneužívaním alebo nesprávnym používaním (ako napr. preťaženie prístroja alebo použitie neprípustných pracovných nástrojov alebo príslušenstva), vniknutím cudzích telies do prístroja (ako napr. piesok, kamene alebo prach, prepravné poškodenia), použitím násilia alebo cudzieho pôsobenia (napr. škody spôsobené pádom).
 - Škody na prístroji alebo na častiach prístroja, ktoré zodpovedajú príslušnému pracovnému, bežnému alebo inému prirodzenému opotrebeniu.
4. Doba záruky je 60 mesiacov a začína plynúť od dátumu zakúpenia prístroja. Nároky na záruku sa musia uplatniť pred koncom uplynutia záručnej doby do dvoch týždňov od zistenia nedostatku. Uplatnenie nárokov na záruku po uplynutí záručnej doby je vylúčené. Oprava alebo výmena prístroja nevedie k predĺženiu záručnej doby ani nedochádza na základe tohto plnenia ku vzniku novej záručnej doby pre prístroj ani pre akékoľvek inštalované náhradné diely. To platí taktiež pri použití miestneho servisu.
5. Pre uplatnenie Vášho nároku, prosím nahláste defektný prístroj na adrese: www.isc-gmbh.info. Prosíme, aby ste mali k dispozícii účtenku alebo iné doklady o zakúpení nového prístroja. Prístroje, ktoré budú zaslané bez príslušných dokladov alebo bez typového štítku, budú vylúčené zo záručného plnenia kvôli nedostatočnej možnosti identifikácie. Ak spadá defekt prístroja pod naše záručné plnenie, dostanete obratom naspäť opravený alebo nový prístroj.

Ohľadne opotrebovaných, spotrebných a chýbajúcich dielov poukazujeme na obmedzenia tejto záruky podľa servisných informácií uvedených v tomto návode na obsluhu.

Tartalomjegyzék

1. Biztonsági utasítások
2. A készülék leírása és a szállítás terjedelme
3. Rendeltetésszerű használat
4. Technikai adatok
5. Beüzemeltetés előtt
6. Kezelés
7. A hálózati csatlakozásvezeték kicserélése
8. Tisztítás, karbantartás és pótalkatrészmegrendelés
9. Megsemmisítés és újrahajósítás
10. Tárolás

Veszély!

A készülékek használatánál, a sérülések és a károk megakadályozásának az érdekébe be kell tartani egy pár biztonsági intézkedést. Ezért ezt a használati utasítást / biztonsági utasításokat gondosan átolvasni. Őrizze ezeket jól meg, azért hogy mindenkor a rendelkezésére álljanak az információk. Ha más személyeknek adná át a készüléket, akkor kérjük kézbesítse ki vele együtt ezt a használati utasítást / biztonsági utasításokat is. Nem vállalunk felelőséget olyan balesetekért vagy károkért, amelyek ennek az utasításnak és a biztonsági utasításoknak a figyelmen kívül hagyásából keletkeznek.

1. Biztonsági utasítások

A megfelelő biztonsági utasítások a mellékelt füzetekben találhatóak!

Veszély!

Olvason minden biztonsági utalást és utasítást el. A biztonsági utalások és utasítások betartásán belüli mulasztások következménye áramcsapás, tűz és/vagy nehéz sérülések lehetnek. **Őrizze meg a biztonsági utalásokat és utasításokat a jövőre nézve.**

A készüléken található jelzőtáblák magyarázata (14-es kép)

1. Figyelem! A beüzemeltetés előtt elolvasni a használati utasítást.
2. Tartson másokat (személyeket vagy állatokat) a veszélyeztetett területen kívül.
3. Éles munkaszerszámok – ne vágja meg az ujjait vagy a lábujjait – karbantartás előtt lehúzni a gyújtógyertya dugót.
4. Üzembehelyezés előtt olajat és üzemanyagot betölteni.
5. Szemvédőt és zajcsökkentő fülvédőt hordani.
6. Indítási folyamat
7. Figyelem! Forró részek.
8. Motorstart-/ motorstop kar (I=Motor be; 0=Motor ki)

2. A készülék leírása és a szállítás terjedelme**2.1 A készülék leírása (1/2-es kép)**

1. Motor
2. Motor start/stopkar
3. Banzíntartály
4. Felfogó kosár

5. Kidobáló csapóajtó
6. Mélységelállítás
7. Gyújtógyertyadugó
8. Felülső tolófül
9. Alulso tolófül
10. 2x Tolófül tartó
11. 6x Gyorsszorító (2 már előzetesen felszerelve)
12. 4x Csavar a gyorsszorítóhoz
13. 6x Alátétkorong a gyorsszorítóhoz (2 már előzetesen felszerelve)
14. 3x Kábelrögzítő kapcsok
15. Indító fogantyú
16. Üzemanyag szivattyú „Primer1“
17. Üzemanyag szivattyú „Primer2“
18. Késhenger
19. Szellőztetőhenger
20. Inbuszkulcs

2.2 A szállítás terjedelme

Kérjük a leírt szállítási terjedelem alapján leellenőrizni a cikk teljességét. Hiányzó részek esetén forduljon a cikk vásárlása után legkésőbb 5 munkanapon belül egy érvényes vásárlási igazolás felmutatása mellett a szervízközponthoz vagy a eladóhelyhez, ahol vette a készüléket. Kérjük vegye ehhez figyelembe az utasítás végén a szervíz-információkban található szavatossági táblázatot.

- Nyissa ki a csomagolást és vegye ki óvatosan a készüléket a csomagolásból.
- Távolítsa el a csomagolási anyagot valamint a csomagolási- / és szállítási biztosítékot (ha létezik).
- Ellenőrizze le, hogy teljes a szállítás terjedelme.
- Ellenőrizze le a készüléket és a tartozékrészeket szállítási károokra.
- Ha lehetséges, akkor őrizze meg a csomagolást a garanciaidő lejáratának a végéig.

Veszély!

A készülék és a csomagolási anyag nem gyerekjáték! Nem szabad a gyerekeknek a műanyagtasakkal, foliákkal és aprórészekkel játszaniuk! Fennáll a lenyelés és a megfulladás veszélye!

- Eredeti használati utasítás
- Biztonsági utasítások

3. Rendeltetészerűi használat

A használati céltól függően a készüléket vertikálátor vagy szellőztetőként lehet használni, ehhez egy pár kézfogással ki lehet cserélni a hengert. A vertikálátorhengerral gyökerestől ki lesz szakítva a moha és a gaz a talajból és a talaj fel lesz lazítva. Ezáltal a fű jobban fel tudja venni a tápanyagokat és meg lesz tisztítva. A pázsit vertikálálását ajánljuk tavasszal (áprilisban) és ősszel (októberben) elvégezni.

A szellőztetőhengerral a pázsit felülete fel lesz karcolva, ezáltal jobban le tud folyni a víz és megkönnyebül az oxigénfelvétel. Az egész növényi periódus ideje alatt szükséglet szerint szellőztetni.

Figyelmeztetés! A használó testi veszélyeztetése miatt nem szabad az ág- és a sövénydarabok eldarabolásánál a készüléket rotációs szárazítóként használni. Továbbá nem szabad a készüléket motorkapaként használni és nem szabad használni a talajemelkedés, mint például vakondtúrás elegyengetéséhez.

Biztonsági okokból nem szabad a készüléket más munkaszerszámok és bármilyen fajta szerszámkészlet meghajtóaggregátumaként használni.

A készüléket csak rendeltetése szerint szabad használni. Ezt túlhaladó bármilyen használat, nem számít rendeltetészerűnek. Ebből adódó bármilyen kárért vagy bármilyen fajta sérülésért a használó ill. a kezelő felelős és nem a gyártó.

Kérjük vegye figyelembe, hogy a készülékeink rendeltetésük szerint nem az ipari, kézműipari vagy gyári használatra lettek konstruálva. Nem vállalunk szavatosságot, ha a készülék ipari, kézműipari vagy gyári üzemek területén valamint egyenértékű tevékenységek területén van használva.

4. Technikai adatok

Motortípus: 1-hengeres; 4-ütemű
 Lökettérfogat. 53,2 ccm
 Motor-teljesítmény max.: 1,3 kW / (1,8 PS)
 Munkafordulatszám: 6800 perc⁻¹
 Üzemanyag: Ólommentes benzín
 Tartály ürtartalom: cca. 1 l
 Motorolaj: cca. 0,25l
 Gyújtógyertya: Torch A5RTC
 Kések (száma): 20

Kések-Ø: 126 mm
 Mélységbeállítás: -3 - +9 mm
 Munkaszélesség: 350 mm
 Hangnyomásszint L_{PA}: 85,4 dB(A), K= 3 dB (A)
 Hangteljesítményszint L_{WA}: 103 dB(A)
 Vibrálás ahw: 6,32 m/s², K = 1,5 m/s²
 Súly: 17,9 kg

5. Beüzemeltetés előtt

A vertikáláló szállításkor szét van szerelve. A felfogó kosárnak, a komplett tolófülnék valamint a hátsó kerekeknek a vertikáláló használata előtt már fel kell szerelve lenniük. Kövesse lépésről lépésre a használati utasítást és igazódjon a képek szerint, azért hogy egyszerűbb legyen Önnek az összeszerelés.

A tolófültartó felszerelése (lásd a 4a és a 4b képeket)

- Eltávolítani a gyorszorítókart (ábra 4a/poz. 11) és az alátétkorongot (ábra 4a/poz. 13).
- Rátolni a tolófültartót (ábra 4a/poz. 10) a rögzítőcsavarra. Ügyeljen arra, hogy a cső görbülete (ábra 4b/poz. A) a külső oldalon legyen.
- Most ismét feltenni az alátétkorongot és feszre húzni a gyorszorítókkal.
- Mind a két tolófültartónál ugyanazt a döntésszöveget kell beállítani.

Az alsó tolófül felszerelése (lásd a 4c képet)

- Az alsó tolófület (ábra 4c/poz. 9) rá kell tolni a tolófültartóra.
- A csöveket a mellékelt csavarokkal (poz. 12), az alátétkorongokkal (poz. 13) és a gyorszorítókkal (poz. 11) összecsavározni egymással.

A felülső tolófül felszerelése (lásd a 4d-től – a 4f-ig levő képeket)

- A felülső tolófület (ábra 4d/poz. 8) úgy odahelyezni, hogy a felülső tolófül lyukai megegyezzenek az alsó tolófül lyukaival.
- A csöveket a mellékelt csavarokkal (poz. 12), az alátétkorongokkal (poz. 13) és a gyorszorítókkal (poz. 11) összecsavározni egymással.
- A mellékelt kábeltartókkal (poz. 14) a tolófül csöveire felerősíteni a kábelt, úgy hogy ga-

rantálva legyen a kidobáló csapóajtónak a nyitása és a zárása.

- Kérjük ügyeljen arra, hogy a kidobáló csapóajtó könnyen nyitható és zárható legyen!

A felfogókosár felszerelése (lásd az 5a/5b képeket)

- Ráhúzni a gumihevedert a fémállványra (ábra 5a)
- A felfogókosárnak a vertikulátora történő beakasztáshoz, az egyik kézzel meg kell emelni a kidobáló csapóajtót (ábra 5b/poz. 5) és a másik kézzel megfogni a fogantyúnál fogva a felfogókosarat és felülről beakasztani.

Veszély!

A felfogókosár beakasztásához a motornak ki kell kapcsolva lennie és a késhengernek nem szabad forognia!

A nyélmagasság beállítása (lásd a 6-os képet)

Eressze meg a vertikulálónak mind a két oldalán a gyorszorítókart (6-os ábra/poz. 11).

A nyélmagasságot a munka alatt az 1-es vagy a 2-es pozícióba (6-os ábra) szabad beállítani. Húzza ismét feszesre a gyorsfeszítőkart. Mind a két oldalon ugyanazt a döntésszöveget kell beállítani.

6. Kezelés

Utasítás!

A motor üzemanyagok nélkül van leszállítva. Ezért a beüzemeltetés előtt okvetlenül olajat és benzint tölteni be.

1. Ellenőrizze le az olajállást (lásd a 7.2-öt).
2. A benzin feltöltéséhez egy tölcserít és egy mérőtartályt használni. Győződjön meg arról, hogy tiszta a benzin.

Figyelmeztetés: Mindig csak egy biztonsági benzinkanisztart használni. Ne dohányozzon a benzin betöltésénél. A benzin betöltése előtt kapcsolja ki a motort és hagyja a motort egy pár percig lehűlni.

3. Győződjön meg arról, hogy a gyújtókábel rá van csatlakoztatva a gyújtógyertyára.
4. A készülék indításához a vágóműnek szabad járatúnak kell lennie. Állítsa a 0 pozícióra a mélységbeállítót.

A motor indítása

Bemelegedett motornál el kell esniük az 1-es és 2-es pontoknak. Kezdje az indítási folyamatot a 3-as pontnál.

1. Pumpálja 6x az üzemanyag szivattyút „Primer1” (ábra 9a/poz. 16).
2. Pumpáljon 10x a hindegindító szivattyúnak karburátorján (ábra 9b/poz. 17).
3. Húzza a motor start/stop kart (ábra 9c/poz. 2).
4. A bekapcsolás elleni zár addig hatályon kívül van, amíg húzva tartja a motor start/stop kart (ábra 9d).
5. A motort a reverzálóindító (ábra 9e/poz. 15) által beindítani. Ehhez a fogantyút cca. 10-15cm-re (amíg ellenállást nem érez) kihúzni, majd erősen egy rántással meghúzni. Ha nem indult volna be a motor, akkor mégegyszer a fogantyúnál fogva meghúzni. Ne engedje az indítás után visszacsapódni a fogantyút.
6. Hagyja a motort állva bemelegedni.
7. A motor leállításához engedje el a motor start/stop kart.

Figyelem: A motor start/stop kar elengedésénél ennek a kiindulási helyzetbe kell visszatérnie és a motornak le muszáj állnia. Ha nem ez lenne az eset, akkor nem szabad használni a készüléket.

Figyelmeztetés! A motor indításánál forog a vertikulátorhenger.

Figyelmeztetés! Ne nyissa sohasem ki a kidobáló csapóajtót, ha még fut a motor. A forgó henger sérülésekhez vezethet. Erősítse mindig gondosan fel a kidobáló csapóajtót. A húzórugó által ez mindig visszacsapódik a „Be” pozícióba! Állandóan be kell tartani a gépház és a kezelő között a vezetőnyél által megadott biztonsági távolságot. Különös óvatosság ajánlatos a cserjéknéli valamint lejtőknéli munkánál és menetirányváltoztatásoknál. Ügyeljen egy biztos állásra, hordjon nem csúszós, tapadós talpú lábbelit és hosszú nadrágot. A lejtőhöz mindig keresztbe dolgozni. 15 fokú dőlés felüli lejtőket biztonsági okokból nem szabad a készülékkel vertikulálni. Legyen különösen óvatos a hátrafelé való mozgásnál és a készülék húzásánál, megbotlás veszélye!

A vertikálálómélység beállítása (lásd a 7-es képet)

A vertikálálómélység az elállító mechanizmus által lesz beállítva. Ehhez a nyíl irányába húzni a kart (lásd a 7-es ábrát) és a kívánt állásra (0/ 1/ 2/ 3) tenni. Ügyeljen a kar helyes berendezésére!

0= hajtó- / vagy szállítóállás
1 = vertikálálómélység 3 mm
2 = vertikálálómélység 6 mm
3 = vertikálálómélység 9 mm

Utasítás! Szállításához a mélységbeállításra szolgáló kart a legmagasabb pozícióba állítani.

Utasítások a helyes munkához

A munkánál egy átfedő munkamódszer ajánlatos. Egy tiszta kép elérése érdekében a készüléket lehetőleg egyenes pályákon vezetni. Ennél ezeknek a pályáknak lehetőleg mindig egy pár centiméterre fedniük kell egymást, azért hogy ne maradjonak csíkok hátra. A felfogó kosarat azonnal ki kell üríteni miután munka közben fűmaradékok fekke maradnak.

Figyelmeztetés! A felfogó kosár levétele előtt kikapcsolni a motort és megvárni a henger leállását!

A felfogó kosár kiakasztásához az egyik kézzel megemelni a kidobáló csapóajtót és a másik kézzel kivenni a felfogózsákot! Hogy milyen sűrűn legyen a pázsit megdolgozva, az alapjában véve a pázsitnak a fűnövésetől és a talaj keménységétől függ. Tartsa a készülék alsó oldalát mindig tisztán és okvetlenül eltávolítani a föld- és fűlerakódásokat. A lerakódások megnehezítik az indítási folyamatot és befolyásolják a minőséget. A lejtőknél a pályát a lejtőhöz keresztbe kell fektetni. Leállítani a motort mielőtt bármilyen ellenőrzést végezze el a hengeren.

Figyelmeztetés! A motor kikapcsolása után a henger még egy pár másodpercig utánfut. Ne próbálja sohasem meg a hengert megállítani. Ha a mozgásban levő henger rácsapódik egy tárgyra, akkor kapcsolja ki a készüléket és várja meg amíg a henger teljessen le nem állt. Ellenőrizze ezután le a henger állapotát. Ha ez meg lenne sérülve akkor ki kell cserélni.

7. A hálózati csatlakozásvezeték kicserélése

Figyelmeztetés!

Soha ne dolgozzon, vagy érintse meg a gyújtóberendezés áramot vezető részeit futó motornál. Minden karbantartási és ápolási munka előtt húzza le a gyújtógyertyadugót a gyújtógyertyáról. Ne végezzen sohasem semmilyen munkát a futó készüléken. Olyan munkálatokat, amelyek nem lettek ebben a használati utasításban leírva, csak egy feljogosított szakműhely által kellene elvégeztetni.

7.1 Tisztítás

Minden használat után alaposan meg kellene tisztítani a vertikálátort. Különösen az alsó oldalát és a késeket. Ehhez enyhén oldalra megdőnteni a vertikálátort és eltávolítani a szennyeződést.

Figyelem! Mielőtt megdőntené a készüléket, a benzin kifolyásának az elkerüléséhez ki muszáj üríteni a benzintartályt. Ehhez legjobb egy szokványos benzinleszívó szivattyúnak a használata.

7.2 Karbantartás

Az olajállás leelleőrzése:

Állítsa a készüléket egy síma, egyenes felületre. Egy balracsavarás által lecsavarni az olajmérő pálcát. Az olajállásnak a 10-es ábrán mutatottak szerint kell lennie.

Utasítás! Ne üzemeltesse a motort sohasem olaj nélkül vagy túl kevés olajjal. Ez nagy károkat okozhat a motoron.

Olajcsere

- A motorolajcserét évente kell az évadkezdet előtt (kiegészítően a szervízfüzetecske benzin információjához), üzemmeleg motornál elvégezni.
- Csak az ajánlott motorolajat használni.
- Állítsa a tolófület a P-állásba. A leíráshoz lásd a 7.3-as fejezetet/8-as pontot.
- Úrítse ki egy benzint leszívó szivattyúval a benzintartályt, hagyja addig futni a motort, amíg a hátramaradt benzin el nem fogyott.
- Helyezzen egy olajfelfogó kádat a készülék mellé.
- Nyissa meg az olajbetöltő csavart (ábra 8a / poz. A) és döntse meg 90°-ban oldalra a készüléket.
- A kinyitott olajbetöltő nyíláson keresztül kifoly-

- ik a meleg olaj az olajfelfogó kádba.
- A fáradt olaj kifolyása után állítsa ismét fel a készüléket.
- A 8a/b ábrán mutatottak szerint feltölteni a motorolajat.
- A fáradt olajat az érvényes rendeltetéseknek megfelelően kell megsemmisíteni.

A légszűrő karbantartása

A szennyezett légszűrők, a karburátor túl kevés léggelátása által lecsökkenti a motorteljesítményt. Ezért elengedhetetlen a rendszeres ellenőrzés. A légszűrőt minden 50 üzemóra után le kell ellenőrizni és szükség esetén megtisztítani. Nagyon poros levegő esetén sűrűbben le kell ellenőrizni a légszűrőt.

- A 13a és a 13b ábrákon mutatottak szerint kiszerezni a légszűrőt.
- A légszűrőt csak présleeggel vagy kiporolás által tisztítani.
- Az összeszerelés az ellenkező sorrendben történik.

Figyelmeztetés! Ne tisztítsa a légszűrőt soha sem benzinnel vagy gyullékony oldószerekkel.

A gyújtógyertya karbantartása/cseréje

A gyújtógyertyát szennyeződésekre először 10 üzemóra után leellenőrizni és adott esetben egy rézdrótkéfével megtisztítani. Azután a gyújtógyertyát minden 50 üzemóra után karban kell tartani.

- Húzza egy csavarófordulattal le a gyújtógyertyadugót (ábra 12a).
- Távolítsa el egy gyújtógyertyapipa kulccsal a gyújtógyertyát (ábra 12b).
- Az összeszerelés az ellenkező sorrendben történik.

A henger kicserélése (lásd a 11a-11d képet)

Hordjon okvetlenül kesztyűket!

Csak originális hengereket használni, mert különben bizonyos körülmények között nincsenek garantálva a funkciók és a biztonság. Távolítsa el mind a két inbuszcsavart (ábra 11a/ poz. A). A hengert ezen a végén megemelni és a nyílirányba kihúzni (ábra 11b). Tolja az új hengert a nyílirányban (ábra 11d) a meghajtónégyoszög (ábra 11c/ poz. A) és nyomja utána be a tartóba (ábra 11d). A henger mind a két inbuszcsavarral (ábra 11a/ poz. A) lesz ismét odaerősítve. Időről időre kenje be a meghajtónégyoszög, azért hogy biztosítva legyen a henger könnyű cseréje.

A késhenger kedvezőtlen állásánál a gépház által

blokkolva lehet a külső kés (ábra 11b/ poz. A). Ebben az esetben a hengert egy fél fordulattal tovább fordítani!

7.3 A készülék előkészítése a beraktározáshoz

Veszély! Ne távolítsa a benzint zárt termekben, tüzek közelében vagy dohányzás mellett el. A gázpárák robbanásokat vagy tüzet okozhatnak.

1. A benzintartályt egy benzinleszívó szivattyúval kiüríteni.
2. Indítsa be a motort és hagyja addig futni a motort, amíg a hátramaradt benzin el nem fogyott.
3. Csináljon minden szezon után egy olajcserét. Távolítsa ahhoz a meleg motorból el a fáradt motorolajat és töltsön frisset utána.
4. Távolítsa el a gyújtógyertyát a hengerfejről. Töltsön egy olajkannával cca. 20 ml olajat a hengerbe. Húzza lassan az indító fogantyút, úgyhogy az olaj belülről védje a hengert. Csavarja ismét be a gyújtógyertyát.
5. Tisztítsa meg a henger hűtőbordáit és a gépházat.
6. Tisztítsa meg az egész készüléket, azért hogy védje a lakkfestéket.
7. A készüléket mindig egy jól szellőztetett helyen vagy helységben őrizni meg.
8. A helyspórlós tároláshoz a tolófül egy P-állással rendelkezik (6-os ábra). Ahhoz, hogy ebbe a pozícióba kerüljön szükséges a gyorsfeszítőkarnak cca. 3 fordulattal való megeresztése, mivel a parkoló pozícióhoz egy magasabb arretálás van előrelátva. Ebben az állásban a vertikálátort, helyspórlósan egy sarokba lehet tolni (10-es ábra). A munkapozícióba való visszatételnél ügyelni arra, hogy körülbelül 3 fordulattal ismét feszesebbre húzza a gyorsfeszítőkart!

7.4 A készülék előkészítése a szállításhoz

1. A benzintartályt egy benzinleszívó szivattyúval kiüríteni.
2. Hagyja a motort addig futni, amíg a hátramaradt benzin el nincs fogyasztva.
3. Ürítse ki a meleg motorból a motorolajat.
4. Távolítsa el a gyújtógyertyadugót a gyújtógyertyáról.
5. Tisztítsa meg a henger hűtőbordáit és a gépházat.
6. Szükség esetén leszerelni a tolófület.

7.5 A pótalkatrész megrendelése:

Pótalkatrész megrendésénél a következő adatokat kellene megadni:

- A készülék típusát
- A készülék cikk-számát
- A készülék ident- számát
- A szükséges pótalkatrész pótalkatrész számát

Aktuális árak és információk a www.isc-gmbh.info alatt találhatóak.

8. Megsemmisítés és újrahasznosítás

A szállítási károk megakadályozásához a készülék egy csomagolásban található. Ez a csomagolás nyersanyag és ezáltal ismét felhasználható vagy pedig visszavezethető a nyersanyag körforgáshoz. A készülék és annak a tartozékai különböző anyagokból állnak, mint például fémből és műanyagokból. Defektes készülékek nem tartoznak a házi hulladékok közé. Szakszerű megsemmisítéshez le kellene adni a készüléket egy megfelelő gyűjtőhelyen. Ha nem ismer gyűjtőhelyeket, akkor érdeklődjön utánna a községi önkormányzatnál.

9. Hibakeresési terv

Problém	Lehetséges okok	Korrektúra
Nem fut a motor	<ul style="list-style-type: none"> - nincs megnyomva a motor start/stop kar - defektes a gyújtógyertya - üres az üzemanyagtartály 	<ul style="list-style-type: none"> - megnyomni a motor start/stop kart - kicserélni a gyújtógyertyát - üzemanyagot betölteni
Nyugtalanul fut a motor	<ul style="list-style-type: none"> - szennyezett a légszűrő - elkopott a gyújtógyertya 	<ul style="list-style-type: none"> - kitisztítani a légszűrőt - megtisztítani/kicserélni a gyújtógyertyát
A készülék nyugtalan futása, erős vibrálása	<ul style="list-style-type: none"> - Kiegyensúlyozatlan a késhenger/szellőztető henger 	<ul style="list-style-type: none"> - Kicserélni a késhengert/szellőztető hengert
Motor fut, nem forog a henger	<ul style="list-style-type: none"> - Elszakadt az ékszíj 	<ul style="list-style-type: none"> - A vevőszolgálati műhely által kicseréltetni az ékszíjat

A termékek dokumentációjának és a kísérőpapírjainak az utánnymtatása vagy egyéb sokszorosítása, kivonatosan is csak az iSC GmbH kihangsúlyozott beleegyezésével engedélyezett.

Technikai változtatások jogát fenntartva

Szervíz-információk

A garanciaokmányokban megnevezett minden országban kompetens szervíz-partnereket tartunk fenn, akik kontaktusi lehetőségét kérjük vegye ki a garanciaokmányból. Ezek minden szervíz-ügyben mint javítás, pótalkatrész- és gyorsan kopó rész-ellátás vagy a fogyóeszközök megrendelhetőségével kapcsolatban a rendelkezésére állnak.

Figyelembe kell venni, hogy ennél a termékénél a következő részek már használat szerinti vagy természetes kopásnak vannak alávetve ill. a következő részekre van mint fogyóeszközökre szükség.

Kategória	Példa
Gyorsan kopó részek*	Gyújtógyertya, légszűrő, ékszj, üzemanyagszűrő, kés (henger), szellőztető henger
Fogyóeszköz/ fogyórészek*	
Hiányzó részek	

* nincs okvetlenül a szállítás terjedelmében!

Hiányok vagy hibák esetén kérjük a hibaesetet a www.isc-gmbh.info alatt bejelenteni. Kérjük ügyeljen egy pontos hibaleírásra és felelje meg mindenesetre a következő kérdéseket:

- Működött már egyszer a készülék, vagy elejétől kezdve már defekt volt?
- Feltűnt Önnek a defekt fellépése előtt valami a készüléken (tünet a defekt előtt)?
- Az Ön véleménye szerint mi a készülék hibás működése (főtünet)?
Írja le ezt a hibás működést.

Garanciaokmány

Tisztelt Vevő,

termékeink szigorú minőségi ellenőrzés alá vannak vetve. Ha ez a készülék mégis egyszer nem működne kifogástalanul, akkor azt nagyon sajnáljuk és kérjük Önt forduljon, az ebben a garanciakártyában megadott cím alatt található szervízszolgálatunkhoz, vagy az eladóhelyhez, amelyiknél a készüléket vette. A garanciaigény érvényesítésével kapcsolatban a következő érvényes:

1. Ezek a garanciafeltételek csak kizárólagosan a fogyasztóknak szólnak, ez annyit jelent hogy természetes személyeknek, akik nem szánják ezt a terméket sem üzemszerű sem egyéb önálló tevékenységeik körén belül használni. Ezek a garanciafeltételek szabályozzák a kiegészítő garanciateljesítményeket, amelyeket a lent megnevezett gyártó a vásárlóknak az új készülékeire ígér a törvényileg előírt garanciaszolgálathoz kiegészítően. A jogi szavatossági igényei, nincsenek ez a garancia által érintve. A garanciateljesítményünk az Ön számára díjmentes.
2. A garanciateljesítmény csak kizárólagosan az Ön által, a lent megnevezett gyártótól megvásárolt új készüléken felmerülő olyan hibákra terjed ki, amelyek bebizonyíthatóan egy anyaghibán vagy egy gyári hibán alapszanak és korlátozva van választásunk szerint, vagy ezeknek a hibáknak az elhárítására vagy a készülék kicserélésére.
Kérjük vegye figyelembe, hogy a készülékeink rendeltetésük szerint nem az ipari, kézműipari vagy szakmai használatra lettek konstruálva. Ezért a garanciaszerződés nem jön létre, ha a készülék a garancia ideje alatt kisipari, kézműipari vagy ipari üzemek területén lett használva vagy ha, egyenértékű igénybevételnek lett kitéve.
3. A szavatosságunk alól ki vannak véve:
 - olyan károk a készüléken, amelyek az összeszerelési utasítás figyelmen kívül hagyása vagy amelyek a nem szakszerű felszerelés, a használati utasítás figyelmen kívül hagyása (mint például egy rossz hálózati feszültségre vagy áramfajtára való rákapcsolás), vagy a karbantartási és biztonsági határozatok figyelmen kívül hagyása vagy a készüléknek egy nem normális környezeti feltételeknek történő kitétele vagy egy hiányos ápolás és karbantartás által keletkeztek.
 - károk a készüléken, amelyek egy rossz bánásmód vagy nem szakszerű használatok (mint például a készülék túlterhelése vagy nem engedélyezett betétszerszámok vagy tartozékok használata), idegen testeknek a készülékbe levő behatolása (mint például homok, kövek és por, szállítási károk), erőszak kifejtése vagy idegenkezűség (mint például leesés általi károk) által jöttek létre.
 - károk a készüléken vagy a készülék részein, amelyek a használatnak megfelelő, szokásos vagy egyéb természetes elkopásra vezethetőek vissza.
4. A garancia időtartama 60 hónap és a készülék vásárlási napjával kezdődik. Garanciaigényeket a garancia idő lejáratá előtt kell, két héten belül, a defekt felismerése után érvényesíteni. Ki van zárva a garanciaigények érvényesítése a garanciaidő letelte után. A készülék javítása vagy kicserélése nem hosszabbítja meg a szavatosság idejét, se nem indul ez a teljesítmény által egy új garanciaidő a készülékre vagy az esetleg beépített pótalkatrészekre. Ez egy helyszíni szervíz esetében is érvényes.
5. A garanciajogának az érvényesítéséhez kérjük jelentse be a defektes készüléket a következő cím alatt: www.isc-gmbh.info. Kérjük tartsa készenlétben az új készülék ön általi vásárlásának a bizonylatát vagy más igazolásait. Olyan készülékeket, amelyek megfelelő igazolás vagy típus tábla nélkül kerülnek beküldésre, azok hiányzó hozzárendelési lehetőség miatt ki vannak zárva a garanciateljesítmény alól. Ha a készülék defektjére kiterjed a garanciateljesítményünk, akkor azonnal visszakap egy megjavított vagy egy új készüléket.

Ennek a használati utasításnak a szervíz-információja szerint utalunk ennek a garanciának a gyorsan kopó részekkel, használati részekkel és hiányzó részekkel kapcsolatban fennálló fenntartásaira.

Vsebina

1. Varnostni napotki
2. Opis naprave na obseg dobave
3. Predpisana namenska uporaba
4. Tehnični podatki
5. Pred uporabo
6. Uporaba
7. Zamenjava električnega priključnega kabla
8. Čiščenje, vzdrževanje in naročanje nadomestnih delov
9. Odstranjevanje in ponovna uporaba
10. Skladiščenje

Nevarnost!

Pri uporabi naprav je potrebno upoštevati nekaj varnostnih ukrepov, da bi preprečili poškodbe in materialno škodo. Zato skrbno preberite ta navodila za uporabo/varnostne napotke. Le-te dobro shranite tako, da boste imeli zmeraj pri roki potrebne informacije. Če bi napravo izročili drugim osebam, Vas prosimo, da jim izročite tudi ta navodila za uporabo/varnostne napotke. Ne prevzemamo nobene odgovornosti za nezgode ali škodo, ki bi nastale zaradi neupoštevanja teh navodil za uporabo in varnostnih napotkov.

1. Varnostni napotki

Odgovarjajoče varnostne napotke lahko preberete v priloženi knjižici!

Nevarnost!**Preberite varnostne napotke in navodila.**

Neupoštevanje varnostnih napotkov in navodil ima lahko za posledico električni udar, požar in/ali hude poškodbe. **Shranite vse varnostne napotke in navodila za kasnejšo uporabo.**

Pojasnila tabel z napotki na napravi (slika 14)

1. Pozor! Pred zagonom preberite navodila za uporabo.
2. Tretje osebe (ali živali) se ne smejo zadrževati v nevarnem območju.
3. Ostra orodja – ne urežite se v prste na rokah ali nogah - pred vzdrževanjem izvlecite vtič za vžigalno svečko.
4. Pred zagonom dolijte olje in gorivo.
5. Nosite zaščitna očala in glušnike.
6. Postopek zagona
7. Pozor! Vroči deli.
8. Ročica za zagon motorja/ustavitev motorja (I = motor vklop, 0 = motor izklop)

2. Opis naprave na obseg dobave**2.1 Opis naprave (sl. 1/2)**

1. Motor
2. Ročica za zagon / ustavitev motorja
3. Rezervoar za bencin
4. Lovilna košara
5. Izmetna loputa
6. Nastavljanje globine
7. Vtič za vžigalno svečko
8. Zgornji potisni ročaj
9. Spodnji potisni ročaj
10. 2x držalo potisnega ročaja

11. 6x hitro vpenjalo (2 že montirano)
12. 4x vijak za hitro vpenjalo
13. 6x podložka za hitro vpenjalo (2 že montirana)
14. 3x sponke za pritrditev kabla
15. Zaganjalna ročica
16. Črpalka za gorivo „Primer1“
17. Črpalka za hladni zagon „Primer2“
18. Valj z rezili
19. Valj za zračenje
20. Inbus-ključ

2.2 Obseg dobave

S pomočjo opisanega obsega dobave preverite, ali je artikel popoln. Če deli manjkajo, se najkasneje v 5 delovnih dneh po nakupu izdelka obrnite na naš servisni center ali na prodajno mesto, kjer ste napravo kupili, in predložite račun. Upoštevajte preglednico garancijskih storitev ob koncu tega navodila.

- Odprite embalažo in previdno vzemite napravo iz embalaže.
- Odstranite embalažni material in embalažne in transportne varovalne priprave (če obstajajo).
- Preverite, če je obseg dobave popoln.
- Preverite morebitne poškodbe naprave in delov pribora, do katerih bi lahko prišlo med transportom.
- Po možnosti shranite embalažo do poteka garancijskega roka.

Nevarnost!

Naprava in embalažni material nista igrača za otroke! Otroci se ne smejo igrati s plastičnimi vrečkami, folijo in malimi deli opreme! Obstaja nevarnost zadušitve in zaužitja takšnih delov materiala!

- Originalna navodila za uporabo
- Varnostni napotki

3. Predpisana namenska uporaba

Glede na namen uporabe se lahko naprava uporablja kot rahljalik ali prezračevalnik; valj je možno zamenjati z le nekaj posegi. Z valjem rahljalnika se mah in plevel iztrgata iz tal s koreninami in tla se zrahljajo. V trato lažje pridejo hranila in trata se očisti. Priporočamo vam, da trato prezračite spomladi (april) in jeseni (oktober). Z valjem prezračevalnika se površina trate preluknja, zato lahko voda bolje odteka, privzem kisika pa se izboljša. Po potrebi lahko rahljate ves

čas obdobja rasti.

Pozor! Zaradi nevarnosti za poškodbe uporabnika naprave ne smete uporabljati kot seseljnika za odrezane veje in grmovje. Naprave prav tako ne smete uporabljati kot motorne motike in za ravnanje neravnih tal, na primer krtin. Zaradi varnosti naprave ne smete uporabljati kot pogonskega agregata za druga delovna orodja in sklope orodij kakršne koli vrste.

Ta stroj se lahko uporablja le v skladu z njegovo namembnostjo. Vsaka druga uporaba šteje kot nenamenska nedovoljena uporaba. Za kakršnekoli poškodbe ali škodo, ki bi nastale zaradi nedovoljene uporabe, nosi odgovornost uporabnik/upravljalec in ne proizvajalec.

Prosimo, da upoštevate, da naše naprave niso bile konstruirane za namene uporabe v obrtništvu ali industriji. Ne prevzemamo nobene odgovornosti, če je bila naprava uporabljena v obrtništvu ali industriji ter v podobnih dejavnostih.

4. Tehnični podatki

Tip motorja: 1-cilindrski; 4-taktni
 Delovna prostornina 53,2 ccm
 Največja moč motorja: 1,3 kW / (1,8 PS)
 Delovno število vrtljajev: 6.800 min⁻¹
 Pogonsko gorivo: neosvinčen bencin
 Prostornina rezervoarja: pribl. 1 l
 Motorno olje: pribl. 0,25 l
 Vžigalna svečka: Torch A5RTC
 Rezila (število): 20
 Ø rezil: 126 mm
 Nastavitev globine: -3 - +9 mm
 Delovna širina: 350 mm
 Nivo zvočnega tlaka L_{pA} : 85,4 dB(A), K = 3dB (A)
 Nivo zvočnega hrupa L_{WA} : 103 dB(A)
 Tresljaji a_{hw} : 6,32 m/s², K = 1,5 m/s²
 Teža: 17,9 kg

5. Pred uporabo

Rahljalnik je ob dobavi demontiran. Pred uporabo rahljalnika in je treba montirati lovino košaro, celotni potisni ročaj in zadnja kolesa. Navodila za uporabo upoštevajte po korakih in se ravnajte po slikah, da bo sestavljanje enostavnejše.

Montaža držala potisnega ročaja (glejte slike 4a in 4b)

- Odstranite ročaj za hitro vpenjalo (sl. 4a/poz. 11) in podložko (sl. 4a/poz. 13)
- Držalo potisnega ročaja (sl. 4a/poz. 10) potisnite na pritrdilni vijak. Pazite, da je obok cevi (sl. 4b/poz. A) na zunanji strani.
- Sedaj spet namestite podložko in jo pritegnite s hitrim vpenjalom.
- Pri obeh držalih potisnega ročaja morate nastaviti enak kot nagiba!

Montaža spodnjega potisnega ročaja (glejte sliko 4c)

- Spodnji potisni ročaj (sl. 4c/poz. 9) morate potisniti čez držalo potisnega ročaja.
- S priloženimi vijaki (poz. 12), podložkami (poz. 13) in ročicami hitrega vpenjala (poz. 11) povežite cevi.

Montaža zgornjega potisnega ročaja (glejte sliko 4d do slike 4f)

- Zgornji potisni ročaj (sl. 4d/poz. 8) nastavite tako, da so luknje zgornjega potisnega ročaja poravnane z luknjami spodnjega potisnega ročaja.
- S priloženimi vijaki (poz. 12), podložkami (poz. 13) in ročicami hitrega vpenjala (poz. 11) povežite cevi.
- S priloženimi kabelskimi vezicami (poz. 14) pritrdite kabel na ceveh potisnega ročaja, da je omogočeno odpiranje in zapiranje izmetne lopute.

Pazite, da se lahko izmetna loputa enostavno odpira in zapira!

Montaža lovilne košare (glejte slike 5a/5b)

- Gumijaste vezice povlecite čez kovinsko ogrodje (sl. 5a)
- Za vpetje lovilne košare v rahljalnik morate izmetno loputo (sl. 5b/poz. 5) prijeti z eno roko, lovilno vrečo pa za ročaj z drugo roko in jo vpeti od zgoraj.

Nevarnost!

Za vpetje lovilne košare morate motor izklopiti, rezila pa se več ne smejo vrteti!

Nastavitev višine ročaja (glejte sliko 6)

Na obeh straneh rahljalnika odpustite ročaje za hitro vpenjalo (sl. 6/poz. 11).

Višine ročaja se lahko med delom nastavlja na položaj 1 ali 2 (sl. 6). Ponovno pritegnite ročaj za hitro vpenjanje. Na obeh straneh morate nastaviti enak kot nagiba.

6. Uporaba**Napotek!**

Motor je dobavljen brez pogonskih goriv. Pred zagonom zato obvezno nalijte olje in bencin.

1. Redno preverjajte stanje olja (glejte 7.2).
2. Za polnjenje bencina uporabljajte lijak in merilno posodo. Zagotovite, da je bencin čist.

Opozorilo: Vedno uporabljajte varnostne bencinske ročke. Pri vlivanju bencina ne kadite. Motor pred dolivanjem bencina izklopite in pustite, da se nekaj minut ohlaja.

3. Prepričajte se, da je vžigalni kabel priključen na vžigalno svečko.
4. Za zagon naprave se morajo rezila prosto obračati. Globino nastavite na položaj 0.

Zaženite motor

Ko je motor topel točki 1 in 2 odpadeta. Postopek zagona začnite pri točki 3.

1. Načrpajte črpalko za gorivo „Primer1“ (sl. 9a/poz. 16) 6x.
2. Načrpajte črpalko za hladni zagon na uplinjaču (sl. 9b/poz. 17) 10x.
3. Povlecite ročico za zagon/ustavitev motorja (sl. 9c/poz. 2).
4. Blokada vklopa ne deluje, dokler držite ročico za zagon/ustavitev motorja (sl. 9d).
5. Motor zaženite z reverzirnim zaganjačem (sl. 9e/ poz. 15). Ročaj v ta namen izvlecite za pribl. 10-15cm (dokler ne začutite upora), nato sunkovito potegnite. Če se motor ne zažene, ponovno povlecite za ročaj. Ne pustite, da se ročaj po zagonu motorja zavrti nazaj.
6. Motor naj se med stanjem ogreje.
7. Za zaustavitev motorja izpustite ročico za zagon/ustavitev.

Pozor: Ko izpustite ročico za zagon/ustavitev motorja, se mora vrniti v izhodiščni položaj, motor pa se mora ustaviti. Če se to ne zgodi, naprave več ne smete uporabljati.

Pozor! Valj rahljalnika kroži, ko motor zaženete.

Pozor! Nikoli ne odpirajte izmetne lopute, če motor še dela. Rotirajoči valj z rezili lahko povzroči poškodbe. Izmetno loputo vedno skrbno namestite. Zapre se z vlečno vzmetjo v položaj „Zaprto“! Vedno upoštevajte varnostno razdaljo, ki je podana z vodilnimi prečkami, med ohišjem in uporabnikom. Pri delu in spreminjanju smeri vožnje ob grmičju in na strminah bodite posebej previdni. Pazite na stabilnost in nosite čevlje s protizdrsnim, oprijemljivim podplatom in dolge hlače. Vedno kosite prečno na strmino. Strmine z več kot 15° naklona zaradi varnosti z napravo ne smete rahljati. Posebno previdni bodite pri premikanju nazaj in ko napravo vlečete, da se ne spotaknete!

Nastavitev globine rahljanja (glejte sliko 7)

Globina rahljanja se nastavi z nastavitvenim mehanizmom. Ročico povlecite v smeri puščice (glejte sl. 7) in jo nastavite v zeleni položaj (0/ 1/ 2/ 3). Pazite, da se ročica pravilno zaskoči!

0 = Položaj vožnje ali transporta

1 = Globina rahljanja 3 mm

2 = Globina rahljanja 6 mm

3 = Globina rahljanja 9 mm

Napotek! Za transport postavite ročico za nastavitev globine v najvišji položaj.

Napotki za pravilno delo

Pri delu priporočamo prekrivajoč način dela. Čisti rez košnje dosežete tako, da napravo vodite v kar najbolj ravnih vrstah. Pri tem se morajo vrste vedno za nekaj centimetrov prekrivati, da ne ostanejo proge. Takoj, ko ostanejo med delom na trati ostanki trave, morate izprazniti lovilno košaro.

Pozor! Preden snamete lovilno vrečo, ustavite motor in počakajte, da se valj ustavi!

Lovilno košaro snamete tako, da izmetno loputo dvignete z eno roko, z drugo pa odstranite lovilno vrečo! Pogostnost obdelave trate je načeloma odvisna od rasti trate in trdote tal. Spodnja stran ohišja naprave naj bo vedno čista; obvezno odstranite naslage zemlje in trave. Naslage otežkočajo postopek zagona in vplivajo na kako-

vost. Na strminah kosite prečno na pobočje. Preden začnete preverjati valj, ustavite motor.

Pozor! Valj se po izklopu motorja še nekaj sekund obrača. Valja ne poskušajte ustaviti. Če valj, ki se giba, tolče ob predmet, ustavite napravo in počakajte, da se valj z rezili povsem ustavi. Nato preverite stanje valja. Če je poškodovan, ga zamenjajte.

7. Čiščenje, vzdrževanje, shranjevanje, transport in naročanje nadomestnih delov

Pozor!

Na delih pod napetostjo ali vžigalni napravi ne delajte, dokler motor teče, in se jih ne dotikajte. Pred vsemi vzdrževalnimi in negovalnimi deli izvlecite vtič vžigalne svečke z vžigalne svečke. Nikoli ne opravljajte nikakršnih del, ko naprava deluje. Dela, ki niso opisana v teh navodilih za uporabo, smejo izvajati samo v pooblašeni servisni delavnici.

7.1 Čiščenje

Po uporabi rahljalik vedno skrbno očistite. Posebej skrbno očistite spodnjo stran in rezila. Rahljalik nagnite rahlo na stran in odstranite umazanijo. **Pozor!** Preden napravo nagnete, morate rezervoar za gorivo izprazniti, da bencin ne izteka. Najbolje je, da uporabite običajno črpalko za sesanje bencina.

7.2 Vzdrževanje

Kontrola stanja olja:

Napravo postavite na ravno, plosko površino. Palčko za merjenje olja odvijte v levo. Stanje olja mora biti, kot prikazuje slika 10.

Napotek! Motorjev nikoli ne uporabljajte brez olja ali s premalo olja. To lahko poškoduje motor.

Menjava olja

- Motorno olje zamenjajte vsako leto pred začetkom sezone (dodatne informacije najdete v servisni knjižici za bencin) ob toplem motorju.
- Uporabljajte le priporočena motorna olja.
- Potisni ročaj postavite v položaj P. Za opis glejte odst. 7.3/točko 8.
- Izpraznite rezervoar za bencin s črpalko za sesanje bencina, pustite motor teči tako dolgo, da porabite preostali bencin.

- Poleg naprave nastavite lovilno posodo.
- Odprite vijak za dolivanje olja (sl. 8a/poz. A) in napravo nagnite za 90°.
- Skozi odprto odprtino za vlivanje olja teče toplo olje v posodo za prestrezanje olja.
- Ko staro olje izteče, postavite napravo pokonci.
- Motorno olje dolijte, kot prikazuje slika 8a/b.
- Staro olje odstranite v skladu s predpisi.

Vzdrževanje zračnega filtra

Onesnažen zračni filter zmanjša moč motorja zaradi premajhnega dotoka zraka do uplinjača. Redne kontrole so nujne. Zračni filter preverite približno vsakih 50 delovnih ur in ga po potrebi očistite. Če je zrak zelo prašen, je treba zračni filter pogosteje pregledovati.

- Zračni filter demontirajte, kot prikazujeta sliki 13a in 13b.
- Zračni filter čistite samo s stisnjenim zrakom ali z iztepanjem.
- Sestava poteka v nasprotnem vrstnem redu.

Pozor! Zračnega filtra nikoli ne čistite z bencinom ali gorljivimi topli.

Vzdrževanje/menjava vžigalne svečke

Vžigalno svečko preverite prvič po 10 delovnih urah in odstranite umazanijo ali jo po potrebi očistite z bakreno ščetko. Nato vžigalno svečko vzdržujte vsakih 50 delovnih ur.

- Izvlecite vtič svečke z obračanjem (sl. 12a).
- Odstranite vžigalno svečko s ključem za vžigalne svečke (sl. 12b).
- Sestava poteka v nasprotnem vrstnem redu.

Menjava valja (glejte slike 11a-11d)

Nosite delovne rokavice!

Uporabljajte samo originalne valje, saj sicer delovanje in varnost v določenih okoliščinah nista zagotovljena.

Odstranite oba inbus-vijaka (sl. 11a/poz. A). Valj na tem koncu dvignite in ga izvlecite v smeri puščice (sl. 11b). Nov valj potisnite v smeri puščice (sl. 11d) na pogonski štirikotnik (sl. 11c/poz. A) in ga nato potisnite v držalo (sl. 11d). Z obema inbus-vijakoma (sl. 11a/poz. A) valj ponovno pritrdite.

Občasno pogonski štirikotnik namažite, da zagotovite preprosto menjavo valjev.

Ob neugodnem položaju valja z rezili lahko zunanje rezilo (sl. 11b/poz. A) blokira ohišje. V tem primeru valj obrnite za pol obrata!

7.3 Priprava za uskladiščenje naprave

Nevarnost! Bencina ne odstranjajte v zaprtih prostorih, v bližini ognja ali med kajenjem. Plinski hlapi lahko povzročijo eksplozijo ali požar.

1. Izpraznite bencinski rezervoar s črpalko za sesanje bencina.
2. Motor zaženite in pustite teči, da se porabi preostali bencin.
3. Po vsaki sezoni zamenjajte olje. V ta namen odstranite staro motorno olje ob toplem motorju in dolijte novo.
4. Odstranite vžigalno svečko z glave valja. Z ročko za olje vlijte ca. 20 ml olja v cilinder. Počasi povlecite za ročico zaganjača, da olje od znotraj zaščiti valj. Ponovno privijte vžigalno svečko.
5. Očistite hladilna rebra valja in ohišje.
6. Napravo v celoti očistite, da se ohrani barvni lak.
7. Napravo shranjujte na varnem, dobro prezračujem prostoru ali mestu.
8. Za prostorsko varčno shranjevanje ima potisni ročaj položaj P (sl. 6). To tega položaja pridete tako, da ročico za hitro vpenjanje odпустite za pribl. 3 obrate, saj je za parkirni položaj predvidena višja blokada. V tem položaju lahko rahljalik prostorsko varčno pospravite v kot (sl. 10). Pri postavljanju v delovni položaj ne pozabite pritegniti ročico za hitro vpenjanje za 3 obrate!

7.4 Priprava naprave za transport

1. Izpraznite bencinski rezervoar s črpalko za sesanje bencina.
2. Motor naj teče tako dolgo, da se porabi preostali bencin.
3. Motorno olje odstranite pri toplem motorju.
4. Odstranite vtič vžigalne svečke z vžigalne svečke.
5. Očistite hladilna rebra valja in ohišje.
6. Po potrebi demontirajte potisni ročaj.

7.5 Naročanje nadomestnih delov:

Pri naročanju nadomestnih delov je potrebno navesti naslednje navedbe:

- Tip naprave
- Art. številko naprave
- Ident- številko naprave
- Številka potrebnega nadomestnega dela

Aktualne cene in informacije najdete na spletni strani www.isc-gmbh.info

8. Odstranjevanje in ponovna uporaba

Naprava se nahaja v embalaži, da ne bi prišlo do poškodb med transportom. Ta embalaža je surovina in s tem ponovno uporabna ali pa jo je možno reciklirati. Naprava in njen pribor sta izdelana iz različnih materialov kot npr. kovine in plastika. Okvarjene naprave ne sodijo med gospodinske odpadke. Napravo odložite na ustreznem zbirališču, da bo pravilno odstranjena. Če ne poznate primernih zbirališč, se po zanimajte pri svoji občinski upravi.

9. Načrt iskanja napak

Problem	Možni Vzrok	Rešitev
Motor ne dela	<ul style="list-style-type: none"> - ročica za zagon/ustavitev motorja ni pritisnjena - okvarjena vžigalna svečka - prazen rezervoar z gorivom 	<ul style="list-style-type: none"> - pritisnite ročico za zagon/ustavitev motorja - zamenjajte vžigalno svečko - dolijte gorivo
Motor nemirno teče	<ul style="list-style-type: none"> - zračni filter je umazan - vžigalna svečka je obrabljena 	<ul style="list-style-type: none"> - očistite zračni filter - očistite/zamenjajte vžigalno svečko
Nemiren tek, močno tresenje naprave	<ul style="list-style-type: none"> - neuravnotežen valj z rezili/valj za zračenje 	<ul style="list-style-type: none"> - zamenjajte valj z rezili/valj za zračenje
Motor teče, valj se ne obrača	<ul style="list-style-type: none"> - strgan klinasti jermen 	<ul style="list-style-type: none"> - klinasti jermen mora zamenjati servis.

Ponatis ali kakršnokoli razmnoževanje dokumentacije in spremljajočih papirjev o proizvodu, tudi po izvlečkih, je dovoljeno samo z izrecnim soglasjem ISC GmbH.

Pridržana pravica do tehničnih sprememb

Servisne informacije

V vseh državah, ki so navedene v garancijski listini, sodelujemo s kompetentnimi servisnimi partnerji, katerih kontakti so razvidni iz garancijske listine. Na voljo so vam za vse potrebne servisne storitve, kot so popravila, oskrba z nadomestnimi in obrabnimi deli ali oskrba s potrošnimi materiali.

Upoštevajte, da so nekateri deli tega izdelka izpostavljeni naravni obrabi zaradi uporabe oz. da so nekateri deli potrošni material.

Kategorija	Primer
Obrabni deli*	Vžigalna svečka, zračni filter, klinasti jermen, filter za gorivo, rezilo (valj), valj za zračenje
Obrabni material/ obrabni deli*	
Manjkajoči deli	

* ni nujno, da je v obsegu dobave!

Pri pomanjkljivostih ali napakah vas prosimo, da napako prijavite na www.isc-gmbh.info. Napako kar najbolj natančno opišite in v vsakem primeru odgovorite na naslednja vprašanja:

Odgovorite na naslednja vprašanja:

- Je naprava nekoč delovala, ali je bila od vsega začetka okvarjena?
- Ste pred okvaro opazili kaj neobičajnega (simptom ali okvaro)?
- Kaj na napravi po vašem mnenju ne dela (glavni znak)?
Opišite to napačno delovanje.

Garancijska listina

Spoštovani uporabnik,
za naše izdelke izvajamo strogo končno kontrolo kakovosti. Če ta naprava kljub temu ne deluje brezhibno, to zelo obžalujemo in vas prosimo, da se obrnete na našo servisno službo na naslovu, ki je naveden na tej garancijski kartici, ali na prodajno mesto, pri katerem ste kupili napravo. Za uveljavljanje garancijskih zahtevkov velja naslednje:

1. Ti garancijski pogoji so namenjeni izključno porabniku, tj. fizičnim osebam, ki tega izdelka ne bodo uporabljale za svojo obrt ali druge samostojne dejavnosti. Ti garancijski pogoji urejajo dodatne garancijske storitve, ki jih spodaj navedeni proizvajalec zagotavlja svojim kupcem novih naprav dodatno k zakonskemu jamstvu. Ta garancija ne vpliva na vaše zakonske garancijske zahtevke. Naše garancijske storitve so za vas brezplačne.
2. Garancijske storitve se nanašajo izključno na pomanjkljivosti na novih napravah zgoraj navedenega proizvajalca, ki ste jih kupili, in so posledica materialnih ali tovarniških napak, in ki jih po lastni presoji odpravimo na tej napravi ali napravo nadomestimo z drugo.
Prosimo, upoštevajte, da naše naprave niso bile zasnovane za uporabo v poklicu, obrti ali za poklicno uporabo. Garancijska pogodba tako ne nastane, če napravo v garancijskem obdobju uporabljate za v obrtnih, rokodelskih ali industrijskih obratih ali če je bila izpostavljena obremenitvam, ki so temu enakovredna.
3. Iz garancije so izvzeti:
 - Škoda na napravi, ki je nastala zaradi neupoštevanja navodil za montažo ali zaradi nestrokovne inštalacije, neupoštevanja navodil za uporabo (kot npr. s priključitvijo na napačno omrežno napetost ali vrsto toka), neupoštevanja navodil za vzdrževanje in varnostnih določil ali zaradi izpostavitve naprave nenormalnim okoljskim pogojem ali zaradi neustrezne nege in vzdrževanja.
 - Škoda na napravi, ki je nastala zaradi nenamenske ali nestrokovne uporabe (npr. zaradi preobremenitve naprave ali uporabe v orodjih ali opremi, za katera ni odobrena), vdor tujkov v napravo (npr. peska, kamnov ali prahu, poškodb pri transportu), uporabe sile ali zunanje sile (npr. poškodbe pri padcih).
 - Škode na napravi ali delih naprave, ki je nastala kot posledica uporabe oz. običajne ali drugačne obrabe.
4. Garancijsko obdobje traja 60 mesecev in se začne z datumom nakupa naprave. Garancijske zahtevke je treba uveljaviti pred potekom garancijskega obdobja v roku dveh tednov, ko opazite okvaro. Uveljavljanje garancijskih zahtevkov po poteku garancijskega obdobja je izključeno. Popravilo ali menjava naprave ne podaljša garancijskega obdobja, niti ne predstavlja začetka novega garancijskega obdobja za storitev, izvedeno na napravi ali za morebitne vgrajene nadomestne dele. To velja tudi pri servisih na kraju samem.
5. Za uveljavljanje vašega garancijskega zahtevka okvarjeno napravo prijavite na: www.isc-gmbh.info. Pripravite račun ali drugo dokazilo o vašem nakupu nove naprave. Naprave, poslane brez ustreznega dokazila ali tipske tablice, so izključene iz garancijskih storitev, saj jih ni možno uvrstiti. Če je okvara zajeta v naših garancijskih storitvah, boste takoj prejeli popravljeno ali novo napravo.

Opozarjamo na omejitve v okviru te garancije za obrabne, potrošne in manjkajoče dele v skladu s servisnimi informacijami, opisanimi v teh navodilih za uporabo.

Sadržaj

1. Sigurnosne napomene
2. Opis uređaja i sadržaj isporuke
3. Namjenska uporaba
4. Tehnički podaci
5. Prije puštanja u pogon
6. Rukovanje
7. Zamjena mrežnog kabela
8. Čišćenje, održavanje i naručivanje rezervnih dijelova
9. Zbrinjavanje u otpad i recikliranje
10. Skladištenje

Opasnost!

Prilikom uporabe uređaja morate se pridržavati sigurnosnih propisa kako biste spriječili nastanak ozljeda i šteta. Zato pažljivo pročitajte ove upute za uporabu/sigurnosne napomene. Dobro ih sačuvajte tako da vam informacije u svako doba budu na raspolaganju. Ako biste ovaj uređaj trebali predati drugim osobama, molimo da im proslijedite i ove upute za uporabu. Ne preuzimamo jamstvo za štete nastale zbog nepridržavanja ovih uputa za uporabu i sigurnosnih napomena.

1. Sigurnosne napomene

Odgovarajuće sigurnosne napomene pronaći ćete u priloženoj bilježnici.

Opasnost!

Pročitajte sve sigurnosne napomene i upute. Propusti kod pridržavanja sigurnosnih napomena i uputa mogu uzrokovati električni udar, požar i/ili teške povrede. **Sačuvajte sve sigurnosne napomene i upute za ubuduće.**

Tumačenje znakova s napomenama na uređaju (slika 14)

1. Pozor! Prije puštanja u rad pročitajte upute za uporabu.
2. Udaljite druge (osobe i životinje) iz opasnog područja.
3. Oštri radni alati – pazite da ne odrežete prste ili palce - prije održavanja izvucite utikač svjeće.
4. Prije puštanja u rad napunite ulje i gorivo.
5. Nosite zaštitu za oči i sluh.
6. Pokretanje
7. Pozor! Vrući dijelovi.
8. Poluga za pokretanje/zaustavljanje motora (1 = motor uključen; 0 = motor isključen)

2. Opis uređaja i sadržaj isporuke**2.1 Opis uređaja (slika 1/2)**

1. Motor
2. Poluga za pokretanje/zaustavljanje motora
3. Tank za benzin
4. Košara za sakupljanje
5. Zaklopka na otvoru za izbacivanje
6. Podešavanje dubine
7. Utikač svjeće
8. Gornja drška za guranje
9. Donja drška za guranje
10. 2x držač drške za guranje

11. 6x brzi pritezač (2 prethodno montirana)
12. 4x vijak za brzi pritezač
13. 6x podložna pločica za brzi pritezač (2 prethodno montirana)
14. 3x stezaljke za pričvršćenje kabela
15. Ručka pokretača
16. Pumpa za gorivo „Primer1“
17. Pumpa za hladno pokretanje „Primer2“
18. Valjak s noževima
19. Valjak za prozračivanje
20. Imbus ključ

2.2 Sadržaj isporuke

Molimo vas da pomoću opisanog sadržaja isporuke provjerite cjelovitost artikla. Ako su neki dijelovi neispravni, nakon kupnje artikla obratite se našem servisnom centru ili prodajnom mjestu najkasnije u roku od 5 radnih dana uz predočenje važeće potvrde o kupnji. Molimo vas da u vezi s tim obratite pozornost na tablicu o jamstvu u informacijama o servisu na kraju uputa.

- Otvorite pakovinu i pažljivo izvadite uređaj.
- Uklonite ambalažu kao i dijelove za sigurnost pakiranja / za sigurnost tijekom transporta (ako postoje).
- Provjerite je li sadržaj isporuke cjelovit.
- Prekontrolirajte postoje li na uređaju i dijelovima pribora transportna oštećenja.
- Po mogućnosti sačuvajte pakovinu do isteka jamstvenog roka.

Opasnost!

Uređaj i materijal pakovine nisu igračke za djecu! Djeca se ne smiju igrati plastičnim vrećicama, folijama i sitnim dijelovima! Postoji opasnost da ih progutaju i tako se uguše!

- Originalne upute za uporabu
- Sigurnosne napomene

3. Namjenska uporaba

Ovisno o načinu uporabe uređaj se može koristiti kao kultivator ili prozračivač a u tu svrhu trebate samo s nekoliko zahvata promijeniti valjak. S valjkom za kultiviranje čupaju se mahovina i korov zajedno s korijenjem iz tla koje se pritom rahli. Na taj način travnjak može bolje preuzimati hranjive tvari, a pritom se i čisti. Preporučujemo da travnjak kultivate u proljeće (travanj) i jesen (listopad). S valjkom za prozračivanje površina travnjaka se pročešljava, na taj način voda može bolje otjecati i olakšava se preuzimanje kisika. Po potrebi

proračunajte tijekom cijelog razdoblja rasta.

Upozorenje! Zbog opasnosti od tjelesnog ozljeđivanja korisnika, kultivator se ne smije koristiti kao uređaj za usitnjavanje granja i odrezane živice. Nadalje, uređaj se ne smije koristiti kao motokultivator za izravnavanje povišenog tla, kao što su npr. krtačnjaci. Zbog sigurnosnih razloga uređaj se ne smije koristiti kao pogonski agregat za druge radne alate i komplete alata bilo koje vrste.

Uređaj se smije koristiti samo namjenski. Svaka drugačija uporaba nije namjenska. Za štete ili ozljede svih vrsta nastale zbog nenamjenskog korištenja odgovoran je korisnik/rukovatelj a nikako proizvođač.

Molimo da obratite pozornost na to da naši uređaji nisu pogodni za korištenje u komercijalne, obrtničke ili industrijske svrhe. Ne preuzimamo jamstvo ako se uređaj koristi u komercijalne i industrijske svrhe kao i u sličnim djelatnostima.

4. Tehnički podaci

Tip motora: 1 cilindar; četverotaktni
 Radni obujam: 53,2 ccm
 Snaga motora maks.: 1,3 kW / (1,8 KS)
 Radni broj okretaja: 6800 min⁻¹
 Gorivo: bezolovni benzin
 Sadržaj tanka: oko 1 l
 Motorno ulje: oko 0,25 l
 Svjećica: Torch A5RTC
 Nož (broj): 20
 Promjer noža Ø: 126 mm
 Podešavanje dubine: -3 do +9 mm
 Radna širina: 350 mm
 Razina zvučnog tlaka L_{PA}:
 85,4 dB (A), K = 3 dB (A)
 Razina snage zvuka L_{WA}: 103 dB(A)
 Vibracije ahw: 6,32 m/s², K = 1,5 m/s²
 Težina: 17,9 kg

5. Prije puštanja u pogon

Kultivator je prilikom isporuke rastavljen. Prije uporabe kultivatora morate montirati košaru za sakupljanje i kompletnu dršku za guranje. Postupno slijedite upute za uporabu i orijentirajte se

prema slikama tako da si pojednostavite montažu.

Montaža držača drške za guranje (vidi slike 4a i 4b)

- Uklonite polugu za brzo pritezanje (sl. 4a/poz. 11) i podložnu pločicu (sl. 4a/poz. 13)
- Gurnite držač drške za guranje (sl. 4a/poz. 10) na pričvrtni vijak. Pazite na to da se izbočeni dio cijevi (sl. 4b/poz. A) nalazi s vanjske strane.
- Sada ponovno stavite podložnu pločicu i pričvrstite polugom za brzo pritezanje.

Kod oba držača drški za guranje mora se podesiti isti kut nagiba!

Montaža donje drške za guranje (vidi sliku 4c)

- Donja drška za guranje (sl. 4c/poz. 9) mora se gurnuti preko svog držača.
- Priloženim vijcima (poz. 12), podložnim pločicama (poz. 13) i polugama za brzo pritezanje (poz. 11) spojite cijevi.

Montaža gornje drške za guranje (slike 4d do 4f)

- Gornju dršku za guranje (sl. 4d/poz. 8) namjestite tako da se rupice gornje drške podudara s rupicama donje drške.
- Priloženim vijcima (poz. 12), podložnim pločicama (poz. 13) i polugama za brzo pritezanje (poz. 11) spojite cijevi.
- Pomoću priloženih držača kabela (poz. 14) pričvrstite kabel na cijevi drške tako da se zajamči otvaranje i zatvaranje poklopca na otvoru za izbacivanje.

Obratite pozornost na to da se poklopac na otvoru za izbacivanje može lako otvoriti i zatvoriti!

Montaža košare za sakupljanje (vidi slike 5a/5b)

- Navucite gumene spojnice preko metalnog postolja (sl. 5a)
- Da biste košaru za sakupljanje mogli objesiti na kultivator, jednom rukom podignite poklopac na otvoru za izbacivanje (sl. 5b/poz. 5), a drugom primite vreću za ručku i objesite je odozgo.

Opasnost!

Da biste objesili košaru za sakupljanje, motor mora biti isključen, a valjak s noževima ne smije se okretati!

Podešavanje visine prečke (vidi sliku 6)

Otpustite poluge za brzo pritezanje na objema stranama kultivatora (sl. 6/poz. 11).

Visina prečke smije se tijekom rada podesiti na poziciju 1 ili 2 (sl. 6). Ponovno pritegnite polugu za brzo pritezanje. Na obje strane mora biti podešen jednak kut nagiba.

6. Rukovanje

Napomena!

Motor se isporučuje bez goriva. Zbog toga prije puštanja u rad obavezno treba napuniti ulje i benzin.

1. Provjerite razinu ulja (vidi 7.2).
2. Tijekom punjenja benzina koristite lijevak i mjernu posudu. Provjerite je li benzin čist.

Upozorenje: Koristite uvijek samo jedan sigurnosni kanistar za benzin. Prilikom punjenja benzina ne pušite. Prije punjenja benzina isključite motor i ostavite ga da se nekoliko minuta hladi.

3. Provjerite je li kabel za paljenje spojen na svjećicu.
4. Rezaći alat mora se slobodno kretati prilikom pokretanja uređaja. Dubinu rezanja postavite na položaj 0.

Pokretanje motora

Ako je motor topao, točke 1 i 2 mogu se preskočiti. Postupak paljenja započnite s točkom 3.

1. Pumpajte pumpu za gorivo „Primer1“ (sl. 9a/poz. 16) 6x.
2. Pumpajte na rasplinjaču pumpu za hladno pokretanje (sl. 9b/poz. 17) 10x.
3. Povucite polugu za pokretanje/zaustavljanje motora (sl. 9c/poz. 2).
4. Blokada uključivanja nije uključena tako dugo dok polugu za pokretanje/zaustavljanje motora držite povučenom (sl. 9d).
5. Pokrenite motor pomoću reverzivnog pokretača (sl. 9e/poz. 15). Za to izvucite ručku oko 10-15 cm (dok ne osjetite otpor) i zatim povucite snažnim trzajem. Ako se motor ne pokrene, opet povucite ručku. Nakon uspješnog pokretanja motora nemojte pustiti ručku da naglo skoči natrag.
6. Pustite motor da se zagrije u stanju mirovanja.
7. Da biste zaustavili motor, pustite polugu za pokretanje/zaustavljanje.

Pažnja: Prilikom puštanja poluge za pokretanje/zaustavljanje motora ona se mora vratiti u početni

položaj i motor se mora zaustaviti. Ako se to ne dogodi, uređaj se ne smije koristiti.

Upozorenje! Kad se motor pokrene, valjak za kultiviranje rotira.

Upozorenje! Nikad ne otvarajte poklopac za izbacivanje dok motor još radi. Rotirajući valjak može uzrokovati ozljede. Uvijek pažljivo pričvrstite poklopac otvora za izbacivanje. On se zbog vlačne opruge vraća u položaj „zatvoreno“! Između kućišta i korisnika uvijek treba održavati sigurnosni razmak koji je određen prečkom za vođenje. Poseban oprez potreban je kod rada i promjena smjera vožnje na strminama i kosinama. Pripazite na stabilnost, nosite cipele s potplatima koji dobro prijanjaju i ne kliču se i nosite duge hlače. Uvijek radite poprečno na kosinu. Zbog sigurnosnih razloga ovim uređajem ne smiju se kultivirati kosine veće od 15 stupnjeva. Posebno budite oprezni kad izvodite kretnje stroja unatrag ili kad ga vučete. Opasnost od spoticanja!

Podešavanje dubine kultiviranja (vidi sliku 7)
Dubina kultiviranja podešava se pomoću mehanizma za korekciju. Za to povucite polugu u smjeru strelice (vidi sl. 7) i stavite je u željeni položaj (0/ 1/ 2/ 3). Pazite na to da se poluga ispravno uglati!

- 0 = položaj za vožnju / ili prijevoz
- 1 = dubina kultiviranja 3 mm
- 2 = dubina kultiviranja 6 mm
- 3 = dubina kultiviranja 9 mm

Napomena! Za transport stavite polugu za podešavanje dubine u najviši položaj.

Napomene za pravilan rad

Kod rada preporučujemo način preklapanja. Za postizanje lijepog izgleda vodite stroj što ravnijim linijama. Pritom bi se staze trebale preklapati za nekoliko centimetara tako da ne ostanu pruge. Ako tijekom rada ostanu na tlu ostaci trave, trebale isprazniti košaru.

Upozorenje! Prije skidanja košare isključite motor i pričekajte da se valjak s noževima zaustavi!

Za skidanje košare za sakupljanje jednom rukom podignite poklopac na otvoru za izbacivanje, a drugom skinite vreću! Koliko često treba obrađivati travnjak ovisi uglavnom o brzini rasta trave i tvrdoći tla. Održavajte čistoću donje strane kućišta kultivatora i obavezno uklonite naslage

zemlje i trave. Naslage otežavaju postupak pokretanja i ugrožavaju kvalitetu kultiviranja. Stazu rezanja potrebno je postaviti poprečno na kosinu. Isključite motor kad obavljate bilo kakvu kontrolu valjka s noževima.

Upozorenje! Valjak se okreće još nekoliko sekundi nakon isključivanja motora. Nikada ne pokušavajte zaustaviti valjak. Ako tijekom rada rotirajući valjak udari o predmet, isključite uređaj i pričekajte da se valjak u potpunosti umiri. Zatim provjerite stanje valjka. Ako je oštećen, treba ga zamijeniti.

7. Zamjena mrežnog kabela

Upozorenje!

Nikad ne radite na dijelovima uređaja za paljenje koji su pod naponom niti ih ne dodirujte dok motor radi. Prije svih radova održavanja i njege izvucite utikač iz svjećeice. Nikad ne izvodite nikakve radove na uređaju koji radi. Radove koji nisu opisani u ovim uputama za uporabu trebale bi provoditi samo ovlaštene specijalizirane radionice.

7.1 Čišćenje

Nakon svake uporabe kultivator treba temeljito očistiti. Naročito donju stranu i nož. U tu svrhu nagnite kultivator malo u stranu i uklonite prljavštinu.

Pozor! Prije nego prevrnete uređaj morate isprazniti spremnik za benzin kako biste izbjegli njegovo istjecanje. Najbolje je da za to upotrijebite uobičajenu pumpu za usisavanje benzina.

7.2 Održavanje

Kontrola razine ulja:

Uređaj stavite na ravnu, vodoravnu površinu. Okretanjem ulijevo odvrnite šipku za mjerenje ulja. Razina ulja mora biti kao što je prikazano na slici 10.

Napomena! Motor nikad ne smije raditi bez ili s premalo ulja. To može uzrokovati velika oštećenja na motoru.

Promjena ulja

- Zamjena motornog ulja mora se izvršiti prije početka sezone (za dodatnu informaciju pogledajte servisnu knjižicu za benzin) dok je motor topao.
- Koristite samo preporučeno ulje.

- Dršku za guranje stavite u položaj P. Za opis tog postupka pogledajte sl. 7.3/točku 8.
- Ispraznite spremnik s benzinom pomoću pumpe za ispušavanje, pustite motor da radi tako dugo dok se preostali benzin ne potroši.
- Smjestite posudu za sakupljanje ulja pokraj kosilice za travu/uređaja.
- Odvrnite vijak za punjenje ulja (sl. 8a/poz. A) i okrenite uređaj za 90°.
- Kroz otvoreni otvor istječe toplo ulje u posudu.
- Kad staro ulje isteče, ponovno uspravite uređaj.
- Napunite motorno ulje kao što je prikazano na slici 8a/b.
- Staro ulje morate zbrinuti u skladu s važećim propisima.

Održavanje filtra za zrak

Zaprljani filtri za zrak smanjuju snagu motora zbog premalog dovoda zraka do rasplinjača. Zbog toga je neophodna redovita kontrola. Filtar za zrak potrebno je kontrolirati svakih 50 sati i po potrebi ga očistiti. Kod vrlo prašnjavog zraka filter treba češće provjeravati.

- Izvadite filter za zrak kao što je prikazano na sl. 13a i 13b.
- Filtar za zrak čistite samo komprimiranim zrakom ili ga istresite lupkanjem.
- Montaža slijedi obrnutim redoslijedom.
- Upozorenje! Filtar za zrak nikad nemojte čistiti benzinom ili zapaljivim otapalima.

Održavanje /zamjena svjećeice

Prvi put provjerite zaprljanost svjećeice nakon 10 sati rada i po potrebi je očistite pomoću četke od bakrene žice. Nakon toga održavajte svjećeicu svakih 50 radnih sati.

- Okretom izvucite utikač svjećeice (sl. 12a).
- Uklonite svjećeicu pomoću priloženog ključa (sl. 12b).
- Montaža slijedi obrnutim redoslijedom.

Zamjena valjka (vidi sliku 11a-11d)

Obavezno stavite zaštitne rukavice!

Koristite samo originalne valjke jer bi se u suprotnom moglo u određenim okolnostima ugroziti funkcioniranje i sigurnost rada uređajem. Uklonite oba imbus vijka (sl. 11a/poz. A). Podignite valjak na tom kraju i izvucite ga u smjeru strelice van (sl. 11b). Ugurajte novi valjak u smjeru strelice (sl. 11d) na pogonsku pravokutnu osovinu

(sl. 11c/poz. A) i pritisnite ga zatim u držač (sl. 11d). Pomoću oba imbus vijka (sl. 11a/poz. A) ponovno pričvrstite valjak.

Povremeno podmažite pogonsku pravokutnu osovinu kako biste omogućili laku zamjenu valjaka.

U slučaju neispravnog položaja valjka s noževima (sl. 11b/poz. A) kućište može blokirati vanjski nož. U tom slučaju okrenite valjak još za pola okreta!

7.3 Priprema za spremanje uređaja

Opasnost! Ne ispušćavajte benzin u zatvorenim prostorijama, u blizini vatre ili ako pušite. Isparavanja mogu izazvati eksploziju ili vatru.

1. Ispraznite spremnik za gorivo pomoću usisne pumpe.
2. Pokrenite motor i pustite ga da radi tako dugo dok se ne potroši preostali benzin.
3. Nakon svake sezone zamijenite ulje. Pritom uklonite staro ulje iz toplog motora i napunite ga novim.
4. Uklonite svjeću s glave cilindra. Pomoću posude natočite oko 20 ml ulja u cilindar. Polako povlačite ručku pokretača tako da ulje iznutra zaštititi cilindar. Ponovno uvrnite svjeću.
5. Očistite rebra za hlađenje cilindra i kućište.
6. Očistite cijeli uređaj kako biste zaštitili lak.
7. Čuvajte uređaj na dobro prozračenom mjestu.
8. Na drški za guranje nalazi se položaj P koji omogućuje uštedu prostora prilikom skladištenja (sl. 6). Za parkirni položaj potrebna je veća aretacija, stoga trebate polugu za brzo pritezanje okrenuti otprilike 3 puta da biste došli do položaja P. U tom položaju kultivator se može smjestiti u kut i tako uštedjeti prostor (sl. 10). Prilikom vraćanja u radni položaj pazite na to da polugu za brzo pritezanje ponovno pritegnete za 3 okretaja!

7.4 Priprema uređaja za transport

1. Ispraznite spremnik za gorivo pomoću usisne pumpe.
2. Pustite da motor radi tako dugo dok se ne potroši sav preostali benzin.
3. Ispraznite motorno ulje iz toplog motora.
4. Uklonite utikač sa svjeće.
5. Očistite rebra za hlađenje cilindra i kućište.
6. Po potrebi demontirajte dršku za guranje.

7.5 Naručivanje rezervnih dijelova:

Kod naručivanja rezervnih dijelova trebali biste navesti sljedeće podatke:

- Tip uređaja
- Kataloški broj uređaja
- Identifikacijski broj uređaja
- Broj potrebnog rezervnog dijela

Aktualne cijene nalaze se na web stranici www.isc-gmbh.info

8. Zbrinjavanje u otpad i recikliranje

Uređaj je zapakiran kako bi se tijekom transporta spriječila oštećenja. Ova ambalaža je sirovina i može se ponovno upotrijebiti ili predati na reciklažu. Uređaj i njegov pribor sastavljeni su od raznih materijala, kao npr. metala i plastike. Elektrouređaji se ne smiju bacati u obično kućno smeće. Uređaj bi, u svrhu stručnog zbrinjavanja, trebalo predati odgovarajućem sakupljalištu takvog otpada. Ako ne znate gdje se takvo sakupljalište nalazi, raspitajte se u svojoj općinskoj upravi.

9. Plan traženja grešaka

Problem	Moguć uzrok	Korekcija
Motor ne radi	<ul style="list-style-type: none"> - nije pritisnuta poluga za pokretanje/ zaustavljanje motora - neispravna svjećica - prazan spremnik za gorivo 	<ul style="list-style-type: none"> - pritisnite polugu za pokretanje/ zaustavljanje motora - zamijenite svjećicu - napunite gorivo
Motor radi nemirno	<ul style="list-style-type: none"> - zaprljan filter za zrak - istrošena svjećica 	<ul style="list-style-type: none"> - očistite filter za zrak - očistiti/zamijeniti svjećicu
Nemiran rad, jako vibriranje uređaja	<ul style="list-style-type: none"> - valjak s nožem/valjak prozračivača u neravnoteži 	<ul style="list-style-type: none"> - zamijenite valjak s nožem/valjak prozračivača
Motor radi, ali se valjak ne okreće	<ul style="list-style-type: none"> - ispucan klinasti remen 	<ul style="list-style-type: none"> - zamjenu klinastog remena prepustite stručnoj servisnoj službi

Kopiranje ili umnožavanje dokumentacije i popratnih materijala o proizvodu, čak i djelomično, dopušteno je samo uz izričito dopuštenje tvrtke iSC GmbH.

Zadržavamo pravo na tehničke izmjene

Informacije o servisu

U svim zemljama koje su navedene na našem jamstvenom listu, imamo kompetentne servisne partnere čije kontakte možete naći u jamstvenom listu. Oni su Vam na raspolaganju za sve slučajeve servisa kao što je popravak, briga oko rezervnih i potrošnih dijelova ili kupnja potrošnih materijala.

Treba imati na umu da kod ovog proizvoda sljedeći dijelovi podliježu trošenju uslijed korištenja ili prirodnom trošenju odnosno potrebni su kao potrošni materijal.

Kategorija	Primjer
Potrošni dijelovi*	Svjećica, filter za zrak, klinasti remen, filter za gorivo, nož (valjak), valjak prozračivača
Potrošni materijal/ potrošni dijelovi*	
Neispravni dijelovi	

* nije obavezno u sadržaju isporuke!

U slučaju nedostataka ili grešaka molimo Vas da to prijavite na internetskoj stranici www.isc-gmbh.info. Obratite pozornost na točan opis greške i u svakom slučaju odgovorite na sljedeća pitanja:

- Je li uređaj već jednom radio ispravno ili je otpočetak neispravan?
- Jeste li uočili nešto prije pojave kvara (simptom prije kvara)?
- U čemu je, po vašem mišljenju, kvar u funkcioniranju uređaja (glavni simptom)? Opišite taj kvar.

Jamstveni list

Poštovani kupče, naši proizvodi podliježu strogoj kontroli kvalitete. Ako ovaj uređaj ipak ne bi besprijekorno funkcionirao, jako nam je žao i molimo Vas da se obratite našoj servisnoj službi na adresu navedenu na ovom jamstvenom listu, ili prodajnom mjestu gdje ste kupili proizvod. Za zahtijevanje jamstva vrijedi slijedeće:

1. Ovi jamstveni uvjeti isključivo se odnose na potrošače, tj. fizičke osobe koje ovaj proizvod ne žele koristiti ni u okviru gospodarske djelatnosti, niti u drugim samostalnim djelatnostima. Ovi jamstveni uvjeti reguliraju dodatne jamstvene usluge koje dolje navedeni proizvođač jamči zajedno sa zakonskim jamstvom kupcima svojih novih uređaja. Ovo jamstvo ne utječe na Vaše zakonske jamstvene zahtjeve. Naša jamstvena usluga za Vas je besplatna.
2. Jamstvena usluga isključivo se odnosi na nedostatke novog uređaja dolje navedenog proizvođača koji ste kupili, koji su posljedica grešaka na materijalu ili tvorničke greške, a po našem izboru usluga je ograničena na uklanjanje takvih nedostataka na uređaju ili zamjenu uređaja. Molimo Vas da obratite pozornost na to da naši uređaji nisu pogodni za korištenje u komercijalne, obrtničke ili profesionalne svrhe. Stoga se ugovor o jamstvu neće realizirati ako je uređaj u razdoblju jamstva korišten u komercijalne, obrtničke ili industrijske svrhe, ili je bio izložen identičnom opterećenju.
3. Naše jamstvo isključuje:
 - Štete na uređaju koje nastanu zbog nepridržavanja uputa za montažu ili zbog nestručne instalacije, nepridržavanja uputa za uporabu (kao npr. zbog priključka na pogrešni mrežni napon ili vrstu struje) ili nepridržavanja odredbi za održavanje i sigurnosnih odredbi, ili zbog izlaganja uređaja ne-normalnim uvjetima okoline, ili zbog nedostatka njege i održavanja.
 - Štete na uređaju koje nastanu zbog zlouporabe ili nestručne primjene (kao npr. preopterećenje uređaja ili korištenje nedopuštenih namjenskih alata ili pribora), zbog prodiranja stranih tijela u uređaj (kao npr. pijesak, kamenje ili prašina, transportna oštećenja), zbog primjene sile ili vanjskih djelovanja (npr. oštećenja zbog pada).
 - Štete na uređaju ili dijelovima uređaja čiji je uzrok prirodno trošenje uporabom, uobičajeno ili ostalo trošenje.
4. Jamstveni rok iznosi 60 mjeseca a počinje s danom kupnje uređaja. Jamstveni zahtjevi podnose se prije isteka jamstvenog roka u roku od dva tjedna nakon što utvrdite kvar. Podnošenje zahtjeva nakon isteka jamstvenog roka ne prihvaća se. Popravak ili zamjena uređaja neće rezultirati produljenjem jamstvenog roka, niti zbog ove usluge za uređaj ili eventualno ugrađene rezervne dijelove stupa na snagu novi jamstveni rok. To vrijedi također kod korištenja usluge na licu mjesta.
5. Za zahtijevanje jamstva neispravan uređaj treba prijaviti na: www.isc-gmbh.info. Molimo vas da imate u pripravnosti račun ili neki drugi dokaz o tome da ste kupili novi uređaj. Uređaji kojima neće biti priložen odgovarajući dokaz ili će biti poslani bez tipske pločice, isključeni su iz realizacije jamstva na temelju nedostatka mogućnosti uvrštenja. Ako naša jamstvena usluga obuhvaća kvar na uređaju, odmah ćemo vam vratiti popravljene ili novi uređaj.

Upozoravamo na ograničenja ovog jamstva za potrošne, istrošene i neispravne dijelove u skladu s informacijama o servisu u ovim uputama za uporabu.

Съдържание

1. Инструкции за безопасност
2. Описание на уреда и обем на доставка
3. Употреба по предназначение
4. Технически данни
5. Преди пускане в експлоатация
6. Обслужване
7. Смяна на мрежовия съединителен проводник
8. Почистване, поддръжка и поръчка на резервни части
9. Екологосъобразно отстраняване и рециклиране
10. Съхранение на склад

Опасност!

При използването на уредите трябва се спазват някои предпазни мерки, свързани с безопасността, за да се предотвратят наранявания и щети. За целта внимателно прочетете това упътване за употреба/указания за безопасност. Пазете го добре, за да разполагате с информацията по всяко време. В случай, че трябва да предадете уреда на други лица, моля, предайте им и това упътване за употреба/указания за безопасност. Ние не поемаме отговорност за злополуки или щети, които възникват вследствие на несъблюдаването на това упътване и на указанията за безопасност.

1. Инструкции за безопасност

Съответните инструкции за безопасност ще намерите в приложената брошура.

Опасност!

Прочетете всички указания за безопасност и инструкции. Пропуските при спазването на указанията за безопасност и инструкциите могат да имат като последица електрически удар, пожар и/или тежки наранявания. **Съхранете за в бъдеще всички указания за безопасност и инструкции.**

Разяснение на указателните табелки на уреда (фиг. 14)

1. Внимание! Преди да използвате уреда, прочетете упътването за употреба.
2. Не допускайте други лица (хора и животни) близо до уреда.
3. Остри работни инструменти! Пазете пръстите на ръцете и на краката си от порязване. Преди да извършвате работи по поддръжката, извадете щекера на запалителната свещ.
4. Преди да използвате уреда, налейте масло и гориво.
5. Използвайте средства за защита на слуха и предпазни очила.
6. Включване
7. Внимание! Горещи части.
8. Лост за включване/изключване на двигателя
(I = включване на двигателя; 0 = изключване на двигателя)

2. Описание на уреда и обем на доставка**2.1 Описание на уреда (фиг. 1/2)**

1. Двигател
2. Лост за включване/изключване на двигателя
3. Бензинов резервоар
4. Торба за събиране на тревата
5. Клапа за изхвърляне на тревата
6. Лост за регулиране на дълбочината
7. Щекер на запалителната свещ
8. Горна част на дръжката за управление
9. Долна част на дръжката за управление
10. 2 бр. рамка
11. 6 бр. механизъм за бързо затягане (2 са монтирани фабрично)
12. 4 бр. винт на механизма за бързо стягане
13. 6 бр. подложна шайба за механизма за бързо затягане (2 са монтирани фабрично)
14. 3 бр. скоба за кабел
15. Ръкохватка на стартера
16. Горивна помпа „Primer 1“
17. Помпа за студен старт „Primer 2“
18. Вал с ножове
19. Аериращ вал
20. Шестограмен ключ

2.2 Обем на доставка

Моля, проверете окомплектоваността на артикула с помощта на описания обем на доставка. При липсващи части, моля, обърнете се най-късно в рамките на 5 работни дни след покупка на артикула към нашия център за обслужване или към пункта на продажба, като представите валидна разписка за покупка респ. платежен документ. Моля, обърнете внимание за целта на гаранционната таблица в информацията относно обслужването в края на упътването.

- Отворете опаковката и внимателно извадете уреда от опаковката.
- Отстранете опаковъчния материал както и опаковъчните/и транспортни осигуровки (ако има такива).
- Проверете дали обемът на доставка е пълен.
- Проверете дали уредът и принадлежностите нямат повреди от транспортиране.
- По възможност запазете опаковката до изтичане на гаранционния срок.

Опасност!

Уредът и опаковъчният материал не са детски играчки! Деца не бива да играят с пластмасови торбички, фолио малки детайли! Съществува опасност да ги глътнат и да се задушат!

- Оригиналното упътване за употреба
- Указания за техника на безопасност

3. Употреба по предназначение

В зависимост от предназначението уредът може да се използва като вертикулатор или аератор, като за целта валовите се сменят само с няколко действия. С помощта на вертикулацията вал мърт и плевелите се отстраняват от почвата заедно с корените и почвата се разрохва. По този начин тревната площ се почиства и може да поема по-добре хранителните вещества. Препоръчваме Ви да вертикулирате тревните площи през пролетта (април) и през есента (октомври).

С аериращия вал повърхността на тревната площ се обръща, като по този начин водата може да се оттича по-добре и поемането на кислород се улеснява. По Ваша преценка аерирайте тревната площ по време на целия период на растеж.

Внимание! Поради опасност от нараняване на потребителя не трябва да използвате вертикулатора като резачка за наситняване на клонови и живи плетове. Вертикулаторът не трябва да се използва като моторна фреза и за подравняване на неравности в почвата, например къртичини. От съображения за сигурност вертикулаторът не трябва да се използва като задвижващ агрегат за други работни инструменти и комплекти инструменти от всякакъв вид.

Машината трябва да се използва само по предназначението ѝ. Всяка по-нататъшна извън това употреба не е по предназначение. За предизвикани от това щети или наранявания от всякакъв вид отговорност носи потребителят/обслужващото лице, а не производителят.

Моля, имайте предвид, че нашите уреди съгласно предназначението си не са произведени за промишлена, занаятчийска

или индустриална употреба. Ние не поемаме отговорност, ако уредът се използва в промишлени, занаятчийски или индустриални предприятия, както и при равностойни дейности.

4. Технически данни

Вид на двигателя: едноцилиндров;
четиритактов
Работен обем: 53,2 cm³
Максимална мощност на двигателя:
..... 1,3 kW / 1,8 PS
Работна честота на въртене: 6800 min⁻¹
Гориво: безоловен бензин
Вместимост на резервоара: прил. 1 л
Двигателно масло: прил. 0,25l
Запалителна свещ: Torch A5RTC
Ножове (брой): 20
Нож - Ø:
126 mm
Регулиране на дълбочината: -3 -
+9 mm
Работна широчина: 350 mm
Ниво на звуково налягане L_{PA}:
..... 85,4 dB(A), K = 3 dB (A)
Ниво на звукова мощност L_{WA}: 103 dB (A)
Вибрации a_{hw}: 6,32 m/s², K = 1,5 m/s²
Тегло: 17,9 kg

5. Преди пускане в експлоатация

Вертикулаторът се доставя в демонтиран вид. Торбата, дръжката за управление и задните колела трябва да се монтират преди използване на вертикулатора. Спазвайте стриктно упътването за употреба и се ориентирайте по фигурите, за да не Ви затрудни монтажът.

Монтиране на рамката на дръжката за управление (вж. фиг. 4а и 4б)

- Отстранете лоста за бързо затягане (фиг. 4а/поз. 11) и подложната шайба (фиг. 4а/поз. 13).
- Пъхнете рамката на дръжката за управление (фиг. 4а/поз. 10) в скрепителния винт. Заоблената част на тръбата (фиг. 4б/поз. А) трябва да бъде от външната страна.

- Поставете подложната шайба и затегнете с лоста за бързо затягане.

Двете части на рамката трябва да бъдат регулирани под еднакъв ъгъл.

Монтиране на долната част на дръжката (вж. фиг. 4с)

- Долната част на дръжката (фиг. 4с/поз. 9) трябва да се постави над рамката.
- Свържете тръбите с помощта на доставените винтове (поз. 12), подложните шайби (поз. 13) и лостовите за бързо затягане (поз. 11).

Монтиране на горната част на дръжката (вж. фиг. 4d до фиг. 4f)

- Поставете горната част на дръжката (фиг. 4d /поз. 8) така, че отворите на горната част на дръжката да съвпадат с отворите на долната част на дръжката.
- Свържете тръбите с помощта на доставените винтове (поз. 12), подложните шайби (поз. 13) и лостовите за бързо затягане (поз. 11).
- Закрепете захранващия кабел към тръбите на дръжката с помощта на доставените кабелни скоби (поз. 14) така, че клапата за изхвърляне на тревата да може да се отваря и да се затваря.
- Имайте предвид, че клапата трябва да може лесно да се отваря и да се затваря!

Монтиране на торбата за трева (вж. фиг. 5a/5b)

- Поставете гумените накрайници върху металната рамка (фиг. 5a).
- За да закачите торбата на вертикулатора, трябва да повдигнете с едната ръка клапата за изхвърляне на тревата (фиг. 5b /поз. 5), а с другата ръка да хванете торбата за дръжката и да я закачите отгоре.

Опасност!

Когато поставяте торбата, двигателят трябва да бъде изключен и валът с ножовете не трябва да се върти!

Регулиране на дължината на дръжката (вж. фиг. 6)

Развъртете лостовите за бързо затягане (фиг. 6/поз. 11) от двете страни на вертикулатора. По време на работа височината на дръжката трябва да се регулира на позиция 1 или 2 (фиг. 6). Затегнете отново лостовите за бързо

затягане. От двете страни трябва да бъде настроен еднакъв ъгъл.

6. Обслужване

Указание!

Двигателят се доставя без гориво. Преди пускане в действие налейте масло и бензин.

1. Проверявайте нивото на маслото (вж. 7.2).
2. Наливайте бензин с помощта на фуния и мерително канче. Проверете дали бензинът е чист.

Внимание: Винаги използвайте безопасна туба за бензин. Не пушете, докато наливате бензин. Преди да започнете да наливате бензин, изключете двигателя и го оставете да се охлади в продължение на няколко минути.

3. Проверете дали кабелът за запалването е свързан към запалителната свещ.
4. За да включите уреда, режещият механизъм трябва да се движи свободно. Настройте дълбочината на позиция 0.

Стартиране на двигателя

Ако двигателят е загрял, пропуснете стъпка 1 и 2. Започнете от стъпка 3.

1. Натиснете 6 пъти горивната помпа „Printer1“ (фиг. 9a /поз. 16).
2. Чрез карбуратора натиснете 10 пъти помпата за студен старт (фиг. 9a /поз. 17).
3. Дръпнете лоста за включване/изключване на двигателя (фиг. 9c /поз. 2).
4. Блокировката на включването е неактивна, докато държите лоста дръпнат (фиг. 9d).
5. Включете двигателя с помощта на реверсивния стартер (фиг. 9e, поз. 15). За целта издърпайте ръкохватката около 10-15 см (докато усетите съпротивление) и след това дръпнете силно с едно движение. Ако двигателят не се включи, дръпнете ръкохватката още веднъж. След като двигателят се включи, не оставяйте стартерното въже да се върне обратно.
6. Оставете двигателя да загрее на празен ход.
7. За да изключите двигателя, освободете лоста за вкл./изкл.

Внимание: При освобождаване на лоста за

вкл./изкл. на двигателя лостът трябва да се върне в изходно положение и двигателят трябва да спре. В противен случай не използвайте уреда.

Внимание! Когато двигателят се включи, вертикулацият вал започва да се върти.

Внимание! Никога не отваряйте клапата за изхвърляне на тревата, когато двигателят работи. Въртящият се вал може да причини наранявания. Винаги закрепвайте добре клапата за изхвърляне на тревата. Клапата се връща в „затворено“ положение чрез възвратната пружина! Винаги трябва да спазвате определеното от дръжката за управление безопасно разстояние между корпуса и потребителя. Трябва да бъдете особено внимателни при вертикулиране и при промяна на посоката на движение по стръмни терени и наклони. Осигурете стабилно положение на тялото, обуйте обувки с антихлъзгащи, стабилни подметки и дълъг панталон. Извършвайте вертикулирането винаги напречно на склона. От съображения за безопасност не използвайте уреда за вертикулиране на терени с наклон над 15°. Бъдете особено внимателни при движение назад и при дърпане на вертикулатора. Съществува опасност от спъване!

Регулиране на работната дълбочина на вертикулатора (вж. фиг. 7)

Дълбочината на вертикулатора се регулира с помощта на регулиращия механизъм. За целта дръпнете лоста по посока на стрелката (вж. фиг. 7) и го поставете в желаната позиция (0/1/2/3). Трябва да чуete щракване на лоста!

0 = Позиция при придвижване или транспортиране

1 = Дълбочина за вертикулиране 3 мм

2 = Дълбочина за вертикулиране 6 мм

3 = Дълбочина за вертикулиране 9 мм

Указание! При транспортиране на уреда поставете лоста за регулиране на дълбочината на най-горната позиция.

Указания за правилно вертикулиране

Когато вертикулирате, е препоръчително да използвате работен метод чрез застъпване. За да вертикулирате равномерно, трябва да управлявате вертикулатора по права линия.

Браздите винаги трябва да се застъпват с няколко сантиметра, за да не остават необработени ивици. Ако по време на работа има остатъци от трева, трябва да изпразните торбата.

Внимание! Преди да свалите торбата, изключете двигателя и изчакайте, докато валът спре да се върти!

За да откачите торбата, повдигнете клапата с едната ръка, а с другата ръка свалете торбата. Честотата на обработване на тревната площ зависи основно от растежа на тревата и от твърдостта на почвата. Почиствайте долната част на уреда и задължително отстранявайте натрупаната пръст и трева. Натрупаната трева и пръстта затрудняват включването на уреда и понижават качеството на вертикулирането. На склоновете браздата на вертикулиране трябва да бъде напречна на склона. Преди да извършвате проверка на вала, изключете двигателя.

Внимание! След като изключите двигателя, валът продължава да се върти още няколко секунди. Никога не се опитвайте да спрете вала. Ако валът се удари в някакъв предмет, докато се върти, изключете вертикулатора и изчакайте, докато валът спре напълно. След това проверете състоянието на вала. Ако валът е повреден, трябва да го смените.

7. Смяна на мрежовия съединителен проводник

Внимание!

Никога не извършвайте работи по токопроводими части на запалителната уредба при работещ двигател и не ги докосвайте. Преди извършване на работи по поддръжката и обслужването изваждайте щекера на запалителната свещ. Не извършвайте никакви работи, когато уредът е включен. Дейностите, които не са описани в упътването за употреба, трябва да се извършват само от оторизиран сервиз.

7.1 Почистване

След всяка употреба трябва да извършвате основно почистване на вертикулатора. Особено на долната част и ножовете. За целта наклонете вертикулатора леко настрани и

отстранете замърсяванията.

Внимание! Преди да наклоните уреда, трябва да изпразните бензиновия резервоар, за да не се разлее бензин. За целта е най-подходящо да използвате обикновена бензинова смукателна помпа.

7.2 Поддръжка

Проверка на нивото на маслото:

Поставете уреда на равна, ненаклонена повърхност. Развийте масломерната пръчка, като я завъртите наляво. Нивото на маслото се отчита, както е показано на фиг. 10.

Указание! Никога не включвайте двигателя, ако няма масло или ако количеството на маслото не е достатъчно. Това може да предизвика сериозни повреди на двигателя.

Смяна на маслото

- Маслото трябва да се сменя при загрят двигател ежегодно преди началото на сезона (повече информация ще намерите в сервисната книжка за уреди с бензинов двигател).
- Използвайте само препоръчаното двигателно масло.
- Поставете дръжката за управление в позиция Р. За целта вж. точка 7.3/подточка 8.
- Изпразнете бензиновия резервоар с помощта на бензинова смукателна помпа и оставете двигателя да работи, докато се изразходи останалото количество бензин.
- Сложете ваничка до уреда.
- Отворете пробката за наливане на масло (фиг. 8a/поз. А) и наклонете уреда на 90°.
- Топлото масло ще изтече във ваничката през отвора.
- След като старото масло изтече, изправете уреда отново.
- Налейте маслото, както е показано на фиг. 8a/b.
- Старото масло трябва да се отстрани съгласно актуалните разпоредби.

Поддръжка на въздушния филтър

Замърсените въздушни филтри намаляват мощността на двигателя, тъй като в карбуратора се подава по-малко количество въздух. Редовната проверка е задължителна. Въздушният филтър трябва да се проверява на всеки 50 работни часа и при необходимост да се почиства. При много запрашен въздух

въздушният филтър трябва да се проверява по-често.

- Демонтирайте въздушния филтър, както е показано на фиг. 13a и 13b.
- Почистете въздушния филтър само с въздух под налягане или чрез изструпване.
- Сглобяването се извършва в обратна последователност.
- Внимание! Никога не почиствайте въздушния филтър с бензин или със запалими разтворители.

Поддръжка/смяна на запалителната свещ
Проверете запалителната свещ за замърсявания след първите 10 работни часа и при необходимост я почистете с медна телена четка. След това извършвайте поддръжка на запалителната свещ на всеки 50 работни часа.

- Извадете щекера на запалителната свещ (фиг. 12a) с въртеливо движение.
- Извадете запалителната свещ с ключ (фиг. 12b).
- Сглобяването се извършва в обратна последователност.

Смяна на вала (вж. фиг. 11a-11d)

Задължително използвайте ръкавици!

Използвайте само оригинални валове, тъй като в противен случай при определени обстоятелства функциите и безопасността на уреда няма да бъдат гарантирани. Развийте двата винта с вътрешен шестостен (фиг. 11a/поз. А). Повдигнете вала в този край и го издърпайте по посока на стрелката (фиг. 11b). Поставете новия вал по посока на стрелката (фиг. 11d) върху задвижващия квадрат (фиг. 11c/поз. А) и след това го притиснете в гнездото (фиг. 11d). Валът се застопорява отново с двата винта с вътрешен шестостен (фиг. 11a/поз. А). За да гарантирате лесната смяна на валовете, гресируйте периодично задвижващия квадрат. При неправилно положение на вала е възможно външният нож (фиг. 11b/поз. А) да бъде блокиран от корпуса. В този случай завъртете вала с още половин оборот!

7.3 Подготовка на уреда за съхранение

Опасност! Не източвайте бензина в затворени помещения, близо до пламък или докато пушите. Газовите изпарения могат да предизвикат експлозия или пожар.

1. Изпразнете резервоара с бензинова смукателна помпа.
2. Включете двигателя и го оставете да работи, докато се изразходи останалото количество бензин.
3. Сменяйте маслото след всеки сезон. За целта източете старото масло при загрял двигател и налейте ново масло.
4. Извадете запалителната свещ от главата на цилиндъра. С ръчна масльонка налейте в цилиндъра около 20 мл масло. Издърпайте бавно стартерното въже, така че маслото да навлезе вътре в цилиндъра. Завийте отново запалителната свещ.
5. Почистете охлаждащите ребра на цилиндъра и корпуса.
6. Почистете целия уред, за да се запази цветът на лака.
7. Съхранявайте уреда на добре проветриво място.
8. За да се спести място при съхранение, дръжката за управление може да се позиционира в положение Р (фиг. 6). За да застане дръжката в тази позиция, е нужно лостовите за бързо затягане да се отвият около 3 оборота, тъй като за това положение е предвидена повишена блокировка. В този вид вертикулаторът може да бъде поставен в някой ъгъл, без да заема много място (фиг. 10). При връщане в работна позиция не забравяйте да затегнете лоста отново с 3 оборота!

7.4 Подготовка на уреда за транспортиране

1. Изпразнете резервоара с бензинова смукателна помпа.
2. Оставете двигателя да работи, докато се изразходи останалото количество бензин.
3. Източете маслото при загрял двигател.
4. Извадете щекера на запалителната свещ.
5. Почистете охлаждащите ребра на цилиндъра и корпуса.
6. При необходимост демонтирайте дръжката за управление.

7.5 Поръчка на резервни части:

При поръчката на резервни части трябва да се посочат следните данни:

- Тип уред
- Артикулен номер на уред
- Идентификационен номер на уред
- Номер на необходимата резервна част

Актуални цени и информация ще откриете на www.isc-gmbh.info

8. Екологосъобразно отстраняване и рециклиране

Уредът е опакован с цел предотвратяване на повреди при транспортирането. Опаковка е суровина и може да се използва отново или да се преработи. Уредът и принадлежностите му се състоят от различни материали, например метал и пластмаса. Не изхвърляйте повредените уреди заедно с битовите отпадъци. Трябва да предадете уреда в подходящ приемен пункт, където уредът ще бъде унищожен съобразно изискванията. Ако не знаете къде има приемен пункт, можете да получите информация в общината.

9. План за откриване на неизправности

ПРОБЛЕМ	ВЕРОЯТНА ПРИЧИНА	ПОПРАВКА
Двигателят не се задвижва.	<ul style="list-style-type: none"> - Лостът за включване/ изключване на двигателя не е натиснат. - Запалителната свещ е повредена. - Резервоарът е празен. 	<ul style="list-style-type: none"> - Натиснете лоста за включване/ изключване на двигателя. - Сменете запалителната свещ. - Налейте гориво.
Двигателят не работи равномерно.	<ul style="list-style-type: none"> - Въздушният филтър е замърсен. - Запалителната свещ е износена. 	<ul style="list-style-type: none"> - Почистете въздушния филтър. - Почистете/сменете запалителната свещ.
Неравномерен ход, силно вибриране на уреда	<ul style="list-style-type: none"> - Вертикулиращият вал/ аериращият вал не е балансиран. 	<ul style="list-style-type: none"> - Сменете вертикулиращия вал/ аериращия вал.
Двигателят работи, валът не се върти.	<ul style="list-style-type: none"> - Клиновият ремък е скъсан. 	<ul style="list-style-type: none"> - Клиновият ремък трябва да се смени от сервизна служба.

Препечатването или друг вид размножаване на документация и съпроводителни документи на продуктите, също така на части е допустимо само с изричното съгласие на iSC GmbH /ИСК ГмбХ/.

Запазено е правото за извършване на технически промени

Информация относно обслужването

Във всички държави, които са упоменати в гаранционната карта, ние разполагаме с компетентни в обслужването партньори, чиито контакти ще намерите в гаранционната карта. Същите са на Ваше разположение за всякакъв вид сервизни работи като ремонт, набавяне на резервни и износващи се части или снабдяване с консумативи.

Необходимо е да се вземе под внимание, че следните части при този продукт подлежат на естествено износване или такова вследствие на употребата им респ. следните части са необходими като консумативи.

Категория	Пример
Износващи се части*	Запалителна свещ, въздушен филтър, клинов ремък, горивен филтър, нож (вал), аериарц вал
Консумативни материали/консумативи*	
Липсващи части	

* Не се включват задължително в доставения комплект!

При недостатъци или дефекти Ви молим да уведомите за случая на дефект в интернет на www.isc-gmbh.info. Моля, обърнете внимание на точното описание на дефекта и във всеки случай отговорете за целта на следните въпроси:

- Уредът работил ли е вече или дефектът се е проявил в самото начало?
- Нещо направило ли Ви е впечатление преди да се прояви дефектът (индикация за дефекта)?
- Според Вас в какво се състои дефектът на уреда (основна индикация)?
Опишете дефекта.

Гаранционна карта

Уважаеми клиенти,
нашите продукти подлежат на строг качествен контрол. В случай, че въпреки това този уред някога не функционира безупречно, то много съжаляваме за това и Ви молим да се обърнете към нашата сервизна служба на адреса, посочен в тази гаранционна карта или към пункта на продажба, където сте закупили уреда. Относно предявяването на гаранционни претенции е в сила следното:

1. Гаранционните условия се отнасят само за потребители, тоест за физически лица, които няма да използват уреда нито за производствени цели, нито за друг вид самостоятелна дейност. Тези гаранционни условия регламентират допълнителни гаранционни услуги, които по-долу посоченият производител допълнително обещава към законовата гаранция на купувачите на неговите нови уреди. Вашите законови гаранционни права не се засягат от тази гаранция. Нашата гаранционна услуга е безплатна за Вас.
2. Гаранционната услуга обхваща само недостатъци по закупен от Вас нов уред на долупосочения производител, които доказуемо се дължат на производствен или отнасящ се до материала дефект, и по наш избор се ограничава до отстраняването на такива недостатъци по уреда или до подмяната на уреда. Моля, имайте предвид, че нашите уреди според предназначението си не са конструирани за промишлена, занаятчийска или индустриална употреба. Гаранционен договор поради това не се реализира тогава, когато уредът е бил използван в рамките на гаранционния период в промишлени, занаятчийски или индустриални предприятия или е бил изложен на подобен вид натоварване.
3. От нашата гаранция се изключват:
 - Щети по уреда, възникнали вследствие на несъблюдаването на упътването за монтаж или въз основа на технически некомпетентна инсталация, на неспазването на ръководството за употреба (като напр. посредством свързване към неправилно мрежово линейно напрежение или вид електричество) или вследствие на несъблюдаването на разпоредбите за поддръжка и техника на безопасност или посредством излагането на уреда на аномални условия, характерни за околната среда или поради липсваща поддръжка и обслужване.
 - Щети по уреда, възникнали вследствие на непозволена или професионално некомпетентна употреба (като напр. претоварване на уреда или използване на неразрешени инструменти за употреба или оборудване), проникване на чужди тела в уреда (като напр. пясък, камъни или прах, транспортни щети), прилагане на сила или чужди въздействия (като напр. щети вследствие на падане).
 - Щети по уреда или по части на уреда, дължащи се на износване вследствие на ползване, на обичайно или друго естествено износване.
4. Гаранционният период възлиза на 60 месеца и започва да тече от датата на покупка на уреда. Гаранционни претенции следва да се предявяват преди изтичането на гаранционния период в рамките на две седмици, след като сте открили дефекта. Предявяването на гаранционни претенции след изтичане на гаранционния период е изключено. Ремонтът или подмяната на уреда нито води до удължаване на гаранционния период, нито се стартира нов гаранционен период в резултат на тази услуга, извършена по отношение на уреда или евентуално монтирани резервни части. Това важи също при ползването на сервизно обслужване на място.
5. За да предявите гаранционна претенция, трябва да регистрирате повредения уред на www.isc-gmbh.info. Подгответе касовата бележка или други документи, удостоверяващи покупката на уреда. Уреди, които бъдат изпратени без съответните документи или без фабрична табелка, няма да бъдат взети под внимание за гаранционно обслужване поради невъзможност за идентифицирането им. След като нашият гаранционен сервиз установи повредата, веднага ще Ви изпратим поправения уред или нов уред.

По отношение на износващи се, употребявани или дефектни части обръщаме внимание на ограниченията на тази гаранция съобразно информацията относно обслужването в това упътване за употреба.

Sadržaj

1. Sigurnosne napomene
2. Opis uređaja i sadržaj isporuke
3. Namjenska uporaba
4. Tehnički podaci
5. Prije puštanja u pogon
6. Rukovanje
7. Zamjena mrežnog kabela
8. Čišćenje, održavanje i naručivanje rezervnih dijelova
9. Zbrinjavanje u otpad i recikliranje
10. Skladištenje

Opasnost!

Prilikom uporabe uređaja morate se pridržavati sigurnosnih propisa kako biste spriječili nastanak ozljeda i šteta. Zato pažljivo pročitajte ove upute za uporabu/sigurnosne napomene. Dobro ih sačuvajte tako da vam informacije u svako doba budu na raspolaganju. Ako biste ovaj uređaj trebali predati drugim osobama, molimo da im proslijedite i ove upute za uporabu. Ne preuzimamo jamstvo za štete nastale zbog nepridržavanja ovih uputa za uporabu i sigurnosnih napomena.

1. Sigurnosne napomene

Odgovarajuće sigurnosne napomene pronaći ćete u priloženoj bilježnici.

Opasnost!

Pročitajte sve sigurnosne napomene i upute. Propusti kod pridržavanja sigurnosnih napomena i uputa mogu uzrokovati električni udar, požar i/ili teške povrede. **Sačuvajte sve sigurnosne napomene i upute za ubuduće.**

Tumačenje znakova s napomenama na uređaju (slika 14)

1. Pozor! Prije puštanja u rad pročitajte upute za uporabu.
2. Udaljite druge (osobe i životinje) iz opasnog područja.
3. Oštri radni alati – pazite da ne odrežete prste ili palce - prije održavanja izvucite utikač svjeće.
4. Prije puštanja u rad napunite ulje i gorivo.
5. Nosite zaštitu za oči i sluh.
6. Pokretanje
7. Pozor! Vrući dijelovi.
8. Poluga za pokretanje/zaustavljanje motora (1 = motor uključen; 0 = motor isključen)

2. Opis uređaja i sadržaj isporuke**2.1 Opis uređaja (slika 1/2)**

1. Motor
2. Poluga za pokretanje/zaustavljanje motora
3. Tank za benzin
4. Košara za sakupljanje
5. Zaklopka na otvoru za izbacivanje
6. Podešavanje dubine
7. Utikač svjeće
8. Gornja drška za guranje
9. Donja drška za guranje
10. 2x držač drške za guranje

11. 6x brzi pritezač (2 prethodno montirana)
12. 4x vijak za brzi pritezač
13. 6x podložna pločica za brzi pritezač (2 prethodno montirana)
14. 3x stezaljke za pričvršćenje kabela
15. Ručka pokretača
16. Pumpa za gorivo „Primer1“
17. Pumpa za hladno pokretanje „Primer2“
18. Valjak s noževima
19. Valjak za prozračivanje
20. Imbus ključ

2.2 Sadržaj isporuke

Molimo vas da pomoću opisanog sadržaja isporuke provjerite cjelovitost artikla. Ako su neki dijelovi neispravni, nakon kupnje artikla obratite se našem servisnom centru ili prodajnom mjestu najkasnije u roku od 5 radnih dana uz predočenje važeće potvrde o kupnji. Molimo vas da u vezi s tim obratite pozornost na tablicu o jamstvu u informacijama o servisu na kraju uputa.

- Otvorite pakovinu i pažljivo izvadite uređaj.
- Uklonite ambalažu kao i dijelove za sigurnost pakiranja / za sigurnost tijekom transporta (ako postoje).
- Provjerite je li sadržaj isporuke cjelovit.
- Prekontrolirajte postoje li na uređaju i dijelovima pribora transportna oštećenja.
- Po mogućnosti sačuvajte pakovinu do isteka jamstvenog roka.

Opasnost!

Uređaj i materijal pakovine nisu igračke za djecu! Djeca se ne smiju igrati plastičnim vrećicama, folijama i sitnim dijelovima! Postoji opasnost da ih progutaju i tako se uguše!

- Originalne upute za uporabu
- Sigurnosne napomene

3. Namjenska uporaba

Ovisno o načinu uporabe uređaj se može koristiti kao kultivator ili prozračivač a u tu svrhu trebate samo s nekoliko zahvata promijeniti valjak. S valjkom za kultiviranje čupaju se mahovina i korov zajedno s korijenjem iz tla koje se pritom rahli. Na taj način travnjak može bolje preuzimati hranjive tvari, a pritom se i čisti. Preporučujemo da travnjak kultivate u proljeće (travanj) i jesen (listopad). S valjkom za prozračivanje površina travnjaka se pročešljava, na taj način voda može bolje otjecati i olakšava se preuzimanje kisika. Po potrebi

proračunajte tijekom cijelog razdoblja rasta.

Upozorenje! Zbog opasnosti od tjelesnog ozljeđivanja korisnika, kultivator se ne smije koristiti kao uređaj za usitnjavanje granja i odrezane živice. Nadalje, uređaj se ne smije koristiti kao motokultivator za izravnavanje povišenog tla, kao što su npr. krtačnjaci. Zbog sigurnosnih razloga uređaj se ne smije koristiti kao pogonski agregat za druge radne alate i komplete alata bilo koje vrste.

Uređaj se smije koristiti samo namjenski. Svaka drugačija uporaba nije namjenska. Za štete ili ozljede svih vrsta nastale zbog nenamjenskog korištenja odgovoran je korisnik/rukovatelj a nikako proizvođač.

Molimo da obratite pozornost na to da naši uređaji nisu pogodni za korištenje u komercijalne, obrtničke ili industrijske svrhe. Ne preuzimamo jamstvo ako se uređaj koristi u komercijalne i industrijske svrhe kao i u sličnim djelatnostima.

4. Tehnički podaci

Tip motora: 1 cilindar; četverotaktni
 Radni obujam: 53,2 ccm
 Snaga motora maks.: 1,3 kW / (1,8 KS)
 Radni broj okretaja: 6800 min⁻¹
 Gorivo: bezolovni benzin
 Sadržaj tanka: oko 1 l
 Motorno ulje: oko 0,25l
 Svjećica: Torch A5RTC
 Nož (broj): 20
 Promjer noža Ø: 126 mm
 Podešavanje dubine: -3 do +9 mm
 Radna širina: 350 mm
 Razina zvučnog tlaka L_{PA}:
 85,4 dB (A), K = 3 dB (A)
 Razina snage zvuka L_{WA}: 103 dB(A)
 Vibracije ahw: 6,32 m/s², K = 1,5 m/s²
 Težina: 17,9 kg

5. Prije puštanja u pogon

Kultivator je prilikom isporuke rastavljen. Prije uporabe kultivatora morate montirati košaru za sakupljanje i kompletnu dršku za guranje. Postupno slijedite upute za uporabu i orijentirajte se

prema slikama tako da si pojednostavite montažu.

Montaža držača drške za guranje (vidi slike 4a i 4b)

- Uklonite polugu za brzo pritezanje (sl. 4a/poz. 11) i podložnu pločicu (sl. 4a/poz. 13)
- Gurnite držač drške za guranje (sl. 4a/poz. 10) na pričvrtni vijak. Pazite na to da se izbočeni dio cijevi (sl. 4b/poz. A) nalazi s vanjske strane.
- Sada ponovno stavite podložnu pločicu i pričvrstite polugom za brzo pritezanje.

Kod oba držača drški za guranje mora se podesiti isti kut nagiba!

Montaža donje drške za guranje (vidi sliku 4c)

- Donja drška za guranje (sl. 4c/poz. 9) mora se gurnuti preko svog držača.
- Priloženim vijcima (poz. 12), podložnim pločicama (poz. 13) i polugama za brzo pritezanje (poz. 11) spojite cijevi.

Montaža gornje drške za guranje (slike 4d do 4f)

- Gornju dršku za guranje (sl. 4d/poz. 8) namjestite tako da se rupice gornje drške podudara s rupicama donje drške.
- Priloženim vijcima (poz. 12), podložnim pločicama (poz. 13) i polugama za brzo pritezanje (poz. 11) spojite cijevi.
- Pomoću priloženih držača kabela (poz. 14) pričvrstite kabel na cijevi drške tako da se zajamči otvaranje i zatvaranje poklopca na otvoru za izbacivanje.

Obratite pozornost na to da se poklopac na otvoru za izbacivanje može lako otvoriti i zatvoriti!

Montaža košare za sakupljanje (vidi slike 5a/5b)

- Navucite gumene spojnice preko metalnog postolja (sl. 5a)
- Da biste košaru za sakupljanje mogli objesiti na kultivator, jednom rukom podignite poklopac na otvoru za izbacivanje (sl. 5b/poz. 5), a drugom primite vreću za ručku i objesite je odozgo.

Opasnost!

Da biste objesili košaru za sakupljanje, motor mora biti isključen, a valjak s noževima ne smije se okretati!

Podešavanje visine prečke (vidi sliku 6)

Otpustite poluge za brzo pritezanje na objema stranama kultivatora (sl. 6/poz. 11).

Visina prečke smije se tijekom rada podesiti na poziciju 1 ili 2 (sl. 6). Ponovno pritegnite polugu za brzo pritezanje. Na obje strane mora biti podešen jednak kut nagiba.

6. Rukovanje

Napomena!

Motor se isporučuje bez goriva. Zbog toga prije puštanja u rad obavezno treba napuniti ulje i benzin.

1. Provjerite razinu ulja (vidi 7.2).
2. Tijekom punjenja benzina koristite lijevak i mjernu posudu. Provjerite je li benzin čist.

Upozorenje: Koristite uvijek samo jedan sigurnosni kanistar za benzin. Prilikom punjenja benzina ne pušite. Prije punjenja benzina isključite motor i ostavite ga da se nekoliko minuta hladi.

3. Provjerite je li kabel za paljenje spojen na svjećicu.
4. Rezaći alat mora se slobodno kretati prilikom pokretanja uređaja. Dubinu rezanja postavite na položaj 0.

Pokretanje motora

Ako je motor topao, točke 1 i 2 mogu se preskočiti. Postupak paljenja započnite s točkom 3.

1. Pumpajte pumpu za gorivo „Primer1“ (sl. 9a/poz. 16) 6x.
2. Pumpajte na rasplinjaču pumpu za hladno pokretanje (sl. 9b/poz. 17) 10x.
3. Povucite polugu za pokretanje/zaustavljanje motora (sl. 9c/poz. 2).
4. Blokada uključivanja nije uključena tako dugo dok polugu za pokretanje/zaustavljanje motora držite povučenom (sl. 9d).
5. Pokrenite motor pomoću reverzivnog pokretača (sl. 9e/poz. 15). Za to izvucite ručku oko 10-15 cm (dok ne osjetite otpor) i zatim povucite snažnim trzajem. Ako se motor ne pokrene, opet povucite ručku. Nakon uspješnog pokretanja motora nemojte pustiti ručku da naglo skoči natrag.
6. Pustite motor da se zagrije u stanju mirovanja.
7. Da biste zaustavili motor, pustite polugu za pokretanje/zaustavljanje.

Pažnja: Prilikom puštanja poluge za pokretanje/zaustavljanje motora ona se mora vratiti u početni

položaj i motor se mora zaustaviti. Ako se to ne dogodi, uređaj se ne smije koristiti.

Upozorenje! Kad se motor pokrene, valjak za kultiviranje rotira.

Upozorenje! Nikad ne otvarajte poklopac za izbacivanje dok motor još radi. Rotirajući valjak može uzrokovati ozljede. Uvijek pažljivo pričvrstite poklopac otvora za izbacivanje. On se zbog vlačne opruge vraća u položaj „zatvoreno“! Između kućišta i korisnika uvijek treba održavati sigurnosni razmak koji je određen prečkom za vođenje. Poseban oprez potreban je kod rada i promjena smjera vožnje na strminama i kosinama. Pripazite na stabilnost, nosite cipele s potplatima koji dobro prijanjaju i ne klišu se i nosite duge hlače. Uvijek radite poprečno na kosinu. Zbog sigurnosnih razloga ovim uređajem ne smiju se kultivirati kosine veće od 15 stupnjeva. Posebno budite oprezni kad izvodite kretnje stroja unatrag ili kad ga vučete. Opasnost od spoticanja!

Podešavanje dubine kultiviranja (vidi sliku 7)
Dubina kultiviranja podešava se pomoću mehanizma za korekciju. Za to povucite polugu u smjeru strelice (vidi sl. 7) i stavite je u željeni položaj (0/ 1/ 2/ 3). Pazite na to da se poluga ispravno uglati!

- 0 = položaj za vožnju / ili prijevoz
- 1 = dubina kultiviranja 3 mm
- 2 = dubina kultiviranja 6 mm
- 3 = dubina kultiviranja 9 mm

Napomena! Za transport stavite polugu za podešavanje dubine u najviši položaj.

Napomene za pravilan rad

Kod rada preporučujemo način preklapanja. Za postizanje lijepog izgleda vodite stroj što ravnijim linijama. Pritom bi se staze trebale preklapati za nekoliko centimetara tako da ne ostanu pruge. Ako tijekom rada ostanu na tlu ostaci trave, trebale isprazniti košaru.

Upozorenje! Prije skidanja košare isključite motor i pričekajte da se valjak s noževima zaustavi!

Za skidanje košare za sakupljanje jednom rukom podignite poklopac na otvoru za izbacivanje, a drugom skinite vreću! Koliko često treba obrađivati travnjak ovisi uglavnom o brzini rasta trave i tvrdoći tla. Održavajte čistoću donje strane kućišta kultivatora i obavezno uklonite naslage

zemlje i trave. Naslage otežavaju postupak pokretanja i ugrožavaju kvalitetu kultiviranja. Stazu rezanja potrebno je postaviti poprečno na kosinu. Isključite motor kad obavljate bilo kakvu kontrolu valjka s noževima.

Upozorenje! Valjak se okreće još nekoliko sekundi nakon isključivanja motora. Nikada ne pokušavajte zaustaviti valjak. Ako tijekom rada rotirajući valjak udari o predmet, isključite uređaj i pričekajte da se valjak u potpunosti umiri. Zatim provjerite stanje valjka. Ako je oštećen, treba ga zamijeniti.

7. Zamjena mrežnog kabela

Upozorenje!

Nikad ne radite na dijelovima uređaja za paljenje koji su pod naponom niti ih ne dodirujte dok motor radi. Prije svih radova održavanja i njege izvucite utikač iz svjećeice. Nikad ne izvodite nikakve radove na uređaju koji radi. Radove koji nisu opisani u ovim uputama za uporabu trebale bi provoditi samo ovlaštene specijalizirane radionice.

7.1 Čišćenje

Nakon svake uporabe kultivator treba temeljito očistiti. Naročito donju stranu i nož. U tu svrhu nagnite kultivator malo u stranu i uklonite prljavštinu.

Pozor! Prije nego prevrnete uređaj morate isprazniti spremnik za benzin kako biste izbjegli njegovo istjecanje. Najbolje je da za to upotrijebite uobičajenu pumpu za usisavanje benzina.

7.2 Održavanje

Kontrola razine ulja:

Uređaj stavite na ravnu, vodoravnu površinu. Okretanjem ulijevo odvrnite šipku za mjerenje ulja. Razina ulja mora biti kao što je prikazano na slici 10.

Napomena! Motor nikad ne smije raditi bez ili s premalo ulja. To može uzrokovati velika oštećenja na motoru.

Promjena ulja

- Zamjena motornog ulja mora se izvršiti prije početka sezone (za dodatnu informaciju pogledajte servisnu knjižicu za benzin) dok je motor topao.
- Koristite samo preporučeno ulje.

- Dršku za guranje stavite u položaj P. Za opis tog postupka pogledajte sl. 7.3/točku 8.
- Ispraznite spremnik s benzinom pomoću pumpe za ispušavanje, pustite motor da radi tako dugo dok se preostali benzin ne potroši.
- Smjestite posudu za sakupljanje ulja pokraj kosilice za travu/uređaja.
- Odvrnite vijak za punjenje ulja (sl. 8a/poz. A) i okrenite uređaj za 90°.
- Kroz otvoreni otvor istječe toplo ulje u posudu.
- Kad staro ulje isteče, ponovno uspravite uređaj.
- Napunite motorno ulje kao što je prikazano na slici 8a/b.
- Staro ulje morate zbrinuti u skladu s važećim propisima.

Održavanje filtra za zrak

Zaprljani filtri za zrak smanjuju snagu motora zbog premalog dovoda zraka do rasplinjača. Zbog toga je neophodna redovita kontrola. Filtar za zrak potrebno je kontrolirati svakih 50 sati i po potrebi ga očistiti. Kod vrlo prašnjavog zraka filter treba češće provjeravati.

- Izvadite filter za zrak kao što je prikazano na sl. 13a i 13b.
- Filtar za zrak čistite samo komprimiranim zrakom ili ga istresite lupkanjem.
- Montaža slijedi obrnutim redoslijedom.
- Upozorenje! Filtar za zrak nikad nemojte čistiti benzinom ili zapaljivim otapalima.

Održavanje /zamjena svjećeice

Prvi put provjerite zaprljanost svjećeice nakon 10 sati rada i po potrebi je očistite pomoću četke od bakrene žice. Nakon toga održavajte svjećeicu svakih 50 radnih sati.

- Okretom izvucite utikač svjećeice (sl. 12a).
- Uklonite svjećeicu pomoću priloženog ključa (sl. 12b).
- Montaža slijedi obrnutim redoslijedom.

Zamjena valjka (vidi sliku 11a-11d)

Obavezno stavite zaštitne rukavice!

Koristite samo originalne valjke jer bi se u suprotnom moglo u određenim okolnostima ugroziti funkcioniranje i sigurnost rada uređajem. Uklonite oba imbus vijka (sl. 11a/poz. A). Podignite valjak na tom kraju i izvucite ga u smjeru strelice van (sl. 11b). Ugurajte novi valjak u smjeru strelice (sl. 11d) na pogonsku pravokutnu osovinu

(sl. 11c/poz. A) i pritisnite ga zatim u držač (sl. 11d). Pomoću oba imbus vijka (sl. 11a/poz. A) ponovno pričvrstite valjak.

Povremeno podmažite pogonsku pravokutnu osovinu kako biste omogućili laku zamjenu valjaka.

U slučaju neispravnog položaja valjka s noževima (sl. 11b/poz. A) kućište može blokirati vanjski nož. U tom slučaju okrenite valjak još za pola okreta!

7.3 Priprema za spremanje uređaja

Opasnost! Ne ispušćajte benzin u zatvorenim prostorijama, u blizini vatre ili ako pušite. Isparavanja mogu izazvati eksploziju ili vatru.

1. Ispraznite spremnik za gorivo pomoću usisne pumpe.
2. Pokrenite motor i pustite ga da radi tako dugo dok se ne potroši preostali benzin.
3. Nakon svake sezone zamijenite ulje. Pritom uklonite staro ulje iz toplog motora i napunite ga novim.
4. Uklonite svjeću s glave cilindra. Pomoću posude natočite oko 20 ml ulja u cilindar. Polako povlačite ručku pokretača tako da ulje iznutra zaštiti cilindar. Ponovno uvrnite svjeću.
5. Očistite rebra za hlađenje cilindra i kućište.
6. Očistite cijeli uređaj kako biste zaštitili lak.
7. Čuvajte uređaj na dobro prozračenom mjestu.
8. Na drški za guranje nalazi se položaj P koji omogućuje uštedu prostora prilikom skladištenja (sl. 6). Za parkirni položaj potrebna je veća aretacija, stoga trebate polugu za brzo pritezanje okrenuti otprilike 3 puta da biste došli do položaja P. U tom položaju kultivator se može smjestiti u kut i tako uštedjeti prostor (sl. 10). Prilikom vraćanja u radni položaj pazite na to da polugu za brzo pritezanje ponovno pritegnete za 3 okretaja!

7.4 Priprema uređaja za transport

1. Ispraznite spremnik za gorivo pomoću usisne pumpe.
2. Pustite da motor radi tako dugo dok se ne potroši sav preostali benzin.
3. Ispraznite motorno ulje iz toplog motora.
4. Uklonite utikač sa svjeće.
5. Očistite rebra za hlađenje cilindra i kućište.
6. Po potrebi demontirajte dršku za guranje.

7.5 Naručivanje rezervnih dijelova:

Kod naručivanja rezervnih dijelova trebali biste navesti sljedeće podatke:

- Tip uređaja
- Kataloški broj uređaja
- Identifikacijski broj uređaja
- Broj potrebnog rezervnog dijela

Aktualne cijene nalaze se na web stranici www.isc-gmbh.info

8. Zbrinjavanje u otpad i recikliranje

Uređaj je zapakiran kako bi se tijekom transporta spriječila oštećenja. Ova ambalaža je sirovina i može se ponovno upotrijebiti ili predati na reciklažu. Uređaj i njegov pribor sastavljeni su od raznih materijala, kao npr. metala i plastike. Elektrouređaji se ne smiju bacati u obično kućno smeće. Uređaj bi, u svrhu stručnog zbrinjavanja, trebalo predati odgovarajućem sakupljalištu takvog otpada. Ako ne znate gdje se takvo sakupljalište nalazi, raspitajte se u svojoj općinskoj upravi.

9. Plan traženja grešaka

Problem	Moguć uzrok	Korekcija
Motor ne radi	<ul style="list-style-type: none"> - nije pritisnuta poluga za pokretanje/ zaustavljanje motora - neispravna svjećica - prazan spremnik za gorivo 	<ul style="list-style-type: none"> - pritisnite polugu za pokretanje/ zaustavljanje motora - zamijenite svjećicu - napunite gorivo
Motor radi nemirno	<ul style="list-style-type: none"> - zaprljan filter za zrak - istrošena svjećica 	<ul style="list-style-type: none"> - očistite filter za zrak - očistiti/zamijeniti svjećicu
Nemiran rad, jako vibriranje uređaja	<ul style="list-style-type: none"> - valjak s nožem/valjak prozračivača u neravnoteži 	<ul style="list-style-type: none"> - zamijenite valjak s nožem/valjak prozračivača
Motor radi, ali se valjak ne okreće	<ul style="list-style-type: none"> - ispucan klinasti remen 	<ul style="list-style-type: none"> - zamjenu klinastog remena prepustite stručnoj servisnoj službi

Kopiranje ili umnožavanje dokumentacije i popratnih materijala o proizvodu, čak i djelomično, dopušteno je samo uz izričito dopuštenje tvrtke iSC GmbH.

Zadržavamo pravo na tehničke izmjene

Informacije o servisu

U svim zemljama koje su navedene na našem jamstvenom listu, imamo kompetentne servisne partnere čije kontakte možete naći u jamstvenom listu. Oni su Vam na raspolaganju za sve slučajeve servisa kao što je popravak, briga oko rezervnih i potrošnih dijelova ili kupnja potrošnih materijala.

Treba imati na umu da kod ovog proizvoda sljedeći dijelovi podliježu trošenju uslijed korištenja ili prirodnom trošenju odnosno potrebni su kao potrošni materijal.

Kategorija	Primjer
Potrošni dijelovi*	Svjećica, filter za zrak, klinasti remen, filter za gorivo, nož (valjak), valjak prozračivača
Potrošni materijal/ potrošni dijelovi*	
Neispravni dijelovi	

* nije obavezno u sadržaju isporuke!

U slučaju nedostataka ili grešaka molimo Vas da to prijavite na internetskoj stranici www.isc-gmbh.info. Obratite pozornost na točan opis greške i u svakom slučaju odgovorite na sljedeća pitanja:

- Je li uređaj već jednom radio ispravno ili je otpočetak neispravan?
- Jeste li uočili nešto prije pojave kvara (simptom prije kvara)?
- U čemu je, po vašem mišljenju, kvar u funkcioniranju uređaja (glavni simptom)? Opišite taj kvar.

Jamstveni list

Poštovani kupče,
naši proizvodi podliježu strogoj kontroli kvalitete. Ako ovaj uređaj ipak ne bi besprijekorno funkcionirao, jako nam je žao i molimo Vas da se obratite našoj servisnoj službi na adresu navedenu na ovom jamstvenom listu, ili prodajnom mjestu gdje ste kupili proizvod. Za zahtijevanje jamstva vrijedi slijedeće:

1. Ovi jamstveni uvjeti isključivo se odnose na potrošače, tj. fizičke osobe koje ovaj proizvod ne žele koristiti ni u okviru gospodarske djelatnosti, niti u drugim samostalnim djelatnostima. Ovi jamstveni uvjeti reguliraju dodatne jamstvene usluge koje dolje navedeni proizvođač jamči zajedno sa zakonskim jamstvom kupcima svojih novih uređaja. Ovo jamstvo ne utječe na Vaše zakonske jamstvene zahtjeve. Naša jamstvena usluga za Vas je besplatna.
2. Jamstvena usluga isključivo se odnosi na nedostatke novog uređaja dolje navedenog proizvođača koji ste kupili, koji su posljedica grešaka na materijalu ili tvorničke greške, a po našem izboru usluga je ograničena na uklanjanje takvih nedostataka na uređaju ili zamjenu uređaja.
Molimo Vas da obratite pozornost na to da naši uređaji nisu pogodni za korištenje u komercijalne, obrtničke ili profesionalne svrhe. Stoga se ugovor o jamstvu neće realizirati ako je uređaj u razdoblju jamstva korišten u komercijalne, obrtničke ili industrijske svrhe, ili je bio izložen identičnom opterećenju.
3. Naše jamstvo isključuje:
 - Štete na uređaju koje nastanu zbog nepridržavanja uputa za montažu ili zbog nestručne instalacije, nepridržavanja uputa za uporabu (kao npr. zbog priključka na pogrešni mrežni napon ili vrstu struje) ili nepridržavanja odredbi za održavanje i sigurnosnih odredbi, ili zbog izlaganja uređaja ne-normalnim uvjetima okoline, ili zbog nedostatka njege i održavanja.
 - Štete na uređaju koje nastanu zbog zlouporabe ili nestručne primjene (kao npr. preopterećenje uređaja ili korištenje nedopuštenih namjenskih alata ili pribora), zbog prodiranja stranih tijela u uređaj (kao npr. pijesak, kamenje ili prašina, transportna oštećenja), zbog primjene sile ili vanjskih djelovanja (npr. oštećenja zbog pada).
 - Štete na uređaju ili dijelovima uređaja čiji je uzrok prirodno trošenje uporabom, uobičajeno ili ostalo trošenje.
4. Jamstveni rok iznosi 60 mjeseca a počinje s danom kupnje uređaja. Jamstveni zahtjevi podnose se prije isteka jamstvenog roka u roku od dva tjedna nakon što utvrdite kvar. Podnošenje zahtjeva nakon isteka jamstvenog roka ne prihvaća se. Popravak ili zamjena uređaja neće rezultirati produljenjem jamstvenog roka, niti zbog ove usluge za uređaj ili eventualno ugrađene rezervne dijelove stupa na snagu novi jamstveni rok. To vrijedi također kod korištenja usluge na licu mjesta.
5. Za zahtijevanje jamstva neispravan uređaj treba prijaviti na: www.isc-gmbh.info. Molimo vas da imate u pripravnosti račun ili neki drugi dokaz o tome da ste kupili novi uređaj. Uređaji kojima neće biti priložen odgovarajući dokaz ili će biti poslani bez tipske pločice, isključeni su iz realizacije jamstva na temelju nedostatka mogućnosti uvrštenja. Ako naša jamstvena usluga obuhvaća kvar na uređaju, odmah ćemo vam vratiti popravljene ili novi uređaj.

Upozoravamo na ograničenja ovog jamstva za potrošne, istrošene i neispravne dijelove u skladu s informacijama o servisu u ovim uputama za uporabu.

Sadržaj

1. Sigurnosna uputstva
2. Opis uređaja i sadržaj isporuke
3. Namensko korišćenje
4. Tehnički podaci
5. Pre puštanja u pogon
6. Rukovanje
7. Zamena mrežnog priključnog voda
8. Čišćenje, održavanje i porudžbina rezervnih delova
9. Zbrinjavanje u otpad i recikiranje
10. Skladištenje

Opasnost!

Kod korišćenja uređaja morate se pridržavati bezbednosnih propisa kako biste sprečili povrede i štete. Zbog toga pažljivo pročitajte ova uputstva za upotrebu/bezbednosne napomene. Dobro ih sačuvajte tako da Vam informacije u svako doba budu na raspolaganju. Ako biste ovaj uređaj trebali predati drugim licima, molimo Vas da im prosledite i ova uputstva za upotrebu. Ne preuzimamo garanciju za štete koje bi nastale zbog nepridržavanja ovih uputstava za upotrebu i bezbednosnih napomena.

1. Sigurnosna uputstva

Odgovarajuća sigurnosna uputstva pronaći ćete u priloženoj knjižici.

Opasnost!

Pročitajte sve bezbednosne napomene i uputstva. Propusti kod pridržavanja bezbednosnih napomena i uputstava mogu da prouzroče el.udar, požar i/ili teške povrede. **Sačuvajte sve bezbednosne napomene i uputstva za buduće korišćenje.**

Objašnjenja natpisnih pločica na uređaju (slika 14)

1. Pažnja! Pre puštanja u rad pročitajte i pridržavajte se uputstva za rukovanje.
2. Udaljite druge (druga lica i životinje) iz opasnog područja.
3. Oštri radni alati – pazite da ne odrežete prste ili palce - pre održavanja izvucite utikač svećice.
4. Pre puštanja u rad sipajte gorivo i ulje.
5. Nosite zaštitu za oči i sluh.
6. Startovanje
7. Pažnja! Vrući delovi.
8. Poluga za startovanje/zaustavljanje motora (1 = motor uključen; 0 = motor isključen)

2. Opis uređaja i sadržaj isporuke**2.1 Opis uređaja (slika 1/2)**

1. Motor
2. Poluga za startovanje/zaustavljanje motora
3. Rezervoar za benzin
4. Korpa za sakupljanje
5. Poklopac otvora za izbacivanje
6. Podešavanje dubine
7. Utikač svećice
8. Gornja drška za guranje

9. Donja drška za guranje
10. 2x držač drške za guranje
11. 6x brzi pritezač (2 prethodno montirana)
12. 4x zavrtnj za brzi pritezač
13. 6x pločica za podmetanje za brzi pritezač (2 prethodno montirane)
14. 3x stezaljke za pričvršćenje kabla
15. Ručica startera
16. Pumpa za gorivo „Primer1“
17. Hladno startovanje „Primer2“
18. Valjak s noževima
19. Valjak za aeraciju
20. Imbus ključ

2.2 Sadržaj isporuke

Molimo Vas da pomoću opisanog sadržaja isporuke proverite potpunost artikala. U slučaju neispravnih delova, nakon kupovine artikla obratite se našem servisnom centru, ili prodajnom mestu na kom ste kupili proizvod u roku od 5 radnih dana, s time da predložite i važeću potvrdu o kupovini. Molimo vas da u vezi sa tim obratite pažnju na tabelu o garanciji u informacijama o servisu na kraju uputstava.

- Otvorite pakovanje i pažljivo izvadite uređaj.
- Uklonite materijal za pakovanje kao i delove za bezbednost pakovanja / bezbednost tokom transporta (ako postoje).
- Proverite da li je sadržaj isporuke potpun.
- Prekontrolišite da li na uređaju i delovima pribora ima transprotnih oštećenja.
- Po mogućnosti sačuvajte pakovanje do isteka garantnog roka.

Opasnost!

Uređaj i materijal za pakovanje nisu dečje igračke! Deca ne smeju da se igraju plastičnim kesama, folijama i sitnim delovima! Postoji opasnost da ih progutaju i tako se uguše!

- Originalna uputstva za upotrebu
- Bezbednosne napomene

3. Namensko korišćenje

Zavisno od namene, uređaj može da se koristi kao kultivator ili aerator, a za to trebate da samo sa nekoliko zahvata zamenite valjak. Pomoću valjka za kultivisanje čupa se mahovina i korov zajedno s korenom iz tla, a ono se pri tome razrahljuje. Na taj način travnjak može bolje da preuzima hranjive supstance, a pri tome se i čisti.

Preporučamo kultivisanje trave u proleće (april) i jesen (oktobar).

Pomoću valjka aeratora površina travnjaka se pročešljava, na taj način voda može bolje da otiče i olakšava se preuzimanje kiseonika. Po potrebi vršite aeraciju tokom celog perioda rasta

Upozorenje! Zbog opasnosti od fizičkih povreda korisnika, kultivator se ne sme koristiti kao uređaj za usitnjavanje granja i živice. Nadalje, uređaj se ne sme da koristi kao motokultivator za izravnavanje povišenog tla, kao što su npr. krličnjaci. Zbog sigurnosnih razloga uređaj se ne sme koristiti kao pogonski agregat za druge radne alate i komplete alata bilo koje vrste.

Uređaj sme da se koristi samo za namenu za koju je predviđen. Svaka drugačija upotreba nije namenska. Za štete ili povrede svih vrsta koje iz toga proizađu, odgovoran je korisnik/rukovaoc, a nikako proizvođač.

Molimo da obratite pažnju na to da naši uređaji nisu podesni za korišćenje u komercijalne, zantatske ili industrijske svrhe. Ne preuzimamo garanciju ako se uređaj koristi u komercijalne i industrijske svrhe kao i sličnim delatnostima.

4. Tehnički podaci

Tip motora: 1 cilindar; četvorotaktni
 Zapremina: 53,2 ccm
 Maks. snaga motora: 1,3 kW / (1,8 KS)
 Radni broj obrtaja: 6800 min⁻¹
 Gorivo: bezolovni benzin
 Sadržaj rezervoara: cirka 1 l
 Motorno ulje: cirka 0,25l
 Svećica: Torch A5RTC
 Nož (broj): 20
 Prečnik noža Ø: 126 mm
 Korekcija dubine: -3 - +9 mm
 Radna širina: 350 mm
 Nivo zvučnog pritiska L_{PA}: 85,4 dB(A), K = 3dB (A)
 Intenzitet buke L_{WA}: 103 dB (A)
 Vibracije ahw: 6,32 m/s², K = 1,5 m/s²
 Težina: 17,9 kg

5. Pre puštanja u pogon

Kultivator je kod isporuke rastavljen. Pre upotrebe kultivatora morate montirati korpu za sakupljanje i kompletnu dršku za guranje. Postepeno sledite uputstva za upotrebu i orijentišite se prema slikama radi jednostavnije montaže.

Montaža držača drške za guranje (vidi slike 4a i 4b)

- Uklonite polugu za brzo pritezanje (sl. 4a/poz. 11) i pločicu za podmetanje (sl. 4a/poz. 13)
- Držač drške za guranje 4a/poz. 10) gurnite na pričvrtni zavrtnj. Pazite na to da se izbočeni deo cevi (sl. 4b/poz. A) nalazi sa spoljne strane.
- Sada ponovno stavite pločicu za podmetanje i stegnite polugom za brzo pritezanje.
- Kod oba držača drški za guranje mora se podesiti isti ugao nagiba!

Montaža donje drške za guranje (vidi sliku 4c)

- Donja drška za guranje (sl. 4c/poz. 9) mora se gurnuti na držač.
- Spojite cevi priloženim zavrtnjima (poz. 12), pločicama za podmetanje (poz. 13) i polugama za brzo pritezanje (poz. 11).

Montaža gornje drške za guranje (vidi slike 4d - 4f)

- Gornju dršku za guranje (slika 4d/poz. 8) postavite tako da se rupice gornje drške podudara sa rupicama donje.
- Spojite cevi priloženim zavrtnjima (poz. 12), pločicama za podmetanje (poz. 13) i polugama za brzo pritezanje (poz. 11).
- Priloženim držačima (poz. 14) pričvrstite mrežni kabel na cevi drške za guranje tako da se omogući otvaranje i zatvaranje poklopca na otvoru za izbacivanje.
- Obratite pažnju na to da poklopac na otvoru za izbacivanje može lako da se otvori i zatvori!

Montaža korpe za sakupljanje (vidi slike 5a/5b)

- Navucite gumene spojnice preko metalnog postolja (sl. 5a)
- Da biste korpu za sakupljanje mogli okačiti na kultivator, jednom rukom podignite poklopac na otvoru za izbacivanje (sl. 5b/poz. 5), a drugom uhvatite kesu za ručku i okačite je odozgo.

Opasnost!

Da biste okačili korpu za sakupljanje motor treba da bude isključen, a valjak s noževima ne sme da se obrće!

Podešavanje visine prečke (vidi sliku 6)

Otpustite polugu za brzo pritezanje na obe strane kultivatora (sl. 6/poz. 11).

Visina prečke sme da se tokom rada podese na poziciju 1 ili 2 (sl. 6). Ponovno pritegnite brzi pritezač. Na obe strane mora biti podešen jednak ugao nagiba.

6. Rukovanje**Napomena!**

Motor se isporučuje bez goriva. Stoga pre puštanja u pogon obavezno sipajte ulje i benzin.

1. Proverite nivo ulja (vidi 7.2).
2. Tokom punjenja rezervoara benzinom koristite levak i mernu posudu. Proverite da li je benzin čist.

Upozorenje: Uvek koristite samo sigurnosni kanistar za benzin. Ne pušite za vreme točenja benzina. Pre točenja benzina ugasite motor i ostavite ga da se nekoliko minuta hladi.

3. Proverite da li je kabl za paljenje spojen na svećicu.
4. Rezni alat mora prilikom startovanja uređaja biti slobodno gibljiv. Dubinu rezanja postavite na položaj 0.

Startovanje motora

Ako je motor topao, tačke 1 i 2 mogu da se preskoče. Postupak startovanja započnite s tačkom 3.

1. Pumpajte pumpu za gorivo „Primer1“ (sl. 9a/ poz. 16) 6x.
2. Pumpajte na karburatoru pumpu za hladno startovanje (sl. 9b/poz. 17) 10x.
3. Povucite polugu za startovanje/zaustavljanje motora (sl. 9c/poz. 2).
4. Blokada uključivanja nije uključena tako dugo dok povučenu polugu za startovanje/zaustavljanje motora (sl. 9d).
5. Startujte motor pomoću reverzibilnog startera (sl. 9e/ poz. 15). Za to izvucite ručku oko 10-15 cm (dok ne osetite otpor) i zatim povucite uz snažni trzaj. Ako se motor ne pokrene, opet povucite ručku. Nakon uspelog starto-

vanja motora nemojte pustiti ručku da naglo skoči nazad.

6. Pustite motor da se zagreje u stanju mirovanja.
7. Da biste zaustavili motor, pustite polugu za startovanje/zaustavljanje.

Pažnja: Prilikom puštanja poluge za startovanje/zaustavljanje ona se mora vratiti u početni položaj, a motor zaustaviti. Ako se to ne dogodi, ne smete koristiti uređaj.

Upozorenje! Kad se motor pokrene, valjak kultivatora rotira.

Upozorenje! Nikad ne otvarajte poklopac na otvoru za izbacivanje kada motor još radi. Rotirajući valjak s noževima može prouzročiti povrede. Uvek pažljivo pričvrstite poklopac otvora za izbacivanje. On se zbog vučne opruge vraća u položaj „zatvoreno“! Između kućišta i korisnika uvek mora biti bezbednosni razmak koji određuju prečage za vođenje. Poseban oprez potreban je kod košnje i promena smera vožnje na strminama i kosinama. Pripremite na stabilnost, nosite obuću sa donovima koji ne kliču i nosite duge pantalone. Uvek radite poprečno na kosinu.

Iz bezbednosnih razloga ovim uređajem ne smeju da se kultiviraju kosine veće od 15 stepeni. Zbog opasnosti od spoticanja potreban je poseban oprez za vreme izvođenja kretniji mašine unazad ili kad je vučete!

Podešavanje dubine kultivisanja (vidi sliku 7)

Dubina kultivisanja podešava se pomoću mehanizma za korigovanje. Pri tom povucite polugu u smeru strelice (vidi sl. 7) i stavite je u željeni položaj (0/ 1/ 2/ 3). Pazite na to da se poluga ispravno utvrdi!

- 0 = položaj za vožnju / ili prevoz
- 1 = dubina kultivisanja 3 mm
- 2 = dubina kultivisanja 6 mm
- 3 = dubina kultivisanja 9 mm

Napomena! Za transport stavite polugu za podešavanje dubine u najviši položaj.

Napomene za pravilan rad

Kod rada preporučamo preklapanja. Za postizanje lepog izgleda mašinu vodite što ravnijim linijama. Pri tome bi se staze trebale preklapati za nekoliko santimetara, tako da ne ostanu pruge. Ako tokom rada ostanu na tlu ostaci trave, trebete isprazniti korpu.

Upozorenje! Pre skidanja korpe isključite motor i pričekajte da se zaustavi valjak s noževima!

Za skidanje korpe jednom rukom podignite poklopac na otvoru za izbacivanje, a drugom je skinite! Učestanost obrađivanja travnjaka uglavnom zavisi od brzine rasta trave i tvrdoće tla. Održavajte čistoću donje strane kućišta kultivatora i obavezno uklonite naslage zemlje i trave. Naslage otežavaju postupak startovanja i umanjuju kvalitet kultivisanja. Staza kultivisanja treba biti poprečno na kosinu. Isključite motor kad vršite bilo kakvu kontrolu valjka s noževima.

Upozorenje! Valjak s noževima obrće se još nekoliko sekundi nakon isključivanja motora. Nikada ne pokušavajte da zaustavite valjak s noževima. Ako za vreme rada valjak s noževima udari o predmet, isključite kultivator i sačekajte da se valjak potpuno umiri. Zatim proverite stanje valjka s noževima. Ako je oštećen, treba ga zameniti.

7. Zamena mrežnog priključnog voda

Upozorenje!

Nikad ne radite na delovima koji provode el. struju, niti ih dotičite dok motor radi. Pre svih radova održavanja i nege skinite utikač sa svećice. Nikada ne izvodite bilo kakve radove dok uređaj radi. Radove koji nisu opisani u ovim uputstvima sme izvoditi samo ovlašćeni servis.

7.1 Čišćenje

Nakon svake upotrebe kultivator trebate temeljito očistiti. Naročito donju stranu i nož.

Tom prilikom nagnite kultivator malo u stranu i uklonite prljavštinu.

Pažnja! Pre nego što okrenete uređaj morate da ispraznite rezervoar za benzin kako biste izbegli da iscuri. Najbolje je da za to upotrebite običnu pumpu za usisavanje benzina.

7.2 Održavanje

Kontrola nivoa ulja:

Uređaj postavite na ravnu, horizontalnu površinu. Okretanjem ulevo odvrnite uljomernu šipku. Nivo ulja mora da bude kao što je prikazano na slici 10.

Napomena! Motor ne sme nikada raditi bez ili sa premalo ulja. To na njemu može uzrokovati velika

oštećenja.

Zamena ulja

- Zamena motornog ulja mora da se izvrši pre početka sezone (za dodatnu informaciju pogledajte servisnu knjižicu za benzin) dok je motor topao.
- Koristite samo preporučeno ulje.
- Dršku za guranje postavite u položaj P. Za opis tog postupka pogledajte sl. 7.3/tačku 8.
- Pomoću pumpe ispraznite rezervoar za benzin, ostavite motor da radi tako dugo dok se potroši preostao benzin.
- Stavite posudu za sakupljanje ulja ispod uređaja.
- Odvrnite zavrtanj na otvoru za sipanje ulja (sl. 8a/poz. A) i okrenite uređaj za 90°.
- Kroz otvor ističe toplo ulje u posudu.
- Nakon što staro ulje isteče, uspravite uređaj.
- Sipajte motorno ulje kao što je prikazano na slici 8a/b.
- Staro ulje mora da se eliminiše u skladu s važećim odredbama.

Održavanje filtera za vazduh

Zaprjani filtri za vazduh smanjuju snagu motora zbog premalog dovoda vazduha do karburatora. Zbog toga je potrebna redovita kontrola. Filter za vazduh treba kontrolisati svakih 50 časova rada i po potrebi ga očistiti. Kod veoma prašnjavog vazduha filter treba češće proveravati.

- Izvadite filter za vazduh kao što je prikazano na sl. 13a i 13b.
- Očistite ga samo komprimovanim vazduhom ili ga istresite.
- Sastavljanje se odvija obrnutim redosledom.

Upozorenje! Filter za vazduh nikada ne čistite benzinom ili zapaljivim rastvorima.

Održavanje/zamena svećice

Zaprjlanje svećice proverite prvi put nakon 10 časova rada i po potrebi je očistite pomoću četke od bakrene žice. Nakon toga održavajte svećicu svakih 50 časova rada.

- Jednim obrtajem izvucite utikač svećice (sl. 12a).
- Uklonite svećicu pomoću priloženog ključa (sl. 12b).
- Sastavljanje se odvija obrnutim redom.

Zamena valjka (vidi sliku 11a-11d)

Obavezno nosite rukavice!

Koristite samo originalni valjak, jer u protivnom, u

određenim uslovima, više ne može da se garantuje pravilno funkcioniranje i radna bezbednost. Uklonite oba imbus zavrtnja (sl. 11a/poz. A). Podignite valjak na tom kraju i izvucite ga u smeru strelice (sl. 11b). Ugurajte novi valjak u smeru strelice (sl. 11d) na pogonsku pravougaonu osovinu (sl. 11c/poz. A) i pritisnite ga zatim u držač (sl. 11d). Ponovno pričvrstite valjak pomoću dva imbus zavrtnja (sl. 11a/poz. A).

Povremeno podmažite pogonsku pravougaonu osovinu kako biste obezbedili laku zamenu valjka.

U slučaju neispravnog položaja valjka s noževima (sl. 11b/poz. A) kućište može da blokira spoljni nož. Tada okrenite valjak za još pola obrtaja!

7.3 Priprema za spremanje uređaja

Opasnost! Ne ispušćajte benzin u zatvorenoj prostoriji, u blizini vatre ili kada pušite. Isparavanja mogu izazvati eksploziju ili vatru.

1. Ispraznite rezervoar za benzin pomoću usisne pumpe.
2. Pokrenite motor i pustite ga da radi tako dugo dok se ne potroši preostao benzin.
3. Nakon svake sezone zamenite ulje. U tu svrhu uklonite staro ulje iz toplog motora i sipajte novo motorno ulje.
4. Uklonite svećicu s glave cilindra. Uspite pomoću posude oko 20 ml ulja u cilindar. Polako povlačite sajlu startera tako da ulje zaštititi cilindar iznutra. Ponovno uvrnite svećicu.
5. Očistite otvore za hlađenje cilindra i kućište.
6. Očistite ceo uređaj kako biste zaštitili lak.
7. Čuvajte uređaj na dobro provetrenom mestu.
8. Na drški za guranje nalazi se položaj P koji omogućava uštedu prostora za vreme skladištenja (sl. 6). Za parkirni položaj predviđeno je veće utvrđivanje, stoga polugu za brzo pritezanje trebate okrenuti otprilike 3 puta da biste došli do položaja P. U tom položaju kultivator može da uštedi prostor tako da se smesti u čošak (sl. 10). Prilikom vraćanja u radni položaj pazite na to da polugu za brzo pritezanje ponovno pritegnete za 3 obrtaja!

7.4 Priprema uređaja za transport

1. Ispraznite rezervoar za benzin pomoću usisne pumpe.
2. Pustite da motor radi tako dugo dok se ne potroši sav preostao benzin.
3. Ispraznite motorno ulje iz toplog motora.
4. Uklonite utikač sa svećice.
5. Očistite otvore za hlađenje cilindra i kućište.
6. Po potrebi demontirajte dršku za guranje.

7.5 Porudžbina rezervnih delova:

Kod porudžbine rezervnih delova trebali biste da navedete sledeće podatke:

- Tip uređaja
- Kataloški broj uređaja
- Identifikacioni broj uređaja
- Broj potrebnog rezervnog dela

Aktuelne cene nalaze se na web strani www.isc-gmbh.info

8. Zbrinjavanje u otpad i recikliranje

Uređaj je zapakovan kako bi se tokom transporta sprečila oštećenja. Ova ambalaža je sirovina i može ponovno da se upotrebi ili preda na recikliranje. Uređaj i njegov pribor sastavljeni su od raznih materijala, kao npr. metala i plastike. Neispravni uređaji ne smeju da se bacaju u kućni otpad. Uređaj bi u svrhu stručnog zbrinjavanja u otpad, trebalo da se preda odgovarajućem sabiralištu takvog otpada. Ako ne znate gde se takvo sabiralište nalazi, raspitajte se u svojoj opštinskoj upravi.

9. Plan traženja grešaka

Problem	Mogući uzrok	Korekcija
Motor ne radi	<ul style="list-style-type: none"> - nije pritisnuta poluga za startovanje/zaustavljanje motora - neispravna svećica - prazan rezervoar za gorivo 	<ul style="list-style-type: none"> - pritisnite polugu za startovanje/zaustavljanje motora - zamenite svećicu - sipajte gorivo
Motor radi nemirno	<ul style="list-style-type: none"> - zaprljan filter za vazduh - istrošena svećica 	<ul style="list-style-type: none"> - očistite filter za vazduh - očistite/zamenite svećicu
Nemiran rad, jako vibriranje uređaja	<ul style="list-style-type: none"> - valjak s nožem/valjak aeratora u neravnoteži 	<ul style="list-style-type: none"> - zamenite valjak s nožem/valjak aeratora
Motor radi, valjak se ne okreće	<ul style="list-style-type: none"> - ispucan klinasti kaiš 	<ul style="list-style-type: none"> - zamenu klinastog kaiša prepustite stručnoj servisnoj službi

Potpuno ili delimično štampanje ili umnožavanje dokumentacije i službenih papira koji su priloženi proizvodu dozvoljeno je samo uz izričitu saglasnost firme iSC GmbH.

Zadržavamo pravo na tehničke promene

Informacije o servisu

U svim zemljama koje su navedene u našem garantnom listu, imamo kompetentne servisne partnere čije kontakte možete da nađete u garantnom listu. Oni su Vam na raspolaganju za sve slučajeve servisa kao što je popravak, briga oko rezervnih i habajućih delova ili kupovina potrošnih materijala.

Treba da imate u vidu da kod ovog proizvoda sledeći delovi podležu trošenju usled korišćenja ili prirodnom trošenju odnosno potrebni su kao potrošni materijal.

Kategorija	Primer
Brzoabajući delovi*	svećica, filter za vazduh, klinasti kaiš, filter za gorivo, nož (valjak), valjak aeratora
Potrošni materijal/ potrošni delovi*	
Neispravni delovi	

* Nije obavezno da se nalazi u sadržaju isporuke!

U slučaju nedostataka ili grešaka molimo Vas da to prijavite na internet stranici www.isc-gmbh.info. Obratite pažnju na tačan opis greške i u svakom slučaju odgovorite na sledeća pitanja:

- Da li je uređaj već jednom radio ispravno, ili je od samog početka neispravan?
- Da li ste uočili nešto pre pojave kvara (simptom pre kvara)?
- U čemu je, po vašem mišljenju, kvar u funkcionisanju uređaja (glavni simptom)? Opišite taj kvar.

Garantni list

Poštovani kupče,
naši proizvodi podležu strogoj kontroli kvaliteta. Ako ovaj uređaj ipak ne radi besprekorno, veoma nam je žao i molimo Vas da se obratite našem servisu na adresu navedenu na ovom garantnom listu, ili najbližoj prodavnici u kojoj ste kupili ovaj uređaj. Za garantni zahtev važi sledeće:

1. Ovi garantni uslovi se isključivo odnose na potrošače, tj. fizička lica koja ovaj proizvod ne žele koristiti ni u okviru privredne delatnosti, niti u drugim samostalnim delatnostima. Ovi garantni uslovi regulišu dodatne garancije, koje dole naveden proizvođač garantuje zajedno sa zakonskom garancijom kupcima svojih novih uređaja. Ova garancija se ne odnosi na Vaše zakonske garantne zahteve. Naša garantna usluga za Vas je besplatna.
2. Garancija se isključivo odnosi na nedostatke novog uređaja dole navedenog proizvođača koji ste kupili, a koji su posledica grešaka na materijalu ili fabričkih grešaka; usluga je po našem izboru ograničena na uklanjanje takvih nedostataka na uređaju ili zamenu uređaja.
Molimo da obratite pažnju na to da naši uređaji nisu podesni da se koriste za komercijalne, zanatske ili industrijske svrhe. Stoga se ugovor o garanciji neće realizovati, ako je uređaj u periodu garancije korišćen za komercijalne, zanatske ili industrijske svrhe, ili je bio izložen identičnom opterećenju.
3. Naša garancija ne obuhvata:
 - Štete na uređaju koje nastaju zbog nepridržavanja uputstava za montažu ili zbog nestručne instalacije, nepoštovanja uputstava za upotrebu (kao npr. zbog priključka na pogrešan napon strujne mreže ili vrstu struje) ili nepridržavanja odredbi za održavanje i bezbednosnih odredbi, ili zbog izlaganja uređaja nenormalnim uslovima okoline, ili zbog nedostatka nege i održavanja.
 - Štete na uređaju koje nastaju zbog zloupotrebe ili nestručne primene (kao npr. preopterećenje uređaja ili korišćenje nedozvoljenih namenskih alata ili pribora), zbog prodiranja stranih tela u uređaj (kao npr. pesak, kamenje ili prašina, transportna oštećenja), zbog primene sile ili spoljnih dejstovanja (npr. oštećenja zbog pada).
 - Štete na uređaju ili delovima uređaja čiji je uzrok prirodno trošenje upotrebom, uobičajeno ili ostalo trošenje.
4. Garantni rok iznosi 60 meseca, a počinje sa datumom kupovine uređaja. Garantni zahtevi stupaju na snagu pre isteka roka unutar dve sedmice nakon što ste primetili kvar. Stupanje garantnih zahteva na snagu nakon isteka garantnog roka je isključeno. Popravak ili zamena uređaja neće rezultovati produženjem garantnog roka, niti će zbog ove usluge za uređaj ili eventualno ugrađene rezervne delove stupiti na snagu novi garantni rok. To takođe važi kod korišćenja usluga na licu mesta.
5. Za zahtevanje garancije neispravan uređaj treba prijaviti na: www.isc-gmbh.info. Molimo vas da držite spreman račun ili neki drugi dokaz o tome da ste kupili novi uređaj. Uređaji kojima neće biti priložen odgovarajući dokaz ili će biti poslani bez tablice s oznakom tipa, isključeni su iz realizacije garancije na osnovu nedostatka mogućnosti svrstavanja. Ako naša garancija obuhvata dotični kvar na uređaju, odmah ćemo vam poslati popravljen ili novi uređaj.

Upozoravamo na ograničenje ove garancije za habajuće, istrošene i neispravne delove u skladu s garantnim uslovima u ovim uputstvima za upotrebu.

İçindekiler

1. Güvenlik uyarıları
2. Alet açıklaması ve sevkiyatın içeriği
3. Kullanım amacına uygun kullanım
4. Teknik özellikler
5. Çalıştırmadan önce
6. Kullanma
7. Elektrik kablosunun değiştirilmesi
8. Temizleme, Bakım ve Yedek Parça Siparişi
9. Bertaraf etme ve geri kazanım
10. Depolama

Tehlike!

Yaralanmaları ve hasarları önlemek için aletlerin kullanımında bazı iş güvenliği önlemlerinin alınması gereklidir. Bu nedenle Kullanma Talimatını / Güvenlik Uyarılarını dikkatlice okuyun. İçerdiği bilgilere her zaman ulaşabilmek için kullanma talimatını iyi bir yerde saklayın. Aleti kullanmak için başka kişilere verdiğinizde bu Kullanma Talimatını / Güvenlik Uyarılarını da birlikte verin. Firmamız, kullanma talimatına riayet etmemekten kaynaklanan iş kazaları ve hasarlardan herhangi bir sorumluluk üstlenmez.

1. Güvenlik uyarıları

Güvenlik uyarıları ekteki kitapçıkta bulunur!

Tehlike!

Tüm güvenlik bilgileri ve talimatları okuyunuz. Güvenlik bilgileri ve talimatlarda belirtilen direktiflere aykırı hareket edilmesi sonucunda elektrik çarpması, yangın ve/veya ağır yaralanmalar meydana gelebilir. **Gelecekte kullanmak üzere tüm güvenlik bilgileri ve talimatları saklayın.**

Makine üzerindeki uyarı etiketlerinin açıklaması (bkz. Şekil 14)

1. Dikkat! Makineyi kullanmadan önce kullanma talimatını okuyun.
2. Üçüncü (insan ve hayvanlar) şahısları makinenin tehlikeli bölümünden uzak tutunuz.
3. Keskin çalışma aletleri – Parmaklarınızı veya ayak parmaklarınızı kesmeyin - Bakım çalışmalarından önce buji fişini çıkarın.
4. Çalıştırmadan önce yağ ve yakıt doldurun
5. Kulaklık ve iş gözlüğü takın.
6. Start işlemi
7. Dikkat! Kızgın parçalar.
8. Motor start /Motor stop kolu
(1 = Motor Açık; 0 = Motor Kapalı)

2. Alet açıklaması ve sevkiyatın içeriği**2.1 Makine açıklaması (Şekil 1/2)**

1. Motor
2. Motor Start/ Stop kolu
3. Benzin deposu
4. Çim toplama torbası
5. Çim dışarı atma kapağı
6. Derinlik ayarı
7. Buji fişi

8. Üst dümen
9. Alt dümen
10. 2x dümen tutma elemanı
11. 6x hızlı sıkma kolu (2 tanesi ön monteli)
12. 4x hızlı sıkma kolu civatası
13. 6x hızlı sıkma kolu rondelası (2 tanesi ön monteli)
14. 3x kablo sabitleme mandalı
15. Çalıştırma ipi sapı
16. Yakıt pompası „Primer1“
17. Soğuk motoru çalıştırma pompası „Primer2“
18. Bıçak silindiri
19. Fan silindiri
20. Alyen anahtarı

2.2 Sevkiyatın içeriği

Satın almış olduğunuz ürünün eksik parçası olup olmadığını sevkiyatın içeriği listesi ile kontrol edin. Herhangi bir parçanın eksik olması durumunda ürünü satın aldıktan sonra en geç 5 iş günü içinde geçerli fiş veya faturayı ibraz ederek servis merkezine veya aleti satın aldığınız mağazaya başvurun. Bu konuda kullanma talimatının sonunda bulunan servis bilgilerindeki garanti hizmetleri tablosunu dikkate alınız.

- Ambalajı açın ve aleti dikkatlice ambalajın içinden çıkarın.
- Ambalaj malzemelerini ve ambalaj ve transport emniyetlerini sökün (bulunması halinde).
- Ambalaj içindeki parçaların eksik olup olmadığını kontrol edin.
- Alet ve aksesuar parçalarının transport esnasında hasar görüp görmediğini kontrol edin.
- Garanti süresi doluncaya kadar mümkün olduğunda ambalaj malzemelerini saklayın.

Tehlike!

Alet ve ambalaj malzemeleri oyuncak değildir! Çocukların plastik poşet, folyo ve küçük parçalar ile oynaması yasaktır! Çocukların küçük parçaları yutma ve poşetler nedeniyle boğulma tehlikesi vardır!

- Orijinal Kullanma Talimatı
- Güvenlik Uyarıları

3. Kullanım amacına uygun kullanım

Kullanım amacına bağlı olarak makine, çim havalandırıcısı veya fan olarak kullanılabilir, makineyi bu farklı çalışma amaçlarında kullanabilmek için silindir kolay bir şekilde ilgili çalışma türü için değiştirilebilir. Çim havalandırma çalışmasında, yosun ve yabancı otlar kökleri ile birlikte topraktan koparılıp çıkarılarak toprağın havalandırılması sağlanır. Böylece çim, besleyici maddeleri daha iyi derecede alabilir ve aynı zamanda temizlenmiş olur. Çimi ilkbahar (Nisan) ve sonbaharda (Ekim) havalandırmanızı tavsiye ederiz.

Fan silindiri ile çalışıldığında çimin yüzeyi çizilir, böylece su daha iyi akabilir ve oksijen alımı kolaylaştırılır. Çimleri gerekliliğe göre tüm büyüme süreci boyunca havalandırın.

İkaz! Kullanıcının yaralanmasına sebep olacağından çim havalandırıcısı, çalı ve dal artıklarının öğütülmesi işleminde kullanılması yasaktır. Çim havalandırıcısı ayrıca, örneğin köstebek yuvalarının düzeltilmesi işlemi gibi arazi üzerindeki pürüzlerin giderilmesi işleminde motorlu çapa olarak da kullanılması yasaktır. İş güvenliği sebeplerinden dolayı üretici firmanın izin verdiği durumlar dışında çim havalandırıcısının her türlü başka iş makinelerini ve aparatlarını tahrikleme için kullanılması da yasaktır.

Makine yalnızca kullanım amacına göre kullanılacaktır. Kullanım amacının dışındaki tüm kullanımlar makinenin kullanılması için uygun değildir. Bu tür kullanım amacı dışındaki kullanımlardan kaynaklanan hasar ve yaralanmalarda, yalnızca kullanıcı/işletici sorumlu olup üretici firma sorumlu tutulamaz.

Lütfen cihazlarımızın ticari, zanaatkarlar veya endüstriyel kullanım için uygun olmadığını ve bu kullanımlar için tasarlanmadığını dikkate alın. Aletin ticari, zanaatkarlar veya endüstriyel veya benzer kullanımlarda kullanılmasından kaynaklanan hasarlar garanti kapsamına dahil değildir.

4. Teknik özellikler

Motor tipi: 1 silindir; 4 zamanlı
Silindir hacmi: 53,2 ccm
Motor gücü max.: 1,3 kW / (1,8 PS)
Çalışma devri: 6800 dev/dak
Yakıt: Kurşunsuz benzin
Depo kapasitesi: yakl. 1 l
Motor yağı: yakl. 0,25lt.
Buji: Torch A5RTC
Bıçak (Adet): 20
Bıçak Ø: 126 mm
Derinlik ayarı: -3 - +9 mm
Çalışma genişliği: 350 mm
Ses basınç seviyesi L_{pA} : . 85,4 dB(A), K = 3dB (A)
Ses güç seviyesi L_{WA} : 103 dB(A)
Titreşim ahw: 6,32 m/s², K = 1,5 m/s²
Ağırlık: 17,9 kg

5. Çalıştırmadan önce

Çim havalandırıcısı demonte edilmiş şekilde sevk edilir. Çim havalandırıcısını kullanmadan önce komple dümen takımı ve arka tekerlekler monte edilecektir. Montaj işleminde kullanma talimatında açıklanan çalışmaları sırasıyla takip edin ve montajı kolay şekilde gerçekleştirebilmeniz için açıklamaların yanındaki şekillere bakınız.

Dümen Takımı Tutma Elemanının Montajı (bkz. Şekil 4a ve 4b)

- Hızlı sıkma kolunu (Şekil 4a/Poz. 11) ve rondelayı (Şekil 4a/Poz. 13) sökün.
- Dümen takımı tutma elemanını (Şekil 4a/Poz. 10) sabitleme civatası üzerine itin. Borunun (Şekil 4b/Poz. A) bombeli tarafının dış tarafta olmasına dikkat edin.
- Sonra rondelayı takın ve hızlı sıkma kolu ile sıkın.
- Her iki dümen takımı tutma elemanı aynı eğim açısına ayarlanmalıdır!

Alt Dümen Takımının Montajı (bkz. Şekil 4c)

- Alt dümen takımı (Şekil 4c/Poz. 9) dümen takımı tutma elemanının üzerine geçirilecektir.
- Makine ile birlikte gönderilmiş olan civatalar (Poz. 12), rondela (Poz. 13) ve hızlı sıkma kolları (Poz. 11) ile boruları birbirine bağlayın.

Üst Dümen Takımının Montajı

(bkz. Şekil 4d - 4f)

- Üst dümen takımını (Şekil 4d/Poz. 8), üst dümen takımı delikleri ile alt dümen takımı delikleri aynı hizada olacak şekilde pozisyonlayın.
- Makine ile birlikte gönderilmiş olan civatalar (Poz. 12), rondela (Poz. 13) ve hızlı sıkma kolları (Poz. 11) ile boruları birbirine bağlayın.
- Kablo tutma elemanı (Poz. 14) ile elektrik kablosunu dümenin borularına sabitleyin ve bağlama esnasında dışarı atma kapağının açılabilir ve kapatılabilir olmasına dikkat edin.

Dışarı atma kapağının kolay açılabilir ve kapatılabilir olmasına dikkat edin!

Çim Toplama Torbasının Montajı**(bkz. Şekiller 5a/5b)**

- Lastik kanatlarını metal çerçeve üzerine geçirin (Şekil 5a)
- Toplama torbasını havalandırıcının üzerine asabilmek için dışarı atma kapağını (Şekil 5b/ Poz. 5) bir eliniz ile kaldırmanız ve diğer eliniz ile toplama torbasını sapından tutarak üst taraftan asmanız gerekmektedir.

Tehlike!

Tutma torbasını yerine asmanız için motorun kapalı olması ve bıçak silindirin dönmemesi gerekir!

Gövde yüksekliğinin ayarlanması (bakınız Şekil 6) Çim havalandırıcısının her iki tarafında hızlı sıkma kollarını (Şekil 6/Poz. 11) açın.

Gövde yüksekliği çalışma esnasında 1 veya 2 nolu pozisyona (Şekil 6) ayarlanacaktır.

Hızlı sıkma kolunu tekrar sıkın. Her iki tarafta aynı eğim açısının ayarlanması zorunludur.

6. Kullanma**Uyarı!**

Çim havalandırma makinesi sevk edildiğinde motor içinde yağ ve yakıt bulunmaz. Bu nedenle motoru çalıştırmadan önce motora mutlaka yağ ve yakıt doldurmanız gerekmektedir.

1. Motorun yağ seviyesini kontrol edin (bakınız 7.2).
2. Yakıt dolumunu yaparken huni ve ölçekli kab kullanın. Benzinin temiz olmasını kontrol edin.

İkaz:Daima emniyetli yedek benzin deposu kullanın. Benzin dolum işlemi esnasında sigara içmeyin. Benzin dolumu yapmadan önce motoru

durdurun ve birkaç dakika soğumasını bekleyin.

3. Buji kablosunun bujiye bağlı olup olmadığını kontrol edin.
4. Motorun çalıştırılabilmesi için kesim tertibatının boşta olması gerekir. Derinlik ayarını 0 pozisyonuna ayarlayın.

Motoru çalıştırma

Motor sıcak olduğunda 1 ve 2 nolu maddeleri geçebilirsiniz. Çalıştırma işlemine 3ncü maddeden itibaren başlayın.

1. Yakıt pompasını „Primer1“ (Şekil 9a/Poz. 16) 6 kez pompalayın.
2. Karbüratördeki soğuk motoru çalıştırma pompasını (Şekil 9b/Poz. 17) 10 kez pompalayın.
3. Motor start/stop kolunu (Şekil 9c/Poz. 2) çekin.
4. Motor start/stop kolu çekili tutulduğu sürece çalıştırma blokesi devre dışıdır (Şekil 9d).
5. Motoru çalıştırma ipi ile (Şekil 9e/ Poz. 15) çalıştırın. Çalıştırmak için önce ipin sapını yakl. 10-15 cm (bir direnç hissedinceye kadar) dışarı çekin, sonra kuvvetlice çekin. Motor çalışmadığında tekrar çalıştırma ipini çekerek çalıştırmayı deneyin. Motor çalıştıktan sonra çalıştırma ipinin geri fırlamasını engelleyin.
6. Motorun rölantide ısınmasını sağlayın.
7. Motoru durdurmak için motor start/stop kolunu bırakın.

Dikkat: Motor start/stop kolu bırakıldığında kol başlangıç pozisyonuna geri dönmeli ve motor otomatik olarak durmalıdır. Motor durmadığında makinenin kullanılmaya devam edilmesi yasaktır.

İkaz: Motor çalışmaya başladığında havalandırma makinesi silindiri dönmeye başlar.

İkaz! Motor çalışmaya devam ettiği sürece çim dışarı atma kapağını kesinlikle açmayın. Dönmekte olan silindir yaralanmalara sebep olabilir. Dışarı atma kapağını daima itinalı bir şekilde sabitleyin. Kapak çekme yayı ile „Kapalı“ pozisyonuna geri katlanır! Bıçak gövdesi ile kullanıcı arasındaki emniyet mesafesi daima yerine getirilecektir. Çim biçme işlemi esnasında, eğimli arazilerde ve çalılık bölmelerde makinenin yönünü değiştirirken çok dikkatli olunuz. Sağlam durmaya dikkat ediniz, kaymayan ve zemini kavrayan taban özelliğine sahip ayakkabı ve uzun pantolon giyin. Eğimli arazide çim biçme işlemi yaparken daima eğime paralel yani eğimin enine doğru kesim yapın. İş güvenliği sebeplerinden dolayı eğimi 15 dere-

ceden fazla olan arazilerde çim biçme işleminin çim biçme makinesi ile yapılması yasaktır. Çim biçme makinesini geri yöne hareket ettirirken ve kendinize doğru çekerken çok dikkatli olun. Ayağınız dolanarak düşme tehlikesi vardır!

Havalandırma derinliğinin ayarlanması (bkz. Şekil 7)

Havalandırma derinliği ayarlama mekanizması ile ayarlanır. Ayarlamayı yapabilmek için ayarlama civatasını ok işareti yönünde çekin (bakınız Şekil 7) ve sonra istenilen pozisyonlardan (0/ 1/ 2/ 3) birine ayarlayın. Kolun doğru şekilde sabitlenmiş olmasını dikkate alın.

- 0 = Sürüş/ veya transport ayarı
- 1 = Havalandırma derinliği 3 mm
- 2 = Havalandırma derinliği 6 mm
- 3 = Havalandırma derinliği 9 mm

Uyarı! Transport işlemi için derinlik ayarlama kolunu en yüksek pozisyona ayarlayın.

Doğru Çim Havalandırma Kuralları

Çim havalandırma işleminde işlenmemiş yer kalmaması için üst üste kesim yapılması tavsiye edilir. Kesilen alanın temiz bir görünüm sergilemesi için çim havalandırıcısını mümkün olduğunca düz yönde hareket ettirin. Burada işleme hattı bir sonraki işleme hattı ile birkaç santimetre üst üste gelmelidir. Böylece işlenmemiş şeritlerin kalması önlenir. İşlenen alan üzerinde çim artıkları kalmaya başladığında çim toplama torbası dolmuş demektir ve boşaltılması gerekir.

İkaz! Toplama torbasını sökmeden önce motoru durdurun ve bıçak silindirin durmasını bekleyin!

Çim toplama torbasını sökerken bir elinizle atık dışarı atma kapağını kaldırın ve diğer eliniz ile torbayı sapından tutarak çıkarın! Çimlerin hangi sıklıkta havalandırılacağı çim büyüme hızına ve toprağın sertlik derecesine bağlıdır. Çim havalandırma makinesi gövdesinin alt tarafını temiz tutun ve çim artıklarını mutlaka temizleyin. Çim artıkları çalıştırma işlemini zorlaştırır ve havalandırma kalitesini etkiler. Eğimli arazilerde havalandırma işlemi yönü eğimin enine doğru olmalıdır. Bıçak silindiri üzerinde herhangi bir kontrol işlemi yapmadan önce motoru durdurun.

İkaz! Motor durdurulduktan sonra silindir birkaç saniye daha dönmeye devam eder. Kesinlikle silindiri elden durdurmayı denemeyin. Dönmekte

olan silindir herhangi bir cisme çarptığında çim havalandırma makinesini durdurun ve silindirin tamamen durmasını bekleyin. Silindir tamamen durduktan sonra durumunu kontrol edin. Bu elemanın hasar görmesi durumunda değiştirilecektir.

7. Elektrik kablosunun değiştirilmesi

İkaz!

Motor çalışırken ve ateşleme sisteminin akım geçiren bölümleri üzerinde kesinlikle çalışma yapmayın veya bu bölümlere temas etmeyin. Bütün bakım ve temizleme çalışmalarına başlamadan önce buji kablosu fişini bujiden sökün. Makine çalışırken alet üzerinde hiçbir çalışma yapmayın. Bu Kullanma Talimatında açıklanmayan çalışmalar sadece yetkili servisler tarafından yerine getirilecektir

7.1 Temizleme

Her kullanımdan sonra çim havalandırma makinesi itinalı bir şekilde temizlenecektir. Özellikle makinenin alt tarafı ve bıçak bağlantı yuvası temizlenecektir. Bu çalışma için çim havalandırma makinesini hafifçe yana yatırın ve pislikleri temizleyin.

Dikkat: Çim havalandırma makinesini yana yatırmadan önce benzinin yere dökülmesini önlemek için benzin deposu boşaltılmalıdır. Bu işlem için sıradan bir benzin pompası kullanın.

7.2 Bakım

Yağ seviyesinin kontrol edilmesi:

Makineyi düz bir zemin üzerine koyun. Yağ çubuğunu sola döndürerek çıkarın. Yağ seviyesi Şekil 10'da gösterilen seviyede olmalıdır.

Dikkat: Motoru kesinlikle yağ koymadan veya çok az yağ ile çalıştırmayın. Aksi takdirde motorda ağır hasar meydana gelecektir.

Yağ değiştirme

- Motor yağı değiştirme işlemi her yıl biçme sezonu başlangıcından önce yapılmalıdır (ek olarak benzin servis kitapçığındaki bilgiler) ve yağ değiştirme çalışması motor sıcak dururdayken gerçekleştirilecektir.
- Sadece tavsiye edilen motor yağını kullanın.
- Dümeni P pozisyonuna getirin. Açıklama için bakınız Madde 7.3/Madde 8.
- Benzin deposunu benzin pompası ile boşaltın, kalan benzinin tamamı tüketilinceye

- kadar motoru çalıştırın.
- Motorun yanına uygun bir yağ toplama kabı koyun.
- Yağ dolun civatasını (Şekil 8a/Poz. A) açın ve motoru 90° devirin.
- Açılan delikten sıcak yağ toplama kabı içine akar.
- Kullanılmış yağ boşaldıktan sonra motoru tekrar dikey konuma getirin.
- Motor yağını Şekil 8a/b'de gösterildiği gibi doldurun.
- Kullanılmış yağ geçerli atık yönetmeliklerine göre bertaraf edilecektir.

Hava filtresinin bakımı

Kirlenmiş olan hava filtresinden karbüratöre daha az hava gireceğinden motor gücü azalır. Bu nedenle hava filtresinin düzenli olarak kontrol edilmesi gerekir. Hava filtresi her 50 işletme saatinde bir kontrol edilmeli, gerek duyulduğunda temizlenmelidir. Çalışma ortamındaki havada aşırı derecede toz bulunduğu hava filtresi daha sık olarak kontrol edilmelidir.

- Hava filtresini Şekil 13a ve 13b'de gösterildiği gibi sökün.
- Hava filtresini sadece basınçlı hava ile üfleterek veya sert bir yere vurarak temizleyin
- Montaj işlemi sökme işleminin tersi yönünde gerçekleşir.

İkaz: Hava filtresinin kesinlikle benzin veya yanıcı solvent maddeler ile temizlenmesi yasaktır.

Bujinin bakımı/değiştirilmesi

Bujinin kirlenmiş olup olmadığını ilk kez 10 işletme saatinden sonra kontrol edin ve temizlenmesi gerektiğinde bakır telli fırça ile temizleyin. Sonra her 50 işletme saatinde bir bujinin bakımını yapın.

- Buji fişini (Şekil 12a) döndürerek sökün.
- Bujiyi buji anahtarı (Şekil 12b) ile sökün.
- Montaj işlemi sökme işleminin tersi yönünde gerçekleşir.

Bıçak Silindirini Değiştirme (bkz. Şekil 11a-11d)

Dikkat! Mutlaka iş eldiveni takın!

Sadece orijinal bıçak kullanın, aksi takdirde bıçak fonksiyonu ve çalışma güvenliği garanti edilemez. Her iki alyen civatayı (Şekil 11a/Poz. A) sökün. Bıçak silindirini bu ucundan kaldırın ve ok işareti yönünde hareket ettirerek çıkarın (Şekil 11b). Yeni bıçak silindirini ok işareti yönünde (Şekil 11d) dört köşeli tahrik elemanı üzerine itin (Şekil 11c/Poz. A) ve tutma elemanı içine bastırın (Şekil 11d). Her

iki alyen anahtarı ile (Şekil 11a/Poz. A) bıçak silindiri tekrar sabitlenir.

Dört köşeli tahrik elemanını arada bir gresleyin, böylece silindirlerin değiştirilmesi kolaylaşır.

Bıçak silindiri pozisyonu uygun olmadığında dış bıçak (Şekil 11b/Poz. A) gövde tarafından bloke olur. Bu durumda silindiri yarım tur döndürerek ilerletin!

7.3 Saklama işlemi için çim biçme makinesinin hazırlanması

Tehlike: Benzin malzemesini kapalı mekanlarda, ateş yakınında veya sigara içerken boşaltmayın. Benzin gazları patlamaya veya yangına sebep olabilir.

1. Benzin pompası kullanarak yakıt deposu içindeki benzini boşaltın.
2. Motoru çalıştırın ve motor içinde kalan benzin tamamen tüketilinceye kadar motoru çalışmaya bırakın.
3. Her sezon sonunda yağ değiştirme işlemi yapın. Bunun için motordaki kullanılan yağ boşaltın ve motora yeni motor yağı doldurun.
4. Bujiyi silindir kapağından sökün. Silindir içine yağdanlık ile yakl. 20 ml yağ doldurun. Çalıştırma ipini yavaşça çekin ve böylece yağın silindiri kaplamasını sağlayın. Bujiyi tekrar yerine takın.
5. Silindir ve motor gövdesinin soğutma kanatlarını temizleyin.
6. Makinenin boyasını korumak için tüm makineyi temizleyin.
7. Makineyi iyi havalandırılmış bir yerde saklayın.
8. Yerden tasarruf edilecek depolama için dümende P pozisyonu (Şekil 6) bulunur. Bu pozisyona erişmek için hızlı sıkma kolunu yaklaşık 3 tur açmak gereklidir, zira park pozisyonu için yüksek pozisyon öngörülmüştür. Bu pozisyonda çim havalandırıcısı yerden tasarruf edilebilir şekilde köşede saklanabilir (Şekil 10). Çalışma pozisyonuna geri getirirken hızlı sıkma kolunu tekrar 3 tur sıkmayı unutmayın!

7.4 Transport işlemi için çim biçme makinesinin hazırlanması

1. Benzin pompası kullanarak yakıt deposu içindeki benzini boşaltın.
2. Motoru çalıştırın ve motor içinde kalan benzin tamamen tüketilinceye kadar motoru çalışmaya bırakın.
3. Motor sıcak durumdayken motor yağını boşaltın.
4. Buji kablosu fişini bujiden sökün.
5. Silindir ve motor gövdesinin soğutma

- kanatlarını temizleyin.
6. Gerektiğinde dümeni sökün.

7.5 Yedek parça siparişi:

Yedek parça siparişi yapılırken şu bilgiler verilmelidir:

- Cihaz tipi
- Cihazın ürün numarası
- Cihazın kod numarası
- İstenilen yedek parçanın yedek parça numarası

Güncel bilgiler ve fiyatlar internette www.isc-gmbh.info sayfasında açıklanmıştır.

8. Bertaraf etme ve geri kazanım

Transport hasarlarını önlemek için alet bir ambalaj içinde sevk edilir. Bu ambalaj hammaddedir ve böylece geri kazanılabilir veya geri kazanım sistemine iade edilebilir. Alet ve aksesuarları örneğin metal ve plastik gibi çeşitli malzemelerden meydana gelir. Arızalı parçaları evsel atıkların atıldığı çöpe atmayın. Alet, yönetmeliklere uygun şekilde bertaraf edilmesi için özel atık toplama merkezlerine teslim edilmelidir. Bu atık toplama merkezlerinin nerede olduğunu yerel yönetimlerden öğrenebilirsiniz.

9. Arıza arama planı

PROBLEM	OLASI SEBEPLERİ	PROBLEM ÇÖZÜMÜ
Motor çalışmıyor	<ul style="list-style-type: none">- Fren koluna basılmadı Buji arızalı- Yakıt deposu boş- Benzin vanası kapalı	<ul style="list-style-type: none">- Fren koluna basın Bujiyi değiştirin- Yakıt deposunu doldurun- Benzin vanasını açın
Motor düzensiz çalışıyor	<ul style="list-style-type: none">- Hava filtresi kirlenmiş Buji kirlenmiş- Choke açık	<ul style="list-style-type: none">- Hava filtresini temizleyin Bujiyi temizleyin- Choke kolunu „Run“ pozisyonuna getirin
Motor düzensiz çalışıyor, motorda aşırı derecede titreşim mevcut	<ul style="list-style-type: none">- Bıçak balansı bozuk	<ul style="list-style-type: none">- Bıçağın Müşteri Hizmetleri tarafından değiştirilmesini sağlayın.
Motor çalışıyor, silindir dönmüyor	<ul style="list-style-type: none">- Kayış kopmuştur	<ul style="list-style-type: none">- Kayışın Müşteri Hizmetleri tarafından değiştirilmesini sağlayın.

Ürünlerinin dokümantasyonu ve evraklarının kısmen olsa dahi kopyalanması veya başka şekilde çoğaltılması, yalnızca iSC GmbH firmasının özel onayı alınmak şartıyla serbesttir.

Teknik değişiklikler olabilir

Servis Bilgileri

Garanti Belgesinde belirttiğimiz ülkelerde uzman servis partnerleri ile birlikte çalışırız, bu partnerlerin irtibat bilgileri Garanti Belgesinde açıklanmıştır. Onarım, yedek parça ve sarf malzemesi ihtiyaçlarında bu partner kuruluşlarımız sizlere memnuniyetle yardımcı olacaktır.

Bu ürünümüzde aşağıda açıklanan parçalar doğal veya kullanımdan kaynaklanan bir aşınmaya maruz kalırlar ve aşağıda açıklanan sarf malzemelerine ihtiyaç duyulur.

Kategori	Örnek
Aşınma parçaları*	Buji, hava filtresi, kayış, yakıt filtresi, bıçak (silindir), fan silindiri
Sarf malzemesi/Sarf parçaları*	
Eksik parçalar	

* sevkiyatın içeriğine dahil olması zorunlu değildir!

Ayıplı mal veya eksik parça söz konusu olduğunda durumu internette www.isc-gmbh.info sayfasına bildirmenizi rica ederiz. Arıza bildiriminizde arızayı ayrıntılı olarak açıklayın ve bunun için aşağıda açıklanan soruları cevaplayın:

- Alet hiç bir kez çalıştı mı yoksa baştan beri mi arızalıydı?
- Arıza meydana gelmeden önce herhangi anormal bir durum dikkatinizi çekti mi (arıza öncesi semptomları)?
- Sizce aletin arızalı ana işlevi nedir (ana semptom)?
Bu işlevi açıklayınız.

Garanti belgesi

Sayın Müşterimiz,

ürünlerimiz üretim esnasında sıkı bir kalite kontrolden geçirilir. Buna rağmen alet veya cihazınız tam doğru şekilde çalışmadığında ve bozulduğunda bu durumdan çok üzgün olduğumuzu belirtir ve bozuk olan aleti Garanti Belgesi üzerinde açıklanan adrese göndermenizi veya aleti satın aldığınız mağazaya başvurmanızı rica ederiz. Garanti haklarından faydalanmak için aşağıdaki kurallar geçerlidir:

1. Bu garanti koşulları sadece, ürünü ticari olarak veya serbest meslek uygulamalarında kullanmayacak olan tüketiciler yani gerçek kişiler için geçerlidir. Bu garanti koşulları, ilgili üretici firmanın yasal garanti hükümlerine ek olarak müşterilerine tanıdığı ek maddeleri düzenler. Kanuni Garanti Haklarınız bu Garanti düzenlemesinden etkilenmez ve saklı kalır. Garanti kapsamında sunduğumuz hizmetler ücretsizdir.
2. Söz konusu garanti hizmeti kapsamı sadece ilgili üretici firmadan satın aldığınız yeni alet için geçerli olup malzeme veya imalat hatasını kapsar. Ayıplı malın telafisi, ilgili arızanın giderilmesi veya aletin yenisi ile değiştirilmesi ile sınırlıdır ve bu seçim firmamıza aittir. Aletlerimizin ve cihazlarımızın ticari ve endüstriyel kullanım amacı için tasarlanmadığını lütfen dikkate alınız. Bu nedenle aletin ticari ve endüstriyel işletmelerde kullanılması veya benzer çalışmalarda çalıştırılması durumunda Garanti Sözleşmesi geçerli değildir.
3. Garanti kapsamına dahil olmayan durumlar:
 - Montaj talimatına veya yönetmeliklere aykırı yapılan montajlardan ve tesisatlardan kaynaklanan hasarlar, kullanma talimatına riayet etmeme nedeniyle oluşan hasarlar (örneğin yanlış bir şebeke gerilimine veya akım türüne bağlama gibi), kullanım amacına veya talimatlara aykırı kullanımdan kaynaklanan hasarlar veya bakım ve güvenlik talimatlarına riayet edilmemesinden kaynaklanan hasarlar veya aletin anormal çevre koşullarına maruz bırakılması veya bakım ve temizlik çalışmalarının yetersiz olmasından kaynaklanan hasarlar.
 - Kullanım amacına veya talimatlara aykırı kullanımdan kaynaklanan hasarlar (örneğin alete aşırı yüklenme veya kullanımına izin verilmeyen alet veya aksesuar), aletin/cihazın içine yabancı maddenin girmesi (örneğin kum, taş veya toz, transport hasarları), zor kullanma veya harici zorlamalardan kaynaklanan hasarlar (örneğin aşağı düşme nedeniyle oluşan hasar).
 - Kullanıma bağlı olağan veya diğer doğal aşınma nedeniyle oluşan hasarlar.
4. Garanti süresi 60 aydır ve garanti süresi aletin satın alındığı tarihte başlar. Arızayı tespit ettiğinizde garanti hakkından faydalanma talebi, garanti süresi dolmadan iki hafta önce bildirilmelidir. Garanti süresi dolduktan sonra garanti hakkından faydalanma talebinde bulunulamaz. Aletin onarılması veya değiştirilmesi garanti süresinin uzamasına yol açmaz ayrıca onarılan alet veya takılan parçalar için yeni bir garanti süresi oluşmaz. Bu aynı zamanda yerinde verilen Servis Hizmetleri için de geçerlidir.
5. Garanti haklarınızdan faydalanmak istediğinizde arızalı aleti www.isc-gmbh.info sayfasına bildirin. Kasa fişi veya yeni aletinizi satın aldığınızı belgeleyen diğer bir evrağı hazır tutun. Kasa fişi veya tip etiketi olmaksızın gönderilen aletler, aletin tam olarak tanımlanma olanağının bulunmaması nedeniyle garanti hizmetleri dışındadır. Aletinizin arızası garanti hizmetleri kapsamındaysa en kısa zamanda onarılmış veya yeni bir alet adresinize gönderilecektir.

Aşınma, sarf ve eksik parçalar için bu Kullanma Talimatının servis bilgileri bölümündeki garanti koşullarında belirtilen kısıtlamalara atıfta bulununuz.

Содержание

1. Указания по технике безопасности
2. Состав устройства и состав упаковки
3. Использование в соответствии с назначением
4. Технические данные
5. Перед вводом в эксплуатацию
6. Обращение с устройством
7. Замена кабеля питания электросети
8. Очистка, техобслуживание и заказ запасных деталей
9. Утилизация и вторичное использование
10. Хранение

Опасность!

При использовании устройств необходимо соблюдать определенные правила техники безопасности для того, чтобы избежать травм и предотвратить ущерб. Поэтому внимательно прочитайте настоящее руководство по эксплуатации / указания по технике безопасности полностью. Храните их в надежном месте для того, чтобы иметь необходимую информацию, когда она понадобится. Если Вы даете устройство другим для пользования, то приложите к нему это руководство по эксплуатации / указания по технике безопасности. Мы не несем никакой ответственности за травмы и ущерб, которые были получены или причинены в результате несоблюдения указаний этого руководства и указаний по технике безопасности.

1. Указания по технике безопасности

Соответствующие указания по технике безопасности находятся в приложенных брошюрах!

Опасность!

Прочитайте все указания по технике безопасности и технические требования.

При невыполнении указаний по технике безопасности и технических требований возможно получение удара током, возникновение пожара и/или получение серьезных травм. **Храните все указания по технике безопасности и технические требования для того, чтобы было возможно воспользоваться ими в будущем.**

Пояснение значения указателей на устройстве (рис. 14)

1. Внимание! Перед первым пуском прочтите руководство по эксплуатации.
2. Не допускайте присутствия посторонних (людей и животных) в опасной зоне.
3. Острые рабочие инструменты - Не порежьте пальцы рук или ног - Перед техническим обслуживанием снимите свечной наконечник.
4. Перед вводом в эксплуатацию залить масло и топливо.
5. Используйте защитные очки и наушники.
6. Процесс пуска

7. Внимание! Горячие детали.
8. Рычаг пуска (остановки) двигателя (I = включить двигатель, 0 = выключить двигатель)

2. Состав устройства и состав упаковки

2.1 Описание устройства (рис. 1/2)

1. Двигатель
2. Рычаг пуска (остановки) двигателя
3. Бензобак
4. Травосборник
5. Крышка выброса
6. Устройство регулировки глубины
7. Свечной наконечник
8. Верхняя ведущая рукоятка
9. Нижняя ведущая рукоятка
10. Крепление ведущей рукоятки (2 шт.)
11. Быстрозажимный патрон (6 шт.) (2 предварительно смонтированы)
12. Винт для быстрозажимного патрона (4 шт.)
13. Подкладная шайба для быстрозажимного патрона (6 шт.) (2 предварительно смонтированы)
14. Крепежные скобы для кабеля (3 шт.)
15. Рукоятка стартера
16. Топливный насос Primer1
17. Насос холодного пуска Primer2
18. Ножевой вал
19. Вал аэратора
20. Ключ с внутренним шестигранником

2.2 Состав комплекта устройства

Проверьте комплектность изделия на основании описанного объема поставки. При обнаружении недостатка компонентов обратитесь в наш сервисный центр или магазин, в котором Вы приобрели устройство, не позднее чем в течение 5-ти рабочих дней после приобретения изделия, предъявив действительную квитанцию о покупке. Обратите внимание на таблицу с указанием гарантийных сроков в документе с информацией о сервисном обслуживании.

- Откройте упаковку и выньте осторожно из упаковки устройство.
- Удалите упаковочный материал, а также приспособления защиты устройства при упаковывании и транспортировке (при наличии).
- Проверьте комплектность устройства.
- Проверьте устройство и принадлежности

- на наличие возникших при транспортировке повреждений.
- Сохраняйте упаковку по возможности до истечения срока гарантийных обязательств.

Опасность!

Устройство и упаковка не являются детскими игрушками! Запрещено детям играть с пластиковыми пакетами, пленками и мелкими деталями! Опасность заключается в том, что они могут проглотить или погибнуть от удушья!

- Оригинальное руководство по эксплуатации
- Указания по технике безопасности

3. Использование в соответствии с назначением

В зависимости от назначения устройство можно применять в качестве вертикуттера или аэратора, для этого всего лишь требуется заменить вал, выполнив несколько простых действий. При помощи вала вертикуттера из земли вырываются мох и сорняки вместе с корнями, а также разрыхляется почва. Благодаря этому газон лучше усваивает питательные вещества и очищается. Мы рекомендуем проводить вертикуляцию газона весной (апрель) и осенью (октябрь). Вал аэратора «царапает» поверхность газона, благодаря чему лучше стекает вода и облегчается поглощение кислорода. Проводите аэрацию по мере необходимости в течение всего периода роста.

Предупреждение! В связи с риском травм для пользователя запрещено применять устройство в качестве измельчителя для измельчения веток и живой изгороди. Кроме того, запрещено использовать устройство в качестве мотокультиватора для выравнивания возвышенностей, например, разрытой кротом земли. Исходя из соображений безопасности, нельзя использовать устройство в качестве приводного агрегата для других рабочих инструментов и комплектов инструментов любого рода.

Разрешается использовать устройство только в соответствии с его назначением. Любое

другое, отличающееся от этого использование считается не соответствующим назначению. За все возникшие в результате такого использования ущерб или травмы любого вида несет ответственность пользователь и работающий с устройством, а не его изготовитель.

Учтите, что конструкция наших устройств не предназначена для использования их в промышленной, ремесленной или индустриальной области. Мы не несем никакой ответственности по гарантийным обязательствам при использовании устройства в промышленной, ремесленной или индустриальной области, а также в подобной деятельности.

4. Технические данные

Тип двигателя: 1-цилиндровый; 4-тактный
 Рабочий объем: 53,2 см³
 Мощность двигателя (максим.):
 1,3 кВт/ (1,8 л.с.)
 Рабочая скорость вращения: 6800 об/мин
 Топливо: неэтилированный бензин
 Емкость бака: примерно 1 л
 Моторное масло: примерно 0,25 л
 Свеча зажигания: Torch A5RTC
 Ножи (количество): 20
 Диаметр ножа: 126 мм
 Регулировка глубины: -3—+9 мм
 Рабочая ширина: 350 мм
 Уровень давления шума L_{PA}:
 85,4 дБ(А), K = 3дБ (А)
 Уровень мощности шума L_{WA}: 103 дБ(А)
 Вибрация ahw: 6,32 м/с², K = 1,5 м/с²
 Вес: 17,9 кг

5. Перед вводом в эксплуатацию

Вертикуттер поставляется в разобранном состоянии. Травосборник, всю ведущую рукоятку, а также задние колеса необходимо смонтировать перед использованием вертикуттера. Шаг за шагом следуйте инструкции по эксплуатации и используйте рисунки, чтобы облегчить сборку.

Монтаж крепления ведущей рукоятки (см. рис. 4а и 4b)

- Удалите быстрозажимный рычаг (рис. 4а, поз. 11) и подкладную шайбу (рис. 4а, поз. 13)
- Установите крепление ведущей рукоятки (рис. 4а, поз. 10) на крепежном винте. Следите за тем, чтобы выпуклость трубки (рис. 4b, поз. А) находилась на наружной стороне.
- Затем снова подкладную шайбу установить и затянуть при помощи быстрозажимного рычага.

Для обоих креплений транспортировочной рукоятки должен быть настроен одинаковый угол наклона!

Монтаж нижней ведущей рукоятки (см. рис. 4с)

- Установите нижнюю ведущую рукоятку (рис. 4с, поз. 9) на крепления ведущей рукоятки.
- Соедините трубки при помощи поставленных в комплекте винтов (поз. 12), подкладных шайб (поз. 13) и быстрозажимных рычагов (поз. 11).

Монтаж верхней ведущей рукоятки (см. рис. 4d–4f)

- Расположите верхнюю ведущую рукоятку (рис. 4d, поз. 8) таким образом, чтобы отверстия верхней ведущей рукоятки совпадали с отверстиями нижней ведущей рукоятки.
- Соедините трубки при помощи поставленных в комплекте винтов (поз. 12), подкладных шайб (поз. 13) и быстрозажимных рычагов (поз. 11).
- Используя входящие в комплект крепления для кабеля (поз. 14), закрепите кабель на трубках ведущих рукояток так, чтобы можно было открывать и закрывать крышку выброса.

Проследите за тем, чтобы крышка выброса легко открывалась и закрывалась!

Монтаж травосборника (см. рис. 5а–5b)

- Поместите резиновые накладки на металлическую раму (рис. 5а).
- Для установки травосборника на вертикуттер необходимо одной рукой приподнять крышку выброса (рис. 5b, поз. 5), а другой рукой навесить сверху сборный мешок, удерживая его за ручку для переноски.

Опасность!

Для установки травосборника необходимо выключить двигатель, ножевой вал не должен вращаться!

Настройка высоты штанги (см. рис. 6)

Ослабьте быстрозажимные рычаги на обеих сторонах вертикуттера (рис. 6/поз. 11). Во время работы для настройки высоты штанги можно использовать положение 1 или 2 (рис. 6). Снова зажмите быстрозажимные рычаги. На обеих сторонах должен быть настроен одинаковый угол наклона.

6. Работа с устройством

Указание!

Двигатель поставляется без эксплуатационных материалов. Поэтому перед вводом в эксплуатацию обязательно залить масло и бензин.

1. Проверьте уровень масла (см. 7.2).
2. При заливке бензина используйте воронку и мерную емкость. Убедиться, что бензин является чистым.

Предупреждение: Всегда используйте только безопасную канистру для бензина. Не курите при заправке бензина. Перед заправкой бензина отключите двигатель и дайте двигателю остыть несколько минут.

3. Убедиться, что провод зажигания подключен к свече зажигания.
4. Для пуска устройства должна быть обеспечена свобода вращения режущего механизма. Установите рычаг для регулировки глубины в положение 0.

Пуск двигателя

Если двигатель прогреет, пункты 1 и 2 можно опустить. Начните процесс пуска с пункта 3.

1. Задействуйте топливный насос Primer1 (рис. 9а, поз. 16) 6 раз.
2. Задействуйте на карбюраторе насос холодного пуска (рис. 9b, поз. 17) 10 раз.
3. Потяните рычаг пуска (остановки) двигателя (рис. 9с, поз. 2).
4. Устройство блокировки против включения не будет активировано до тех пор, пока рычаг пуска (остановки) двигателя не будет находиться в исходном положении

- (рис. 9d).
5. Запустите двигатель при помощи реверсивного стартера (рис. 9е. поз. 15). Для этого вытяните рукоятку примерно на 10–15 см (пока не почувствуется сопротивление), затем сильно дерните одним рывком. Если двигатель не запустится, то нужно дернуть за рукоятку еще раз. Не давайте рукоятке после произведенного старта возвращаться с ускорением.
 6. Дайте двигателю поработать на холостом ходу для разогрева.
 7. Для остановки двигателя отпустите рычаг пуска (остановки) двигателя.

Внимание: При отпуске рычага пуска (остановки) двигателя он должен вернуться в исходное положение, а двигатель должен остановиться. Если этого не произойдет, использовать устройство запрещено.

Предупреждение! При пуске двигателя вращается вал вертикального вала.

Предупреждение! Никогда не открывайте крышку выброса при работающем двигателе. Вращающийся вал может служить причиной травмирования. Всегда тщательно закрепляйте крышку выброса. Она откидывается назад в положение «Закрыто» посредством пружины растяжения. Необходимо всегда соблюдать безопасное расстояние между корпусом и пользователем, заданное направляющими штангами. При проведении работ и изменении направления движения на откосах и склонах требуется особая осторожность. Сохраняйте устойчивое положение, надевайте обувь с нескользкой рифленой подошвой и длинные брюки. Всегда работайте поперек склона. Исходя из соображений безопасности, нельзя использовать устройство для вертикализации на склонах с уклоном более 15 градусов. Соблюдайте особую осторожность при движении назад и при подтягивании устройства: существует опасность спотыкания.

Настройка глубины вертикализации (см. рис. 7) Глубина вертикализации настраивается при помощи регулирующего механизма. Для этого потяните рычаг в направлении, в котором указывает стрелка (см. рис. 7), и установите его в необходимое положение (0/1/2/3).

Следите за правильной фиксацией рычага!

0 = положение для перемещения или транспортировки
 1 = глубина вертикализации 3 мм
 2 = глубина вертикализации 6 мм
 3 = глубина вертикализации 9 мм

Указание! Для транспортировки установите рычаг для регулировки глубины в самое верхнее положение.

Указания по правильной работе
 При проведении работ рекомендуется обеспечивать перекрытие дорожек. Для равномерной обработки необходимо вести устройство по максимально прямой траектории. При этом дорожки всегда должны перекрывать друг на друга на несколько сантиметров, чтобы не оставалось полос. Как только во время проведения работ на земле начинают появляться остатки травы, необходимо опорожнить травосборник.

Предупреждение! Перед снятием травосборника выключите двигатель и дождитесь остановки вала.

Для снятия травосборника приподнимите крышку выброса одной рукой, а другой рукой извлеките сборный мешок. Частота обработки газона зависит, как правило, от скорости роста травы газона и твердости почвы. Содержите в чистоте нижнюю сторону устройства и обязательно удаляйте скапливающуюся землю и траву. Они затрудняют процесс пуска и оказывают негативное влияние на качество обработки. На склонах следует прокладывать дорожку поперек склона. Перед любыми проверками вала выключайте двигатель.

Предупреждение! Вал продолжает вращаться в течение нескольких секунд после выключения двигателя. Никогда не пытайтесь остановить вал. Если вращающийся вал ударяется о какой-либо предмет, отключите устройство и дождитесь полной остановки вала. Затем проверьте состояние вала. Если он поврежден, необходимо произвести замену.

7. Замена кабеля питания электросети

Предупреждение!

Никогда не работайте на токоведущих деталях системы зажигания при работающем двигателе и не прикасайтесь к ним.

Перед любыми работами по техническому обслуживанию и уходу снимите свечной наконечник со свечи зажигания. Никогда не проводите никакие работы на работающем устройстве. Работы, которые не описаны в настоящем руководстве по эксплуатации, должны выполняться только в авторизованной специализированной мастерской.

7.1 Очистка

После каждого применения необходимо тщательно очистить вертикуттер. Особенно нижнюю сторону и ножи. Для этого слегка наклоните вертикуттер набок и удалите грязь. Внимание! Перед тем как наклонить устройство, полностью опорожните бензиновый бак, чтобы не допустить утечки бензина. Лучше всего для этих целей подойдет обычный насос для откачивания бензина.

7.2 Техническое обслуживание

Контроль уровня масла:

Установите устройство на плоскую и ровную поверхность. Отвинтите указатель уровня масла, поворачивая его влево. Контроль уровня масла осуществляется согласно рисунку 10.

Указание! Никогда не эксплуатировать двигатель без масла или со слишком малым количеством масла. Это может вызвать серьезные повреждения двигателя.

Замена масла

- Ежегодно перед началом сезона (дополнительную информацию см. в сервисной книжке бензиновой газонокосилки) должна производиться замена моторного масла при двигателе, нагретом до рабочей температуры.
- Используйте только рекомендуемое моторное масло.
- Установите ведущую рукоятку в положение Р. Описание см. в абз. 7.3,

пункт 8.

- Опорожните бензиновый бак с помощью насоса для откачивания бензина, оставьте двигатель включенным, пока не будет израсходован оставшийся бензин.
- Разместите рядом с устройством маслосборный поддон.
- Откройте маслосливной винт (рис. 8а, поз. А) и наклоните устройство на 90 °.
- Через открытое отверстие заливки масла теплое масло вытекает в маслосборный поддон.
- После слива отработанного масла снова поставьте устройство ровно.
- Залейте моторное масло так, как показано на рисунке 8а-б.
- Отработанное масло необходимо утилизировать в соответствии с действующими предписаниями.

Техническое обслуживание воздушного фильтра

Загрязненные воздушные фильтры снижают мощность двигателя из-за уменьшения подачи воздуха в карбюратор. Поэтому требуется регулярный контроль. Воздушный фильтр следует проверять каждые 50 часов и при необходимости чистить. При высокой концентрации пыли в воздухе нужно чаще проверять воздушный фильтр.

- Снимите воздушный фильтр так, как показано на рисунках 13а и 13б.
- Чистить воздушный фильтр только сжатым воздухом или путем выбивания.
- Сборка осуществляется в обратной последовательности.

Предупреждение! Запрещено очищать воздушный фильтр бензином или горючими растворителями.

Техническое обслуживание/ замена свечи зажигания

Проверьте свечу зажигания на наличие загрязнений впервые через 10 часов работы и очистите ее при необходимости щеткой из медной проволоки. После этого выполняйте работы по техническому обслуживанию свечи зажигания каждые 50 часов работы.

- Снимите свечной наконечник (рис. 12а) путем вращения.
- Снимите свечу зажигания с помощью свечного ключа (рис. 12б).
- Сборка осуществляется в обратной последовательности.

Замена вала (см. рис. 11a–11d)

Обязательно используйте перчатки!

Используйте только оригинальные валы, так как в противном случае при определенных обстоятельствах не гарантируются функции и безопасность.

Удалите оба винта с внутренним шестигранником (рис. 11a, поз. А).

Поднимите вал за этот конец и извлеките его в направлении, в котором указывает стрелка (рис. 11b). Установите новый вал в направлении, указанном стрелкой (рис. 11d), на квадратную головку привода (рис. 11c, поз. А), а затем вдавите его в крепление (рис. 11d). Снова закрепите вал при помощи двух винтов с внутренним шестигранником (рис. 11a, поз. А).

Время от времени смазывайте квадратную головку привода для обеспечения легкой замены валов.

При неправильном положении ножевого вала внешний нож (рис. 11b, поз. А) может блокироваться корпусом. В таком случае проверните вал еще на пол-оборота.

7.3 Подготовка к хранению устройства

Опасность! Не храните бензин в закрытых помещениях, вблизи от огня и находитесь на расстоянии при курении. Газовые пары могут привести к взрывам или воспламенению.

1. Опорожнить бензиновый бак при помощи насоса для откачивания бензина.
2. Запустить двигатель и дать двигателю поработать, пока не будет использован остающийся бензин.
3. По окончании каждого сезона проводить замену масла. Для этого слейте отработанное моторное масло из теплого двигателя и залейте новое.
4. Снимите свечу зажигания с головки цилиндра. Ручной масленкой залить в цилиндр около 20 мл масла. Медленно потяните за рукоятку стартера, так чтобы масло предохраняло цилиндр изнутри. Винтитесь свечу зажигания на место.
5. Очистить ребра охлаждения цилиндра и корпус.
6. Очистить все устройство, чтобы защитить эмаль.
7. Храните устройство в хорошо проветриваемом месте.
8. Для экономии места при хранении для ведущей рукоятки предусмотрено

положение Р (рис. 6). Для достижения этого положения необходимо открутить быстрозажимный рычаг примерно на 3 оборота, так как для исходного положения предусмотрена усиленная фиксация. В этом положении вертикальный рычаг можно удобно разместить в углу (рис. 10). При повторной установке в рабочее положение снова зажмите быстрозажимный рычаг сильнее на три оборота!

7.4 Подготовка устройства к транспортировке

1. Опорожнить бензиновый бак при помощи насоса для откачивания бензина.
2. Дать двигателю поработать, пока не будет использован остающийся бензин.
3. Слить моторное масло из теплого двигателя.
4. Снять свечной наконечник со свечи зажигания.
5. Очистить ребра охлаждения цилиндра и корпус.
6. При необходимости демонтировать ведущие рукоятки.

7.5 Заказ запасных деталей:

При заказе запасных деталей необходимо указать следующие данные;

- Тип устройства
- Номер артикула устройства
- Идентификационный номер устройства
- Номер необходимой запасной детали

Актуальные цены и информация находятся на странице www.isc-gmbh.info

8. Утилизация и вторичное использование

Устройство поставляется в упаковке для предотвращения повреждений при транспортировке. Эта упаковка является сырьем и поэтому может быть использована вновь или направлена на повторную переработку сырья. Устройство и его принадлежности изготовлены из различных материалов, например, металла и пластмасс. Не выбрасывайте дефектные устройства вместе с бытовыми отходами. Для правильной утилизации устройство необходимо сдать в подходящий пункт приема. Если Вы не знаете, где находится пункт приема, уточните это в органах коммунального управления.

9. Порядок поиска неисправностей

ПРОБЛЕМЫ	ВОЗМОЖНЫЕ ПРИЧИНЫ	ИСПРАВЛЕНИЕ
Не работает двигатель	<ul style="list-style-type: none"> - Не нажат рычаг пуска (остановки) двигателя - Неисправна свеча зажигания - Топливный бак пуст 	<ul style="list-style-type: none"> - Нажать рычаг пуска (остановки) двигателя - Заменить свечу зажигания - Залить топливо
Неровно работает двигатель	<ul style="list-style-type: none"> - Загрязнился воздушный фильтр - Свеча зажигания изношена 	<ul style="list-style-type: none"> - Очистить воздушный фильтр. - Очистить или поменять свечу зажигания
Неспокойный ход, сильная вибрация корпуса	<ul style="list-style-type: none"> - Дисбаланс ножевого вала или вала аэратора 	<ul style="list-style-type: none"> - Заменить ножевой вал или вал аэратора
Двигатель работает, вал не вращается	<ul style="list-style-type: none"> - Порвался клиновой ремень 	<ul style="list-style-type: none"> - Заменить клиновой ремень в сервисной мастерской.

Перепечатывание или прочие виды размножения документации и сопроводительных листов продукции фирмы, полностью или частично, разрешено производить только с однозначного разрешения ISC GmbH.

Сохраняется право на технические изменения

Информация о сервисном обслуживании

Во всех странах, указанных в гарантийном свидетельстве, у нас имеются компетентные сервисные партнеры, контактные данные которых Вы найдете в гарантийном свидетельстве. Они всегда в Вашем распоряжении для решения любых вопросов, связанных с обслуживанием, например, для ремонта, поставки запчастей и быстроизнашивающихся деталей, а также приобретения расходных материалов.

Следует обратить внимание на то, что в этом изделии следующие детали подвержены естественному износу или износу в связи с эксплуатацией / следующие детали требуются в качестве расходных материалов.

Категория	Пример
Быстроизнашивающиеся детали*	Свеча зажигания, воздушный фильтр, клиновой ремень, топливный фильтр, ножи (вал), вал аэратора
Расходный материал/расходные части*	
Недостающие компоненты	

* Не обязательно входят в объем поставки!

При обнаружении дефектов или неисправностей мы просим Вас заявить о таком случае в сети Интернет на сайте www.isc-gmbh.info. Обратите внимание на точное описание неисправности и в любом случае ответьте на следующие вопросы:

- Устройство уже работало или оно было неисправным с самого начала?
- Вам бросилось что-либо в глаза перед возникновением неисправности (признак перед неисправностью)?
- Какую неисправность имеет устройство, по Вашему мнению (основной признак)?
Опишите эту неисправность.

Гарантийное свидетельство

Уважаемая покупательница, уважаемый покупатель, наши продукты проходят тщательнейший контроль качества. Если это устройство все же не будет функционировать безупречно, мы просим Вас обратиться в наш сервисный отдел по адресу, указанному в этом гарантийном талоне, или в магазин, в котором Вы приобрели устройство. При предъявлении гарантийных требований действуют следующие условия.

1. Настоящие правила гарантии действуют исключительно в отношении пользователей, т.е. физических лиц, которые не намереваются использовать настоящее изделие в рамках своей профессиональной или другой самостоятельной деятельности. Настоящие правила гарантии регулируют дополнительные условия оказания гарантийных услуг, которые нижеупомянутый производитель обеспечивает покупателям своих новых устройств в дополнение к условиям гарантии в соответствии с законом. Эти гарантийные обязательства не затрагивают Ваши законные гарантийные требования. Наши гарантийные услуги для Вас бесплатны.
2. Гарантийные услуги распространяются только на дефекты нового устройства нижеупомянутого производителя, которое вы приобрели, связанные с недостатком материала или производственным браком, и ограничиваются по нашему выбору устранением таких дефектов устройства или заменой устройства. Учтите, что наши устройства не предназначены для использования в промышленных целях, в ремесленном производстве и на профессиональной основе. Поэтому гарантийный договор считается недействительным, если устройство использовалось в течение гарантийного срока на кустарных, промышленных предприятиях или в ремесленном производстве, а также подвергалось сопоставимой нагрузке.
3. Наша гарантия не распространяется на:
 - повреждения устройства, возникшие в результате несоблюдения руководства по монтажу или неправильного монтажа, несоблюдения руководства по эксплуатации (например, при подключении к сети с неправильным напряжением или родом тока), несоблюдения требований касательно технического обслуживания и требований техники безопасности, воздействия на устройство аномальных условий окружающей среды или недостаточного ухода и технического обслуживания;
 - повреждения устройства, возникшие в результате неправильного или ненадлежащего использования (например, перегрузка устройства или применение не допущенных к использованию насадок или принадлежностей), попадания в устройство посторонних предметов (например, песка, камней или пыли, повреждения при транспортировке), применения силы или внешних воздействий (например, повреждения при падении);
 - повреждения устройства или частей устройства, связанные с износом в связи с эксплуатацией, обычным или другим естественным износом.
4. Гарантийный срок составляет 60 месяцев, отсчет начинается со дня покупки устройства. Гарантийные права необходимо предъявлять до истечения срока гарантии в течении двух недель после того как будет обнаружена неисправность. Заявления на гарантийное обслуживание после истечения срока гарантии не принимаются. Ремонт или замена устройства не ведет к продлению гарантийного срока, также при оказании такой услуги отсчет нового гарантийного срока на устройство или возможно установленные детали не начинается заново. Это условие действует также при обращении в местный сервисный отдел.
5. Для предъявления гарантийных требований сообщите о неисправности устройства на сайте www.isc-gmbh.info. Приготовьте квитанцию о покупке или другие доказательства приобретения Вами нового устройства. Оказание гарантийных услуг применительно к устройствам, направленным на рассмотрение без соответствующих доказательств или фирменной таблички, исключается ввиду недостатка данных для идентификации таких устройств. Если наша гарантия распространяется на неисправность устройства, Вы немедленно получите отремонтированное или новое устройство.

Что касается быстроизнашивающихся, расходных деталей и недостающих компонентов, мы обращаем внимание на ограничения этой гарантии согласно информации о сервисном обслуживании настоящего руководства по эксплуатации.

Indholdsfortegnelse

1. Sikkerhedsanvisninger
2. Produktbeskrivelse og leveringsomfang
3. Formålsbestemt anvendelse
4. Tekniske data
5. Inden ibrugtagning
6. Betjening
7. Udskiftning af nettilslutningsledning
8. Rengøring, vedligeholdelse og reservedelsbestilling
9. Bortskaffelse og genanvendelse
10. Opbevaring

Fare!

Ved brug af el-værktøj er der visse sikkerhedsforanstaltninger, der skal respekteres for at undgå skader på personer og materiel. Læs derfor betjeningsvejledningen / sikkerhedsanvisningerne grundigt igennem. Opbevar betjeningsvejledningen et praktisk sted, så du altid kan tage den frem efter behov. Husk at lade betjeningsvejledningen / sikkerhedsanvisningerne følge med værktøjet, hvis du overdrager det til andre. Vi fraskriver os ethvert ansvar for skader på personer eller materiel, som måtte opstå som følge af, at anvisningerne i denne betjeningsvejledning, navnlig vedrørende sikkerhed, tilsidesættes.

1. Sikkerhedsanvisninger

Relevante sikkerhedsanvisninger finder du i det medfølgende hæfte.

Fare!

Læs alle sikkerhedsanvisninger og øvrige anvisninger. Følges anvisningerne, navnlig sikkerhedsanvisningerne, ikke nøje som beskrevet, kan elektrisk stød, brand og/eller svære kvæstelser være følgen. **Alle sikkerhedsanvisninger og øvrige anvisninger skal gemmes.**

Oplysningsskiltens betydning (fig. 14)

1. Pas på! Læs betjeningsvejledningen, inden du tager maskinen i brug.
2. Hold tredjeperson (personer og dyr) borte fra farezonen.
3. Skarpt arbejdsværktøj – pas på læsioner af fingre og tær – træk tændrørshætten ud inden vedligeholdelsesarbejde.
4. Påfyld olie og brændstof før ibrugtagning
5. Brug øjen- og høreværn.
6. Startforsøg
7. Pas på! Brandvarme dele.
8. Motorstart-/motorstoparm
(I = motor ON, 0 = motor OFF)

2. Produktbeskrivelse og leveringsomfang**2.1 Produktbeskrivelse (fig. 1/2)**

1. Motor
2. Motorstart-/motorstoparm
3. Benzintank
4. Opsamlingspose
5. Dækplade
6. Dybdeindstilling

7. Tændrørshætte
8. Øverste føreskaft
9. Nederste føreskaft
10. 2x holder til føreskaft
11. 6x lynspænder (2 er allerede formonteret)
12. 4x skrue til lynspænder
13. 6x mellemlægsskive til lynspænder (2 er allerede formonteret)
14. 3x kabelklemmer
15. Starterhåndtag
16. Brændstofpumpe „Primer1“
17. Koldstartpumpe „Primer2“
18. Knivvalse
19. Blæserving
20. Unbrakonøgle

2.2 Leveringsomfang

Kontroller på grundlag af det beskrevne leveringsomfang, at varen er komplet. Hvis nogle dele mangler, bedes du senest inden 5 hverdage efter købet af varen henvende dig til vores servicecenter eller det sted, hvor du har købt varen, med forevisning af gyldig købskvittering. Vær her opmærksom på garantioversigten, der er indeholdt i serviceinformationerne bagest i vejledningen.

- Åbn pakken, og tag forsigtigt maskinen ud af emballagen.
- Fjern emballagematerialet samt emballage- og transportsikringer (hvis sådanne forefindes).
- Kontroller, at der ikke mangler noget.
- Kontroller maskine og tilbehør for transportskader.
- Opbevar så vidt muligt emballagen indtil garantiperiodens udløb.

Fare!

Maskinen og emballagematerialet er ikke legetøj! Børn må ikke lege med plastikposer, folier og smådele! Fare for indtagelse og kvælning!

- Original betjeningsvejledning
- Sikkerhedsanvisninger

3. Formålsbestemt anvendelse

Maskinen kan anvendes som kultivator eller blæser; i den forbindelse kan valsen let og hurtigt skiftes ud. Med kultivatorvalsen trækkes mos og ukrudt op af jorden med rødderne, samtidig med at jorden løsnes op. Herved renses plænen og græsset kan nemmere optage næringsstoffer. Vi

anbefaler at kultivere plænen om foråret (april) og om efteråret (oktober).

Med blæservalser kradses i plænen overflade, så vand bedre kan løbe af og plænen bedre kan optage ilt. Blæsning foretages efter behov under hele vækstperioden.

Advarsel! På grund af fare for kvæstelser må maskinen ikke anvendes som kompostkvarn til findeling af gren- og hækmateriale. Endvidere må maskinen ikke anvendes som motorfræser eller til planering af jordhævninger, som f.eks. muldvarpeskud. Af sikkerhedsgrunde må maskinen ikke anvendes som drivaggregat til andre arbejdsværktøjer og værktøjssæt.

Saven må kun anvendes i overensstemmelse med dens tiltænkte formål. Enhver anden form for anvendelse er ikke tilladt. Vi fraskriver os ethvert ansvar for skader, det være sig på personer eller materiel, som måtte opstå som følge af, at maskinen ikke er blevet anvendt korrekt. Ansvaret bæres alene af brugeren/ejeren.

Bemærk, at vore produkter ikke er konstrueret til erhvervsmæssig, håndværksmæssig eller industriel brug. Vi fraskriver os ethvert ansvar, såfremt produktet anvendes i erhvervsmæssigt, håndværksmæssigt, industrielt eller lignende øjemed.

4. Tekniske data

Motortype: 1-cylindret; 4-takts
 Kubikindhold: 53,2 ccm
 Motor-ydelse maks.: 1,3 kW / (1,8 HK)
 Omdrejningstal, belastet: 6800 min⁻¹
 Brændstof: Benzin blyfri
 Tankvolumen: ca. 1 l
 Motorolie: Ca. 0,25l
 Tændrør: Torch A5RTC
 Knive (antal): 20
 Kniv-Ø: 126 mm
 Dybdeindstilling: -3 - +9 mm
 Arbejdsbredde: 350 mm
 Lydtryksniveau L_{PA}: 85,4 dB(A), K = 3dB (A)
 Lydeffektniveau L_{WA}: 103 dB(A)
 Vibration ahw: 6,32 m/s², K = 1,5 m/s²
 Vægt: 17,9 kg

5. Inden ibrugtagning

Kultivatoren leveres adskilt. Opsamlingsposen, det komplette føreskaf samt baghjulene skal monteres, inden kultivatoren kan tages i anvendelse. Følg betjeningsvejledningen trin for trin, og gør brug af illustrationerne – det vil lette arbejdet med at samle kultivatoren.

Påsætning af holdere til føreskaf (se fig. 4a og 4b)

- Fjern hurtigspændearmene (fig. 4a/pos. 11) og mellemlægsskiven (fig. 4a/pos. 13)
- Skub holderen til føreskaf (fig. 4a/pos. 10) fast på fastgørelsesskruen. Sørg for, at rørets hvælving (fig. 4b/pos. A) er på ydersiden.
- Sæt nu mellemlægsskiven på igen og spænd den fast med hurtigspændearmen.
- Hældningsvinklen skal være indstillet ens ved begge holdere til føreskaf!

Påsætning af nederste del af føreskaf (se fig. 4c)

- Den nederste del af føreskaf (fig. 4c/pos. 9) skal skubbes hen over holderne til føreskaf.
- Skru rørene sammen ved hjælp af de medfølgende skruer (pos. 12), mellemlægsskiverne (pos. 13) og hurtigspændearmene (pos. 11).

Påsætning af øverste del af føreskaf (se fig. 4d til fig. 4f)

- Placer det øverste føreskaf (fig. 4d/pos. 8) således, at hullerne i det øverste føreskaf passer med hullerne i det nederste føreskaf.
- Skru rørene sammen ved hjælp af de medfølgende skruer (pos. 12), mellemlægsskiverne (pos. 13) og hurtigspændearmene (pos. 11).
- Med de medfølgende kabelclips (pos. 14) fastgøres kablet til føreskafets rør, så dækpladen stadig kan åbnes og lukkes.

Vær opmærksom på, at dækpladen skal kunne lukkes op og i uden problemer!

Påsætning af opsamlingspose (se fig. 5a/5b)

- Træk gummilaskerne hen over metalstellet (fig. 5a)
- For at kunne fastgøre opsamlingsposen på kultivatoren løft da op i dækpladen (fig. 5b/pos. 5) med den ene hånd og tag fat i opsamlingsposens greb med den anden og sæt den på oppefra.

Fare!

Motoren skal være slukket, og knivvalsen må ikke

dreje rundt, når opsamlingsposen sættes på!
Indstilling af skafthøjden (se fig. 6)
 Løsn hurtigspændearmene (fig. 6/pos. 11) på begge sider af kultivatoren.
 Styrestangens højde kan indstilles i position 1 eller 2 under arbejdet (fig. 6). Spænd hurtigspændearmene igen. Hældningsvinklen skal være indstillet ens i begge sider.

6. Betjening

Bemærk!

Der er ingen drivmidler på motoren ved levering. Husk derfor at fylde olie og benzin på først.

1. Kontroller olieniveauet (se 7.2).
2. Til påfyldning af benzin anvendes en tragt og et målebæger. Vær sikker på, at benzinen er ren.

Advarsel: Brug altid kun en sikret benzindunk. Rygning er forbudt under påfyldning af benzin. Sluk motoren, og lad den køle af nogle minutter, før du fylder benzin på.

3. Kontroller, at tændkablet er sluttet til tændrøret.
4. Skæreværket skal gå frit, før maskinen kan startes. Stil dybdeindstillingen på 0.

Start motor

Er motoren kørt varm, skal punkt 1 og 2 bortfalde. Start i punkt 3.

1. Pump 6x med brændstofpumpen „Primer1“ (fig. 9a/pos. 16).
2. Pump 10x med koldstartpumpen på karburatoren (fig. 9b/pos. 17).
3. Træk i motorstart-/motorstoparmen (fig. 9c/pos. 2).
4. Kontaktpærren er ude af kraft, så længe motorstart-/motorstoparm holdes trukket (fig. 9d).
5. Start motoren med reverseringsstarteren (fig. 9e/pos. 15). Træk håndtaget ca. 10-15 cm ud (indtil du mærker modstand), og træk så med et kraftigt ryk. Går motoren ikke i gang, så træk igen. Lad ikke grebet smælde tilbage, når motoren er startet.
6. Lad motoren køre varm, mens den står.
7. Motoren stoppes ved at slippe motorstart-/motorstoparmen.

Vigtigt: Når motorstart-/motorstoparmen slippes,

skal den vende tilbage til udgangsposition og motoren stoppe. Ellers må maskinen ikke benyttes.

Advarsel! Kultivatorvalsen roterer, når motoren startes.

Advarsel! Dækpladen må aldrig åbnes, mens motoren kører. Den roterende valse kan forårsage svære kvæstelser. Dækpladen skal altid fastgøres omhyggeligt. Den klappes tilbage til „luk“-position ved hjælp af trækfjederen! Den sikkerhedsafstand mellem brugeren og kabinettet, som naturligt gives af manøvrerskafet, skal altid overholdes. Vær særlig forsigtig, når du arbejder og ændrer retning på skrænter og skråninger. Sørg for at stå godt fast på underlaget, brug sko med skridfaste såler samt lange bukser. Skrånende overflader skal altid bearbejdes på tværs.

Skrånende overflader med en hældning, som overstiger 15 grader, må af sikkerhedsgrunde ikke bearbejdes med kultivatoren. Ved baglæns kørsel og når kultivatoren trækkes, skal der udvises særlig forsigtighed - pas på ikke at snuble!

Indstilling af arbejdsdybde (se fig. 7)

Kultivatorens dybde indstilles med indstillingsmekanismen. Hertil trækkes armen i pilens retning (se fig. 7) og stilles i den ønskede position (0/ 1/ 2/ 3). Sørg for, at armen går ordentligt i indgreb!

0 = køre- / eller transportstilling

1 = arbejdsdybde 3 mm

2 = arbejdsdybde 6 mm

3 = arbejdsdybde 9 mm

Bemærk! Ved transport skal armen til dybdeindstilling stå i den højeste position.

Arbejdsanvisninger

Det anbefales at lade banerne overlape hinanden, når du kultiverer. For at opnå et rent mønster skal maskinen føres i lige baner. Banerne bør overlape hinanden nogle centimeter for at undgå ubearbejdede striber. Hvis der bliver græsrester liggende under arbejdet, er det tid at tømme opsamlingsposen.

Advarsel! Sluk motoren, og vent til valsen står helt stille, inden du tager opsamlingsposen af!

Opsamlingsposen tages af ved at løfte op i dækladden med den ene hånd og fjerne opsamlingsposen med den anden! Hvor ofte kultivering skal udføres afhænger af græsvæksten og jordbundens hårdhed. Undersiden af kultivatoren skal holdes ren; det er vigtigt at, jord- og græsaflejringer fjernes. Aflejringer besværliggør startprocessen og forringer arbejdets kvalitet. På skrånende overflader skal banen gå på tværs af skråningen. Sluk motoren, inden du efterser valse.

Advarsel! Valsen roterer videre i nogle sekunder, efter at motoren er blevet slukket. Prøv aldrig at stoppe valse selv. Hvis valse støder mod en genstand, skal du slukke maskinen og vente, indtil valse står helt stille. Kontroller, om valse er intakt. Er den beskadiget, skal den skiftes ud.

7. Udskiftning af nettilslutningsledning

Advarsel!

Arbejde på eller berøring af strømførende dele af tændingssystemet, mens motoren kører, er forbudt. Træk tændrørshætten ud af tændrøret, inden arbejder med vedligeholdelse og pleje påbegyndes. Arbejder på maskinen må aldrig udføres, mens maskinen er tændt. Arbejder, som ikke er beskrevet i denne betjeningsvejledning, er forbeholdt autoriseret serviceværksted.

7.1 Renholdelse

Kultivatoren skal rengøres grundigt hver gang efter brug. Det gælder især undersiden og knivene. Kultivatoren tippes en anelse ud til siden, hvorefter snavset fjernes.

Pas på! Benzintanken skal tømmes, inden maskinen tippes, så der ikke løber benzin ud. Til det benyttes bedst en almindelig benzinudsugningspumpe.

7.2 Vedligeholdelse

Kontrol af oliestand:

Stil maskinen på en plan, lige flade. Skru oliepinde ud ved at dreje venstre om. Oliestanden skal være som vist på figur 10.

Bemærk! Motoren må aldrig mangle olie. Oliemangel vil kunne volde betydelig skade på motoren.

Olieskift

- Skift af motorolie skal ske en gang om året, inden den nye sæson indledes (se tillige oplysningerne i servicehæftet Benzin) – motoren skal være driftsvarm.
- Brug kun motorolie, der er anbefalet af maskinproducenten.
- Stil føreskaffet i position P. Beskrivelse se fig. 7.3/punkt 8.
- Tøm benzintanken med en benzinudsugningspumpe, lad motoren køre, til al benzinen er brugt op.
- Placer en drypbakke ved siden af maskinen.
- Åbn oliepåfyldningsskruen (fig. 8a/pos. A) vip maskinen 90°.
- Gennem den åbnede oliepåfyldningsåbning strømmer den varme olie ned i drypbakken.
- Når den gamle olie er løbet ud, stilles maskinen op igen.
- Fyld motorolie på som vist på fig. 8a/b.
- Den brugte olie skal bortskaffes ifølge gældende miljøforskrifter.

Vedligeholdelse af luftfiltret

Et snavset luftfilter nedsætter lufttilførslen til karburatoren og forringer dermed motorydelsen. Regelmæssig kontrol er nødvendig. Luftfiltret skal kontrolleres hver 50. driftstime og renses ved behov. Ved meget støvholdig luft skal luftfiltret efterses med korte intervaller.

- Afrmonter luftfiltret som afbildet på fig. 13a og 13b.
- Rens kun luftfiltret med trykluft eller ved at banke det ud.
- Isætning sker tilsvarende i modsat rækkefølge.

Advarsel! Luftfiltret må ikke renses med benzin eller brændbare opløsningsmidler.

Vedligeholdelse/Udskiftning af tændrør

Undersøg tændrøret for snavs første gang efter 10 driftstimer, og rens det om nødvendigt med en kobbertrådsbørste. Herefter efterses tændrøret i intervaller à 50 driftstimer.

- Træk tændrørshætten (fig. 12a) ud med en drejende bevægelse.
- Tag tændrøret ud med en tændrørsnøgle (fig. 12b).
- Isætning sker tilsvarende i modsat rækkefølge.

Skift af valse (se fig. 11a-11d)

Benyt ubetinget arbejdshandsker!

Benyt kun originale valser, da funktionsevne og sikkerhed ellers ikke er garanteret.

Fjern de to unbrakoskruer (fig. 11a/pos. A). Løft op i denne ende af valsen og træk den ud i pilens retning (fig. 11b). Skub den nye valse i pilens retning (fig. 11d) hen på drevets firkant (fig. 11c/pos. A) og tryk den herefter ned i holderen (fig. 11d). Med de to unbrakonøgler (fig. 11a/pos. A) fastgøres valsen igen.

Smør drivfirkanten en gang imellem for at sikre et nemt skift af valserne.

Befinder knivvalsen sig i en ufordelagtig position, kan den udvendige kniv (fig. 11b/pos. A) blokeres af huset. Drej i dette tilfælde valsen en halv omdrejning videre!

7.3 Forberedelse til opmagasinerings af maskinen

Fare! Udtøm ikke benzin i lukkede rum, i nærheden af ild, eller mens du ryger. Gasdampe kan forårsage eksplosioner eller brand.

1. Tøm benzintanken med en benzinudsugningspumpe.
2. Start motoren, og lad den køre, indtil resten af benzinen er brugt op.
3. Skift olie efter hver sæson. Den brugte motorolie fjernes fra den varme motor, og ny olie fyldes på.
4. Fjern tændrøret fra cylindertopstykket. Fyld ca. 20 ml olie i cylinderen med en oliekan. Træk langsomt i startergrebet, så olien beskytter cylinderen indvendigt. Skru tændrøret i igen.
5. Rengør cylinderens køleribber og huset.
6. Rengør hele maskinen for at beskytte lakfarven.
7. Opbevar maskinen et sted med god ventilation.
8. For at spare plads under opbevaring har føreskaffet en P-stilling (fig. 6). For at komme i denne position skal hurtigspændearmene løsnes ca. 3 omdrejninger, da denne parkeringsposition kræver en øget fastlåsning. I denne stilling kan kultivatoren skubbes op i et hjørne (fig. 10). Når den stilles tilbage i arbejdspositionen, skal man sørge for, at hurtigspændearmen igen spændes 3 omdrejninger fast!

7.4 Forberedelse af maskinen til transport

1. Tøm benzintanken med en benzinudsugningspumpe.
2. Lad motoren køre, indtil resten af benzinen er brugt op.
3. Tøm motorolien ud af den varme motor.
4. Tag tændrørshætten ud af tændrøret.
5. Rengør cylinderens køleribber og huset.
6. Afmonter om nødvendigt føreskafterne.

7.5 Reservedelsbestilling

Ved bestilling af reservedele skal følgende oplyses:

- Savens type.
- Savens artikelnummer.
- Savens identifikationsnummer.
- Nummeret på den nødvendige reservedel.

Aktuelle priser og øvrige oplysninger finder du på internetadressen www.isc-gmbh.info

8. Bortskaffelse og genanvendelse

Produktet leveres indpakket for at undgå transportskader. Emballagen består af råmaterialer og kan genanvendes eller indleveres på genbrugsstation. Produktet og dets tilbehør består af forskelligartede materialer, f.eks. metal og plast. Defekte produkter må ikke smides ud som almindeligt husholdningsaffald. For at sikre en fagmæssig korrekt bortskaffelse skal produktet indleveres på et affaldsdepot. Hvis du ikke har kendskab til lokalt affaldsdepot, så kontakt din kommune.

9. Fejlsøgningsskema

Driftsforstyrrelse	Mulig årsag	Afhjælpning
Motoren kører ikke.	<ul style="list-style-type: none"> - Motorstart-/motorstoparm ikke trykket ind - Tændrør defekt - Brændstoftank tom 	<ul style="list-style-type: none"> - Tryk motorstart-/motorstoparm ind - Udskift tændrør - Fyld brændstof på
Motor kører uroligt.	<ul style="list-style-type: none"> - Luftfilter snavset - Tændrør nedslidt 	<ul style="list-style-type: none"> - Rens luftfilter - Rens/Udskift tændrør
Urolig driftsgang, maskinen vibrerer kraftigt	<ul style="list-style-type: none"> - Knivvalse/blæservalse ude af balance 	<ul style="list-style-type: none"> - Skift knivvalse/blæservalse.
Motor kører, valse drejer ikke rundt	<ul style="list-style-type: none"> - Kilerem bristet 	<ul style="list-style-type: none"> - Få kilerem udskiftet på aut. serviceværksted.

Genoptryk eller anden kopiering af dokumentation og følgedokumenter til produkter, også i uddrag, er kun tilladt med udtrykkelig tilladelse fra iSC GmbH.

Ret til tekniske ændringer forbeholdes

Serviceinformationer

I alle lande, der er nævnt i garantibeviset, råder vi over kompetente servicepartnere, hvis kontaktdata fremgår af garantibeviset. De står til din rådighed i forbindelse med enhver form for service som f.eks. reparation, anskaffelse af reservedele og sliddele eller køb af forbrugsmaterialer.

Vær opmærksom på, at følgende dele på produktet slides som følge af brug eller udsættes for naturligt slid resp. at følgende dele anses som forbrugsmaterialer.

Kategori	Eksempel
Sliddele*	Tænderør, luftfilter, kilerem, brændstoffilter, kniv (valse), blæserving
Forbrugsmateriale/ forbrugsdele*	
Manglende dele	

* er ikke nødvendigvis indeholdt i leveringsomfanget!

Konstateres mangler eller fejl, bedes du melde fejlen på internettet under www.isc-gmbh.info. Det er vigtigt at beskrive fejlen så nøjagtigt som muligt og i hvert fald besvare følgende spørgsmål:

- Har produktet fungeret, eller var det defekt fra begyndelsen?
- Har du bemærket noget usædvanligt, inden defekten opstod (symptom før defekt)?
- Hvilken fejlfunktion mener du, at produktet er berørt af (hovedsymptom)?
Beskriv venligst fejlfunktionen.

Garantibevis

Kære kunde!

Vore produkter er underlagt en streng kvalitetskontrol. Hvis produktet alligevel på et tidspunkt skulle udvise fejl, beklager vi naturligvis dette og beder dig kontakte vores kundeservice på adressen, som står angivet på dette garantibevis, eller det sted, hvor du har købt varen. For indfrielse af garantikrav gælder følgende:

1. Disse garantibetingelser retter sig udelukkende til forbrugere, dvs. naturlige personer, der hverken vil bruge dette produkt i forbindelse med udøvelse af deres erhvervsmæssige eller andet selvstændigt arbejde. Disse garantibetingelser regulerer ekstra garantiydelse, som nedenstående producent lover købere af sine nye apparater som supplement til den lovfastsatte garanti. Garantibestemmelser fastsat ved lov berøres ikke af nærværende garanti. Vores garantiydelse er gratis.
2. Garantiydelsen dækker udelukkende mangler på et nyt apparat fra nedenstående producent, der skyldes materiale- eller produktionsfejl, og vi har ret til at vælge, om sådanne mangler afhjælpes på produktet, eller om produktet udskiftes.
Bemærk, at vore produkter ikke er konstrueret til erhvervsmæssig, håndværksmæssig eller faglig brug. Garantien dækker således ikke forhold, hvor produktet er blevet brugt i erhvervsmæssige, håndværksmæssige eller faglige virksomheder eller er blevet udsat for lignende belastning.
3. Garantien dækker ikke følgende:
 - Skader på produktet som følge af tilsidesættelse af montagevejledningens anvisninger eller som følge af usagkyndig installation, tilsidesættelse af brugsanvisningen (f.eks. tilslutning til forkert netspænding eller strømtype) eller tilsidesættelse af vedligeholdelses- og sikkerhedsforskrifter eller som følge af at produktet udsættes for ikke normale miljøbetingelser eller manglende pleje og vedligeholdelse.
 - Skader på produktet som følge af misbrug eller usagkyndig anvendelse (f.eks. overbelastning af produktet eller brug af værktøj eller tilbehør, som ikke er godkendt), indtrængen af fremmedlegemer i produktet (f.eks. sand, sten eller støv, transportskader), brug af vold eller eksterne påvirkninger udefra (f.eks. fordi produktet tabes).
 - Skader på produktet eller dele af produktet, der skyldes almindelig brug, normalt eller andet naturligt slid.
4. Garantiperioden udgør 60 måneder at regne fra købsdatoen. Garantikrav skal gøres gældende inden garantiperiodens udløb og inden for to uger, efter at defekten er blevet konstateret. Garantikrav kan ikke gøres gældende efter garantiperiodens udløb. Reparation eller udskiftning af produktet medfører ikke forlængelse af garantiperioden, heller ikke for eventuelt indbyggede reservedele. Dette gælder også servicearbejder, der foretages på stedet.
5. Hvis du ønsker at gøre brug af garantien, bedes du melde det defekte produkt til: www.isc-gmbh.info. Sørg for at have købskvitteringen eller anden form for dokumentation af købet af det nye apparat ved hånden. Apparater, der sendes ind uden passende dokumentation eller uden typeskilt, er udelukket fra garantiydelsen på grund af manglende identificering. Er defekten omfattet af garantien, vil produktet omgående blive repareret og returneret, eller du vil modtage et helt nyt.

Hvad angår slid- og forbrugsdele samt manglende dele henviser vi til garantiens indskrænkninger i henhold til serviceinformationerne i nærværende betjeningsvejledning.

Innholdsfortegnelse

1. Sikkerhetsinstrukser
2. Beskrivelse av maskinen og innholdet i leveransen
3. Formålstjenlig bruk
4. Tekniske data
5. Før igangsetting
6. Betjening
7. Utskiftning av nettkabelen
8. Rengjøring, vedlikehold og bestilling av reservedeler
9. Avfallsbehandling og gjenvinning
10. Lagring

Fare!

Når man bruker utstyr, må en del sikkerhetsregler overholdes for å forhindre personskader og materielle skader. Les derfor nøye igjennom denne bruksanvisningen / disse sikkerhetsinstruksene. Ta godt vare på bruksanvisningen, slik at du til enhver tid har informasjonen til rådighet. Dersom du gir utstyret videre til en annen person, må du også sørge for å levere bruksanvisningen / sikkerhetsinstruksene sammen med utstyret. Vi påtar oss intet ansvar for ulykker eller skader som måtte oppstå fordi denne bruksanvisningen og sikkerhetsinstruksene ikke blir fulgt.

1. Sikkerhetsinstruksjoner

Du finner de aktuelle sikkerhetsinstruksene i det vedlagte heftet!

Fare!

Les gjennom alle sikkerhetsinstruksene og andre instruksjoner. Dersom du gjør feil og ikke overholder sikkerhetsinstruksjonene og veiledningene, kan dette forårsake elektrisk støt, brann og/eller alvorlige personskader. **Oppbevar alle sikkerhetsinstruksjoner og instruksjoner for å kunne slå opp i dem senere.**

Forklaring av henvisningsskiltene på maskinen (figur 14)

1. OBS! Les bruksanvisningen før du tar maskinen i bruk for første gang.
2. Hold andre (personer og dyr) borte fra faresonen.
3. Skarpe arbeidsverktøy – ikke skjær deg i fingrene eller tærne - trekk av tennpluggghetten før du utfører vedlikehold.
4. Fyll på olje og drivstoff før du tar maskinen i bruk.
5. Bruk øye- og hørselsvern.
6. Startprosedyre
7. OBS! Varme deler.
8. Håndtak for motorstart/motorstopp (I=motor på; 0=motor av)

2. Beskrivelse av maskinen og innholdet i leveransen**2.1 Beskrivelse av maskinen (figur 1/2)**

1. Motor
2. Håndtak for motorstart/motorstopp
3. Bensintank
4. Oppsamlingskurv

5. Utkastdeksel
6. Dybdejustering
7. Tennplugghette
8. Øvre styrehåndtak
9. Nedre styrehåndtak
10. 2x styrehåndtaksholder
11. 6x hurtigfeste (2 allerede formontert)
12. 4x skrue for hurtigfeste
13. 6x underlagsskive for hurtigfeste (2 allerede formontert)
14. 3x klemmer til feste av kabel
15. Starthåndtak
16. Drivstoffpumpe "Primer1"
17. Kaldstartpumpe „Primer2“
18. Knivvalse
19. Plenluftervalse
20. Unbrakonøkkel

2.2 Inkludert i leveransen

Vennligst kontroller at artikkelen er komplett ut fra det som er beskevet som innholdet i leveransen. Dersom det mangler deler må du henvende deg til vårt Service Center, eller til forhandleren hvor du kjøpte maskinen, innen 5 arbeidsdager etter kjøpet. Du må da legge fram en gyldig kjøpskvittering. Vær i denne forbindelse oppmerksom på garantiytelsestabellen i serviceinformasjonen helt bak i veiledningen.

- Åpne emballasjen og ta maskinen forsiktig ut av emballasjen.
- Fjern forpakkingsmaterialet og forpakkings- og transportsikringene (hvis for hånden).
- Kontroller at leveringen er komplett.
- Kontroller maskinen og tilbehørsdelene med henblikk på transportskader.
- Oppbevar om mulig emballasjen til garantitiden er utløpt.

Fare!

Maskinen og forpakkingsmaterialet er ikke leketøy for barn! Barn må ikke leke med plastposene, foliene og smådelene! Det er fare for at de svelger dem og fare for kvelning!

- Bruksanvisning
- Sikkerhetsinstruksjoner

3. Formålstjenlig bruk

Alt etter bruksformål kan maskinen brukes som vertikalskjærer eller plenlufter. I denne forbindelse kan valsen lett byttes ut med noen få grep. Med vertikalskjærerens valse rives mose og ugress

ut av bakken med røttene, og jordsmonnet gøres løsere. Dermed kan plenen bedre ta opp næringsstoffene, og den renses. Vi anbefaler å vertikalskjære plenen om våren (april) og om høsten (oktober).

Med plenluftervalser rives plenens overflate litt opp. Dermed renner vannet bedre gjennom, og plenen tar lettere opp oksygen. Du kan lufte plenen etter behov gjennom hele vekstperioden.

Advarsel! På grunn av risikoen for personskader hos brukeren er det ikke tillatt å bruke maskinen som kompostkvern for å hakke opp avfall etter beskjæring av trær eller klipping av hekk. Videre er det ikke tillatt å bruke maskinen som jordfreser eller til å planere ut forhøyninger i bakken, f.eks. moldvarphauger. Av sikkerhetsgrunner er det ikke tillatt å bruke maskinen som drivaggregat for noen former for andre arbeidsverktøy og verktøysett.

Maskinen skal kun brukes til arbeider den er beregnet på. All annen bruk som går ut over dette blir regnet for å være ikke-forskriftsmessig. Produsenten påtar seg intet ansvar for noen form for materielle skader eller personskader som måtte resultere av slik bruk. For slike skader er ene og alene brukeren/den som betjener anlegget ansvarlig.

Vær oppmerksom på at vårt utstyr ikke er konstruert for bruk innen næringsliv, håndverk eller industriell bruk. Slik bruk er ikke forskriftsmessig. Vi gir ingen garanti dersom maskinen brukes i næringslivet, håndverks- eller industribedrifter, eller blir brukt til arbeider som kan likestilles med en slik bruk.

4. Tekniske data

Motortype:.....1-sylinders; 4-takts
 Slagvolum:.....53,2 ccm
 Motorytelse, maks.:.....1,3 kW / (1,8 hk)
 Turtall belastet:.....6800 min⁻¹
 Drivstoff:.....Blyfri bensin
 Tankvolum:.....ca. 1 l
 Motorolje:.....ca. 0,25l
 Tennplugg:.....Torch A5RTC
 Kniver (antall):.....20
 Kniv-Ø:.....126 mm
 Dybdejustering:.....-3
 +9 mm

Arbeidsbredde:.....350 mm
 Lydtrykknivå L_{PA}:.....85,4 dB(A), K = 3dB (A)
 Lydeffektnivå L_{WA}:.....103 dB(A)
 Vibrasjon ahw:.....6,32 m/s², K = 1,5 m/s²
 Vekt:.....17,9 kg

5. Før igangsetting

Vertikalskjæreren er demontert når den leveres fra fabrikken. Oppsamlingskurven, det komplette styrehåndtaket og bakhjulene må monteres før vertikalskjæreren tas i bruk. Følg bruksanvisningens skritt for skritt og ta også bildene til hjelp for å orientere deg, slik at montering blir lettere for deg.

Montering av styrehåndtaksholderen (se figur 4a og 4b)

- Fjern hurtig-fastspenningshåndtakene (fig. 4a/pos. 11) og underlagsskiven (fig. 4a/pos. 13)
- Skyv styrehåndtaksholderen (fig. 4a/pos. 10) inn på festeskruen. Pass på at hvelvingen på røret (fig. 4b/pos. A) er på utsiden.
- Monter så underlagsskiven igjen og trekk til med hurtig-fastspenningshåndtaket.
- Samme hellingsvinkel må stilles inn på begge skyvehåndtaksholderne!

Montering av det nedre styrehåndtaket (se figur 4c)

- Det nedre styrehåndtaket (fig. 4c/pos. 9) må skyves over styrehåndtaksholderen.
- Skru rørene fast til hverandre med de inkluderte skruene (pos. 12), underlagsskivene (pos. 13) og hurtig-fastspenningshåndtakene (pos. 11).

Montering av det øverste styrehåndtaket (se figur 4d til figur 4f)

- Plasser det øvre styrehåndtaket (fig. 4d/pos. 8) slik at hullene i det øvre skyvehåndtaket stemmer overens med hullene i det nedre skyvehåndtaket.
- Skru rørene fast til hverandre med de inkluderte skruene (pos. 12), underlagsskivene (pos. 13) og hurtig-fastspenningshåndtakene (pos. 11).
- Med de inkluderte kabelholderne (pos. 14) fester du kabelen til styrehåndtakets rør, slik at utkastdekslet uten problemer kan åpnes og lukkes.

Vennligst pass på at det er lett å åpne og lukke

utkastdekslet!

Montering av oppsamlingskurven (se figur 5a/5b)

- Skyv gummilaskene over metallstativet (fig. 5a).
- Når du skal henge oppsamlingskurven på vertikalskjæreren, må du løfte opp utkastdekslet (figur 5b/pos. 5) med den ene hånden, samtidig som du holder oppsamlingssekkens håndtak med den andre hånden og henger den inn på maskinen fra oversiden.

Fare!

Når oppsamlingskurven skal henges på plass, må motoren være slått av, og knivvalsen må ikke rotere!

Innstilling av høyden på håndtaket (se figur 6)

Løsne hurtig-fastspenningshåndtaket på begge sider av vertikalskjæreren (figur 6/pos. 11). Under arbeidet er det tillatt å stille inn høyden på håndtaket inn på posisjon 1 3 eller 2 (figur 6). Trekk hurtig-fastspenningsspaken forsvarlig fast igjen. Samme hellingsvinkel må stilles inn på begge sider.

6. Betjening

Merk!

Motoren leveres uten driftsmidler. Det er tvingende nødvendig å fylle på olje og bensin før du tar maskinen i bruk.

1. Kontroller oljenivået (se 7.2).
2. Bruk en trakt og et målebeger når du skal fylle bensin. Kontroller at bensinen er ren.

Advarsel: Du må alltid kun bruke en godkjent bensinkanne. Du må ikke røyke når du fyller bensin. Slå motoren av før du fyller bensin, og la motoren avkjøles i noen minutter.

- 3. Kontroller at tennkabelen er koblet til tennpluggen.
- 4. Knivaggregatet må være fritt bevegelig for at maskinen skal kunne startes. Still dybdeinnstillingen inn på posisjon 0.

Starte motoren

Når motoren er kjørt varm, må punkt 1 og 2 bortfalle. Begynn startprosedyren med punkt 3.

1. Pump drivstoffpumpen „Primer1“ (fig. 9a/pos. 16) 6x.
2. Pump kaldstartpumpen på forgasseren (fig. 9b/pos. 17) 10x.
3. Trekk i håndtaket for motorstart/motorstopp (fig. 9c/pos. 2).
4. Startspærren er satt ut av kraft så lenge håndtaket for motorstart/motorstopp (fig. 9d).
5. Start motoren med startsnoren (fig. 9e/pos. 15). Trekk i denne forbindelse håndtaket ca. 10-15 cm ut (til du merker motstand), og trekk det deretter kraftig til deg med et rykk. Trekk en gang til i håndtaket dersom motoren ikke starter. Ikke la håndtaket slynges tilbake etter at motoren er startet.
6. La ikke motoren gå varm når maskinen står stille.
7. Slipp løs håndtaket for motorstart/motorstopp for å stoppe motoren.

OBS: Når håndtaket for motorstart/motorstopp slippes løs, må det vende tilbake til utgangsstillingen, og motoren må stoppe. Det er ikke tillatt å bruke maskinen hvis dette ikke er tilfellet.

Advarsel! Vertikalskjærevalsen roterer når motoren startes.

Advarsel! Du må aldri åpne utkastdekslet mens motoren fortsatt er i gang. Den roterende valsen kan føre til personskader. Pass alltid på å feste utkastdekslet forsvarlig. Det settes tilbake i ”stengt” stilling av trekkfjæren! Den sikkerhetsavstand mellom maskinhuset og brukeren som er gitt ved styrehåndtaket, skal alltid holdes. Man må være spesielt forsiktig når man arbeider og skifter kjøretning i skråninger og heng. Pass på å stå stødig, bruk sko med sklisikre såler med godt grep og lange bukser. Arbeid alltid på tvers av heng. Heng med en stigning på mer enn 15 grader må av sikkerhetsgrunner ikke vertikalskjæres med maskinen.

Vær spesielt forsiktig når du beveger deg bakover og når du drar maskinen etter deg. Fare for å snuble!

Innstilling av vertikalskjæringsdybden (se figur 7) Vertikalskjæringsdybden stilles inn med reguleringsmekanismen. Trekk i denne forbindelse spaken i pilens retning (se fig. 7) og sett den i ønsket stilling (0/ 1/ 2/ 3). Pass på at spaken går korrekt i inngrep!

0 = kjøre- eller transportstilling
1 = vertikalskjæringsdybde 3 mm

2 = vertikalskjæringsdybde 6 mm

3 = vertikalskjæringsdybde 9 mm

Merk! Sett håndtaket for dybdejustering i øverste stilling når maskinen skal transporteres.

Instruksjoner om hvordan arbeidet utføres korrekt Under arbeidet med vertikalskjæreren anbefales det å arbeide overlappende. For at plenen skal se pen ut etter vertikalskjæringen, må du gå med maskinen i så rette baner som mulig. I denne forbindelse bør disse banene alltid overlappe hverandre med noen centimeter, slik at det ikke blir stående igjen striper. Så snart det blir liggende igjen rester av gress under arbeidet, må oppsamlingskurven tømmes.

Advarsel! Slå av motoren og vent til valsen har stanset helt, før du tar av oppsamlingskurven!

Når du skal hekte løs oppsamlingskurven, må du løfte opp utkastdekslet med den ene hånden og ta ut oppsamlingssekken med den andre hånden! Hvor ofte plenen skal bearbejdes avhenger prinsipielt av hvordan plenens gress vokser og hvor hard bakken er. Hold undersiden av maskinen ren. Det er tvingende nødvendig å fjerne jord- og gressavleiringer. Avleiringer gjør det vanskeligere å starte maskinen og nedsetter kvaliteten. I skråninger skal banene legges på tvers av skråningen. Slå av motoren før du utfører noen form for kontroll på valsen.

Advarsel! Valsen fortsetter å rotere i noen sekunder etter at motoren er slått av. Du må aldri prøve å stoppe valsen. Dersom den roterende valsen slår mot en gjenstand, må du slå av maskinen og vente til valsen har stanset helt. Kontroller deretter valsens tilstand. Den må skiftes ut dersom den er skadet.

7. Utskiftning av nettkabelen

Advarsel!

Du må aldri utføre arbeider på strømførende deler eller tenningsanlegget, eller berøre disse, når motoren er i gang. Trekk tennpluggen av tennpluggen før alle arbeider med stell og vedlikehold. Utfør aldri noen form for arbeider på maskinen når motoren er i gang. Arbeider som ikke er beskrevet i denne bruksanvisningen, skal kun utføres av et autorisert, spesialisert verksted.

7.1 Rengjøring

Vertikalskjæreren bør rengjøres grundig etter hver bruk. Dette gjelder spesielt for undersiden og knivene. For å gjøre dette må du vippe vertikalskjæreren litt til siden og fjerne smusset.

OBS! Bensintanken må tømmes før du vipper maskinen, slik at du unngår at det lekker ut bensin. For å gjøre dette er det best å bruke en vanlig oppsugingspumpe for bensin.

7.2 Vedlikehold

Kontroll av oljenivået:

Plasser maskinen på et hardt, flatt underlag. Skru ut oljepeilepinnen ved å dreie den til venstre. Oljenivået må være som vist i figur 10.

Merk! Du må aldri bruke motoren uten eller med for lite olje. Det kan føre til alvorlige skader på motoren.

Oljeskift

- Motoroljeskift bør utføres hvert år før sesongen starter (se i tillegg informasjonen i Servicehefte bensin). Dette skal utføres når motoren er driftsvarm.
- Bruk kun anbefalt motorolje.
- Sett styrehåndtaket i P-stilling. Beskrivelse, se avsnitt 7.3/punkt 8.
- Tøm bensintanken med en oppsugingspumpe for bensin. La motoren gå, helt til resten av bensinen er oppbrukt.
- Plasser en oppsamlingsbeholder for olje ved siden av maskinen.
- Åpne oljepåfyllingsskruen (fig. 8a/pos. A) og vipp maskinen 90° over til siden.
- Den varme oljen renner ned i oppsamlingsbeholderen for olje gjennom den åpne påfyllingsåpningen for olje.
- Sett maskinen i stående stilling igjen når den gamle oljen har rent ut.
- Fyll på motorolje som vist i figur 8a/b.
- Den gamle oljen må destrueres i samsvar med gjeldende forskrifter.

Vedlikehold av luftfilteret

Et tilsmusset luftfilter reduserer motorens effekt på grunn av for liten lufttilførsel til forgasseren. Det er derfor uunngåelig å kontrollere filteret med jevne mellomrom. Luftfilteret bør kontrolleres hver 50. driftstime og rengjøres ved behov. Når det finnes mye støv i luften, må luftfilteret kontrolleres oftere.

- Demonter luftfilteret som vist i fig. 13a og 13b.
- Luftfilteret skal kun rengjøres med trykkluft

- eller bankes rent.
 - Monteringen skjer i motsatt rekkefølge.
- Advarsel! Du må aldri rense luftfilteret med bensin eller brennbare løsemidler.

Vedlikehold/utskiftning av tennpluggen

Kontroller tennpluggen for tilsmussing første gang etter 10 driftstimer, og rengjør den med en kobbertrådbørste dersom det er nødvendig. Deretter skal tennpluggen vedlikeholdes hver 50. driftstime.

- Ta av tennpluggghetten (fig. 12a) med en roterende bevegelse.
- Fjern tennpluggen med en tennpluggnøkkel (fig. 12b).
- Monteringen skjer i motsatt rekkefølge.

Utskiftning av valsen (se figur 11a-11d)

Det er tvungende nødvendig å bruke hansker!

Bruk kun originalvalser, da i motsatt fall funksjoner og sikkerhet under visse omstendigheter ikke vil være gitt.

Fjern de to unbrakoskruene (fig. 11a/pos. A). Løft opp valsen etter denne enden og trekk den ut den vei pilen viser (fig. 11b). Skyv den nye valsen den vei pilen viser (fig. 11d) inn på drivfirkanten (fig. 11c/pos. A) og press den deretter inn i holderen (fig. 11d). Fest valsen igjen med de to inbussskruene (fig. 11a/pos. A).

Sett drivfirkanten inn med fett fra tid til annen, slik at det alltid er lett å skifte ut akslene.

Hvis knivvalsen står i en ugunstig stilling, kan den ytre kniven (fig. 11b/pos. A) bli blokkert av huset. I et slikt tilfelle må du rotere valsen ytterligere én omdreining!

7.3 Klargjøring før maskinen settes til oppbevaring

Fare! Du må ikke fjerne bensinen i lukkede rom, i nærheten av åpen ild, eller når du røyker. Gassdamp kan føre til eksplosjon eller brann.

1. Tøm bensintanken med en oppsugingspumpe for bensin.
2. Start motoren og la motoren gå, helt til resten av bensinen er oppbrukt.
3. Utfør oljeskift etter hver sesong. For å gjøre dette må du tappe den gamle oljen av når motoren er varm, og fyll på ny olje.
4. Demonter tennpluggen fra sylindertoppen. Fyll ca. 20 ml olje på sylinderen med en oljekanne. Trekk sakte i starthåndtaket, slik at oljen beskytter sylinderen innvendig. Skru tennpluggen inn igjen.
5. Rengjør sylindereens kjøleribber og huset.

6. Rengjør hele maskinen for å beskytte lakken.
7. Oppbevar maskinen på en godt ventilert plass eller et godt ventilert sted.
8. Styrehåndtaket har en P-stilling for plassparende oppbevaring (fig. 6). For å nå denne stillingen, må hurtig-fastspenningshåndtaket løsnes ca. 3 omdreininger, fordi parkeringsstillingen krever feste i en høyere posisjon. I denne stillingen kan vertikalskjæreren skyves inn i et hjørne, og dermed sparer man plass (fig. 10). Når du setter styrehåndtaket tilbake i arbeidsstilling, må du passe på å stramme hurtig-fastspenningshåndtaket med 3 omdreininger igjen!

7.4 Klargjøring av maskinen for transport

1. Tøm bensintanken med en oppsugingspumpe for bensin.
2. La motoren gå, helt til resten av bensinen er oppbrukt.
3. Tøm motoren for motorolje mens den er varm.
4. Ta tennpluggghetten av tennpluggen.
5. Rengjør sylindereens kjøleribber og huset.
6. Demonter styrehåndtaket ved behov.

7.5 Bestilling av reservedeler:

Når man bestiller reservedeler, bør følgende opplysninger angis:

- Maskintype
- Maskinens artikkelnummer
- Maskinens identifikasjonsnummer
- Reservedelsnummeret til den nødvendige reservedelen

Du finner aktuelle priser og informasjon under www.isc-gmbh.info

8. Avfallsbehandling og gjenvinning

Utstyret er pakket inn i emballasje for å forhindre transportskader. Denne emballasjen er et råstoff og kan dermed brukes om igjen, eller den kan føres tilbake til råstoffkretsløpet. Maskinen og tilbehøret består av ulike materialer, f.eks. metall og kunststoffer. Defekte maskiner skal ikke kastes i husholdningsavfallet. Maskinen bør leveres inn til et egnet depot for forskriftsmessig avfallsbehandling. Spør hos kommuneadministrasjonen, dersom du ikke vet hvor et slikt deponi finnes.

9. Utbedring av feil

Problem	Mulig årsak	Utbedring	
Motoren går ikke	<ul style="list-style-type: none"> - Håndtaket for motorstart/motorstopp er ikke trykket inn - Tennpluggen er defekt - Drivstofftanken er tom 	<ul style="list-style-type: none"> - Trykk inn håndtaket for motorstart/motorstopp - Skift ut tennpluggen - Fyll på drivstoff 	
Motoren går ujevnt	<ul style="list-style-type: none"> - Tilsmusset luftfilter - Utslitt tennplugg 	<ul style="list-style-type: none"> - Rengjør luftfilteret - Rengjør/skift ut tennpluggen 	
Motoren går ujevnt, maskinen vibrerer sterkt	<ul style="list-style-type: none"> - Knivvalsen/plenluftervals en er i ubalanse 	<ul style="list-style-type: none"> - Skift ut knivvalsen/plenluftervalsen 	en er i ubal
Motoren går, valsen roterer ikke	<ul style="list-style-type: none"> - Kileremmen er slitt av 	<ul style="list-style-type: none"> - La et kundeserviceverksted skifte ut kileremmen. 	

Gjentrykk eller annen mangfoldiggjøring av dokumentasjon og ledsagende papirer til produktene, også i utdrag, er bare tillatt når ISC GmbH har gitt sitt uttrykkelige samtykke til dette.

Med forbehold om tekniske endringer

Serviceinformasjon

Vi har kompetente servicepartnere i alle land som er angitt i garantidokumentet. Du finner kontaktopplysningene i garantidokumentet. Disse står til disposisjon for deg i alle servicesaker som for eksempel reparasjoner, levering av reservedeler og slitedeler eller bestilling av forbruksmateriell.

Vær oppmerksom på at for dette produktet er følgende deler utsatt for slitasje under bruk eller naturlig slitasje, eller følgende deler er nødvendige som forbruksmateriell.

Kategori	Eksempel
Slitedeler*	Tennplugg, luftfilter, kilerem, drivstoffilter, kniver (valse), plenluffervalse
Forbruksmateriale/ forbruksdeler*	
Manglende deler	

* ikke nødvendigvis inkludert i leveransen!

Ved mangler eller feil ber vi deg registrere feilen på internettadressen: www.isc-gmbh.info. Sørg for å gi en nøyaktig beskrivelse av feilen, og svar i denne forbindelse alltid på følgende spørsmål:

- Virket maskinen noen gang, eller var den defekt helt fra start av?
- Ble du oppmerksom på noe spesielt før defekten oppstod (symptom før defekten)?
- Hvilken feilfunksjon har maskinen etter din mening (viktigste symptom)?
Beskriv denne feilfunksjonen.

Garantidokument

Kjære kunde!

Våre produkter er underlagt streng kvalitetskontroll. Dersom denne maskinen en gang likevel ikke skulle fungere forskriftsmessig, beklager vi dette sterkt og ber deg henvende deg til vår kundeservice, under den adresse som er angitt på dette garantikortet, eller til forhandleren hvor du kjøpte maskinen. Følgende vilkår gjelder for å gjøre gjeldende garantikrav:

1. Disse garantivilkårene retter seg utelukkende mot forbrukere, det vil si naturlige personer, som ikke vil bruke dette produktet verken i rammen av næringslivsvirksomhet eller annen selvstendig virksomhet. Disse garantivilkårene gjelder for ekstra garantiytelser som ovenfor nevnte produsent lover dem som kjøper produsentens nye maskiner, i tillegg til den lovfestede garantien. Dine lovfestede krav på garantiytelser berøres ikke av denne garantien. Vår garantiytelse er gratis for deg.
2. Garantiytelsen dekker kun mangler på en maskinen som du har kjøpt ny fra ovenfor nevnte produsent, og som påviselig skyldes material- eller produksjonsfeil. Det er opp til oss å velge om vi vil utbedre slike mangler på maskinen eller erstatte maskinen.
Vær oppmerksom på at vårt utstyr ikke er konstruert for bruk innen næringsliv, håndverk eller yrkesmessig bruk. Slik bruk er ikke forskriftsmessig. En garantiavtale er dermed ikke inngått, dersom maskinen i løpet av garantitiden brukes innen næringsliv, håndverk eller industri, eller dersom den utsettes for tilsvarende belastninger.
3. Vår garanti dekker ikke:
 - Skader som skyldes at monteringsveiledningen ikke er blitt fulgt, eller som skyldes ikke-forskriftsmessig installasjon, som skyldes at bruksanvisningen ikke er blitt fulgt (f.eks. ved at maskinen koples til feil nettspenning eller strømtype), eller som skyldes at vedlikeholds- eller sikkerhetsforskriftene ikke er blitt fulgt, at maskinen er utsatt for unormale miljøbetingelser, eller som har oppstått på grunn av manglende stell og vedlikehold.
 - Skader på maskinen som skyldes feil eller ikke-forskriftsmessig bruk (for eksempel overbelastning av maskinen eller bruk av ikke tillatte redskaper og tilbehør), inntrenging av uvedkommende gjenstander i maskinen (for eksempel sand, steiner eller støv, transportskader), bruk av makt eller ekstern påvirkning (for eksempel skader som skyldes at maskinen har falt ned).
 - Skader på maskinen eller deler av maskinen som kan tilbakeføres på vanlig slitasje under bruk eller annen naturlig slitasje.
4. Garantitiden gjelder i 60 måneder og begynner å løpe fra og med kjøpsdatoen for maskinen. Garantikrav skal gjøres gjeldende før utløpet av garantitiden og innen to uker etter at du har oppdaget defekten. Det er ikke mulig å gjøre gjeldende garantikrav etter at garantitiden er utløpt. Reparasjon eller utskiftning av maskinen fører verken til en forlengelse av garantitiden eller til at en ny garantiid begynner å gjelde for maskinen eller eventuelle monterte reservedeler på grunn av denne garantiytelsen. Dette gjelder også ved anvendelse av service på stedet.
5. Vennligst registrer den defekte maskinen som du vil gjøre gjeldende garantikrav for på internettadressen: www.isc-gmbh.info. Hold tilgjengelig kvitteringen for kjøpet eller andre papirer som dokumenterer at du har kjøpt en ny maskin. Maskiner som sendes inn uten tilhørende dokumentasjon eller uten merkeplate, prekluderes fra garantiytelse på grunn av manglende mulighet for å tilordne dem. Dersom defekten på maskinen dekkes av vår garantiytelse, vil du omgående få i retur en reparert eller en ny maskin.

Når det gjelder slitedeler, forbruksdeler og manglende deler, henviser vi til de begrensningene som gjelder for garantien i henhold til serviceinformasjonen i denne bruksanvisningen.

Efnisyfirlit

1. Öryggisleiðbeiningar
2. Tækislýsing og innihald
3. Tilætlud notkun
4. Tæknilegar upplýsingar
5. Fyrir notkun
6. Notkun
7. Skipt um rafmagnsleiðslu
8. Hreinsun, umhirða og pöntun varahluta
9. Förgun og endurnotkun
10. Geymsla
Ábyrgðarskírteni

Hætta!

Við notkun á tækjum eru ýmis öryggisatriði sem fara verður eftir til þess að koma í veg fyrir slys og skaða. Lesið því notandaleiðbeiningarnar / öryggisleiðbeiningarnar vandlega. Geymið allar leiðbeiningar vel þannig að ávallt sé hægt að grípa til þeirra ef þörf er á. Látið notandaleiðbeiningarnar / öryggisleiðbeiningarnar ávallt fylgja með tækinu ef það er afhent öðrum. Við tökum enga ábyrgð á slysum eða skaða sem hlotist getur af notkun sem ekki er nefnd í þessum notandaleiðbeiningum eða öryggisleiðbeiningar.

1. Öryggisleiðbeiningar

Viðgeigandi öryggisleiðbeiningar eru að finna í meðfylgjandi skjali!

Hætta!

Lesið öryggisleiðbeiningar og aðrar leiðbeiningar sem fylgja þessu tæki. Ef ekki er farið eftir öryggisleiðbeiningunum og öðrum leiðbeiningum getur myndast hættu á raflosti, bruna og/ eða alvarlegum slysum. **Geymið öryggisleiðbeiningarnar og notandaleiðbeiningarnar vel til notkunar í framtíðinni.**

Lýsingar leiðbeiningarskiltanna á tækinu (mynd 14)

1. Varúð! Lesið notandaleiðbeiningarnar áður en tækið er tekið til notkunar.
2. Halda verður utanaðkomandi aðilum (fólki og dýrum) utan hættusvæðisins.
3. Beitt verkfæri – Skerið ykkur ekki í fingur eða tær – Takið kertahettu af kertinu áður en að unnið er að tækinu.
4. Fyllið á olíu og eldsneyti áður en að tækið er tekið til notkunar.
5. Notið hlífðargleraugu og heyrnahlífar.
6. Gangsetning
7. Varúð! Heitir hlutir.
8. Gangsetning / ádrepari
(1 = kveikt á mótör, 0 = slökkt á mótör)

2. Tækislýsing og innihald**2.1 Tækislýsing (mynd 1/2)**

1. Mótör
2. Höfuðrofi mótors / ádrepari
3. Bensintankur
4. Safnkarfa
5. Útkastslúga
6. Hæðarstilling

7. Kertahetta
8. Efra tækisbeisli
9. Neðra tækisbeisli
10. 2x Festing tækisbeislis
11. 6x Flýtispennti (2 þegar ásett)
12. 4x Skrúfa fyrir flýtispennti
13. 6x Undirskífur fyrir flýtispennti (2 þegar ásett)
14. 3x Leiðsluklemmur
15. Gangsetningarhaldfang
16. Bensindæla „Primer1“
17. Kaldgangsetningardæla „Primer2“
18. Hnífavalsi
19. Loftunarvalsi
20. Sexkantur

2.2 Innihald

Vinsamlegast yfirfarið hlutinn og athugið hvort allir hlutir fylgi með sem taldir eru upp í notandaleiðbeiningunum. Ef að hluti vantar, hafið þá tafarlaust, eða innan 5 vinnudaga eftir kaup á tæki, samband við þjónustuboð okkar eða þá verslun sem tækið var keypt í og hafið með innkaupanótuna. Vinsamlegast athugið töflu aftast í leiðbeiningunum varðandi hluti sem eru ábyrgðir.

- Opnið umbúðirnar og takið tækið varlega út úr umbúðunum.
- Fjarlægjið umbúðirnar og læsingar umbúða / tækis (ef slíkt er til staðar).
- Athugið hvort að allir hlutir fylgi með tækinu.
- Yfirfarið tækið og aukahluti þess og athugið hvort að flutningaskemmdir séu að finna.
- Geymið umbúðirnar ef hægt er þar til að ábyrgðartímabil hefur runnið út.

Hætta!

Tækið og umbúðir þess eru ekki barnaleikföng! Börn mega ekki leika sér með plastþoka, filmur og smáhluti! Hætta er á að hlutir geti fests í hálsi og einnig hættu á köfnun!

- Notandaleiðbeiningar
- Öryggisleiðbeiningar

3. Tilætluð notkun

Þetta tæki er bæði hægt að nota sem mosatætara eða til þess að lofta um jarðveginn. Með örfáum handtökum er hægt að skipta um tækisvalsann. Við notkun á þessu tæki verður mosi og illgresi rífið upp úr fletinum með rötum og losað verður um flötinn. Við þessa notkun getur grasflöturinn tekið betur við næringarefnum og hann verður jafnframt hreinsaður. Við mælum með því að tæta að vori til

(apríl) og að hausti til (október).

Með loftunarvalsanum verður yfirborð flatarins klórað, við það á vatn auðveldara með að renna í gegnum yfirborðið og næringarefnauptaka verður auðveldari. Framkvæmið eftir þörf á öllu vaxtatímabilinu.

Viðvörðun! Vegna hættu á líkamsmeiðslum á notanda tækisins má ekki nota þetta tæki til þess að kurla eða búta greinar eða annað efni. Auk þess má ekki nota þetta tæki sem jarðvegstætara né til þess að slétta fleti eða ójöfnur eins og til dæmis moldvörpuþúfur. moldvörpuþúfur. Af öryggisástæðum má ekki nota þetta tæki til þess að knýja önnur tæki eða aukaútbúnað af einhverri gerð.

Þetta tæki má einungis nota í þau verk sem það er framleitt fyrir. Öll önnur notkun sem fer út fyrir tilætlaða notkun er ekki tilætluð notkun. Fyrir skaða og slys sem til kunna að verða af þeim sökum, er eigandinn / notandinn ábyrgur og ekki framleiðandi tækisins.

Vinsamlegast athugið að tækin okkar eru hvorki framleidd né hönnuð fyrir notkun í atvinnuskini, í iðnaði eða notkun sem bera má saman við slíka notkun. Við tökum enga ábyrgð á tækinu, sé það notað í iðnaði, í atvinnuskini eða í tilgangi sem á einhvern hátt jafnast á við slíka notkun.

4. Tæknilegar upplýsingar

Gerð mótors:..... 1-strokka; 4-gengis
 Slagrymi.....53,2 ccm
 Mótor-hámarks afl:.....1,3 kW / (1,8 PS)
 Vinnusnúningshraði:6800 mín⁻¹
 Eldsneyti: Blylaust bensín
 Rými eldsneytistanks: um það bil 1 l
 Mótorolía:..... um það bil 0,25l
 Kerti: Torch A5RTC
 Hnífar (fjöldi): 20
 Hnífar-Ø 126 mm
 Hæðarstilling:..... -3 - +9 mm
 Vinnubreidd:..... 350 mm
 Hljóðþrýstingsstig L_{PA}:..... 85,4 dB(A), K = 3dB (A)
 Hámarks hávaði L_{WA}: 103 dB(A)
 Titringur ahw:6,32 m/s², K = 1,5 m/s²
 Þyngd:..... 17,9 kg

5. Fyrir notkun

Mosatætarinn er afhentur ósamansettur. Safnkorf, allt tækisbeislið og hæðarstillingin verður að setja á mosatætarann áður en að hann er tekinn til notkunar. Farið eftir notandaleiðbeiningunum skref eftir skref og fylgist vel með myndunum, þannig verður samsetningin einfaldari.

Tækisbeislafestingar ásettar (sjá myndir 4a og 4b)

- Fjarlægjið flýtispenið (mynd 4a / staða 11) og undirskífuna (mynd 4a / staða 13)
- Rennið nú tækisbeislafestingunni (mynd 4a / staða 10) á festingarskrúfuna. Gangið úr skugga um að rúnaða brúnnin á rörinu (mynd 4b / staða A) sé að utanverðu.
- Setjið nú undirskífuna aftur á sinn stað og festið með fljótspennihaldinu.
- Sami hallinn verður að vera stilltur á báðum tækisbeislafestingunum!

Samsetning neðra tækisbeisla (sjá mynd 4c)

- Neðra tækisbeisli (mynd 4c / staða 9) verður að renna yfir tækisbeislafestinguna.
- Festið rör tækisbeisla síns með meðfylgjandi skrúfum (staða 12) og undirskífum (staða 13) og flýtispeni (staða 11).

Samsetning efra tækisbeisla (sjá myndir 4d til 4f)

- Staðsetjið efra tækisbeislið (mynd 4d / staða 8) þannig að götin á efra tækisbeislinu beri saman við götin á neðra tækisbeislinu.
- Festið rör tækisbeisla síns með meðfylgjandi skrúfum (staða 12) og undirskífum (staða 13) og flýtispeni (staða 11).
- Festið leiðsluna við rör tækisbeisla síns með meðfylgjandi leiðsluhaldara (mynd 14) þannig að enn sé hægt að opna og loka útkastslúgunu.

Vinsamlegast athugið að létt sé að opna og loka útkastslúgunni!

Samsetning safnkörfunnar (sjá myndir 5a / 5b)

- Smeygið gúmmihulsunum yfir málmgrindina (mynd 5a)
- Til þess að hengja safnkörfuna við mosatætarann verður að lyfta útkastslúgunni (mynd 5b / staða 5) með annarri hendinni, taka upp safnkörfuna með hinnari hendinni á haldfanginu og hengja hana á tækið ofan frá (14).

Hætta!

Á meðan að safnkarfan er hengd á tækið verður að vera slökkt á mótör tækis og valsinn má ekki vera á snúningi!

Stilling hæðar tækisbeislis (sjá mynd 6)

Losið flýtispenntí (mynd 6 / staða 11) á báðum hliðum mosatætarans. Vinnuhæð má vera í stöðunni 1 eða 2 (mynd 6) á meðan að unnið er með tækið. Læsið aftur læsingunni. Sami hallinn verður að vera stilltur á báðum hliðum.

6. Notkun**Ábending!**

Mótör er afhentur án olíu og bensíns. Þess vegna verður að fylla á olíu og bensín áður en að tækið er tekið til notkunar.

1. Yfirfarið áfyllingarástand olíu (sjá 7.2).
2. Notið trekt og mælirbrúsa þegar að bensín er áfyllt á tækið. Gangið úr skugga um að bensíni sé hreint.

Viðvörðun: Notið ávallt einungis einn öruggan bensínbrúsa. Reykið ekki á meðan bensintankur er fylltur. Slökkið á mótör tækisins og látið hann kólna í nokkrar mínútur áður en að bensintankurinn er fylltur.

3. Gangið úr skugga um að kertahettan sé tengdur við kertið.
4. Til þess að gangsetja tækið verður hnífavalsinn að vera frjálss. Stillið hæðarstillinguna í stöðu 0.

Mótör gangsettur

Þegar mótörinn er heitur eru liðir 1 og 2 óþarfir. Hefjið gangsetningarferli í lið 3.

1. Þrýstið inn bensíndælunni „Primer1“ (mynd 9a / staða 16) inn 6x.
2. Þrýstið inn kaldstartdælunni við blöndunginn (mynd 9b / staða 17) 10x.
3. Haldið inni höfuðrofanum (mynd 9c / staða 2).
4. Gangsetningarlæsingin er óvirk á meðan að höfuðrofanum er haldið inni (mynd 9d).
5. Gangsetjið mótörinn með gangsetningarþræðinum (mynd 9e / staða 15). Dragið haldfangið 10-15cm út (þar til að mótstaða er að finna), togið svo kröftuglega í þráðinn. Ef að mótörinn fer ekki í gang, ætti að toga aftur í gangsetningarþráðinn. Látið gangsetnin-

garþráðinn ávallt varlega til baka, látið hann ekki hrökkva sjálfkrafa til baka.

6. Látið mótörinn hitna í hægagangi.
7. Sleppið höfuðrofanum til þess drepa á tækinu.

Varúð: Þegar að höfuðrofanum er sleppt verður ann að hrökkva sjálfkrafa í upphaflegu stöðu sína og mótör tækisins verður að staðnæmast. Ef svo er ekki er bannað að nota tækið.

Viðvörðun! Skurðarhnífurinn snýst um leið og mótör tækisins er gangsettur.

Viðvörðun! Opnið útkastlúguna aldrei á meðan að mótörinn er í gangi. Hnífavals sem er á snúningi getur valdið slysum. Festið útkastlúguna ávallt vandlega. Hún smellur sjálfkrafa til baka í „Lokaða“ stöðu! Haldið ávallt öruggu millibili sem stýribeisli gefur á milli tækis og notanda. Fara verður sérstaklega varlega þegar að snúið er við eða þegar að tækinu er stýrt í kringum hluti eða runna. Athugið að stand notanda sé ávallt traust og notið gripgóðan og traustan skóbúnað og síðar buxur. Vinnið ávallt þvert á halla. Af öryggisástæðum er bannað að nota tækið í halla sem er yfir 15 gráður. Farið sérstaklega varlega þegar að mosatætarinn er dreginn afturábak í átt að notandanum!

Stilling vinnuhæðar (sjá mynd 7)

Mosatæradýptin er stillt með hæðarstillingu. Til þess verður haldfangið fært (sjá mynd 7) og sett í óskaða stöðu (0/ 1/ 2/ 3). Athugið að haldfangið smellir í rétta stellingu!

0 = Keyrslu- / eða flutningar stilling

1 = Tætaradýpt 3mm

2 = Tætaradýpt 6mm

3 = Tætaradýpt 9mm

Ábending! Setjið dýptarstillinguna í hæðstu stöðuna þegar að tækið er flutt eða fært til.

Leiðbeiningar fyrir rétta tækisvinnu

Þegar að unnið er með þessu tæki er mælt með því að leiðirnar fari að hluta yfir hverja aðra. Til þess að fá sem sléttasta yfirferð ætti að ýta tækinu og mynda í beinar línur. Hver yfirferð ætti að fara yfir þá síðustu um nokkra sentímetra þannig að það myndist ekki rendur. Um leið og að tækið byrjar að skilja eftir grasrestar verður að tæma safnkörfuna.

Viðvörðun! Áður en að safnkarfan er fjarlægð verður að ganga úr skugga um að búið sé að slökkva á mótornum og bíða þar til að valsinn hefur náð að stöðvast fullkomlega!

Til þess að tæma safnkörfuna verður að lyfta útkastlúgunni með einni hendinni og fjarlægja safnkörfuna með hinni hendinni. Það er mismunandi hversu oft það þarf að nota þetta tæki á grasfleti en það fer eftir hraða grasvaxtar og harðleika flatarins. Haldið undirhluta þessa tækis ávalt hreinum og fjarlægjið reglulega grasrestar og mold. Óhreinindi undir tækinu gera gangsetningu erfiðari og skerða gæði vinnunnar. Ef að tækið er notað í halla verður að nota það þvert á hann. Slökkva verður á mótornum áður en að tækið er yfirfarið á einhvern hátt.

Viðvörðun! Tækisvalsinn heldur áfram að snúast í nokkrar sekúndur eftir að búið er að slökkva á mótornum. Reynið aldrei að stöðva valsann. Ef að hnifar þessa tækis verða fyrir mótstöðu vegna þess að eitthvað hart hefur komist í þá verður að stöðva tækið tafarlaust. Að lokum verður að yfirfara ástand valsar. Ef að skemmdir eru að finna verður að skipta um hann.

7. Skipt um rafmagnsleiðslu

Viðvörðun!

Vinnið aldrei með mótörinn í gangi í nánd við hluti sem leiða rafmagn og komið ekki við þá. Takið ávallt kertahettuna af kertinu áður en hirt er um tækið á einhvern hátt. Vinnið aldrei að tækinu á meðan það er í gangi. Öll vinna við þetta tæki sem ekki er lýst í notandaleiðbeiningunum verður að vera framkvæmd af fagaðilum.

7.1 Hreinsun

Hreinsa ætti mosatætarann vandlega eftir hverja notkun. Sérstaklega neðri hluta og hnifaeininguna. Til þess verður að halla mosatætaranum aðeins til hliðar og fjarlægja óhreinindin. Varúð! Áður en að tækinu er hallað verður að tæma bensintankinn til þess að koma í veg fyrir að bensín leki niður. Notið venjulega eldsneytis-dælu til þess að tæma bensintankinn.

7.2 Umhirða

Áfyllingarástand olíu athugað:

Setjið tækið á sléttan og láréttan flöt. Fjarlægjið olíumælikvarða með því að snúa honum rangsæ-

lis. Olíumagn verður að vera eins og sýnt er á mynd 10.

Ábending! Notið mótör tækisins aldrei með of lítilli eða engri olíu. Það getur skemmt mótörinn varanlega.

Olíuskripti

- Olíuskripti þessa tækis ætti að fara fram árlega fyrir byrjun tíðar (auk upplýsinga í þjónustuhefti bensín) á meðan að mótörinn er heitur.
- Notið einungis mótrolíu sem mælt er með í þessum leiðbeiningum.
- Setjið tækisbeislið í P-stöðu. Lýsing er í kafla 7.3 / lið 8.
- Tæmið bensíngeyminn með þar til gerðri bensíndælu, látið mótörinn ganga þar til að bensínrest klárast alveg.
- Setjið olíufyllingarpönnu við hliðina á tækinu.
- Opnið olíuáfyllingarboltann (mynd 8a / staða A) og hallið tækinu um 90°.
- Heit olían lekur nú í gegnum olíuáfyllingaropið ofan í olíufyllingarpönnuna.
- Eftir að olían hefur öll lekið af sláttuvélinni, leggið hana aftur niður lárétt á ný.
- Fyllið á nýja olíu eins og sýnt er á mynd 8a/b.
- Farga verður gamalli olíu eins og gildandi reglur gera ráð fyrir.

Umhirða loftsíu

Óhrein loftsíu minnkar afl mótors vegna þess að ekki kemst nægilega mikið loft að mótornum. Því er nauðsynlegt að yfirfara síuna reglulega. Yfirfara ætti loftsíuna á 50 vinnustunda millibili og hreinsa hana ef að þörf er á því. Ef loft er mjög rykugt verður að yfirfara síuna oft.

- Fjarlægjið loftsíuna eins og sýnt er á myndum 13a og 13b.
- Hreinsið loftsíuna einungis með háprýstilofti eða berjið af henni.
- Samsetning fer fram eins og sundurtekningin í öfugri röð

Viðvörðun! Hreinsið lofstíuna aldrei með bensín eða öðrum eldfimum vökvum.

Umhirða/skipti á kerti

Yfirfarið kertið í fyrsta skiptið eftir um það bil 10 vinnustundir og athugið hvort að það sé orðið óhreint og hreinsið það ef þörf er á með koparbursta. Eftir það ætti að yfirfara kertið á 50 vinnustunda millibili.

- Takið kertahettuna (mynd 12a) af kertinu um leið og henni er snúið til og frá.
- Fjarlægið kertið með kertalykli (mynd 12b).
- Samsetning fer fram eins og sundurtekningin í öfugri röð.

Skipt um tækisvalsa (sjá myndir 11a-11d)

Nauðsynlegt er að nota vinnuvettlinga!

Notið einungis upprunalega öxla þar sem að annars er ekki hægt að tryggja örugga notkun á tækinu.

Fjarlægið báðar sexkantskrúfurnar (mynd 11a / staða A). Lyftið öxlinum á þessari hlið og snúið honum í átt örvarinnar (mynd 11b). Rennið nýjum valsa í átt örvarinnar (mynd 11d) á drifhjólíð (mynd 11c / staða A) og þrýstið honum síðan í festinguna (mynd 11d). Herðið aftur sexkantskrúfurnar (mynd 11a / staða A) með sexkantinum til að festa valsann aftur.

Smyrjið drifhjólíð annað slagið til þess að tryggja auðveldari skipti á valsa.

Ef staða hnífavalsa er röng getur ytri hnífurinn (mynd 11b / staða A) verið hindraður af tækishúsinu sjálfu. Snúð þá valsa um hálfan snúning.

7.3 Tækið gert tilbúið til geymslu

Hætta! Fjarlægið ekki bensín af tækinu í lokuðum rýmum, í nánd við eld eða á meðan að reykt er. Bensínufur geta valdið eldi eða sprengingum.

1. Tæmið eldsneytistanginn með eldsneytisdælu.
2. Gangsetjið mótörinn og látið hann ganga það lengi að leifar af bensíni nái að klárast alveg.
3. Skiptið um olíu fyrir hverja tíðarbyrjun. Til þess verður að fjarlægja gamla olíu af heitum mótör og fylla á nýja.
4. Fjarlægið kertið úr strokknum. Setjið um það bil 20 ml af olíu ofan í strokkinn með olíukönnu. Togið varlega í gangsetningarþráðinn þannig að olían nái að dreifast um strokkinn og hlífa honum. Skrúfið kertið aftur í strokkinn.
5. Hreinsið kæliplötur strokks og mótörhús.
6. Hreinsið allt tækið til þess að hlífa lakkhúð þess.
7. Geymið tækið einungis í vel loftuðum rýmum eða stað.
8. Til þess að spara pláss við geymslu er tækið

útbúið P-stellingu (mynd 6). Til þess að komast í þessa stöðu er nauðsynlegt losa flýtilosunarhaldfangið um um það bil 3 snúninga, þar sem að losa verður meira til þess að koma tækinu í geymslustöðu. Í þessari stellingu er hægt að renna mosatætaranum í plássparandi hátt út í horn (mynd 10). Athugið vel að herða róna aftur um 3 snúninga aftur áður en að tækið er sett í vinnustellingu.

7.4 Tækið gert tilbúið til flutnings

1. Tæmið eldsneytistanginn með eldsneytisdælu.
2. Látið mótör tækisins ganga það lengi að leifar af bensíni nái að klárast alveg.
3. Tæmið mótörolíuna af heitum mótörnum.
4. Fjarlægið kertahettuna af kertinu.
5. Hreinsið kæliplötur strokks og mótörhús.
6. Fjarlægið tækisbeislið ef þörf er á því.

7.5 Pöntun varahluta:

Þegar að varahlutir eru pantaðir ættu eftirfarandi atriði að vera tilgreind;

- Gerð tækis
 - Gerðarnúmer tækis
 - Númer tækis
 - Varahlutanúmer þess varahlutar sem panta á
- Verð og upplýsingar eru að finna undir www.isc-gmbh.info

8. Förgun og endurnotkun

Þetta tæki er afhent í umbúðum sem hlífa tækinu fyrir skemmdum við flutninga. Þessar pakkningar endurnýtanlegar eða hægt er að endurvinna þær. Þetta tæki og aukahlutir þess eru úr mismunandi efnum eins og til dæmis málm og plastefnum. Skemmd tæki eiga ekki heima í venjulegu heimilissorpi. Til þess að tryggja rétta förgun á þessu tæki ætti að skila því til þar til gerðra sorpmóttökustöðvar. Ef að þér er ekki kunnugt um þessháttar sorpmóttökustöðvar ættir þú að leita til bæjarskrifstofur varðandi upplýsingar.

9. Villuleit

Vandamál	Möguleg ástæða	Lausn
Mótor gengur ekki	<ul style="list-style-type: none"> - Höfuðrofa er ekki haldið inni - Kerti er skemmt - bensíntankur er tómur 	<ul style="list-style-type: none"> - Haldið inni höfuðrofanum - Endurnýið kerti - Fyllið á bensín
Mótor gengur óreglulega	<ul style="list-style-type: none"> - Loftsía er óhrein - Kerti er uppnotað 	<ul style="list-style-type: none"> - Hreinsið loftsíu - Hreinsið kertið / skiptið um það
Gangur er óreglulegur, tæki titrað mikið	<ul style="list-style-type: none"> - Hnífavalsi / loftunarvalsi er ekki í jafnvægi 	<ul style="list-style-type: none"> - Skiptið um hnífavalsa / loftunarvalsann
Mótor gengur en hnifar snúast ekki	<ul style="list-style-type: none"> - Drifreim er slitin 	<ul style="list-style-type: none"> - Látið þjónustuaðila sjá um að skipta um drifreimina.

Eftirprentun eða önnur fjölprentun fylgiskjala og leiðarvísa vörunnar, líka í úrdrætti, er ekki leyfileg nema grerínilegt samflykki frá iSC GmbH komi til.

Það er áskilið að tæknilegar breytingar séu leyfilegar

Þjónustupplýsingar

Við höfum faglega þjónustuaðila í öllum þeim löndum sem að ábyrgðarskýrteini ef gefið út á og er heimilisfang þeirra gefið upp í ábyrgðarskýrteininu. Þessir þjónustuaðilar eru til staða fyrir þig varðandi viðgerðir, pantanir varahluta og íhluta.

Athuga verður að sumir eftirtaldir hlutir tækisins eru hlutir sem notast upp við notkun eða á annan náttúrulegan hátt og/eða eftirfarandi hlutir eru nauðsynlegir vegna notkunar eða slits.

Grein	Dæmi
Slithlutir*	Kerti, loftslífa, drifreim, eldsneytissífa, hnífur (valsi), loftunarvalsi
Notkunarefni/hlutir sem notast upp*	
Hlutir sem vantar	

* verða ekki endilega að fylgja!

Vegna galla eða bilana biðjum við þig um að hafa samband við skrá það á netinu undir www.isc-gmbh.info. Vinsamlegast athugið að lýsa biluninni nákvæmlega og svarið endilega eftirfarandi spurningum:

- Virkaði tækið fyrst eða var það bilað strax frá upphafi?
- Varð þér vart við eitthvað óvenjulegt áður en bilunin kom til (greining bilunar)?
- Hvaða bilun lýsir sér í tækinu samkvæmt þinni skoðun (aðalbilun)? Lýsið biluninni.

Ábyrgðarskírteni

Kæri viðskiptavinur,

vörur okkar eru framleiddar undir ströngu gæðaeftirliti. Ef að tækið virkar þrátt fyrir það ekki fullkomlega, þykir okkur það mjög leitt og biðjum þig endilega um að hafa samband við þjónustuaðila okkar. Heimilisfang er að finna neðar á þessu ábyrgðarskjali. Þú getur einnig haft samband við verslunina þar sem að tækið var keypt. Varðandi gildi ábyrgðarskírteinisins gildir eftirfarandi:

1. Ábyrgðarskýrteini þessa tækis gildir eingöngu fyrir einkanotendur, þ.e.a.s persónur sem nota þetta tæki ekki til atvinnunota né í annarri sjálfstæðrar vinnu. Þetta ábyrgðarskírteini lýsir aukalegri ábyrgð sem að neðan nefndur framleiðandi ábyrgist viðskiptavininum sínum umfram þær ábyrgðir sem reglur og lög gefa kröfur um. Þín almenna lagaleg ábyrgð helst ósnert þrátt fyrir þessa ábyrgðaliði. Ábyrgðarþjónusta okkar eru þér að kostnaðarlausu.
2. Ábyrgðin nær eingöngu yfir galla á nýju tæki sem þú hefur fest kaup á sem var framleitt af neðangreindum framleiðanda. Ábyrgðin nær einungis yfir galla sem eru vegna efnisgalla eða framleiðslugalla og takmarkast við okkar ákvörðun um að endurbæta gallan eða skipta út tækinu. Vinsamlegast athugið að tækin okkar eru hvorki framleidd né hönnuð fyrir notkun í atvinnuskini, í iðnaði eða notkun sem bera má saman við slíka notkun. Ábyrgðarsamningurinn fellur úr gildi ef að tækið er notað innan ábyrgðartímans í atvinnuskini eða annan slíkan sambærilegan hátt.
3. Ábyrgð okkar gildir ekki yfir:
 - Skemmdir á tæki sem til verða vegna þess að ekki hefur verið farið eftir leiðbeiningum varðandi samsetningu þess, rangrar uppsetningar, ef að ekki hefur verið farið eftir notandaleiðbeiningunum (til dæmis ef að tækið hefur verið tengt við ranga rafspennu eða rafstraum) eða ef að ekki hefur verið farið eftir leiðbeiningum tækis varðandi umhirðu og öryggi þess eða ef að tækið hefur verið notað undir óeðlilegum náttúruáhrifum eða vegna of lítillar umhirðu og þjónustu.
 - Skemmdir á tæki, sem til verða vegna misnotkunar eða óviðeigandi notkunar (til dæmis of mikið álag á tæki eða ef að notaðir eru rangir íhlutir eða aukahlutir), ef að utanaðkomandi hlutir komast inn í tækið (eins og til dæmis sandur, steinar eða ryk, flutningaskemmdir), vegna rangnotkunar eða utanaðkomandi álags (eins og til dæmis skemmdir við það að tækið fellur niður).
 - Skemmdir á tæki eða hlutum tækisins, sem til verða vegna notkunar þess eða vegna annarra utanaðkomandi eðlilegra uppnokunar.
4. Ábyrgðartíminn eru 60 mánuðir sem byrjar við dagsetningu kaups á tæki. Tilkynna verður um skemmdir eða galla á tæki áður en að ábyrgðin fellur úr gildi og innan tveggja vikna eftir að skemmdin er fundin. Ábyrgð tækisins fellur úr gildi eftir að ábyrgðartímabilið er útrunnið. Ef að gert er við tæki eða því skipt út vegna ábyrgðar, leiðir það ekki til þess að ábyrgðartímabilið lengist og ekki gildir ný ábyrgð á nýja tækinu eða varahlutunum sem settir hafa verið í það. Þetta gildir einnig um þjónustu sem hefur verið framkvæmd til staðar.
5. Til þess að fá ábyrgðarþjónustu, hafið þá samband við: www.isc-gmbh.info. Vinsamlegast geymið kaupkvittanir og önnur skjöl sem staðfesta kaupin á nýju tæki. Tæki sem send eru til viðgerðar sem ekki hafa tilskildar kvittanir eða tæki án tækismerkingar missa alla ábyrgð þar sem ekki er hægt að tilgreina þau tæki. Ef að skemmdin á tækinu er innan ábyrgðarramma þess færð þú umsvifalaust viðgert eða nýtt tæki í stað þess gamla.

Varðandi hluti sem notast upp og hluti sem vantar bendum við á takmarkanir ábyrgðar þessa tækis sem eru í notandaleiðbeiningunum.

Innehållsförteckning

1. Säkerhetsanvisningar
2. Beskrivning av maskinen samt leveransomfattning
3. Ändamålsenlig användning
4. Tekniska data
5. Före användning
6. Använda
7. Byta ut nätkabeln
8. Rengöring, Underhåll och reservdelsbeställning
9. Skrotning och återvinning
10. Förvaring

Fara!

Innan maskinen kan användas måste särskilda säkerhetsanvisningar beaktas för att förhindra olyckor och skador. Läs därför noggrant igenom denna bruksanvisning och dessa säkerhetsanvisningar. Förvara dem på ett säkert ställe så att du alltid kan hitta önskad information. Om maskinen ska överlåtas till andra personer måste även denna bruksanvisning och dessa säkerhetsanvisningar medfölja. Vi övertar inget ansvar för olyckor eller skador som har uppstått om denna bruksanvisning eller säkerhetsanvisningarna åsidosätts.

1. Säkerhetsanvisningar

Gällande säkerhetsanvisningar finns i det bifogade häftet.

Fara!

Läs alla säkerhetsanvisningar och instruktioner. Försummelser vid iakttagandet av säkerhetsanvisningarna och instruktionerna kan förorsaka elstöt, brand och/eller svåra skador. **Förvara alla säkerhetsanvisningar och instruktioner för framtiden.**

Förklaring av informationsskyltarna på maskinen (bild 14)

1. Obs! Läs bruksanvisningen före idrifttagande
2. Håll tredje part (person och djur) borta från riskområdet.
3. Vassa arbetsverktyg – skär inte av fingrar eller tår - dra av tändstiftshylsan före underhåll.
4. Innan du använder maskinen, fyll på olja och bränsle
5. Bär ögon- och hörselskydd.
6. Startförlopp
7. Obs! Varma delar.
8. Motorstart-/motorstoppspak (1 = motor på; 0 = motor av)

2. Beskrivning av maskinen samt leveransomfattning**2.1 Beskrivning av maskinen (bild 1/2)**

1. Motor
2. Motors start-/stoppspak
3. Bensintank
4. Gräsuppsamlare
5. Utkastningslucka
6. Djupjustering
7. Tändstiftshylsa
8. Övre skjutbygel

9. Undre skjutbygel
10. 2x skjutbygelhållare
11. 6x snabbspännare (2 redan förmonterade)
12. 4x skruv för snabbspännare
13. 6x distansbrickor för snabbspännare (2 redan förmonterade)
14. 3x kabelklämmor
15. Starthandtag
16. Bränslepump "primer1"
17. Kallstartspump "primer2"
18. Knivvals
19. Luftarvals
20. Nyckel till infälld gängbussning

2.2 Leveransomfattning

Kontrollera att produkten är komplett med hjälp av beskrivningen av leveransen. Om delar saknas vill vi be dig ta kontakt med vårt servicecenter eller butiken där du köpte produkten inom fem dagar efter att du köpte artikeln. Tänk på att du måste visa upp ett giltigt kvitto. Beakta även garantitabellen i serviceinformationen i slutet av bruksanvisningen.

- Öppna förpackningen och ta försiktigt ut produkten ur förpackningen.
- Ta bort förpackningsmaterialet samt förpacknings- och transportsäkringar (om förhanden).
- Kontrollera att leveransen är komplett.
- Kontrollera om produkten eller tillbehörsdelen har skadats i transporten.
- Spara om möjligt på förpackningen tills garantitiden har gått ut.

Fara!

Produkten och förpackningsmaterialet är ingen leksak! Barn får inte leka med plastpåsar, folie eller smådelar! Risk för att barn sväljer delar och kvävs!

- Original-bruksanvisning
- Säkerhetsanvisningar

3. Ändamålsenlig användning

Beroende på syfte kan verktyget användas som vertikalskärare eller gräsmatteluftare; för att göra detta kan valsen bytas med bara några enkla handgrepp. Med vertikalskärarvalsen rivs mossor och ogräs med rötter ur marken och marken blir uppluckrad. Därigenom kan gräsmattan dels ta upp näring bättre, dels rensas. Vi rekommenderar att vertikalskära gräsmattan på våren (april) och hösten (oktober).

Med luftarvalsen skrapas gräsmattans yta; därigenom kan vatten rinna av bättre och syreupptagningen underlättas. Lufta efter behov under hela växtperioden.

Varning! På grund av risk för kroppsskada hos användaren får verktyget inte användas som hackare för att finfördela kvist- och häckområden. Dessutom får verktyget inte användas som motorhacka samt för att plana ut ojämnheter i marken, t ex mullvadshögar. Av säkerhetsskäl får verktyget inte användas som drivaggregat för andra arbetsverktyg och verktygssatser.

Maskinen får endast användas till sitt avsedda ändamål. Användningar som sträcker sig utöver detta användningsområde är ej ändamålsenliga. För materialskador eller personskador som resulterar av sådan användning ansvarar användaren/operatören själv. Tillverkaren påtar sig inget ansvar.

Tänk på att våra produkter endast får användas till ändamålsenligt syfte och inte har konstruerats för yrkesmässig, hantverksmässig eller industriell användning. Vi ger därför ingen garanti om produkten ska användas inom yrkesmässiga, hantverksmässiga eller industriella verksamheter eller vid liknande aktiviteter.

4. Tekniska data

Motortyp: 1-cylindrig; 4-takts
 Slagvolym. 53,2 ccm
 Motoreffekt max: 1,3 kW / (1,8 hk)
 Arbetsvarvtal: 6800 min⁻¹
 Bränsle: blyfri bensin
 Tankinnehåll: ca 1 l
 Motorolja: ca 0,25 l
 Tändstift: Torch A5RTC
 Knivar (antal): 20
 Kniv-Ø: 126 mm
 Djupinställning: -3 -
 +9 mm
 Arbetsbredd: 350 mm
 Ljudtrycksnivå L_{PA}: 85,4 dB(A), K = 3dB (A)
 Ljudeffektnivå L_{WA}: 103 dB(A)
 Vibration ahw: 6,32 m/s², K = 1,5 m/s²
 Vikt: 17,9 kg

5. Före användning

Vertikalskäraren levereras i demonterat skick. Innan vertikalskäraren får användas måste gräsupsamlaren, den kompletta skjutbygel och bakhjulen monteras. Följ bruksanvisningen steg för steg och orientera dig efter bilderna så att du monterar samman maskinen på rätt sätt.

Montera skjutbygelhållaren (se bilderna 4a och 4b)

- Avlägsna snabbspännarmen (bild 4a/pos. 11) och distansbrickan (bild 4a/pos. 13)
- Skjut den övre skjutbygel (bild 4a/pos. 10) på fästsruven. Se till att rörets välvning (bild 4b/pos. A) är på utsidan.
- Fäst nu tillbaka distansbrickan och dra åt med snabbspännarmen.
- Samma lutningsvinkel måste ställas in på båda skjutbygelhållarna!

Montera den undre skjutbygel (se bild 4c)

- Den undre skjutbygel (bild 4c/pos. 9) måste skjutas över skjutbygelshållarna.
- Med de tillhörande skruvarna (pos. 12), distansbrickorna (pos. 13) och snabbspännarmarna (pos. 11) skruvar du ihop rören.

Montera den övre skjutbygel (se bild 4d till bild 4f)

- Övre skjutbygel (bild 4d/pos. 8) ska positioneras så att hålen på den övre skjutbygel stämmer överens med hålen på den undre skjutbygel.
- Med de tillhörande skruvarna (pos. 12), distansbrickorna (pos. 13) och snabbspännarmarna (pos. 11) skruvar du ihop rören.
- Med tillhörande kabelhållare (pos. 14), fäst kabeln på skjutbygelns rör så att utkastningsluckan garanterat kan öppnas och stängas.
- Beakta att utkastningsluckan kan öppnas och stängas lätt!

Montera gräsupsamlaren (se bilderna 5a/5b)

- Vänd över gummihänken över metallstativet (bild 5a)
- För att hänga in uppsamlingskorgen på vertikalskäraren måste du lyfta utkastningsluckan (bild 5b/pos. 5) med den ena handen, fatta gräsupsamlarens handtag med den andra handen och därefter hänga in från ovasidan.

Fara!

Slå ifrån motorn och kontrollera att knivvalsen inte

längre roterar innan du hänger in gräsupsamlaren.

Inställning av skafthöjd (se bild 6)

På båda sidor av vertikalskäraren lossar du snabbspännpakarna (bild 6/pos. 11). Skafthöjden får ställas in på läge 1 eller 2 (bild 6) under arbetet. Dra åt snabbspännpakarna igen. Samma lutningsvinkel måste ställas in på båda sidor.

6. Använda

Anvisning!

Motorn levereras utan bränsle. Olja och bensin måste därför fyllas på före idrifttagande.

1. Kontrollera oljenivån (se 7.2).
2. Använd en tratt och ett mätglas för att fylla på bensin. Försäkra dig om att bensinen är ren.

Varning: Använd alltid endast en säkerhetsbensindunk. Rök inte när du fyller på bensin. Stäng av motorn innan du fyller på bensin och låt motorn svalna i några minuter.

3. Försäkra dig om att tändkabeln är ansluten till tändstiftet.
4. För att starta verktyget måste skärverket gå fritt. Ställ in djupinställningen på läge 0.

Starta motorn

Vid varmkörd motor måste punkterna 1 och 2 falla bort. Börja startförlöppet vid punkt 3.

1. Pumpa bränslepumpen "primer1" (bild 9a/pos. 16) 6x.
2. Vid förgasaren pumpar du kallstartspumpen (bild 9b/pos. 17) 10x.
3. Dra i motorns start-/stoppspak (bild 9c/pos. 2).
4. Startspärren är ur funktion så länge du håller motorns start-/stoppspak dragen (bild 9d).
5. Starta motorn med dragstartaren (bild 9e/pos. 15). För att göra detta, dra ut handtaget ca 10-15 cm (tills ett motstånd känns), dra sedan kraftigt med ett ryck. Om motorn inte har startats, dra i handtaget en gång till. Låt inte handtaget slunga tillbaka efter lyckad start.
6. Låt motorn varmköra stående.
7. För att stanna motorn, släpp motorns start-/stoppspak.

Observera: När motorstart-/stoppspaken släpps måste denna återgå till utgångsläget och motorn

måste stanna. Om så inte är fallet får verktyget inte användas.

Varning! Vertikalskärarvalsen roterar när motorn startas.

Varning! Se alltid till att motorn har stannat innan du öppnar utkastningsluckan. Den roterande valsen kan förorsaka personsador. Fäst alltid utkastningsluckan noggrant. Den fälls tillbaka i läget "Till" via dragfjäders! Beakta alltid avståndet mellan kåpan och dig själv som bestäms av styrstängerna. Var särskilt försiktig när du arbetar och ändrar körriktning på sluttningar och slänter. Se till att du alltid står stadigt, bär skor med halkfria och profilerade sulor samt långa byxor. Arbeta alltid i rätt vinkel mot lutningen, gå alltså inte uppför eller nedför slänten.

Av säkerhetsskäl får du inte vertikalskära med verktyget på slänter om lutningen överstiger 15 grader.

Var särskilt försiktig när du går baklänges och när du drar verktyget - snubbelrisk!

Inställning av vertikalskärningsdjupet (se bild 7) Vertikalskärningsdjupet ställs in med justeringsmekanismen. För att göra detta, dra spaken i pilens riktning (se bild 7) och sätt i önskat läge (0/1/2/3). Se till att spaken läses korrekt.

- 0 = Kör- / eller transportläge
- 1 = vertikalskär djup 3 mm
- 2 = vertikalskär djup 6 mm
- 3 = vertikalskär djup 9 mm

Anvisning! För transport, ställ spaken för djupinställningen i det högsta läget.

Instruktioner för korrekt arbete

Vi rekommenderar att du kör överlappande banor när du arbetar. För att du ska få en fin skärningsbild på gräsmattan måste du gå i så raka banor som möjligt. Se till att banorna där du har klippt överlappar varandra med ett par centimeter så att inga remsor blir över. Om du ser att gräsrester ligger kvar på gräsmattan efter arbetet är detta ett tecken på att gräsupsamlaren måste tömmas.

Varning! Slå ifrån motorn och vänta tills valsen har stannat helt innan du tar av gräsupsamlaren!

För att hänga av gräsupsamlaren, lyft upp utkastningsluckan med den ena handen och ta av gräsupsamlaren med den andra handen! Hur ofta gräsmattan ska bearbetas beror i princip på

gräsmattans gräsväxt och markens hårdhet. Håll verktygets undersida ren och ta alltid bort jord och gräs som har fastnat. Avlagringar gör det svårare att starta maskinen, och påverkar dessutom kvaliteten. Skär i rätt vinkel på sluttningar. Slå alltid ifrån motorn innan du kontrollerar valsen.

Varning! Valsen fortsätter att rotera några sekunder efter att du har slagit ifrån motorn. Försök aldrig att stoppa valsen. Om den roterande valsen slår emot ett föremål måste du slå ifrån verktyget och vänta tills valsen har stannat helt. Kontrollera därefter valsens skick. Om denna har skadats måste den bytas ut.

7. Byta ut nätkabeln

Varning!

Arbeta aldrig på eller berör tändsystemets strömförande delar när motorn är igång. Dra av tändstiftshylsan från tändstiftet före alla underhålls- och skötselarbeten. Genomför aldrig några arbeten på verktyget när det är igång. Arbeten som inte beskrivs i denna bruksanvisning bör endast genomföras av en auktoriserad fackverkstad.

7.1 Rengöring

Efter varje användning bör vertikalskäraren rengöras grundligt. Särskilt undersidan och knivarna. För att göra detta, tippa vertikalskäraren lätt åt sidan och avlägsna smutsen. Obs! Innan du tippar verktyget måste bensintanken tömmas för att förhindra att bensin läcker ut. Använd helst en vanlig bensinsugpump.

7.2 Underhåll

Kontroll av oljenivån:

Ställ maskinen på en jämn, plan yta. Skruva av oljestickan genom att vrida åt vänster. Oljenivån måste vara som på bild 10.

Anvisning! Driv aldrig motorn utan eller med för lite olja. Detta kan leda till svåra skador på motorn.

Oljebyte

- Bytet av motorolja bör ske varje år före säsongstarten (utöver bensin enligt informationen i servicehäftet) när motorn är driftsvarm.
- Använd endast rekommenderad motorolja.
- Ställ skjutbygeln i P-läge. Beskrivning se avsnitt 7.3/punkt 8.

- Töm bensintanken med en bensinsugpump, låt motorn vara igång tills kvarvarande bensin förbrukats.
- Placera ett oljeuppsamlingskar bredvid verktyget.
- Öppna oljepåfyllningspluggen (bild 8a/pos. A) och tippa verktyget med 90°.
- Genom den öppnade oljepåfyllningsöppningen flyter den varma oljan till oljeuppsamlingskaret.
- Efter att den gamla oljan runnit ut, ställ verktyget upp.
- Fyll på olja enligt bild 8a/b.
- Den gamla oljan måste avfallshanteras enligt gällande bestämmelser.

Underhåll av luftfiltret

Nedsmutsade luftfilter minskar motoreffekten genom för låg lufttillförsel till förgasaren. Regelbunden kontroll krävs därför. Luftfiltret bör kontrolleras var 50:e driftimme och rengöras vid behov. Vid mycket dammig luft ska luftfiltret kontrolleras ofta.

- Demontera luftfiltret enligt bilderna 13a och 13b.
- Rengör endast luftfiltret med tryckluft eller genom urknackning.
- Monteringen sker i omvänd ordning
- Varning! Rengör aldrig luftfiltret med bensin eller brännbara lösningsmedel.

Underhåll/byte av tändstiftet

Kontrollera tändstiftet första gången efter 10 driftimmor med avseende på nedsmutsning och rengör i så fall det med en koppborste. Underhåll sedan tändstiftet var 50:e driftimme.

- Dra av tändstiftshylsan (bild 12a) med en vridrörelse.
- Avlägsna tändstiftet med en tändstiftsnyckel (bild 12b).
- Monteringen sker i omvänd ordning.

Byta valsen (se bild 11a-11d)

Bär alltid handskar!

Använd endast originalvalsar eftersom det annars finns risk för att vissa funktioner inte fungerar och att säkerheten inte längre kan garanteras.

Avlägsna de båda skruvarna för infälld gängbussning (bild 11a/pos. A). Lyft valsen i denna ände och dra utåt i pilens riktning (bild 11 b). Skjut den nya valsen i pilens riktning (bild 11d) på fyrkantsfästet (bild 11c/pos. A) och tryck sedan den i fästet (bild 11 d). Med de båda skruvarna för infälld gängbussning (bild 11a/pos. A) fästes

valsen tillbaka.

Smörj fyrkantsfästet då och då för att säkerställa att valsen kan bytas enkelt.

Om knivvalsen sitter ogynnsamt kan den yttre knivvekn (bild 11b/pos. A) blockeras av kåpan. I detta fall vrider du valsen ytterligare ett halvt varv!

7.3 Förberedelse för lagring av verktyget

Fara! Avlägsna inte bensinen i stängda rum, nära eld eller vid rökning. Gasångor kan orsaka explosioner eller brand.

1. Töm bensintanken med en bensinsugnpump.
2. Starta motorn och låt motorn vara igång tills kvarvarande bensin förbrukats.
3. Byt olja efter varje säsong. För att göra detta, avlägsna den gamla motoroljan från den varma motorn och fyll på med ny.
4. Avlägsna tändstiftet från cylinderlocket. Fyll ca 20 ml olja i cylindern med en oljekanna. Dra starthandtaget långsamt så att oljan skyddar cylindern invändigt. Skruva tillbaka tändstiftet.
5. Rengör cylindernas kylflänsar och kåpan.
6. Rengör hela verktyget för att skydda lackfärgen.
7. Förvara verktyget på en välventilerad plats.
8. För att spara plats under lagringen har skjutbygeln ett parkeringsläge (bild 6). För att försättas i detta läge måste snabbspännarmarna lossas ca 3 varv eftersom en parkeringsläget förutsätter en förhöjd arretering. I detta läge kan vertikalskäraren sättas i ett hörn och ta upp mindre plats (bild 10). När du ställer tillbaka till arbetsläget måste snabbspännarmen åter dras fast med de 3 varven!

7.4 Förbereda verktyget för transport

1. Töm bensintanken med en bensinsugnpump.
2. Låt motorn vara igång tills kvarvarande bensin förbrukats.
3. Avlägsna den gamla motoroljan från den varma motorn.
4. Avlägsna tändstiftshylsan från tändstiftet.
5. Rengör cylindernas kylflänsar och kåpan.
6. Vid behov, demontera skjutbyglarna.

7.5 Reservdelsbeställning

Lämna följande uppgifter vid beställning av reservdelar:

- Maskintyp
- Maskinens artikel-nr.
- Maskinens ident-nr.
- Reservdelsnummer för erforderlig reservdel

Aktuella priser och ytterligare information finns på www.isc-gmbh.info

8. Skrotning och återvinning

Produkten ligger i en förpackning som fungerar som skydd mot transportskador. Denna förpackning består av olika material som kan återvinnas. Lämna in förpackningen till ett samlingsställe för återvinning. Produkten och dess tillbehör består av olika material som t ex metaller och plaster. Defekta produkter får inte kastas i hushållssoporna. Lämna in produkten till ett samlingsställe i din kommun för professionell avfallshantering. Hör efter med din kommun om du inte vet var närmsta samlingsställe finns.

9. Felsökning

Störning	Möjlig orsak	Åtgärder
Motorn går inte	<ul style="list-style-type: none"> - Motors start-/stoppspak är inte intryckt - Tändstift defekt - Bränsletanken är tom 	<ul style="list-style-type: none"> - Tryck ned motorstart-/stoppspaken - Byt tändstift - Fyll på bränsle
Motorn går ojämnt	<ul style="list-style-type: none"> - Luftfiltret är nedsmutsat - Tändstift nedslitet 	<ul style="list-style-type: none"> - Rengör luftfiltret - Rengör/byt tändstift
Ojämn gång, verktyget vibrerar kraftigt	<ul style="list-style-type: none"> - Knivvalsen/luftarvalsen är obalanserad 	<ul style="list-style-type: none"> - Byt knivvalsen/luftarvalsen.
Motorn går, valsen roterar inte	<ul style="list-style-type: none"> - Kilremmen har gått av 	<ul style="list-style-type: none"> - Låt serviceverkstaden byta kniven kilremmen.

Eftertryck eller annan duplicering av dokumentation och medföljande underlag för produkterna, även utdrag, är endast tillåtet med uttryckligt tillstånd från iSC GmbH.

Med förbehåll för tekniska ändringar.

Serviceinformation

I alla länder som nämns i garantibeviset har vi kompetenta servicepartners. Adresserna till dessa partners finns i garantibeviset. Våra partners står gärna till tjänst för alla slags servicearbeten såsom reparation och tillhandahållande av reservdelar, slitagedelar och förbrukningsmaterial.

Kom ihåg att följande delar i denna produkt är utsatta för ett bruksmässigt och naturligt slitage samt att följande delar krävs som förbrukningsmaterial.

Kategori	Exempel
Slitagedelar*	Tändstift, luftfilter, kilrem, bränslefilter, kniv (vals), luftarvals
Förbrukningsmaterial/förbrukningsdelar*	
Delar som saknas	

* ingår inte tvunget i leveransomfattningen!

Vid brister eller störningar kan du anmäla detta på webbplatsen www.isc-gmbh.info. Ge en detaljerad beskrivning av felet som har uppstått och besvara alltid följande frågor:

- Fungerade produkten först eller var den defekt från början?
- Märkte du av någonting innan produkten slutade att fungera (symptomer före defekt)?
- Enligt din åsikt, vilken funktion är felaktig i produkten (huvudsymptom)?
Beskriv den felaktiga funktionen.

Garantibevis

Bästa kund,
våra produkter genomgår en sträng kvalitetskontroll. Om denna produkt mot förmodan inte fungerar på rätt sätt, beklagar vi detta och ber dig att kontakta vår serviceavdelning under adressen som anges på garantikortet, eller vända dig till butiken där du köpte produkten. Följande punkter gäller för att du ska kunna göra anspråk på garantin:

1. Dessa garantivillkor vänder sig enbart till konsumenter, dvs. naturliga personer som inte har för avsikt att använda denna produkt i kommersiellt syfte eller inom egen verksamhet. Dessa garantivillkor reglerar ytterligare garantitjänster som nedanstående tillverkare erbjuder köpare av nya produkter. Dessa tjänster är en komplettering till den lagstadgade garantin. Garantianspråk som regleras enligt lag påverkas inte av denna garanti. Våra garantitjänster är gratis för dig.
2. Garantitjänsterna omfattar endast sådana brister som bevisligen kan härledas till material- eller tillverkningsfel. Produkten som du har köpt ska vara ny och härstamma från nedanstående tillverkare. Vi avgör om sådana brister i produkten ska åtgärdas eller om produkten ska bytas ut. Tänk på att våra produkter endast får användas till ändamålsenligt syfte och inte har konstruerats för kommersiell, hantverksmässig eller yrkesmässig användning. Ett garantiavtal sluts därför ej om produkten inom garantitiden har använts inom yrkesmässiga, hantverksmässiga eller industriella verksamheter eller har utsatts för liknande påkänning.
3. Garantin omfattar inte:
 - Skador på produkten som kan härledas till att monteringsanvisningen missaktats eller på grund av felaktig installation, åsidosatt bruksanvisning (t ex anslutning till felaktig nätspänning eller strömart), missaktade underhålls- och säkerhetsbestämmelser, om produkten utsätts för onormala miljöfaktorer eller bristfällig skötsel och underhåll.
 - Skador på produkten som kan härledas till missbruk eller ej ändamålsenlig användning (t ex överbelastning av produkten eller användning av ej godkända insatsverktyg eller tillbehör), främmande partiklar som har trängt in i produkten (t ex sand, sten eller damm, transportskador), yttre våld eller yttre påverkan (t ex skador efter att produkten fallit ned).
 - Skador på produkten eller delar av produkten som kan härledas till bruksmässigt, normalt eller för övrigt naturligt slitage.
4. Garantitiden uppgår till 60 månader och gäller från datumet när produkten köptes. Medan garantitiden fortfarande gäller ska anspråk på garanti ställas inom två veckor efter att defekten fastställdes. Det är inte möjligt att ställa anspråk på garanti efter att garantitiden har löpt ut. Garantitiden förlängs inte när produkten repareras eller byts ut, dessutom medför sådana arbeten inte att en ny garantitid börjar gälla för produkten eller för ev. reservdelar som har monterats in. Detta gäller även vid hembesök.
5. Anmäl den defekta produkten på följande webbplats för att göra anspråk på garantin: www.isc-gmbh.info. Se till att du har sparat på kvittot eller ett annat köpebevis som påvisar att du har köpt denna produkt i nytt skick. Produkter som sänds in utan köpebevis eller utan märkskylt täcks inte av våra garantitjänster eftersom de inte kan identifieras. Om defekten i produkten täcks av våra garantitjänster, får du genast en reparerad eller ny produkt av oss.

För slitage- och förbrukningsdelar samt för delar som saknas hänvisar vi till begränsningarna i garantin enligt serviceinformationen som anges i denna bruksanvisning.

Sisällysluettelo

1. Turvallisuusmääräykset
2. Laitteen kuvaus ja toimituksen sisältö
3. Määräysten mukainen käyttö
4. Tekniset tiedot
5. Ennen käyttöönottoa
6. Käyttö
7. Verkkojohdon vaihtaminen
8. Puhdistus, huolto ja varaosailaus
9. Käytöstäpoisto ja uusiokäyttö
10. Säilytys

Vaara!

Laitteita käytettäessä tulee noudattaa tiettyjä turvallisuusvaroituksia tapaturmien ja vaurioiden välttämiseksi. Lue sen vuoksi tämä käyttöohje / nämä turvallisuusmääräykset huolellisesti läpi. Säilytä ne hyvin, jotta niissä olevat tiedot ovat myöhemminkin milloin vain käytettävissäsi. Jos luovutat laitteen muille henkilöille, ole hyvä ja anna heille myös tämä käyttöohje / nämä turvallisuusmääräykset laitteen mukana. Emme ota mitään vastuuta tapaturmista tai vaurioista, jotka ovat aiheutuneet tämän käyttöohjeen tai turvallisuusohjeiden noudattamisen laiminlyönnistä.

1. Turvallisuusmääräykset

Laitetta koskevat turvallisuusmääräykset löydät oheistetusta vihkosesta.

Vaara!**Lue kaikki turvallisuusmääräykset ja ohjeet.**

Jos turvallisuusmääräyksiä tai muita ohjeita ei noudateta, saattaa tästä aiheutua sähköiskuja, tulipaloja ja/tai vaikeita vammoja. **Säilytä kaikki turvallisuusmääräykset ja ohjeet myöhempää tarvetta varten.**

Laitteessa olevien ohjekilpien selitys (kuva 14)

1. Huomio! Lue käyttöohje ennen käyttöönottoa.
2. Pidä muut (ihmiset ja eläimet) poissa vaara-alueelta.
3. Teräviä työkaluja – Vältä leikkaamasta sormiasi tai varpaitasi – Vedä sytytystulpan pistoke irti ennen huoltoa.
4. Ennen käyttöönottoa täytä öljyä ja polttoainetta.
5. Käytä silmä- ja kuulosuojuksia.
6. Käynnistäminen
7. Huomio! Osat ovat kuumia.
8. Moottorin käynnistys-/sammutusvipu (I = moottori päälle; 0 = moottori pois päältä)

2. Laitteen kuvaus ja toimituksen sisältö**2.1 Laitteen kuvaus (kuva 1/2)**

1. Moottori
2. Moottorin käynnistys-/sammutusvipu (moottorijarru)
3. Bensiinisäiliö
4. Silppukori
5. Poistoluukku

6. Syvyydensäätö
7. Sytytystulpan pistoke
8. Ylempi työntösanka
9. Alempi työntösanka
10. 2 työntösangan kannatinta
11. 6 pikakiinnintä (2 jo asennettu)
12. 4 pikakiinnittimen ruuvia
13. 6 aluslevyä pikakiinnittimille (2 jo asennettu)
14. 3 johdonkiinnintä
15. Käynnistinkahva
16. Polttoainepumppu „rikastin 1“
17. Kylmäkäynnistyspumppu „rikastin 2“
18. Terätela
19. Ilmaamistela
20. Kolokanta-avain

2.2 Toimituksen sisältö

Tarkasta tässä kuvatun toimitusselostuksen avulla, että tuote on täysimääräinen. Jos osia puuttuu, ota viimeistään 5. arkipäivänä oston jälkeen yhteyttä asiakaspalveluumme tai siihen myyntipisteeseen, josta olet ostanut laitteen, ja esitä vastaava ostotosite. Huomioi tässä myös tämän ohjekirjan lopussa olevat asiakaspalveluohjeet ja takuusuoritustaulukko.

- Avaa pakkaus ja ota laite varovasti pakkauksesta.
- Poista pakkausmateriaalit sekä pakkaus- ja kuljetusvarmistukset (mikäli käytetty).
- Tarkasta, onko toimitus täysilukuinen.
- Tarkasta, onko laitteessa ja varusteissa kuljetusvaurioita.
- Säilytä pakkaus, mikäli mahdollista, takuuaajan loppuun saakka.

Vaara!

Laite ja pakkausmateriaalit eivät ole lasten leikkikaluja! Lapset eivät saa leikkiä muovipusseilla, kelmuilla tai pienillä osilla! Niistä uhkaa nielaisu- ja tukehtumisvaara!

- Alkuperäiskäyttöohje
- Turvallisuusmääräykset

3. Määräysten mukainen käyttö

Käyttötarkoituksen mukaan voidaan laitetta käyttää joko sammalenpoistoon tai ilmaamiseen, tätä varten voidaan tela vaihtaa vain muutamalla toimenpiteellä. Pystyleikkaustela vetää sammaleet ja rikkaruohot juurineen maasta ja möyhentää maaperää. Täten nurmikko voi ottaa ravintoaineita paremmin ja puhdistuu. Suosittelemme nurmikon

pystyleikkausta keväisin (huhtikuussa) ja syksyisin (lokakuussa).

Ilmaamistelalla raaputetaan nurmikon pintaa, jolloin vesi virtaa paremmin pois ja hapenotto helpottuu. Ilmaa nurmikkoa aina tarpeen mukaan koko kasvukauden aikana.

Varoitus! Käyttäjää uhkaavan tapaturmanvaaran vuoksi ei laitetta saa käyttää oksien ja pensasaitojen leikkausjätteiden silppuamiseen. Laitetta ei myöskään saa käyttää moottorikuokkana tai maankohoumien tasoittamiseen, kuten esim. myyränkasojen levittämiseen. Turvallisuussyistä ei laitetta saa käyttää minkäänlaisten muiden työkalujen ja työkalusarjojen voimanlähteenä.

Konetta saa käyttää ainoastaan sille määrättyyn tarkoitukseen. Kaikkinainen tämän ylittävä käyttö ei ole määräysten mukaista. Kaikista tästä aiheutuvista vahingoista tai loukkaantumisista on vastuussa laitteen omistaja/käyttäjä eikä suinkaan sen valmistaja.

Ole hyvä ja ota huomioon, että laitteitamme ei ole suunniteltu ja valmistettu käytettäväksi pienteollisuus- tai teollisuustarkoituksiin. Emme siksi ota mitään vastuuta vaurioista, jos laitetta käytetään pienteollisuus-, käsityöläis- tai teollisuustyöpaikoilla tai näihin verrattavissa olevissa toimissa.

4. Tekniset tiedot

Moottorityyppi: 1-sylinterinen; 4-tahtinen
 Tilavuus: 53,2 ccm
 Moottorin teho kork.: 1,3 kW / (1,8 PS)
 Työkierrosluku: 6800 min⁻¹
 Polttoaine: lyijytön bensiini
 Polttoainesäiliön tilavuus: n. 1 l
 Moottoriöljy: n. 0,25l
 Sytytystulppa: Torch A5RTC
 Terät (lukumäärä): 20
 Terän Ø: 126 mm
 Syvyyden säätö: -3 -
 +9 mm
 Työleveys: 350 mm
 Äänen painetaso L_{PA}: 85,4 dB(A), K = 3dB (A)
 Äänen tehotaso L_{WA}: 103 dB(A)
 Tärinä awh: 6,32 m/s², K = 1,5 m/s²
 Paino: 17,9 kg

5. Ennen käyttöönottoa

Pystyleikkaaja toimitetaan purettuna osiin. Silppupussi, koko työntösanka ja takapyörät tulee koota ja asentaa paikalleen ennen pystyleikkaajan käyttöä. Noudata käyttöohjetta kohta kohdalta ja katso kuvia, jotta kokoaminen sujuu helpommin.

Työntösangan kantimien asennus (katso kuvat 4a ja 4b)

- Ota pikakiinnitin (kuva 4a/nro 11) ja aluslevy (kuva 4a/nro 13) pois.
- Työnnä työntösangan pidike (kuva 4a/nro 10) kiinnitysruuvien päälle. Huomaa, että putken kaareuman (kuva 4b / kohta A) tulee olla ulkosivulla.
- Pane sitten aluslevy takaisin paikalleen ja kiristä se pikakiinnitinivulla.
- Molempiin työntösangan pidikkeisiin tulee säätää sama kallistuskulma!

Alemman työntösangan asennus (katso kuva 4c)

- Alempi työntösanka (kuva 4c/nro 9) täytyy työntää työntösangan pidikkeen päälle.
- Ruuvaa putket toisiinsa kiinni mukana toimitetuilla ruuveilla (nro 12), aluslevyillä (nro 13) ja pikakiinnittimillä (nro 11).

Ylemmän työntösangan asennus (katso kuvat 4d-4f)

- Aseta ylempi työntösanka (kuva 4d/nro 8) paikalleen niin, että ylemmän työntösangan reiät ovat kohdakkain alemman työntösangan reikien kanssa.
- Ruuvaa putket toisiinsa kiinni mukana toimitetuilla ruuveilla (nro 12), aluslevyillä (nro 13) ja pikakiinnittimillä (nro 11).
- Kiinnitä verkkojohto mukana toimitetuilla johdonpidikkeillä (kuva 14) työntösangan putkiin niin, että poistoluukun aukeaminen ja sulkeutuminen on taattu.
- Huolehdi siitä, että poistoluukku voidaan avata ja sulkea helposti!

Silppukorin asennus (katso kuvat 5a-5b)

- Vedä kumiliuskat metallikehikon päälle (kuva 5a)
- Ripustaaksesi silppukorin pystyleikkaajaan sinun täytyy nostaa poistoluukkua (kuva 5b/nro 5) yhdellä kädellä, pidellä silppukoria toisella kädellä kahvasta ja ripustaa se ylhäältä

paikalleen.

Vaara!

Silppukoria paikalleen ripustettaessa tulee moottorin olla sammutettu eikä terätela saa pyöriä.

Työntövarren korkeuden säätö (katso kuva 6)
Avaa pystyleikkaajan molemmilla sivuilla olevat pikakiinnitysivut (kuva 6 / nro 11).
Työntövarren korkeuden saa säätää työn ajaksi asentoon 1 tai 2 (kuva 6). Vedä pikakiinnitysvipu jälleen tiukka. Molemmille puolille tulee säätää sama kallistuskulma.

6. Käyttö

Viite!

Moottori toimitetaan ilman käyttöaineita. Ennen käyttöönottoa täytyy siksi ehdottomasti täyttää siihen öljyä ja bensiiniä.

1. Tarkasta öljymäärä (katso kohta 7.2).
2. Käytä suppiloa ja mittakuppia täyttäessäsi bensiiniä koneeseen. Varmista, että bensiini on puhdasta.

Varoitus: Käytä aina vain turvallista bensiinikannisteria. Älä tupakoi bensiiniä täyttäessäsi. Sammuta moottori ennen bensiinin täyttämistä ja anna moottorin jäähtyä muutaman minuutin ajan.

3. Varmista, että sytytyskaapeli on liitetty sytytystulppaan.
4. Laitetta käynnistettäessä leikkurin tulee voida liikkua vapaasti. Säädä leikkaussyvyys asentoon 0.

Moottorin käynnistys

Moottorin ollessa lämmin jätä kohdat 1 ja 2 väliin. Aloita käynnistäminen kohdasta 3.

1. Pumppaa polttoainepumppua „rikastin 1“ (kuva 9a/nro 16) 6 kertaa.
2. Pumppaa kaasuttimen kylmäkäynnistyspumppua (kuva 9b/nro 17) 10 kertaa.
3. Vedä moottorin käynnistys-/sammutusvivusta (kuva 9c/nro 2).
4. Käynnistykseen on tehoton niin kauan kuin pidät moottorin käynnistys-/sammutusvipua vedettynä (kuva 9d).
5. Käynnistä moottori vetokäynnistimellä (kuva 9e/nro 15). Vedä tätä varten kahvaa n. 10-15 cm ulos (kunnes tuntuu vastus) ja tempaise siitä sitten voimakkaasti. Jos moottori ei käyn-

nisty, vedä kahvasta uudelleen. Älä päästä kahvaa sinkoutumaan takaisin käynnistymisen jälkeen.

6. Anna moottorin lämmetä joutokäynnillä.
7. Sammuta moottori päästämällä moottorin käynnistys-/sammutusvipu irti.

Huomio: Kun moottorin käynnistys-/sammutusvipu päästetään irti, tulee sen palata alkuasentoon ja moottorin sammua. Jos näin ei tapahdu, niin laitetta ei saa käyttää.

Varoitus! Pystyleikkausterä alkaa pyöriä, kun moottori käynnistetään.

Varoitus! Älä koskaan avaa poistoluukku moottorin vielä käydessä. Pyörivä terätela saattaa aiheuttaa tapaturmia. Kiinnitä poistoluukku aina huolellisesti. Se palautuu takaisin „kiinni“-asentoon vetojousen avulla! Ohjaustankojen määrällinen käyttö ja laitteen rungon välinen turvetaisyys tulee aina säilyttää. Erityisen varovaisesti tulee toimia penkereillä ja rinteillä tapahtuvan pystyleikkauksen ja kulkusuunnan muutosten aikana. Huolehdi pitävästä asennosta, käytä luistamattomien, pitävien anturoin varustettuja jalkineita ja pitkälahkeisia housuja. Työskentele aina rinteiden poikkisuuntaan.
Turvallisuussyistä ei laitetta saa käyttää rinteillä, joiden kaltevuus on yli 15°.
Ole erityisen varovainen liikuttaessasi laitetta taaksepäin tai vetäessäsi sitä, kompastumisvaara!

Pystyleikkaussyvyuden säätö (katso kuva 7)

Pystyleikkaussyvyys säädetään säätömekanismin avulla. Vedä tätä varten vipua nuolen suuntaan (katso kuva 7) ja aseta se haluttuun asentoon (0/ 1/ 2/ 3). Tarkasta, että vipu napsahtaa oikein kiinni!

- 0 = Ajo- / tai kuljetusasento
1 = Pystyleikkaussyvyys 3 mm
2 = Pystyleikkaussyvyys 6 mm
3 = Pystyleikkaussyvyys 9 mm

Viite! Kuljetusta varten aseta syvyysäädön vipu korkeimpaan asemaansa.

Ohjeita oikeaa työskentelyä varten
Suosittelemme työskentelemistä osaksi päällekkäin asettuvien työvaihein. Kuljeta laitetta mahdollisimman suorilla ratoilla pitkin, jotta syntyy siisti jälkikuva. Tällöin tulee näiden ratojen mennä aina muutaman senttimetrin verran päällekkäin, niin

ettei jää käsittelemättömiä kaistaleita. Heti kun työn aikana maahan jää ruohonjätteitä, täytyy silppukori tyhjentää.

Varoitus! Ennen silppukorin poistamista tulee moottori sammuttaa ja odottaa, kunnes tela on pysähtynyt!

Ota silppukori pois siten, että nostat poistoluukua yhdellä kädellä ja otat toisella kädellä silppupussin pois! Nurmikon käsittelytiheys määräytyy periaatteellisesti ruohon kasvunopeudesta ja maaperän kovuudesta. Pidä laitteen alapuoli puhtaana ja poista multa- ja ruohokertymät ehdottomasti heti. Likakertymät vaikeuttavat käynnistystä ja vaikuttavat huonontavasti työtulokseen. Rinteissä tulee radat valita rinteeseen poikkisuuntaan. Sammuta moottori, ennen kuin teet mitään telan tarkastuksia.

Varoitus! Tela pyörii moottorin sammuttamisen jälkeenkin vielä muutaman sekunnin ajan. Älä koskaan yritä pysäyttää telaa. Mikäli liikkuva tela iskeytyy johonkin esineeseen, sammuta laite ja odota, kunnes tela on pysähtynyt kokonaan. Tarkasta sitten telan kunto. Jos se on vahingoittunut, täytyy se vaihtaa uuteen.

7. Verkkojohdon vaihtaminen

Varoitus!

Älä koskaan tee mitään toimia sytytyslaitteiston jännitteellisiin osiin tai kosketa niitä moottorin käytössä. Ennen kaikkia huolto- ja hoitotoimia täytyy sytytystulpan pistoke irrottaa sytytystulpasta. Älä koskaan tee laitteelle mitään toimia moottorin käytössä. Sellaiset työt, joita ei ole selostettu tässä käyttöohjeessa, täytyy antaa valtuutetun ammattikorjaamon toimeksi.

7.1 Puhdistus

Pystyleikkaaja tulee puhdistaa perusteellisesti joka käytön jälkeen. Erityisesti sen alapuoli ja terät. Kallista tätä varten pystyleikkaajaa hieman sivulle ja poista lika.

Huomio! Ennen laitteen kallistamista täytyy tyhjentää bensiinisäiliö, jotta bensiiniä ei valu pois. Käytä tähän parhaiten alan liikkeistä saatavaa bensiinin imupumppua.

7.2 Huolto

Öljymäärän tarkastus:

Aseta laite tasaiselle, vaakasuoralle pinnalle. Kierä öljyn mittatikku vastapäivään (vasemmalle) irti. Öljymäärän näytön tulee olla kuvan 10 mukainen.

Viite! Älä koskaan käytä moottoria ilman öljyä tai liian vähällä öljyllä. Siitä voi aiheutua vakavia moottorivaurioita.

Öljynvaihto

- Moottoriöljy tulisi vaihtaa kerran vuodessa ennen kauden alkua (bensiniin huoltovihkossa annettujen ohjeiden lisäksi) moottorin ollessa käyttölämmiin.
- Käytä vain suositeltua moottoriöljyä.
- Käännä työntösanka P-asentoon. Kuvus katso luku 7.3, kohta 8.
- Tyhjennä bensiinisäiliö bensiinin imupumpulla, anna moottorin käydä, kunnes loput bensiinistä on käytetty.
- Aseta laakea öljynkeräysastia laitteen vierelle.
- Avaa öljyntäyttöruuvi (kuva 8a/kohta A) ja kalista laitetta 90°.
- Avatun öljyntäyttöaukon kautta lämmin öljy virtaa öljynkeräysastiaan.
- Kun käytetty öljy on valunut pois, käännä laite jälleen pystyyn.
- Täytä moottoriöljyä kuten kuvassa 8a/b näytetään.
- Käytetty öljy tulee toimittaa hävitettäväksi voimassa olevien määräysten mukaisesti.

Ilmansuodattimen huolto

Likaantuneet ilmansuodattimet alentavat moottorin tehoa, koska kaasuttimeen tulee liian vähän ilmaa. Säännöllinen tarkastus on tämän vuoksi välttämätöntä. Ilmansuodatin tulee tarkastaa 50 käyttötunnin välein ja puhdistaa tarvittaessa. Jos ilma on hyvin pölyistä, tulee ilmansuodatin tarkastaa useammin.

- Pura ilmansuodatin kuten kuvissa 13a ja 13b näytetään.
- Puhdista ilmansuodatin vain paineilmalla tai koputtelemalla.
- Kokoaminen tehdään päinvastaisessa järjestyksessä

Varoitus! Älä koskaan puhdista ilmansuodatinta bensiinillä tai tulenaroilla liuotteilla.

Sytytystulpan huolto/vaihto

Tarkasta sytytystulpan puhtaus ensi kerran 10 käyttötunnin jälkeen ja puhdista se tarvittaessa kuparilankaharjalla. Huolla sen jälkeen sytytystulppa aina 50 käyttötunnin välein.

- Vedä sytytystulpan pistoke (kuva 12a) kiertämällä pois.
- Ota sytytystulppa pois sytytystulpan avaimella (kuva 12b).
- Kokoaminen tehdään päinvastaisessa järjestyksessä.

Telan vaihtaminen (katso kuvat 11a-11d)

Käytä ehdottomasti käsineitä!

Käytä ainoastaan alkuperäistä telaa, koska muussa tapauksessa laitteen toiminta ja turvallisuus saattavat heikentyä.

Ota molemmat kolokantaruuvit (kuva 11a/kohta A) pois. Nosta telan tätä päätä ja vedä tela pois nuolen suuntaan (kuva 11b). Työnnä uusi tela nuolen suuntaan (kuva 11d) voimansiirron nelikulmatappiin (kuva 11c/kohta A) ja paina se sen jälkeen pidikkeeseen (kuva 11d). Kiinnitä tela paikalleen mukana toimitetuilla kolokantaruuveilla (kuva 11a/kohta A).

Rasvaa voimansiirron nelikulmatappi aika ajoin, jotta telan vaihto on aina helppoa.

Jos terätela on epäsuotuisassa asennossa, niin ulompi terä (kuva 11b/kohta A) saattaa olla kiinni kotelon takana. Käännä tässä tapauksessa telaa puoli kierrosta eteenpäin!

7.3 Laitteen varastoinnin valmistelutoimet

Vaara! Älä tyhjennä bensiiniä suljetuissa tiloissa, avotulen lähellä tai tupakoidessasi. Kaasunhöyryt saattavat aiheuttaa räjähdyksen tai tulipalon.

1. Tyhjennä bensiinisäiliö bensiinin imupumpulla.
2. Käynnistä moottori ja anna moottorin käydä, kunnes loput bensiinistä on käytetty.
3. Vaihda öljy joka kesäkauden jälkeen. Laske käytetty moottoriöljy pois lämpimästä moottorista ja täytä tilalle uutta öljyä.
4. Ota sytytystulppa pois sylinterin päästä. Täytä öljykannua käyttäen n. 20 ml öljyä sylinteriin. Vedä käynnistyskahvasta hitaasti, niin että öljy suojaaa sylinterin sisäpintaa. Ruuvaa sytytystulppa takaisin paikalleen.
5. Puhdista sylinterin jäähdytysripat sekä koneen kotelo.
6. Puhdista koko laite maalipintaa suojataksesi.
7. Säilytä laite hyvin tuuletetussa tilassa tai paikassa.

8. Vähemmän tilaa vievän säilytyksen vuoksi työntökaassa on P-asento (kuva 6). Tähän asentoon päästäksesi täytyy löysentää pikakiinnitysvipuja n. 3 kierroksen verran, koska pysäköintiasennossa lukitus on kireämmällä. Tässä asennossa voit työntää pystyleikkaajan nurkkaan niin, että se vie vähemmän tilaa (kuva 10). Huolehdi palauttaessasi säätöä työasentoon siitä, että pikakiinnitysvipua kiristetään jälleen 3 kierrosta enemmän!

7.4 Laitteen kuljetuksen valmistelutoimet

1. Tyhjennä bensiinisäiliö bensiinin imupumpulla.
2. Anna moottorin käydä, kunnes loput bensiinistä on käytetty.
3. Laske moottoriöljy pois lämpimästä moottorista.
4. Ota sytytystulpan pistoke pois sytytystulpan ta.
5. Puhdista sylinterin jäähdytysripat sekä koneen kotelo.
6. Pura tarvittaessa työntösanka osiin.

7.5 Varaosatilaukset:

Varaosia tilatessasi anna seuraavat tiedot:

- Laitteen tyyppi
- Laitteen tuotenumero
- Laitteen tunnusnumero
- Tarvittavan varaosan varaosanumero.

Ajankohtaiset hinnat ja muut tiedot löydät osoitteesta www.isc-gmbh.info

8. Käytöstäpoisto ja uusiokäyttö

Laite on pakattu kuljetuspakkaukseen, jotta välteään kuljetusvauriot. Tämä pakkaus on raakaainetta ja sitä voi siksi käyttää uudelleen tai sen voi toimittaa kierrätyksen kautta takaisin raaka-ainekiertoon. Laite ja sen varusteet on valmistettu eri materiaaleista, kuten esim. metallista ja muoveista. Vialliset laitteet eivät kuulu kotitalousjätteisiin. Laite tulee toimittaa asianmukaiseen keräyspisteeseen ammattitaitoista hävittämistä varten. Jos et tiedä, missä on tällainen keräyspiste, tiedustele asiaa kuntasi hallinnosta.

9. Vianhakukaavio

Häiriö	Mahdollinen syy	Poisto
Moottori ei käy	<ul style="list-style-type: none"> - moottorin käynnistys-/sammutusvipua ei ole painettu - sytytystulppa viallinen - polttoainesäiliö tyhjä 	<ul style="list-style-type: none"> - paina moottorin käynnistys-/sammutusvipua - vaihda sytytystulppa - täytä polttoainetta
Moottori käy epätasaisesti	<ul style="list-style-type: none"> - ilmansuodatin likainen - sytytystulppa on kulunut loppuun 	<ul style="list-style-type: none"> - puhdista ilmansuodatin - puhdista/vaihda sytytystulppa
Laitteen epätasainen käynti, voimakas tärinä	<ul style="list-style-type: none"> - terätela/ilmaamistela epätasapainossa 	<ul style="list-style-type: none"> - vaihda terätela/ilmaamistela uuteen
Moottori käy, tela ei pyöri	<ul style="list-style-type: none"> - V-hihna revennyt 	<ul style="list-style-type: none"> - anna huoltokorjaamon vaihtaa V-hihna

Tuotedokumentaation ja tuotteen mukana toimitettujen papereiden osittainenkin kopiointi tai muu monistaminen on sallittu ainoastaan iSC GmbH:n nimenomaisella luvalla.

Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään

Asiakaspalvelutiedot

Meillä on kaikissa takuutodistuksessa mainituissa maissa päteviä asiakaspalvelusta huolehtivia kump-paneita, joiden yhteystiedot löydät takuutodistuksesta. Heidän kautta voit saada kaikki asiakaspalvelut, kuten korjaukset, varaosien ja kulumaosien sekä tarvittavien käyttömateriaalien toimitukset.

Huomaa, että seuraaviin tämän tuotteen osiin kohdistuu käytöstä johtuvaa, luonnollista kulumista, ja että seuraavia osia tarvitaan käyttömateriaaleina.

Laji	Esimerkki
Kuluvat osat*	Sytytystulppa, ilmasuodatin, V-kihna, polttoainesuodatin, terä (tela), ilmaamistela
Käyttömateriaali / käyttöosat*	
Puuttuvat osat	

* ei välttämättä kuulu toimitukseen!

Puutteellisuuksien tai vikojen ilmetessä pyydämme ilmoittamaan virheestä verkossa sivustoon www.isc-gmbh.info. Ole hyvä ja anna vian tarkka kuvaus ja vastaa sen lisäksi joka tapauksessa seuraaviin kysymyksiin:

- Onko laite toiminut jo ainakin kerran, vai oliko se jo alusta lähtien viallinen?
- Havaitko jotain erikoista ennen vian ilmenemistä (oireita ennen vikaa)?
- Mikä mielestäsi on laitteessa vikana (pääasiallinen vika)?
Kuvaa tätä toimintavirhettä.

Takuutodistus

Arvoisa asiakas,
tuotteemme läpikäyvät erittäin tiukan laadunvalvontatarkastuksen. Mikäli tämä laite ei kuitenkaan toimi moitteettomasti, valitamme tapahtunutta suuresti ja pyydämme sinua ottamaan yhteyttä tekniseen asiakaspalveluumme käyttäen tässä takuukortissa annettua osoitetta, tai siihen myyntipisteeseen, josta olet laitteen ostanut. Takuuvaateiden esittämistä koskevat seuraavat määräykset:

1. Nämä takuehdot koskevat ainoastaan kuluttajia, ts. luonnollisia henkilöitä, jotka eivät käytä tätä tuotetta sen enempää pienteollisessa kuin muussakaan itsenäisessä ammatinharjoituksessa. Nämä takuehdot säätelevät täydentäviä takuusuorituksia, jotka allamainittu valmistaja lupaa uusien laitteidensa ostajille lakimääräisen takuun lisäksi. Ne eivät vaikuta lakimääräisiin takuusuoritusvaateisiin millään tavalla. Takuumme on sinulle maksuton.
2. Takuusuoritus kattaa ainoastaan sellaiset hankkimasi allamainitun valmistajan uuden laitteen puutteellisuudet, jotka todistettavasti aiheutuvat materiaali- tai valmistusvirheistä, ja se on rajattu valintamme mukaan ainoastaan näiden laitteen vikojen korjaamiseen tai laitteen korvaamiseen uudella.
Ole hyvä ja ota huomioon, että laitteitamme ei ole suunniteltu käytettäväksi pienteollisuus-, käsityöläis- tai ammattitarkoituksiin. Takuusopimusta ei siksi synny, jos laitetta on takuun kestoaikana käytetty pienteollisuus-, käsityöläis- tai teollisuustyöpaikoilla tai siihen on kohdistunut näihin verrattavissa oleva rasitus.
3. Antamamme takuu ei kata näitä vaurioita:
- laitteessa esiintyneet vauriot, jotka aiheutuvat asennusohjeen noudattamatta jättämisestä tai asi-
antuntemattomasta asennuksesta, käyttöohjeen noudattamatta jättämisestä (kuten esim. liittäminen
väärään verkkojännitteeseen tai virtalajiin) tai huolto- ja turvallisuusmääräysten laiminlyönnistä tai
laitteen altistamista epänormaaleille ympäristöolosuhteille tai puutteellisesta hoidosta ja huollosta.
- laitteessa esiintyneet vauriot, jotka aiheutuvat määräysten vastaisesta tai virheellisestä käytöstä
(esim. laitteen ylikuormitus tai hyväksymättömien liitostyökalujen tai varusteiden käyttö), vieraiden
esineiden tunkeutumisesta laitteeseen (esim. hiekka, kivet tai pöly, kuljetusvauriot), väkivoiman käy-
töstä tai ulkopuolisista tekijöistä (esim. putoamisesta aiheutuneet vahingot).
- laitteessa tai sen osissa esiintyneet vauriot, jotka aiheutuvat käytöstä johtuvasta, tavanomaisesta
tai muuten tavallisesta kulumisesta.
4. Takuuajan kesto on 60 kuukautta ja se alkaa laitteen ostopäivästä. Takuuvaateet tulee esittää en-
nen takuuajan päättymistä kahden viikon kuluessa siitä, kun olet havainnut vian. Takuuvaateiden
esittäminen takuuajan päätyttyä ei ole mahdollista. Laitteen korjaus tai vaihto ei johda takuuajan
pitenemiseen tai laitteen tai siihen mahdollisesti asennettujen varaosien takuuajan alkamiseen uu-
delleen alusta. Tämä koskee myös paikan päällä suoritettuja palveluja.
5. Viallista laitetta koskevat takuuvaateet tulee esittää osoitteella: www.isc-gmbh.info. Pidä uuden
laitteesi ostosite tai muu ostonäyttö valmiina. Ilman vastaavia tositteita tai tyyppikilpeä meille lähe-
tettyjen laitteiden osalta takuuvaateet on suljettu pois, koska mahdollisuudet laitteen tunnistamiseen
puuttuvat. Mikäli takuumme kattaa laitteen vian, asiakkaalle toimitetaan korjattu tai uusi laite viipy-
mättä.

Kuluvien osien, käyttöosien ja puuttuvien osien suhteen viittaamme tämän takuun rajoituksiin, jotka on
selostettu tämän käyttöohjeen asiakaspalvelutiedoissa.

Sisukord

1. Ohutusjuhised
2. Seadme kirjeldus ja tarnekomplekt
3. Sihipärane kasutamine
4. Tehnilised andmed
5. Enne kasutuselevõttu
6. Käitamine
7. Toitejuhtme vahetamine
8. Puhastus, hooldus ja varuosade tellimine
9. Jäätmekäitlus ja taaskasutus
10. Hoiustamine

Oht!

Vigastuste ja kahjustuste vältimiseks tuleb seadme kasutamisel võtta tarvitusele mõningad ohutusabinõud. Seepärast lugege kasutusjuhend / ohutusjuhised hoolikalt läbi. Hoidke need korralikult alles, et informatsioon oleks teil igal hetkel käeulatuses. Kui peaksite seadme teisele isikule edasi andma, siis andke talle ka kasutusjuhend / ohutusjuhised. Me ei võta endale vastutust õnnetuste või kahjude eest, mis tekivad käesoleva juhendi ja ohutusjuhiste mittejärgimisel.

1. Ohutusjuhised

Vastavad ohutuseeskirjad leiate kaasasolevast brošüürist.

Oht!

Lugege kõiki ohutusjuhiseid ja juhendeid. Ohutusjuhiste ja juhendite eiramine võib põhjustada elektrilöögi, põletuse ja/või raskeid vigastusi. **Hoidke kõik ohutusjuhised ja juhendid alles.**

Seadmel asuvate hoiatussiltide seletus (joonis 14)

1. Tähelepanu! Lugege enne kasutuselevõttu kasutusjuhendit.
2. Hoidke kolmandad isikud ja loomad ohutsoonist eemal.
3. Teravad tööriistad – ärge löigake näppudesse või varvastesse – enne hooldustöid tõmmake süüteküünla pistik välja.
4. Enne töö alustamist täitke õli ja kütuseseguga.
5. Kandke silma- ja kõrvakaitsmeid.
6. Käivitusprotsess
7. Tähelepanu! Kuumad detailid.
8. Mootori käivitamis- /seiskamishoob (I = mootor on sisse lülitatud; 0 = mootor on välja lülitatud)

2. Seadme kirjeldus ja tarnekomplekt**2.1 Seadme kirjeldus (joonis 1/2)**

1. Mootor
2. Mootori käivitamis-/seiskamishoob
3. Bensiniipaak
4. Kogumiskorv
5. Väljaviskeava luuk
6. Sügavuse regulaator
7. Süüteküünla pistik
8. Ülemine juhtraud

9. Alumine juhtraud
10. 2 x juhtraua hoidikut
11. 6x kiirpingutit (2 juba eelmonteeritud)
12. 4 x kiirpinguti kruvi
13. 6 x kiirpinguti seibi (2 juba eelmonteeritud)
14. 3 x juhtme kinnitusklambrit
15. Starteri käepide
16. Kütusepump „Primer1“
17. Külmkäivituse pump „Primer2“
18. Lõikevõll
19. Muruõhutusvõll
20. Sisekuuskantvõti

2.2 Tarnekomplekt

Kontrollige loendi alusel, kas tarnekomplektis on kõik vajalikud osad. Juhul, kui mõni osa on puudu, pöörduge hiljemalt 5 tööpäeva jooksul pärast kauba ostmist meie teeninduskeskusesse või lähimasse pädevasse ehitusmaterjalide kauplusesse ning esitage kehtiv ostukviitung. Järgige siinkohal juhendi lõpus esitatud garantiitingimustes olevat garantiitabelit.

- Avage pakend ja võtke seade ettevaatlikult välja.
- Eemaldage pakkematerjal ning pakke- ja transporditoed (kui on olemas).
- Kontrollige, kas tarnekomplekt on terviklik.
- Kontrollige, ega seadmel ja tarvikutel pole transpordikahjustusi.
- Hoidke pakend võimalusel kuni garantiiaja lõpuni alles.

Oht!

Seade ja pakkematerjal ei ole laste mänguasjad! Lapsed ei tohi kilekottide, fooliumi ja pisidetailidega mängida! Oht alla neelata ja lämbuda!

- Originaalkasutusjuhend
- Ohutusjuhised

3. Sihipärane kasutamine

Vastavalt kasutusotstarbele võib seadet kasutada kobesti või õhutajana, selleks saab võllid mõne käeliigutusega vahetada. Kobestusvõlliga saab sambla ja umbrohu koos juurtega maas üles tõmmata ning mulda kobestada. Muru saab nii toitaineid paremini omastada ning muutub puhtamaks. Soovitame muru kobestada kevadel (aprillis) ja sügisel (oktoobris). Õhutusvõlliga kraabitakse muru pealispinda, siis saab vesi paremini ära voolata ja hapniku

omastamine on lihtsam. Õhutage muru vajadusel kogu kasvuperioodi vältel.

Hoiatus! Seadet ei tohi kasutada okste ja hekilõikmete purustajana, sest see ohustab kasutajat füüsiliselt. Lisaks ei tohi seadet kasutada murufreesina ja maapinna ebatasasuste, nt mutimullahunnikute tasandamiseks. Ohutuse kaalutlustel ei tohi seadet kasutada teiste tööriistade ega mingisuguste instrumendiotsikute ajamseadmena.

Masinat võib kasutada ainult sihipärasel otstarbel. Igasugune teisel otstarbel kasutamine ei ole sihipärane. Kõigi sellest tulenevate kahjude või vigastuste eest vastutab kasutaja/käitaja ja mitte tootja.

Võtke palun arvesse, et meie seadmed ei ole konstrueeritud ettevõtluses, käsitööstuses ega tööstuses kasutamise otstarbel. Me ei anna mingit garantiid, kui seadet kasutatakse ettevõtluses, käsitööstuses või tööstuses jt sarnastel tegevusaladel.

4. Tehnilised andmed

Mootori tüüp: 1silindriline 4taktiline
 Töömaht 53,2 ccm
 Mootori võimsus max: 1,3 kW / (1,8 hj)
 Pöörlemissagedus: 6800 min⁻¹
 Kütus: Pliivaba bensiin
 Paagi maht: u 1 l
 Mootoriõli: ca 0,25l
 Süüteküünlal: Torch A5RTC
 Tera (arv): 20
 Tera läbimõõt: 126 mm
 Sügavuse reguleerimine: -3 - +9 mm
 Töölaius: 350 mm
 Helirõhutase L_{PA}: 85,4 dB(A), K = 3dB (A)
 Helivõimsus L_{WA}: 103 dB(A)
 Vibratsioon ahw: 6,32 m/s², K = 1,5 m/s²
 Kaal: 17,9 kg

5. Enne kasutuselevõttu

Kobesti on tarnimiseks lahti võetud. Enne kobesti kasutamist tuleb paigaldada kogumiskorv, kogu juhtraud ja tagarattad. Kokkupaneku lihtsustamiseks järgige kasutusjuhendit punkt-punktilt ja vaadake pilte.

Juhtraua hoidiku paigaldamine (vt jooniseid 4a ja 4b)

- Eemaldage kiirpingutuskang (joonis 4a/ 11) ja seib (joonis 4a/ 13)
- Lükake juhtraua hoidik (joonis 4a/ 10) kinnituskruvile. Jälgige, et toru kumerus (joonis 4b/ A) oleks välisküljel.
- Nüüd paigaldage seib ja kinnitage kiirpingutuskangiga.

Igale juhtraua hoidikule tuleb reguleerida sama kaldenurk!

Alumise juhtraua paigaldamine (vt joonis 4c)

- Alumine juhtraud (joonis 4c/ 9) tuleb lükata üle juhtraua hoidiku.
- Keerake kaasasolevate kruvide (12), seibide (13) ja kiirpingutuskangide (11) abil torud üksteise külge.

Ülemise juhtraua paigaldamine (vt joonised 4d kuni 4f)

- Positsioneerige ülemine juhtraud (joonis 4d/ 8) nii, et ülemise juhtraua avad langeksid kokku alumise juhtraua avadega.
- Keerake kaasasolevate kruvide (12), seibide (13) ja kiirpingutuskangide (11) abil torud üksteise külge.
- Kinnitage kaabel kaasasolevate kaablihoidikutega (14) juhtraua torude külge nii, et oleks tagatud väljalaskeava luugi avanemine ja sulgumine.
- Jälgige, et väljalaskeava luuki saaks kergelt avada ja sulgeda!

Kogumiskorvi paigaldamine (vt joonis 5a/5b)

- Pange kummilapatsid metallraami peale (joonis 5a)
- Kogumiskorvi kobesti külge haakimiseks tõstke väljaviskeklapp (joonis 5b/ 5) ühe käega üles ja hoidke teise käega kogumiskorvi käepidemest ning riputage see ülevalt sisse.

Oh!

Kogumiskorvi paigaldamiseks peab olema mootor välja lülitatud ja teraplokk ei tohi pöörelda!

Juhtraua kõrguse reguleerimine (vt joonis 6)

Vabastage kobesti mõlemal küljel kiirpingutuskangid (joonis 6/ 11).

Juhtraua kõrguse võib töö ajaks reguleerida asendisse 1 või 2 (joonis 6). Keerake kiirpingutuskangid jälle kinni. Mõlemal pool tuleb seadista-da üks ja sama kaldenurk.

6. Käitamine

Märkus!

Mootor tarnitakse ilma kütuseta. Enne töö alustamist pange kindlasti masinasse õli ja bensiini.

1. Kontrollige õlitaset (vt 7.2).
2. Kasutage bensiini lisamiseks lehrtrit ja mõõdu- topsikut. Veenduge, et bensiin oleks puhas.

Hoiatus! Kasutage ainult turvalist bensiinikanis- trit. Ärge suitsetage bensiini lisamise ajal. Enne bensiini lisamist lülitage mootor välja ja laske sel mõned minutid jahtuda.

3. Veenduge, et süütejuhe oleks süüteküünla külge ühendatud.
4. Seadme käivitamiseks peab löikeseadis ole- ma vaba liikumisega. Pange sügavuse regu- leerimine asendisse 0.

Mootori käivitamine

Soojastöötanud mootori korral jäävad punkt 1 ja 2 vahele. Alustage käivitusprotsessi punktist 3.

1. Pumbake kütusepumpa „Primer1“ (joonis 9a/ 16) kuus korda.
2. Pumbake karburaatori juures külmkäivituse pumpa (joonis 9b/ 17) kümme korda.
3. Tõmmake mootori käivitamis-/seiskamishoo- ba (joonis 9c/ 2).
4. Sisselülitustõkis on nii kaua toimeta, kui hoiat- te mootori käivitamis-/seiskamishooba (joonis 9d).
5. Käivitage mootor tagasitõmbuva nõõriga starteri (joonis 9e/ 15) abil. Selleks tõmmake käepide u 10-15 cm (kuni tuntava takistuseni) välja, seejärel tõmmake jõuliselt nõksatusega enda poole. Kui mootor ei käivitu, tõmmake veel kord käepidemest. Ärge laske käepide- mel pärast käivitumist tagasi paiskuda.
6. Laske mootoril seistes soojaks töötada.
7. Mootori seiskamiseks laske mootori käivitus-/ seiskamishoob lahti.

Tähelepanu: mootori käivitamis-/seiskamishoob peab vabastamisel minema tagasi algasendisse ning mootor peab seiskuma. Kui see nii ei ole, ei tohi seadet kasutada.

Hoiatus! kobestusvõll pöörleb, kui mootorit käi- vitatakse.

Hoiatus! Ärge avage kunagi väljaviskeava luuki, kui mootor veel töötab. Liikuv võll võib põhjustada

vigastusi. Kinnitage väljaviskeava luuk alati hooli- kalt. Tõmbevedru keerab selle suletud asendisse tagasi! Pidage alati kinni juhtraua pikkusest ohu- tust kaugusest korpuse ja kasutaja vahel. Nõlva- kutel ja mäekülgedel töötades ja sõidusuunda muutes on vaja erilist ettevaatlikkust. Hoolitsege kindla jalgealuse eest, kandke libisemiskindlate, haarduvate taldadega jalgaseid ja pikki pükse. Töötage alati nõlvakuga risti. Ohutuse kaalutlustel ei tohi seadmega kobestada üle 15-kraadilistel kallakutel. Olge eriti ettevaatlik tagurpidi liikumisel ja seadme tõmbamisel!

Kobestussügavuse reguleerimine (vt joonis 7)
Kobestussügavust seadistatakse seadistusmeh- hanismiga. Selleks tõmmake hooba noole suunas (vt joonis 7) ja viige soovitud asendisse (0/ 1/ 2/ 3). Jälgige hoova korrektset fikseerumist!

0 = sõidu- või transpordiasend
1 = kobestussügavus 3 mm
2 = kobestussügavus 6 mm
3 = kobestussügavus 9 mm

Märkus! Transportimiseks seadke töösügavuse reguleerimise hoob kõige kõrgemasse asendisse.

Juhised õigeaks töötamiseks

Soovitav on ülekattega töömeetod. Puhta tule- muse saavutamiseks juhtige seadet võimalikult sirget trajektoori pidi. Seejuures peavad trajektoori- rid alati mõne sentimeetri jagu kattuma, et ühtki riba muru vahele ei jääks. Kohe, kui murujäägid töötamise ajal maha jäävad, tuleb kogumiskorvi tühjendada.

Hoiatus! Enne kogumiskorvi äravõtmist seisake mootor ja oodake võlli seisma jäämist!

Kogumiskorvi äravõtmiseks tõstke väljaviskeava luuk ühe käega üles ja võtke teise käega kogu- miskorv välja! Kui sageli muru tuleb töödelda, sõltub alati murukasvust ja pinnase kõvadusest. Hoidke seadme alumine pool puhas ja eemalda- ge kindlasti mulla- ja murujäägid. Jäägid ras- kendavad käivitumist ja rikuvad kvaliteeti. Nõlva- kutel tuleb sättida trajektoori risti mäekülge. Enne võlli ükskõik missugust kontrolli seisake mootor.

Hoiatus! Võll pöörleb pärast mootori väljalüli- tamist veel mõne sekundi jooksul edasi. Ärge püüdke kunagi võlli peatada. Kui liikuv võll puutub mingi asja vastu, seisake seade ja oodake, kuni võll täielikult seisab. Seejärel kontrollige võlli

seisukorda. Kui midagi on kahjustunud, tuleb see välja vahetada.

7. Toitejuhtme vahetamine

Hoiatus!

Töötava mootori korral ärge tehke midagi süütesüsteemi voolujuhtivate detailide juures ega puudutage neid. Enne kõiki hooldus- ja korrashoiutöid tõmmake süüteküünlapistik süüteküünalt ära. Ärge tehke töötava seadme juures mingisuguseid töid. Tööd, mida selles kasutusjuhendis pole kirjeldatud, tuleb lasta teha volitatud töökojas.

7.1 Puhastamine

Pärast igat kasutamist tuleb kobestit põhjalikult puhastada. Eriti alumist poolt ja terasid. Selleks kallutage kobesti kergelt küljele ja eemaldage mustus.

Tähelepanu! Enne seadme kallutamist tuleb bensiinipaak bensiini väljavoolamise vältimiseks tühjendada. Selleks kasutage eelistatavalt tavalist bensiini imipumpa.

7.2 Hooldus

Õlitaseme kontrollimine:

Asetage seade tasasele, siledale pinnale. Krüvige õlimõõtevarras vasakule keerates küljest ära. Õlitase peab olema kujutatud nii nagu joonisel 10.

Märkus! Ärge käitage mootorit kunagi ilma õlita või liiga vähese õliga. See võib põhjustada mootori kahjustumist.

Õlivahetus

- Mootoriõli tuleb vahetada igal aastal enne hooaja algust (lisateave bensiini hooldusvihi- kus) töösooja mootoriga.
- Kasutage ainult soovitatud mootoriõli.
- Seadke juhtraud asendisse P. Kirjeldust vt lõik 7.3/punkt 8.
- Tühjendage bensiinipaak bensiinipumba abil ja laske mootoril nii kaua töötada, kuni kogu bensiin saab otsa.
- Pange seadme kõrvale õlikogumisvann.
- Avage õli täitekork (joonis 8a/ A) ja kallutage seadet 90° võrra.
- Soe õli voolab avaneva õlitäiteva kaudu õlivanni.
- Pärast vana õli väljavoolamist pange seade jälle püsti.

- Lisage mootoriõli, nagu joonisel 8a/b kujutatud.
- Vana õli tuleb suunata jäätmekäitlusse vastavalt kehtivatele seadustele.

Õhufiltri hooldus

Määratud õhufilter vähendab mootori võimsust, sest karburaatorisse pääseb vähe õhku. Seetõttu on regulaarne kontroll vältimatu. Õhufiltrit tuleb kontrollida iga 50 töötundi järel ja vajadusel puhastada. Väga tolmuse õhu korral tuleb õhufiltrit sagedamini kontrollida.

- Võtke õhufilter välja, nagu on kujutatud joonistel 13a ja 13b.
- Puhastage õhufiltrit ainult suruõhuga või kloppides.
- Kokkupanek toimub vastupidises järjekorras.

Hoiatus! Ärge puhastage õhufiltrit mitte mingil juhul bensiini või süttivate lahustitega.

Süüteküünla hooldus/vahetus

Kontrollige esimest korda süüteküünla määrdumust pärast 10 töötundi ja puhastage seda vajadusel vaskraatharjaga. Seejärel hooldage süüteküünalt iga 50 töötundi tagant.

- Tõmmake süüteküünla pistik (joonis 12a) keerates välja.
- Eemaldage süüteküünal küünlavõtmega (joonis 12b).
- Kokkupanek toimub vastupidises järjekorras.

Võlli vahetamine (vt joonised 11a-11d)

Kandke kindlasti kindaid!

Kasutage alati ainult originaalvõlle, sest muudu ei ole toimimine ja ohutus igas olukorras tagatud. Eemaldage mõlemad sisekuuskantkruvi (joonis 11a/A). Tõstke võlli sellest otsast ja tõmmake noole suunas välja (joonis 11b). Lükake uus võll noole suunas (joonis 11d) ajaminurgikule (joonis 11c/ A) ja vajutage seejärel hoidikusse (joonis 11d). Võll kinnitatakse mõlema sisekuuskantkruvi- ga (joonis 11a/ A). Määrige ajaminurgikut aeg-ajalt, et tagada võllide lihtne vahetamine. Teravõlli ebasobiva asendi korral võib tera (joon 11b/ A) korpusel blokeeruda. Sel juhul keerake võlli poole pöörde võrra edasi!

7.3 Seadme hoiustamiseks ettevalmistamine

Oht! Ärge eemaldage bensiini suletud ruumides, lahtise tule lähedal või suitsetades. Gaasiaurud võivad põhjustada plahvatuse või tulekahju.

1. Tühjendage bensiinipaak bensiini imipumbaga.
2. Käivitage mootor ja laske sel töötada, kuni järelejäänud bensiin on ära kasutatud.
3. Teostage pärast iga hooaega õlivahetus. Selleks eemaldage soojust mootorist vana mootoriõli ja valage uus sisse.
4. Eemaldage silindri pealt süüteküünal. Lisage õlikannuga silindrisse u 20 ml õli. Tõmmake aeglaselt starteri käepidet, et õli silindrit seestpoolt kaitseks. Keerake süüteküünal kohale tagasi.
5. Puhastage silindri jahutusribid ja korpus.
6. Värvihihi kaitsmiseks puhastage kogu seade.
7. Hoidke seadet hästi ventileeritud kohas.
8. Ruumisäästlikuks hoiustamiseks on juhtraual P-asend (joonis 6). Sellesse asendisse liikumiseks peab kiirpingutuskangi u 3 pöörde võrra avama, sest parkimisasendi jaoks on ette nähtud suurem lukustus. Selles asendis saab kobesti ruumisäästikult nurka lükata (joonis 10). Jälgige, et keeraksite tööasendisse tagasipanemisel kiirpingutuskangi 3 pöörde võrra kinni!

7.4 Seadme ettevalmistamine transpordiks

1. Tühjendage bensiinipaak bensiini imipumbaga.
2. Laske mootoril nii kaua töötada, kuni järelejäänud bensiin on ära kulutatud.
3. Laske mootoriõli soojust mootorist välja.
4. Tõmmake süüteküünlapistik süüteküünalt.
5. Puhastage silindri jahutusribid ja korpus.
6. Vajadusel demonteerige juhtraud.

7.5 Varuosade tellimine

Varuosade tellimisel on vajalikud järgmised andmed:

- Seadme tüüp
- Seadme artiklinumber
- Seadme identifitseerimisnumber
- Vajamineva varuosa varuosanumber

Kehtivad hinnad ja info leiate aadressilt www.isc-gmbh.info.

8. Jäätmekäitus ja taaskasutus

Transpordikahjustuste vältimiseks on seade pakendis. See pakend on toormaterjal ja seega taaskasutatav ning selle saab toorainetöötlusse tagasi toimetada. Seade ja selle tarvikud koosnevad mitmesugustest materjalidest nagu nt metall ja plast. Katkised seadmed ei kuulu olmeprügi hulka. Asjatundlikuks käitlemiseks tuleks seade anda ära vastavasse kogumiskohta. Kui Te ei tea ühtki kogumiskohta, siis küsige teavet kohalikust omavalitsusest.

9. Veotsinguplaan

Probleem	Võimalik Põhjus	Kõrvaldamine
Mootor ei tööta	<ul style="list-style-type: none"> - Mootori käivitus-/seiskamishoob ei ole vajutatud. - Süüteküünal on defektne. - Kütusepaak on tühi. 	<ul style="list-style-type: none"> - Vajutage mootori käivitus-/seiskamishooba. - Vahetage süüteküünal. - Lisage kütust.
Mootor töötab ebaühtlaselt	<ul style="list-style-type: none"> - Õhufilter on määrdunud. - Süüteküünal kulunud. 	<ul style="list-style-type: none"> - Puhastage õhufilter. - Puhastage/vahetage süüteküünal.
Ebaühtlane töötamine, seadme tugev vibratsioon	<ul style="list-style-type: none"> - Teravõll/õhutusvõll on tasakaalust väljas. 	<ul style="list-style-type: none"> - Vahetage teravõll/õhutusvõll välja.
Mootor töötab, kuid võll ei pöörle	<ul style="list-style-type: none"> - Kiilrihm on katki. 	<ul style="list-style-type: none"> - Laske kiilrihm klienditeenindustöökojas välja vahetada.

Tootedokumentatsiooni ja kaasasolevate dokumentide kordustrukk või muul viisil paljundamine, ka osaliselt, on lubatud ainult iSC GmbH loal.

Tehniliste muudatuste õigus reserveeritud

Hooldusteave

Meil on kõikides garantiitunnistusel loetletud riikides pädevad hoolduspartnerid, kelle kontaktandmed leiате garantiitunnistuselt. Nemad on Teie käsutuses seoses mis tahes hooldusküsimustega, nagu remonditööd, varu- ja kuluosade muretsemine või kulumaterjalid.

Tuleb tähele panna, et selle toote korral esineb kasutamises tulenevaid või loomulikke kulumisilminguidjärgmistel detailidel ning neid detaile käsitletaksekulumaterjalina.

Kategooria	Näide
Kuluosad*	Süüteküüнал, õhufilter, kiilrihm, kütusefilter, tera (võll), õhutusvõll
Kulumaterjal / Kuluosad*	
Puuduolevad detailid	

* ei pruugi tingimata tarnekomplektiga kaasas olla!

Puuduste või rikete korral palume Teid registreerida see internetis aadressil www.isc-gmbh.info. Märki-gekindlasti vea täpne kirjeldus ja vastake lisaks igal juhul järgmistele küsimustele.

- Kas seade on töötanud või oli ta algusest peale defektne?
- Kas Teile hakkas enne defekti ilmumist midagi silma (defekti tunnused)?
- Missugune tõrge Teie arvates seadmел on (põhitunnus)? Kirjeldage seda tõrget.

Garantiitunnistus

Lugupeetud klient!

Meie tooted läbivad range kvaliteedikontrolli. Kui seade ei peaks siiski korralikult töötama, on meil siiralt kahju ja me palume Teil pöörduda meie klienditeenindusse selle garantiitunnistuse lõpus toodud aadressil või kauplusesse, kust Te seadme ostsite. Garantiinõuete esitamisel kehtib järgnev:

1. Käesolevad garantiitingimused on suunatud ainult tarbijatele, st füüsilistele isikutele, kes ei soovi toodet kasutada oma kommerts- või muuks iseseisvaks tegevuseks. Käesolevad garantiitingimused reguleerivad täiendavaid garantiiteenuseid, mida allpool nimetatud tootja lubab oma uute seadmete ostjatele lisaks seaduslikule garantiile osutada. See garantii ei puuduta Teie seaduslikke garantiinõudeid. Meie garantiiteenus on Teile tasuta.
2. Garantiiteenus hõlmab ainult teie poolt ostetud, allpool nimetatud tootja toodetud uue seadme neid puudusi, mis tulenevad materjali- või tootmisvigadest, ning piirneb meie valikul nende puuduste kõrvaldamise või seadme vahetamisega.
Võtke palun arvesse, et meie seadmed ei ole konstrueeritud ettevõtluses, käsitööstuses ega kutsetegevuses kasutamise otstarbel. Seetõttu ei kehti garantiileping juhul, kui seadet kasutatakse garantiiajal ettevõtluses, käsitööstuses või tööstuses jt sarnastel tegevusaladel.
3. Meie garantii alla ei kuulu:
 - kahjud, mis on tekkinud montaažijuhendi mittejärgimise või asjatundmatu paigalduse, kasutusjuhendi mittejärgimise (nagu nt vale võrgupinge või vooluliigi ühendamisel) või hooldusjuhendi ja ohutusnõuete eiramise tõttu, samuti seadme jätmise tõttu ebaharilike keskkonningimuste kätte või puuduliku hoolduse ja kontrolli tõttu.
 - seadme kahjustused, mis on tekkinud kuritegeliku või asjatundmatu käsitsemise tõttu (nagu nt seadme ülekoormamine või lubamatute instrumentide või tarvikute kasutamine), võõrkehade (nt liiv, kivid või tolm, transpordikahjustused) seadmesse tungimisel, jõu kasutamisel või välisjõudude mõju korral (nt kahjustused mahakukkumise tagajärjel).
 - kahjustused seadmel või seadme osadel, mis on põhjustatud kasutamisest tingitud, tavalise või muu loomuliku kulumise tagajärjel.
4. Garantiiaeg on 60 kuud ning see algab seadme ostmise kuupäevaga. Garantiinõuded tuleb esitada garantiiajal kahe nädala jooksul pärast defekti tuvastamist. Garantiinõuete esitamine pärast garantiiaja kestuse lõppu on välistatud. Seadme remont või väljavahetamine pikendab garantiiaega või antakse nõude tõttu seadmele ja võimalikele paigaldatud varuosadele uus garantiiaeg. See kehtib ka kliendi juures kohapeal teostatud teeninduse korral.
5. Garantiinõude esitamiseks registreerige defektne seade aadressil: www.isc-gmbh.info. Hoidke oma seadme ostukviitung või teised ostutõendid alles. Seadmete korral, mis saadetakse ilma vastavate tõenditeta või ilma tüübisildita, on klassifitseerimise võimaluse ebapiisavuse tõttu garantii välistatud. Kui seadme defekt käib meie garantii alla, saate esimesel võimalusel tagasi remonditud või uue seadme.

Kulu-/tarbe- ja puuduolevate detailide osas juhime tähelepanu garantiipiirangutele vastavalt selles kasutusjuhendis antud hooldusteabele.

Satura rādītājs

1. Drošības norādījumi
2. Ierīces apraksts un piegādes komplekts
3. Mērķim atbilstoša lietošana
4. Tehniskie rādītāji
5. Pirms lietošanas
6. Lietošana
7. Tīkla pieslēguma vada nomaiņa
8. Tīrīšana, apkope un rezerves daļu pasūtīšana
9. Uzturēšana un otrreizējā izmantošana
10. Glabāšana

Bīstami!

Lietojot ierīces, jāievēro vairāki drošības pasākumi, lai novērstu savainojumus un bojājumus, tāpēc rūpīgi izlasiet šo lietošanas instrukciju / drošības norādījumus. Saglabājiet šo informāciju, lai tā vienmēr būtu pieejama. Ja ierīce ir jānodod citai personai, lūdzu, iedodiet līdzi arī šo lietošanas instrukciju / drošības norādījumus. Ražotājs neuzņemas atbildību par negadījumiem vai zaudējumiem, kas rodas, ja neņem vērā šo instrukciju un drošības norādījumus.

1. Drošības norādījumi

Ar atbilstošajiem drošības norādījumiem iepazīstieties pievienotajā burtnīcīnā.

Bīstami!

Izlasiet visus drošības norādījumus un instrukcijas. Neievērojot drošības norādījumus un instrukcijas, var gūt elektrisko triecienu, apdegumus un/vai smagas traumas. **Uzglabājiet visus drošības norādījumus un instrukcijas, lai tos nepieciešamības gadījumā varētu izmantot nākotnē.**

Uz ierīces izvietoto norādes zīmju skaidrojums (14. att.)

1. Uzmanību! Pirms lietošanas sākšanas izlasiet lietošanas instrukciju.
2. Trešās personas (cilvēkus un dzīvniekus) nelaidiet klāt bīstamai zonai.
3. Asi darba instrumenti — neiegrieziet roku vai kāju pirkstos! Pirms apkopes atvienojiet aizdedzes sveces kontaktuzgali.
4. Pirms lietošanas sākšanas iepildiet eļļu un degvielu.
5. Lietojiet acu aizsargu un trokšņu slāpēšanas austiņas.
6. Palaides process
7. Uzmanību! Karstas detaļas!
8. Motora palaides/apturēšanas svira (I = motors ieslēgts; 0 = motors izslēgts)

2. Ierīces apraksts un piegādes komplekts**2.1. Ierīces apraksts (1., 2. att.)**

1. Motors
2. Motora palaides/apturēšanas svira
3. Benzīna tvertne
4. Savācējgrozs
5. Izmetes vāks

6. Dziļuma regulators
7. Aizdedzes sveces kontaktuzgali
8. Augšējais rokturis
9. Apakšējais rokturis
10. Roktura turētājs, 2 gab.
11. Ātrais spriegotājs, 6 gab. (divi jau ir samontēti)
12. Ātrā spriegotāja skrūve, 4 gab.
13. Ātrā spriegotāja paplāksne, 6 gab. (divas jau ir samontētas)
14. Vada stiprināšanas skavas, 3 gab.
15. Startera rokturis
16. Degvielas sūknis "Degvielas uzpildes ierīce 1"
17. Aukstās palaides sūknis "Degvielas uzpildes ierīce 2"
18. Asmeņu veltnis
19. Aeratora veltnis
20. Sešstūra atslēga

2.2 Piegādes komplekts

Lūdzam pārbaudīt, vai prece ir piegādāta pilnībā atbilstoši piegādes komplektācijas aprakstam. Ja preces komplektācija nav pilnīga, lūdzam vērsties mūsu apkopes centrā vai tirdzniecības vietā, kur Jūs ierīci iegādājāties, piecu darba dienu laikā no preces iegādes brīža, uzrādot derīgu pirkuma dokumentu. Lūdzam ņemt vērā garantijas tabulu, kas ir pievienota šīs instrukcijas beigās sadaļā, kurā sniegta informācija par apkalpošanu.

- Atveriet iepakojumu un uzmanīgi izņemiet no tā ierīci.
- Noņemiet iepakojuma materiālu, kā arī iepakojuma un transportēšanas stiprinājumus (ja ir).
- Pārbaudiet, vai piegādes komplekts ir pilnīgs.
- Pārbaudiet, vai ierīces un piederumu daļas transportēšanas laikā nav bojātas.
- Pēc iespējas uzglabājiet iepakojumu līdz garantijas termiņa beigām.

Bīstami!

Ierīce un iepakojuma materiāls nav bērnu rotaļlietas! Bērni nedrīkst rotaļāties ar plastikāta maisiņiem, plēvēm un sīkām detaļām! Pastāv norīšanas un nosmakšanas risks!

- Oriģinālā lietošanas instrukcija
- Drošības norādījumi

3. Mērķim atbilstoša lietošana

Atkarībā no lietošanas mērķa ierīci var lietot kā skarifikatoru vai aeratoru, šim nolūkam ar dažām darbībām apmainot veltni. Ar skarifikatora veltni no augsnes izrauj sūnas un nezāles ar saknēm un uzirdina augsni. Tādējādi zāliens var labāk uzņemt barības vielas un tiek attīrīts. Ieteicams zālienu uzirdināt pavasarī (aprīlī) un rudenī (oktobrī).

Ar aeratora veltni zāliena virsma tiek pakašāta, tādējādi ūdens var labāk notecēt un tiek atvieglojama skābekļa uzņemšana. Izpildiet aerāciju pēc vajadzības visa augšanas perioda laikā.

Brīdinājums! Tā kā iespējams lietotāja ķermeņa apdraudējums, ierīci nedrīkst izmantot zaru un dzīvzoģu smalcināšanai. Turklāt ierīci nedrīkst izmantot kā dārza frēzi un augsnes nelīdzenumu, piemēram, kurmju rakumu, nolīdzināšanai. Drošības apsvērumu dēļ ierīci nedrīkst izmantot par piedziņas agregātu jebkāda veida citiem darba rīkiem un instrumentu komplektiem.

Ierīci drīkst izmantot tikai paredzētajiem mērķiem. Ikviena lietošana, kas pārsniedz minētos mērķus, nav noteikumiem atbilstoša. Par visa veida bojājumiem vai savainojumiem ir atbildīgs lietotājs/operators, nevis ražotājs.

Lūdzam ņemt vērā to, ka mūsu ierīces atbilstoši priekšrakstam nav konstruētas profesionālai, amatnieciskai vai rūpnieciskai izmantošanai. Mēs neuzņemsimies nekādu garantiju, ja ierīce izmantota komerciālos, amatniecības vai rūpniecības uzņēmumos, kā arī tamlīdzīgos papilddarbos.

4. Tehniskie rādītāji

Motora veids: viencilindra četraktu motors
 Tilpums:53,2 cm³
 Maks. motora jauda: 1,3 kW/(1,8 ZS)
 Darba apgriezību skaits:6800 apgr./min.
 Degviela:bezsvina benzīns
 Degvielas tvertnes tilpums: apm. 1 l
 Motoreļļa: apm. 0,25l
 Aizdedzes svece: "Torch A5RTC"
 Asmeņu skaits: 20
 Asmeņa Ø: 126 mm
 Dziļuma regulēšana: -3 - +9 mm
 Darba platums: 350 mm

Skaņas spiediena līmenis L_{pA} : 85,4 dB(A), K = 3 dB (A)
 Skaņas jaudas līmenis L_{WA} : 103 dB(A)
 Vibrācija a_{hw} :6,32 m/s², K = 1,5 m/s²
 Svars: 17,9 kg

5. Pirms lietošanas

Skarifikators tiek piegādāts izjauktā veidā. Pirms skarifikatora lietošanas ir jāuzstāda savācējgrozs, viss rokturis un aizmugurējie riteni. Lai atvieglotu montāžu, rīkojieties saskaņā ar lietošanas instrukcijas norādījumiem un attēliem.

Roktura turētāju montāža

(skat. 4.a un 4.b att.)

- Noņemiet ātrās spriegošanas sviru (4.a att./11. poz.) un paplāksni (4.a att./13. poz.).
- Uzbīdīet roktura turētāju (4.a att./10. poz.) uz stiprinātājskrūves. Uzmaniet, lai caurules (4.b att./A poz.) izliekums atrastos ārpusē.
- Tagad uzlieciet atpakaļ paplāksni un pievelciet to ar ātrās spriegošanas sviru.

Abiem roktura turētājiem ir jānoregulē vienāds slīpuma leņķis.

Apakšējā roktura montāža (skat. 4.c att.)

- Apakšējais rokturis (4.c att./9. poz.) ir jāuzbīda pār roktura turētājiem.
- Savienojiet caurules ar pievienotajām skrūvēm (12. poz.), paplāksnēm (13. poz.) un ātrās spriegošanas svirām (11. poz.).

Augšējā roktura montāža

(skat. 4.d līdz 4.f att.)

- Novietojiet augšējo rokturi (4.d att./8. poz.) tā, lai augšējā roktura caurumi sakristu ar apakšējā roktura caurumiem.
- Ar pievienotajām skrūvēm (12. poz.), paplāksnēm (13. poz.) un ātrās spriegošanas svirām (11. poz.) savienojiet caurules.
- Ar pievienotajiem vada turētājiem (14. poz.) nostipriniet vadu pie rokturu caurulēm tā, lai tīktu nodrošināta izmetes vāka atvēršana un aizvēršana.

Ievērojiet, lai izmetes vāku būtu iespējams viegli atvērt un aizvērt!

Savācējgroza montāža (skat. 5.a, 5.b att.)

- Uzvelciet gumijas uzliktņus uz metāla karkasa (5.a att.).
- Lai iekabinātu skarifikatora savācējgrozu, ar vienu roku paceliet izmetes vāku (5.b att./5.

poz.) un ar otru roku paņemiet savācējgrozu aiz roktura un iekabiniet no augšas.

Bīstami!

Lai iekabinātu savācējgrozu, elektromotoram jābūt izslēgtam un asmeņu veltnis nedrīkst griezties!

Roktura augstuma regulēšana (skat. 6. att.)
Atbrīvojiet ātrās spriegošanas sviru abās skarifikatora pusēs (6. att./11. poz.).
Darba laikā roktura augstumu drīkst noregulēt 1. vai 2. pozīcijā (6. att.). Atkal pievelciet ātrās spriegošanas sviru. Abās pusēs ir jānoregulē vienāds slīpuma leņķis.

6. Lietošana

Norādījums!

Motors tiek piegādāts bez darba šķidrumiem. Pirms lietošanas sākšanas noteikti iepildiet eļļu un benzīnu.

1. Pārbaudiet eļļas līmeni (skat. 7.2. punktu).
2. Benzīna uzpildei izmantojiet piltuvi un mērtrauku. Pārļiecinieties, ka benzīns ir tīrs.

Brīdinājums! Vienmēr izmantojiet drošu benzīna kannu. Uzpildot benzīnu, nesmēķējiet. Pirms benzīna uzpildes izslēdziet motoru un ļaujiet tam dažas minūtes atdzist.

3. Pārļiecinieties, ka aizdedzes vads ir pievienots pie aizdedzes sveces.
4. Lai palaistu ierīci, griežējmehānismam jākustas brīvi. Iestatiet dziļuma regulatoru pozīcijā 0.

Motora iedarbināšana

Ja motors ir uzsildīts, neņemiet vērā 1. un 2. punktu. Sāciet iedarbināšanu, kā norādīts 3. punktā.

1. Sūknējiet degvielu ar "Degvielas uzpildes ierīci 1" (9.a att./16. poz.) sešas reizes.
2. Sūknējiet pie karburatora aukstās palaišanas sūkni (9.b att./17. poz.) desmit reižu.
3. Pavelciet motora palaišanas/apturēšanas sviru (9.c att./2. poz.).
4. Ieslēgšanas bloķētājs nedarbojas, kamēr tiek turēta novilkta motora palaišanas/apturēšanas svira (9.d att.).
5. Iedarbiniet motoru ar reverso palaidēju (9.e att./15. poz.). Šim nolūkam izvelciet rokturi

apm. 10–15 cm (līdz ir jūtama pretestība), tad spēcīgi paraujiet. Ja motors nesāk darboties, vēlreiz paraujiet rokturi. Pēc sekmīgas iedarbināšanas neatļaidiet rokturi, lai tas neatlēktu atpakaļ.

6. Ļaujiet motoram darboties tukšgaitā.
7. Lai apturētu motoru, atļaidiet motora palaišanas/apturēšanas sviru.

Uzmanību! Atļāžot motora palaišanas/apturēšanas sviru, tai jāatgriežas sākotnējā pozīcijā un motoram jāapstājas. Ja tā nenotiek, ierīci nedrīkst lietot.

Brīdinājums! Kad motors tiek iedarbināts, irdināšanas veltnis rotē.

Brīdinājums! Nekad neatveriet izmetes vāku, elektromotoram darbojoties. Rotējošais veltnis var radīt traumas. Vienmēr rūpīgi nostipriniet izmetes vāku. Stiepes atspere to atkal iestata aizvērtā pozīcijā! Vienmēr jāievēro vadības rokturu noteiktais drošais attālums starp korpusu un lietotāju. Īpaši piesardzīgiem jābūt darba laikā un kustības virziena maiņas laikā slīpumos un nogāzēs. Ievērojiet drošu stāju, valkājiet apavus ar neslīdošām, raupjām zolēm un garās bikses. Vienmēr strādājiet šķērsām nogāzei. Drošības apsvērumu dēļ ar ierīci nedrīkst irdināt nogāzes, kuru slīpums pārsniedz 15°. Esiet piesardzīgi, virzoties atmuguriski un velkot ierīci. Pakļupšanas risks!

Irdināšanas dziļuma regulēšana (skat. 7. att.)

Irdināšanas dziļumu regulē ar regulēšanas mehānismu. Šim nolūkam velciet sviru bultiņas virzienā (skat. 7. att.) un novietojiet to nepieciešamajā pozīcijā (0/1/2/3). Pievērsiet uzmanību sviras pareizai fiksācijai!

- 0 = kustības vai transportēšanas stāvoklis
- 1 = irdināšanas dziļums 3 mm
- 2 = irdināšanas dziļums 6 mm
- 3 = irdināšanas dziļums 9 mm

Norādījums! Transportēšanas nolūkā dziļuma regulēšanas svira jāiestata augstākajā pozīcijā.

Pareizas lietošanas norādījumi leteicams strādāt tā, lai apstrādātās joslas ne daudz pārklātos. Lai panāktu tīru virsmu, pēc iespējas vadiet ierīci pa taisnām trajektorijām. Turklāt šīm trajektorijām vajadzētu vienmēr pārklāties par dažiem centimetriem, lai nepaliktu neapstrādātās joslas. Tiklīdz darba laikā veidojas

zāles atlikumi, ir jāiztukšo savācējgrozs.

Brīdinājums! Pirms savācējgroza noņemšanas izslēdziet motoru un nogaidiet, kamēr veltnis pilnībā apstājas.

Lai atkabinātu savācējgrozu, ar vienu roku paceliet izmetes vāku un ar otru roku izņemiet savācējgrozu. Atkarībā no zāliena augšanas un augsnes cietības nosaka to, cik bieži zāliens ir jāapstrādā. Uzturiet ierīces korpasa apakšdaļu tīru un noteikti novāciet zemes un zāles nogulumus. Nogulumi apgrūtina iedarbināšanas procesu un negatīvi ietekmē darba kvalitāti. Nogāzēs trajektorijai jāvirzās šķērsām nogāzei. Pirms jebkādam veltna pārbaudēm izslēdziet motoru.

Brīdinājums! Pēc motora izslēgšanas veltnis vēl turpina rotēt vairākas sekundes. Nekad nemēģiniet apturēt veltni. Ja rotējošais veltnis uzbrauc kādam priekšmetam, izslēdziet ierīci un pagaidiet, kamēr veltnis pilnībā apstājas. Pēc tam pārbaudiet veltna stāvokli. Ja veltnis ir bojāts, tas ir jānomaina.

7. Tikla pieslēguma vada nomainīšana

Brīdinājums!

Nekad neveiciet darbus un nepieskarieties aizdedzes sistēmas strāvu vadošām detaļām, ja motors darbojas. Pirms apkopes un kopšanas darbiem atvienojiet aizdedzes sveces kontaktuzgali no aizdedzes sveces. Nekad neveiciet darbus, ja ierīce darbojas. Darbus, kas nav minēti šajā lietošanas instrukcijā, drīkst veikt tikai pilnvarotā specializētā darbnīcā.

7.1. Tīrīšana

Pēc katras lietošanas reizes irdinātājs ir rūpīgi jānotīra. Īpaša uzmanība jāpievērš tā apakšdaļai un asmeņiem. Šim nolūkam nedaudz sagāziet irdinātāju uz sāniem un notīriet netīrumus. Uzmanību! Pirms ierīces sagāšanas jāiztukšo benzīna tvertne, lai nepieļautu benzīna izplūšanu. Šim nolūkam vislabāk izmantot standarta benzīna sūcēsūkni.

7.2. Apkope

Eļļas līmeņa pārbaude

Novietojiet ierīci uz līdzenas un taisnas virsmas. Eļļas mērstienis jānoskrūvē, griežot virzienā pa kreisi. Eļļas līmenim jābūt tādā, kā redzams 10.

attēlā.

Norādījums! Nekad nedarbiniet motoru bez eļļas vai ar nepietiekamu tās daudzumu. Tas var izraisīt nopietnus motora bojājumus.

Eļļas maiņa

- Eļļas maiņa jāveic katru gadu pirms sezonas sākuma (papildus tam, kas norādīts benzīna motoru servisa grāmatīnā), kad motors ir iesildīts.
- Izmantojiet tikai ieteikto motoreļļu.
- Noregulējiet akseleratora sviru pozīcijā "P". Skat. aprakstu 7.3./8. punktā.
- Iztukšojiet benzīna tvertni ar benzīna sūcēsūkni, darbiniet motoru tik ilgi, līdz ir izlietots atlikušais benzīns.
- Novietojiet eļļas savācējvannu blakus ierīcei.
- Atskrūvējiet eļļas ielietnes aizgriezni (8.a att./A poz.) un sagāziet ierīci par 90°.
- Pa atvērto eļļas ielietni siltā eļļa ieklūst eļļas savācējvannā.
- Pēc nolietotās eļļas noliešanas pieceliet ierīci.
- Iepildiet motoreļļu, kā redzams 8.a/b attēlā.
- Nolietotā eļļa jālikvidē atbilstoši spēkā esošajiem noteikumiem.

Gaisa filtra apkope

Netīrs gaisa filtrs mazina motora jaudu, nodrošinot nepietiekamu gaisa padevi uz karburatoru. Tādēļ noteikti ir jāveic filtra regulāra pārbaude. Gaisa filtrs ir jāpārbauda ik pēc 50 darba stundām un nepieciešamības gadījumā jāiztīra. Ja gaiss ir ļoti putekļains, gaisa filtrs jāpārbauda biežāk.

- Izjauciet gaisa filtru, kā redzams 13.a un 13.b attēlā.
- Tīriet gaisa filtru tikai ar saspiestu gaisu vai izdauzot.
- Montāžu veiciet apgrieztā secībā.
- Brīdinājums! Gaisa filtru nekādā gadījumā netīriet ar benzīnu vai uzliesmojošiem šķīdinātājiem.

Apkope/aizdedzes sveces maiņa

Pirmoreiz aizdedzes sveci pārbaudiet pēc 10 darba stundām. Pārbaudiet, vai tā nav kļuvusi netīra, un, ja nepieciešams, notīriet ar vara stiepli suku. Pēc tam aizdedzes sveces apkopi veiciet ik pēc 50 darba stundām.

- Ar rotācijas kustību noņemiet aizdedzes sveces kontaktuzgali (12.a att.).
- Izņemiet aizdedzes sveci, izmantojot aizdedzes sveces atslēgu (12.b att.).
- Montāža jāveic apgrieztā secībā.

Veltņa nomaiņa (skat. 11.a - 11.d att.)

Noteikti lietojiet cimdus!

Izmantojiet tikai oriģinālos veltņus, jo pretējā gadījumā zināmos apstākļos netiek garantēta funkcionēšana un drošība.

Atskrūvējiet abas sešstūra iedobes skrūves (11.a att./A poz.). Paceliet veltņi aiz šā gala un izvelciet to bultiņas virzienā (11.b att.). Jauno veltņi iebīdīet bultiņas virzienā (11.d att.) uz piedziņas četrstūra (11.c att./A poz.) un pēc tam iespiediet turētājā (11.d att.). Ar abām sešstūra iedobes skrūvēm (11.a att./A poz.) atkal nostipriniet veltņi. Laiku pa laikam ieeļļojiet piedziņas četrstūri, lai veltņus varētu viegli nomainīt.

Ja asmeņu veltnis ir neizdevīgā pozīcijā, korpuss var bloķēt ārējo asmeni (11.b att./A poz.). Šādā gadījumā pagrieziet veltņi tālāk par pusapgriezienienu!

7.3 Sagatavošanās ierīces novietošanai glabāšanā

Bīstami! Neizsūknējiet benzīnu slēgtās telpās, uguns tuvumā vai smēķējot. Gāzes tvaiki var izraisīt sprādzienu vai ugunsgrēku.

1. Iztukšojiet benzīna tvertni ar benzīna sūcējsūkni.
2. Iedarbiniet motoru un ļaujiet tam darboties, līdz ir patērēts atlikušais benzīns.
3. Pēc katras sezonas nomainiet eļļu. Šim nolūkam noteciniet veco motoreļļu no iesildīta motora un iepildiet jaunu.
4. Izņemiet aizdedzes sveci no cilindra galvas. Ar eļļiņīcu iepildiet cilindrā apmēram 20 ml eļļas. Lēnām pavelciet startera rokturi, lai eļļa pasargātu cilindru no iekšpuses. Ieskrūvējiet atpakaļ aizdedzes sveci.
5. Notīriet cilindra dzesētājribas un korpusu.
6. Notīriet visu ierīci, lai pasargātu emaljas krāsu.
7. Uzglabājiet ierīci labi ventilētā vietā.
8. Glabāšanas vietas taupīšanai rokturim ir P pozīcija (6. att.). Lai nokļūtu šajā pozīcijā, ātrās spriegošanas svira jāatbrīvo apm. trīs apgriezienus, jo glabāšanas pozīcijai ir paredzēta lielāka fiksācija. Šajā pozīcijā skarifikatoru var iebīdīt stūrī, taupot vietu (10. att.). Atiestatot darba pozīciju, ievērojiet, lai ātrās spriegošanas svira atkal tiktu nostiprināta par trim apgriezieniem ciešāk!

7.4 Ierīces sagatavošana transportēšanai

1. Iztukšojiet benzīna tvertni ar benzīna sūcējsūkni.
2. Ļaujiet motoram darboties, līdz ir patērēts viss atlikušais benzīns.
3. Noteciniet motoreļļu no iesildīta motora.
4. Atvienojiet aizdedzes sveces kontaktuzgali no aizdedzes sveces.
5. Notīriet cilindra dzesētājribas un korpusu.
6. Ja nepieciešams, demontējiet rokturus.

7.5 Rezerves daļu pasūtīšana

Pasūtot rezerves daļas, jānorāda šāda informācija:

- ierīces tips;
- ierīces preces numurs;
- ierīces identifikācijas numurs;
- nepieciešamās rezerves daļas numurs.

Pašreizējās cenas un informācija ir pieejama tīmekļa vietnē www.isc-gmbh.info.

8. Utilizācija un otrreizējā izmantošana

Ierīce atrodas iepakojumā, lai izvairītos no bojājumiem transportēšanas laikā. Iepakojums ir izejmateriāls un to var izmantot atkārtoti vai nodot izejvielu aprītē. Ierīce un tās piederumi ir no dažādiem materiāliem, piemēram, metāla un plastmasas. Bojātas detaļas nav sadzīves atkritumi. Lai nodrošinātu tehniski pareizu utilizāciju, ierīce jānodod attiecīgā savākšanas vietā. Ja Jums nav zināma šāda savākšanas vieta, jautājiet pašvaldībā.

9. Trūkumu noteikšanas plāns

Problēma	Iespējamais cēlonis	Labojums
Motors nedarbojas	<ul style="list-style-type: none"> - Nav nospiesta motora palaišanas/ apturēšanas svira - Aizdedzes sveces defekts - Tukša degvielas tvertne 	<ul style="list-style-type: none"> - Nospiediet motora palaišanas/ apturēšanas sviru - Nomainiet aizdedzes sveci - Uzpildiet degvielu
Motors darbojas nevienmērīgi	<ul style="list-style-type: none"> - Aizsērējis gaisa filtrs - Nodilusi aizdedzes svece 	<ul style="list-style-type: none"> - Izīriet gaisa filtru - Notīriet/nomainiet aizdedzes sveci.
Nevienmērīga darbība, stipra ierīces vibrācija	<ul style="list-style-type: none"> - Asimetrisks asmeņu veltnis/skarifikatora veltnis 	<ul style="list-style-type: none"> - Nomainiet asmeņu veltni/skarifikatora veltni.
Motors darbojas, veltnis nerotē	<ul style="list-style-type: none"> - Plīsusi ķīļsiksna 	<ul style="list-style-type: none"> - Lieciet nomainīt ķīļsiksnu klientu servisā.

Ražojuma dokumentācijas un pavaddokumentu pārdrūkšana vai citāda izplatīšana, arī fragmentāri ir atļauta tikai ar skaidru iSC GmbH piekrišanu.

Paturētas tiesības veikt tehniskas izmaiņas

Informācija par apkalpošanu

Visās valstīs, kas minētas garantijas talonā, mums ir kompetenti partneri apkopes jautājumos, viņu kontaktinformācija ir norādīta garantijas talonā. Šie partneri ir Jūsu rīcībā saistībā ar visiem apkalpošanas jautājumiem, piemēram, remontu, rezerves detaļu un dilstošo detaļu nodrošināšanu vai patēriņa materiālu saņemšanu.

Nemiet vērā, ka šajā izstrādājumā ir daļas, kas nodilst atbilstošas vai dabiskas izmantošanas gaitā, respektīvi, ir detaļas, kas nepieciešamas kā patēriņa materiāli.

Kategorija	Piemērs
Dilstošas detaļas*	Aizdedzes svece, gaisa filtrs, ķīļsiksna, degvielas filtrs, asmeņi (veltnis), skarifikatora veltnis
Izlietojamie materiāli/izlietojamās detaļas*	
Trūkstošas detaļas	

* Nav noteikti jābūt piegādes komplektā!

Ja atklājat defektus vai kļūmes, lūdzam pieteikt kļūmes gadījumu interneta vietnē www.isc-gmbh.info. Lūdzam ņemt vērā, ka kļūmi nepieciešams precīzi aprakstīt un ir jāatbild uz šādiem jautājumiem:

- Vai ierīce jau vienreiz ir darbojusies vai arī jau sākotnēji tai ir bijis kāds defekts?
- Vai pirms defekta rašanās ir novērots kaut kas neparasts (simptoms pirms defekta)?
- Kādā ziņā, pēc Jūsu domām, ierīce darbojas nepareizi (galvenais simptoms)?
Raksturojiet šo nepareizo darbību.

Garantijas talons

Ļoti cienītā kliente, augsti godātais klient!

Mūsu ražojumu kvalitāte tiek stingri kontrolēta. Ja šī ierīce tomēr kādreiz nedarbojas nevainojami, mēs to ļoti nožēlojam un lūdzam Jūs vērsties mūsu apkopes dienestā, kura adrese norādīta šajā garantijas talonā, vai tirdzniecības vietā, kurā Jūs šo ierīci iegādājāties. Lai iesniegtu garantijas prasības, jāievēro turpmāk minētie nosacījumi:

1. Šie garantijas noteikumi attiecas tikai uz patērētājiem, proti, fiziskām personām, kas nevēlas lietot šo izstrādājumu komerciālas vai citas saimnieciskas darbības ietvaros. Šie garantijas noteikumi noteic papildu garantijas pakalpojumus, kurus turpmāk minētais ražotājs apņemas veikt savu jauno ierīču pircējiem papildus likumā paredzētajai garantijai. Jūsu likumīgās garantijas prasības šī garantija neskar. Mūsu garantijas pakalpojumi Jums ir bez maksas.
2. Garantijas pakalpojumi attiecas tikai uz jūsu iegādātās turpmāk minētā ražotāja izgatavotās jaunās ierīces trūkumiem, kuru cēlonis ir materiāla vai ražošanas kļūda, un pēc mūsu izvēles iekļauj šo ierīces trūkumu novēršanu vai ierīces apmaiņu.
Ņemiet vērā, ka mūsu ierīces nav konstruētas izmantošanai komerciālām, amatniecības vai profesionālām vajadzībām, tādēļ garantijas līgums nav spēkā, ja ierīce garantijas laikā ir tikusi izmantota komerciālos, amatniecības un rūpniecības uzņēmumos vai arī līdzīgi noslogota.
3. Mūsu garantija neattiecas uz šādiem defektiem:
 - ierīces bojājumi, kas radušies montāžas instrukcijas neievērošanas vai nekvalitatīvas uzstādīšanas, lietošanas instrukcijas prasību neievērošanas (piemēram, neatbilstoša elektrotīkla sprieguma vai strāvas veida pieslēgšanas) vai apkopes un drošības noteikumu neievērošanas, ierīces pakļaušanas neatbilstošiem vides apstākļiem vai tās nepareizas uzturēšanas un apkopes dēļ;
 - ierīces bojājumi, kas radušies nepareizas un neatbilstošas izmantošanas dēļ (piemēram, ierīces pārslogošana vai neatbilstošu darba instrumentu vai piederumu izmantošana), vai, ja ierīcē iekļūst svešķermeņi (piemēram, smiltis, akmeņi vai putekļi, bojājumi transportējot), vai fiziska spēka lietošanas vai citas iedarbības dēļ (piemēram, bojājumi, nometot zemē);
 - ierīces vai tās daļu bojājumi, kuru cēlonis ir to nodilums atbilstošas, parastas vai citādas izmantošanas laikā.
4. Garantijas termiņš ir 60 mēneši, un tas sākas ar ierīces pirkšanas dienu. Garantijas prasības ir iesniedzamas pirms termiņa izbeigšanās, divu nedēļu laikā no brīža, kad esat atklājuši defektu. Garantijas prasību iesniegšana pēc termiņa izbeigšanās nav iespējama. Ierīces remonta vai apmaiņas rezultātā garantijas termiņš netiek ne pagarināts, kā arī netiek noteikts jauns garantijas termiņš, ne attiecībā uz ierīci, ne uz tajā iespējams iemontētajām rezerves daļām. Tas pats ir spēkā arī, veicot apkalpošanu uz vietas.
5. Lai izmantotu tiesības uz garantiju, piesakiet bojāto ierīci vietnē www.isc-gmbh.info. Atrodiet pirkuma dokumentu vai citus jaunās ierīces pirkuma pierādījumus. Ierīcēm, kas tiek nosūtītas bez atbilstīgiem pierādījumiem vai datu plāksnītes, netiek piemērotas tiesības uz garantiju, jo nav iespējama klasificēšana. Ja ierīces defekts ir iekļauts mūsu garantijas pakalpojumos, jūs nekavējoties saņemsiet salabotu vai jaunu ierīci.

Atgādinām, ka attiecībā uz dilstošajām, patēriņa un brāķētajām detaļām saskaņā ar šajā lietošanas instrukcijā minēto informāciju par apkalpošanu ir spēkā garantijas ierobežojumi.

Turinys

1. Saugos nurodymai
2. Prietaiso aprašymas ir tiekimo apimtis
3. Naudojimas pagal paskirtį
4. Techniniai duomenys
5. Prieš naudojimą
6. Valdymas
7. Tinklo kabelio pakeitimas
8. Valymas, techninė priežiūra ir atsarginių dalių užsakymas
9. Utilizavimas ir antrinis panaudojimas
10. Laikymas

Pavojus!

Naudodami prietaisus, būtinai laikykitės kai kurių saugumo taisyklių – nesusižalosite ir nepatirsite nuostolių. Todėl atidžiai perskaitykite šią naudojimo ir saugos instrukciją. Kruopščiai ją saugokite, kad visada galėtumėte pasinaudoti informacija. Jei prietaisą perduodate kitiems asmenims, kartu perduokite ir šią naudojimo ir saugos instrukciją. Neatsakome už nelaimingus atsitikimus ar žalą, patirtą nesilaikant instrukcijos ir saugos nurodymų.

1. Saugos nurodymai

Atitinkamus saugos nurodymus rasite pridedamoje knygelėje.

Pavojus!

Perskaitykite visus saugos nurodymus. Nesilaikydami saugos nurodymų galite gauti elektros smūgį, sukelti gaisrą arba sunkiai susižaloti.

Visus saugos nurodymus išsaugokite ateičiai.

Ant prietaiso esančių nurodomųjų skydelių paaiškinimas (14 pav.)

1. Dėmesio! Prieš įjungimą perskaityti naudojimo instrukciją.
2. Pašaliniai asmenys ir gyvūnai turi būti toliau nuo pavojingos zonos.
3. Darbo įrankiai yra aštrūs – neįsijaukit rankų ir kojų pirštų, prieš techninės priežiūros darbus ištraukite uždegimo žvakės kištuką.
4. Prieš eksploatuodami prietaisą įpilkite alyvos ir degalų.
5. Nešioti apsauginius akinius ir apsaugą nuo triukšmo.
6. Paleidimas
7. Dėmesio! Įkaitusios dalys.
8. Variklio paleidimas / sustabdymo svirtis (1 = variklis įjungtas; 0 = variklis išjungtas)

2. Prietaiso aprašymas ir tiekimo apimtis**2.1 Prietaiso aprašymas (1/2 pav.)**

1. Variklis
2. Variklio įjungimo ir išjungimo svirtis
3. Benzino bakas
4. Surinkimo krepšys
5. Išmetimo dangtis
6. Gylio reguliatorius
7. Uždegimo žvakės jungtis

8. Viršutinė stūmimo rankena
9. Apatinė stūmimo rankena
10. 2x stūmimo rankenos laikikliai
11. 6x greito suspaudimo griebtuvai (2 sumontuoti iš anksto)
12. 4x greito suspaudimo griebtuvo varžtai
13. 6x poveržlės greito suspaudimo griebtuvams (2 sumontuoti iš anksto)
14. 3x kabelių tvirtinimo gnybtai
15. Starterio rankena
16. Kuro siurblys „Primer1“
17. Šalto paleidimo siurblys „Primer2“
18. Peilio velenas
19. Aėravimo velenas
20. Šešiakampis raktas

2.2 Tiekimo apimtis

Pagal pristatomos prekės aprašymą patikrinkite, ar gavote visą komplektą. Jeigu trūksta detalių, prašome kreiptis į mūsų aptarnavimo centrą arba pardavimo vietą, kurioje įsigijote prietaisą, ne vėliau nei per 5 darbo dienas po prekės įsigijimo ir pateikti galiojantį pirkimo čekį. Kartu prašome atsižvelgti į instrukcijos pabaigoje prie aptarnavimo informacijos pateiktą garantinių paslaugų lentelę.

- Atidarykite pakuotę ir atsargiai išimkite iš jos prietaisą.
- Nuimkite pakavimo medžiagą ir pakuotės bei transportavimo apsaugą (jei yra).
- Patikrinkite, ar viskas pristatyta.
- Patikrinkite, ar prietaisas ir priedai nepažeisti transportuojant.
- Jei įmanoma, saugokite pakuotę iki garantinio laikotarpio pabaigos.

Pavojus!

Prietaisas ir pakavimo medžiaga – ne vaikų žaislai! Vaikams draudžiama žaisti su plastikiniais maišeliais, folijomis ir smulkiais dalimis! Kyla prarijimo ir uždusimo pavojus!

- Originali naudojimo instrukcija
- Saugos nurodymai

3. Naudojimas pagal paskirtį

Priklausomai nuo naudojimo paskirties prietaisą galima naudoti kaip skarifikatorių arba aeratorių, tam keliais veiksmais tereikia pakeisti veleną. Skarifikatoriaus veleną iš dirvos su šaknimis išraunamos samanoms, piktžolėms ir išpurenama dirva. Šitai veja yra išvaloma ir gali geriau įgerti

maistines medžiagas. Rekomenduojame veją skarifikuoti pavasarį (balandį) ir rudenį (spalį). Aeravimo velenų suraižomas viršutinis vejos paviršius, tad geriau nuteka vanduo ir lengviau pasisavinamas deguonis. Aeruokite pagal poreikį per visą augimo periodą.

Įspėjimas! Kad nesusižalotumėte, prietaisą draudžiama naudoti kaip šakų ir gyvatvorių liekanų smulkintuvą. Be to, prietaiso negalima naudoti kaip variklinio kultivatoriaus žemės nelygumams, pvz., kurnių išraustiems kauburėliams, lyginti. Saugumo sumetimais prietaiso negalima naudoti kaip kitų darbo įrankių ir įrankių komplektų varomojo įrenginio.

Įrenginį naudoti tik pagal paskirtį. Bet koks kitas naudojimas yra naudojimas ne pagal paskirtį. Už bet kokią pažeidimą, atsiradusį dėl netinkamo naudojimo, atsako vartotojas arba operatorius, o ne gamintojas.

Atkreipkite dėmesį į tai, kad mūsų prietaisai savo konstrukcija nėra pritaikyti gamybiniam, amatininkiškam ar pramoniniam naudojimui. Mes neprisiimame atsakomybės, jeigu prietaisais naudojamas gamybos, amatų ar pramonės įmonėse bei pagal panašią paskirtį.

4. Techniniai duomenys

Variklio tipas: 1 cilindro keturtaktis variklis
 Darbinis cilindro tūris 53,2 ccm
 Maksimali variklio galia 1,3 kW / 1,8 PS
 Apsukų skaičius: 6800 min⁻¹
 Kuras bešvinis benzinas
 Bako talpa: apie 1 l
 Variklio alyva: apie 0,25 l
 Degimo žvakė: Torch A5RTC
 Peiliai (kiekis): 20
 Peilio skersmuo: 126 mm
 Aukščio reguliavimas: -3 – +9 mm
 Darbinis plotis: 350 mm
 Garso slėgis L_{PA}: 85,4 dB(A), K = 3dB (A)
 Garso galios lygis L_{WA}: 103 dB (A)
 Vibracija ahw: 6,32 m/s², K = 1,5 m/s²
 Svoris: 17,9 kg

5. Prieš naudojimą

Skarifikatorius pristatomas nesurinktas. Prieš naudojant skarifikatorių, reikia sumontuoti surinkimo krepšį, visą stūmimo rankeną bei galinius ratus. Žingsnis po žingsnio vadovaukitės naudojimo instrukcija ir paveikslėliais, kad būtų lengviau montuoti.

Stūmimo rankenos montavimas (žr. 4a ir 4b pav.)

- Išimkite greito suspaudimo svirtis (4a pav. / 11 poz.) ir poveržlę (4a pav. / 13 poz.)
- (4a pav. / 10 poz.) uždėkite ant tvirtinimo varžto. Atsižvelkite į tai, kad vamzdžio išgaubimas (4b pav. / A poz.) liktų išorinėje pusėje.
- Tada vėl uždėkite poveržlę ir priveržkite ją greitojo suspaudimo svirtimi.
- Abiejų stūmimo rankenos laikiklių posvyrio kampas turi būti nustatytas vienodai!

Apatinės stūmimo rankenos montavimas (žr. 4c pav.)

- Apatinę stūmimo rankeną (4c pav. / 9 poz.) įstatykite į stūmimo rankenos laikiklį.
- Pridėtais varžtais (12 poz.), poveržlėmis (13 poz.) ir greitojo suspaudimo svirtimi (11 poz.) sujunkite vamzdžius.

Viršutinės stūmimo rankenos montavimas (žr. nuo 4d iki 4f pav.)

- Viršutinę stūmimo rankeną (4d pav. / 8 poz.) nustatykite taip, kad jos angos sutaptų su angomis apatinėje stūmimo rankenoje.
- Pridėtais varžtais (12 poz.), poveržlėmis (13 poz.) ir greitojo suspaudimo svirtimi (11 poz.) sujunkite vamzdžius.
- Pridėtais kabelių laikikliais (14 pav.) prie stūmimo rankenos vamzdžio pritvirtinkite tinklo kabelį taip, kad būtų galima atidaryti ir uždaryti išmetimo dangtį.

Įsitinkinkite, kad išmetimo dangtis lengvai atsidarą ir užsidarą!

Surinkimo krepšio montavimas (žr. 5a–5b pav.)

- Ant metalinio korpuso uždėkite guminius antdėklus (5a pav.).
- Jeigu norite surinkimo krepšį prikabinti prie skarifikatoriaus, viena ranka pakelkite išmetimo dangtį (5b pav. / 5 poz.), o kita laikykite už surinkimo krepšio rankenų ir jį pritvirtinkite.

Pavojus!

Norint įkabinti surinkimo krepšį, variklis turi būti išjungtas, o peilių velenai neturi sukstis!

Sijos aukščio nustatymas (žr. 6 pav.)
Abiejose skarifikatoriaus pusėse atlaisvinkite greitojo suspaudimo svirtis (6 pav./ 11 poz.).
Darbo metu rankenos aukštis turi būti 1 arba 2 padėtyje (6 pav.). Vėl prisukite greito užfiksavimo svirtį. Abiejose pusėse turi būti nustatytas vienas palenkimo kampas.

6. Valdymas**Nuoroda!**

Variklis pristatomas be degalų. Todėl prieš pradėdami naudoti būtinai įpilkite tepalų ir benzino.

1. Patikrinkite tepalo kiekį (žiūrėti 7.2).
2. Benzina įpilkite naudodami piltuvėlį ir sugraduotą talpyklą. Įsitinkite, kad benziną yra švarus.

Įspėjimas! Naudokite tik specialų benzino bakelį. Nerūkykite pildami benzina. Prieš pildami benzina išjunkite variklį ir leiskite jam kelias minutes atvėsti.

3. Įsitinkite, kad prie uždegimo žvakės pritvirtintas uždegimo kabelis.
4. Norint paleisti prietaisą, pjovimo įrankis turi būti laisvai prieinamas. Gylio nustatymo įtaisą nustatykite 0 padėtyje.

Įjunkite variklį

Jeigu variklis šiltas, 1 ir 2 punktai netaikomi. Paleidimo procesą pradėkite nuo 3 punkto.

1. 6x papumpuokite kuro siurbį „Primer1“ (9a pav. / 16 poz.).
2. 10x papumpuokite šalto paleidimo siurbį prie karbiuratoriaus (9b pav. / 17 poz.).
3. Patraukite variklio paleidimo / stabdymo svirtį (9c pav. / 2 poz.).
4. Įjungimo blokuotė išjungta, kol laikote variklio paleidimo / stabdymo svirtį (9d pav.).
5. Variklį paleiskite užvedimo lynu (9e pav. / 15 poz.). Ištraukite rankeną apie 10–15 cm (kol pajusite pasipriešinimą), tada stipriai, vienu mostu ją truktelėkite. Jeigu variklis nepasileido, patraukite rankeną dar kartą. Varikliui užsivedus rankenai neleiskite susitraukti.
6. Leiskite varikliui sušilti.

7. Norėdami sustabdyti variklį, atleiskite variklio paleidimo / stabdymo svirtį.

Dėmesio! Paleista variklio paleidimo / stabdymo svirtis turi grįžti į pradinę padėtį ir variklis turi automatiškai sustoti. Jei taip neįvyksta, prietaiso nenaudokite toliau.

Įspėjimas! kai įjungtas variklis, sukasi skarifikatoriaus velenas.

Įspėjimas! Niekada neatidarykite išmetimo dangčio, kai veikia variklis. Besisukantis velenas gali sužaloti. Visada rūpestingai pritvirtinkite išmetimo dangtį. Tempimo spyruoklėmis jis atlenkiamas atgal į padėtį „Zu“! Laikykitės saugaus atstumo, kurį sudaro stūmimo rankenos tarpas tarp korpuso ir naudotojo. Dirbdami ir keisdami važiavimo kryptį ties krūmais ir šlaitais būkite itin atsargūs. Stabiliai stovėkite. Avėkite avalynę neslystančiu, gerai kimbančiu padu ir mūvėkite ilgus kelnes. Visada dirbkite skersai šlaito. Dėl saugumo negalima skarifikuoti 15 laipsnio nuolydžio šlaitų. Būkite itin atsargūs pjudami atbuline eiga ir traukdami prietaisą – pavojus pargriūti!

Skarifikavimo gylio nustatymas (žr. 7 pav.)
Skarifikavimo gylis nustatomas naudojant tam skirtą mechanizmą. Patraukite svirtį rodyklės kryptimi (žr. 7 pav.) ir nustatykite į norimą padėtį (0 / 1 / 2 / 3). Įsitinkite, kad svirtis tinkamai užsifiksavo!

- 0 – važiavimo arba transportavimo padėtis
- 1 – skarifikavimo gylis 3 mm
- 2 – skarifikavimo gylis 6 mm
- 3 – skarifikavimo gylis 9 mm

Nuoroda! Norėdami transportuoti prietaisą, aukščio reguliavimo svirtį nustatykite į aukščiausią padėtį.

Tinkamo darbo nurodymai

Rekomenduojamas perdengimo darbo metodas. Norėdami išgauti švarų vaizdą, prietaisą stumkite kuo tiesesne trajektorija. Tai darant skarifikavimo takeliai turėtų keliais centimetrais persidengti, kad neliktų juostų. Jeigu dirbant ant žemės lieka nesurinktų žolės likučių, reikia ištuštinti surinkimo krepšį.

Įspėjimas! Prieš išimdami surinkimo krepšį išjunkite variklį ir palaukite, kol velenas sustos!

Norėdami iškabinti surinkimo krepšį, viena ranka pakelkite išmetimo dangtį, o kita ranka išimkite surinkimo krepšį! Vejos skarifikavimo poreikis iš esmės priklauso nuo žolės augimo ir dirvos kietumo. Pasirūpinkite, kad prietaiso apatinė pusė būtų švari, ir būtinai nuo jo nuvalykite žemės ir žolės sankaupas. Apnašos apsunkina paleisties procesą ir veikia kokybę. Ties šlaitais skarifikavimo takelius formuokite skersai šlaito. Prieš tikrinant veleną reikia išjungti variklį.

Įspėjimas! Išjungus variklį, velenas dar sukasi keletą sekundžių. Niekada nebandykite jo sustabdyti. Jeigu besisukdamas velenas atsitrenkia į kokį nors daiktą, išjunkite prietaisą ir palaukite, kol velenas visiškai sustos. Po to patikrinkite veleno būklę. Jeigu jis pažeistas, pakeisti jį.

7. Tinklo kabelio pakeitimas

Įspėjimas!

Jei variklis įjungtas, joku būdu nedirbkite prie paleidimo prietaiso dalių, kuriomis teka elektros srovė, ir jų nelieskite. Prieš atlikdami techninio aptarnavimo ir priežiūros darbus, nuo uždegimo žvakės nuimkite kontaktinį antgalį. Joku būdu neatlikinėkite priežiūros darbų, kai prietaisas įjungtas. Darbai, neaprašyti šioje naudojimo instrukcijoje, gali būti atliekami tik įgaliotose dirbtuvėse.

7.1 Valymas

Po kiekvieno naudojimo skarifikatorius turi būti gerai išvalomas. Ypač dugnas ir peilis. Tam lengvai paverskite skarifikatorių į šoną ir pašalinkite nešvarumus.

Dėmesio! Prieš versdami prietaisą, ištuštinkite benzino baką, kad neištekėtų benzinai. Tam geriausiai tinka įprastinė benzino pompa.

7.2 Techninė priežiūra

Tepalo kiekio tikrinimas:

Prietaisą padėkite ant lygaus paviršiaus. Sukdami į kairę, išsukite alyvos matuoklę. Alyvos lygis turi būti toks, kaip parodyta 10 pav.

Nuoroda! Niekada nenaudokite variklio be tepalo arba su mažu tepalo kiekiu. Tai gali smarkiai pažeisti variklį.

Tepalo keitimas

- Variklio alyvą reikia keisti kasmet prieš sezono pradžią (papildoma informacija nurodyta aptarnavimo knygelėje skyriuje apie benziną) esant eksploatuoti tinkamai variklio temperatūrai.
- Naudokite tik rekomenduojamą variklio alyvą.
- Nustatykite stūmimo rankeną į padėtį „P“. Aprašas žr. 8 punkto 7.3 skirsnį.
- Benzino baką išsiurbkite naudodami benzino siurbį, tada leiskite varikliui veikti tol, kol bus sunaudotas visas likęs benzinai.
- Prie prietaiso pastatykite plokščią tepalo surinkimo vonelę.
- Atsukite tepalo įpylimo varžtą (8a pav. / A poz.) ir paverskite veją į 90°.
- Pro atvirą tepalo įpylimo angą į surinkimo vonelę išbėga karštas tepalas.
- Išpylę seną tepalą, atverskite prietaisą atgal.
- Pripilkite alyvos, kaip parodyta 8a–8b pav.
- Senas tepalas turi būti utilizuojamas pagal galiojančius reikalavimus.

Oro filtro techninė priežiūra

Užteršti oro filtrai dėl per mažo oro padavimo iki karbiuratoriaus mažina variklio galingumą. Todėl būtina reguliari kontrolė. Oro filtrą reiktų tikrinti kas 50 darbo valandas ir prireikus išvalyti. Jei oras labai dulketas, oro filtrą reiktų tikrinti dažniau.

- Išvalykite oro filtrą, kaip parodyta 13a–13b pav.
- Jį valykite tik suspaustu oru arba išpurtykite.
- Sumontuojama atvirkštine tvarka.

Įspėjimas! Oro filtro niekada nevalyti benzinu ar degiais tirpalais.

Uždegimo žvakės techninė priežiūra ir keitimas
Pirmą kartą degimo žvakę patikrinkite po 10 darbo valandų, pažiūrėkite, ar ji neužsiteršusi, ir prireikus nuvalykite varinės vielos šepetiu. Tada uždegimo žvakę techniškai prižiūrėti kas 50 darbo valandų.

- Sukdami ištraukite uždegimo žvakės kištuką (12a pav.).
- Išimkite uždegimo žvakę specialiu atsukimo raktu (12b pav.).
- Montuojama atvirkštine tvarka.

Veleno keitimas (žr. 11a–11d pav.)

Būtinai mūvėkite pirštines!

Naudokite tik originalius velenus, antraip nebus užtikrintas tinkamas veikimas ir sauga. Atsukite abu varžtus (11a pav., A poz.). Pakelkite už šio galo veleną ir ištraukite jį rodyklės kryptimi (11b pav.). Naują veleną rodyklės kryptimi (11d pav.) įstatykite į pavaros keturkampį mechanizmą (11c pav. / A poz.) ir įspauskite jį į laikiklį (11d pav.). Komplekte esančiais varžtais (11a pav. / A poz.) vėl pritvirtinkite veleną. Kartkartėmis patepkite varantįjį strypelį, kad veleną būtų lengviau pakeisti. Netinkamai nustačius peilių veleną, išorinį peilį (11b pav. / A poz.) gali blokuoti korpusas. Tokiu atveju veleną pasukite dar per pusę pasukimo!

7.3 Prietaiso paruošimas laikymui

Pavojus! Benzino negalima išleisti uždarose patalpose, arti ugnies ar rūkant. Dėl dujų garų gali kilti sprogimas ar gaisras.

1. Benzino baką ištuštinkite su benzino išsiurbimo siurbliu.
2. Paleiskite variklį ir palaukite, kol bus sunaudotas likęs benzinai.
3. Po kiekvieno sezono pakeiskite tepalą. Išpilkite seną variklio alyvą iš dar šilto variklio ir įpilkite naujos.
4. Ištraukite iš cilindro galvutės uždegimo žvakę. Iš alyvos indo į cilindrą įpilkite apie 20 ml alyvos. Lėtai patraukite starterio rankeną, kad alyva apsaugotų cilindrą iš vidaus. Vėl įstatykite uždegimo žvakę.
5. Išvalykite cilindro aušinimo griovelius ir korpusą.
6. Norėdami apsaugoti spalvą, nuvalykite visą prietaisą.
7. Vejapjovę laikykite gerai vėdinamoje vietoje.
8. Kad sandėliuodami sutaupytumėte vietos, stūmimo rankena turi P padėtį (6 pav.). Norėdami nustatyti rankeną į šią padėtį, maždaug 3 pasukimais atlaisvinkite greito užfiksavimo svirtį, nes laikymo padėčiai yra numatyta aukštesnė fiksavimo vieta. Šioje padėtyje skarifikatorius gali būti įstumtas į kampą, jei reikia sutaupyti vietos (10 pav.). Grąžindami atgal į darbinę padėtį, nepamirškite 3 pasukimais priveržti greito užfiksavimo svirtį!

7.4 Prietaiso parengimas transportuoti

1. Benzino baką ištuštinkite su benzino išsiurbimo siurbliu.
2. Variklį laikykite įjungtą tol, kol sunaudosite likusį benziną.

3. Iš dar šilto variklio išpilkite tepalą.
4. Nuimkite uždegimo žvakės kontaktinį laidą.
5. Išvalykite cilindro aušinimo griovelius ir korpusą.
6. Jei reikia, išmontuokite stūmimo rankeną.

7.5 Atsarginių dalių užsakymas:

Užsakant atsargines dalis, būtina nurodyti tokius duomenis;

- Prietaiso tipą
- Prietaiso artikulo numerį
- Prietaiso tapatybės numerį
- Reikiamos dalies atsarginės dalies numerį.

Dabartinės kainas ir naujausią informaciją rasite tinklalapyje www.isc-gmbh.info

8. Utilizavimas ir antrinis panaudojimas

Prietaisas yra įpakuotas, kad gabenamas nebūtų sugadintas. Ši pakuotė yra žaliavinė medžiaga, tinkama panaudoti dar kartą arba perdirbti. Prietaisas ir jo priedai yra iš įvairių medžiagų, tokių kaip metalas ir plastikas. Sugedusių prietaisų negalima išmesti kartu su buitinėmis atliekomis. Siekiant prietaisą tinkamai utilizuoti, jį reikia atiduoti atitinkamam surinkimo punktui. Jeigu nežinote kur toks surinkimo punktas yra, pasiteiraukite komunaliniame ūkyje.

9. Gedimų paieškos planas

Problema	Galima priežastis	Taisymas
Neveikia variklis	<ul style="list-style-type: none"> - Nenuspausta variklio paleidimo / stabdymo svirtis - Sugedusi uždegimo žvakė - Tuščias degalų bakas 	<ul style="list-style-type: none"> - Nuspauskite variklio paleidimo / stabdymo svirtį - Pakeiskite uždegimo žvakę - Įpilkite degalų
Netinkamai veikia variklis	<ul style="list-style-type: none"> - Nešvarus oro filtras - Sutepta uždegimo žvakė 	<ul style="list-style-type: none"> - Išvalykite oro filtrą - Nuvalykite/pakeiskite uždegimo žvakę
Prietaisas veikia netolygiai, stipriai vibruoja	<ul style="list-style-type: none"> - Išsibalansavo peilis / aeratoriaus velenas 	<ul style="list-style-type: none"> - Pakeiskite peilį / aeratoriaus veleną
Variklis veikia, tačiau velenas nesisuka	<ul style="list-style-type: none"> - sutrūkęs trapecinės pavaros diržas 	<ul style="list-style-type: none"> - trapecinės pavaros diržą turi pakeisti klientų aptarnavimo tarnyba

Perspausdinimas ar bet koks visų gaminio dokumentų visas ar dalinis dauginimas leidžiamas tik gavus aiškų iSC GmbH leidimą.

Teisę atlikti techninius pakeitimus pasilieka sau

Aptarnavimo informacija

Mes palaikome santykius visose šalyse, kurios nurodytos garantiniame dokumente. Kompetentingi aptarnavimo partnerių kontaktai yra pateikti garantinio dokumento kontaktuose. Jie yra Jūsų paslaugoms atliekant remontą, keičiant atsargines ir nusidėvėjusias dalis arba prireikus darbinių medžiagų.

Reikia atsižvelgti į tai, kad atitinkamos šio produkto detalės priklausomai nuo naudojimo arba natūraliai nusidėvi, arba yra reikalingos kaip darbinė medžiaga.

Kategorija	Pavyzdys
Besidėvinčios detalės*	Degimo žvakė, oro filtras, V diržas, degalų filtras, peilis (velenas), aeratoriaus velenas
Naudojamos medžiagos / dalys*	
Detalių trūkumas	

* netiekiamos kartu su prietaisu!

Esant defektui arba trūkumui, prašome gedimo atvejį registruoti internetu www.isc-gmbh.info. Prašome gedimą aprašyti tiksliai ir atsakyti į bet kokiu atveju pateikiamus klausimus:

- Ar prietaisas veikė, ar jau iš pradžių buvo sugedęs?
- Ar prieš sugendant ką nors pastebėjote (gedimo simptomas)?
- Kokia, jūsų nuomone, prietaiso funkcija veikia netinkamai (pagrindinis simptomas)?
Aprašykite netinkamai veikiančią funkciją.

Garantinis dokumentas

Gerbiami pirkėjai,

mūsų produktai yra prižiūrimi pagal griežtą kokybės kontrolę. Tačiau, jei šis prietaisas funkcionuotų netinkamai, kreipkitės į mūsų serviso tarnybą garantinėje kortelėje nurodytu adresu arba į artimiausius įgaliotuosius prekybos atstovus, iš kurių įsigijote prietaisą. Garantiniai reikalavimai galioja šiais atvejais:

1. Šios garantinės sąlygos skirtos tik vartotojams, t. y. asmenims, kurie šį prietaisą nenaudos nei gamybiniais, nei kitais savarankiškais tikslais. Šios garantinės sąlygos reglamentuoja papildomas garantines paslaugas, kurias žemiau nurodytas gamintojas papildomai prie teisėtų garantijų suteikia savo naujo prietaiso pirkėjui. Ši garantija neturi įtakos teisėtiems garantinių paslaugų reikalavimams. Mūsų garantinio remonto darbai atliekami nemokamai.
2. Garantija suteikiama tik naujai įsigyto žemiau nurodyto gamintojo prietaiso defektams, kurie atsiranda dėl medžiagos arba gamintojo klaidos. Mums nusprendus tokie prietaiso defektai yra pašalinami arba pakeičiamas prietaisas.
Įsidėmėkite, kad mūsų prietaisai dėl savo konstrukcijos nepritaikyti naudoti gamyboje, amatuose ar pramonėje. Todėl garantijos sutartis negalioja, jeigu garantiniu laikotarpiu prietaisas buvo naudojamas verslo, amatų arba pramonės įmonėse arba buvo naudojamas atliekant panašios apkrvos darbus.
3. Garantijos nesuteikiame:
 - Prietaiso gedimams, kurie atsiranda neatsižvelgus į montavimo instrukciją arba dėl neprofesionalios instaliacijos, neatsižvelgus į naudojimo instrukciją (pvz., prijungus prie netinkamos įtampos arba srovės) arba į techninės priežiūros ir saugos potvarkius, arba naudojant prietaisą nenormaliomis aplinkos sąlygomis, arba esant per mažai priežiūrai ir nepakankamai techninei priežiūrai.
 - Prietaiso gedimams, kurie atsirado dėl neleistino arba netinkamo naudojimo (pvz., per daug apkraunant prietaisą arba naudojant neleistinus darbo įrankius ar reikmenis), dėl į prietaisą patekusių svetimkūnių (pvz., smėlio, akmenų arba dulkių, transportavimo pažeidimų), naudojant jėgą arba dėl kitų poveikių (pvz., gedimas nukritus ant žemės).
 - Prietaiso gedimams arba jo dalims, susijusiems su naudojimo nulemtu, įprastu ir kitu natūraliu dėvėjimusi.
4. Garantija galioja 60 mėnesius ir prasideda nuo prietaiso įsigijimo dienos. Atpažinus defektą, garantiniai reikalavimai turi būti pateikti per dvi savaites prieš pasibaigiant garantiniam laikotarpiui. Pasibaigus garantiniam laikotarpiui, garantiniai reikalavimai nebepriimami. Atlikus remontą arba pakeitus prietaisą, garantinis laikotarpis nei prasitęsia, nei suteikiama prietaisui arba galbūt pakeistoms atsarginėms dalims nauja garantija. Tai galioja naudojantis ir technine priežiūra darbo vietoje.
5. Norėdami pateikti garantinį reikalavimą, užregistruokite sugedusį prietaisą svetainėje: www.isc-gmbh.info. Išsaugokite pirkimo kvitą arba kitą naujo prietaiso pirkimo dokumentą. Prietaisams kurie pateikiami be atitinkamų dokumentų arba be etiketės, garantija nesuteikiama dėl klasifikavimo trūkumo. Jei mūsų garantija apima prietaiso gedimą, Jums bus nedelsiant grąžintas suremontuotas arba naujas prietaisas.

Pagal šios naudojimo instrukcijos aptarnavimo informaciją atkreipiame dėmesį dėl garantinių apribojimų, susijusių su nusidėvėjusiomis, darbinėmis ir trūkstamomis dalimis.



Konformitätserklärung

- D** erklårt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel
- GB** explains the following conformity according to EU directives and norms for the following product
- F** déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article
- I** dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo
- NL** verklaart de volgende overeenstemming conform EU richtlijn en normen voor het product
- E** declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo
- P** declara a seguinte conformidade, de acordo com as diretiva CE e normas para o artigo
- DK** attesterer følgende overensstemmelse i medfør af EU-direktiv samt standarder for artikel
- S** förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln
- FIN** vakuuttaa, että tuote täyttää EU-direktiivin ja standardien vaatimukset
- EE** tõendab toote vastavust EL direktiivile ja standarditele
- CZ** vydává následující prohlášení o shodě podle směrnice EU a norem pro výrobek
- SLO** potrjuje sledečo skladnost s smernico EU in standardi za izdelek
- SK** vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok
- H** a cikkekhez az EU-irányvonal és Normák szerint a következő konformitást jelenti ki
- PL** deklaruje zgodność wymienionego ponizej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.
- BG** декларира съответното съответствие съгласно Директива на ЕС и норми за артикул
- LV** paskaidro šādu atbilstību ES direktīvai un standartiem
- LT** apibūdina šį atitikimą EU reikalavimams ir prekės normoms
- RO** declară următoarea conformitate conform directivei UE și normelor pentru articolul
- GR** δηλώνει την ακόλουθη συμμόρφωση σύμφωνα με την Οδηγία ΕΚ και τα πρότυπα για το προϊόν
- HR** potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl
- BIH** potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl
- RS** potvrđuje sledeću usklađenost prema smernicama EZ i normama za artikal
- RUS** следующим удостоверяется, что следующие продукты соответствуют директивам и нормам ЕС
- UKR** проголошує про зазначену нижче відповідність виробу директивам та стандартам ЄС на виріб
- MK** ja izjavува следната сообразност согласно ЕУ-директивата и нормите за артикли
- TR** Ürünü ile ilgili AB direktifleri ve normları gereğince aşağıda açıklanan uygunluğu belirtir
- N** erklærer følgende samsvar i henhold til EU-direktivet og standarder for artikkel
- IS** Lýsir uppfyllingu EU-reglna og annarra staðla vöru

Benzin-Vertikutierer/Lüfter GBV-E 35 (Gardol)

- | | |
|---|--|
| <input type="checkbox"/> 2014/29/EU | <input checked="" type="checkbox"/> 2006/42/EC |
| <input type="checkbox"/> 2005/32/EC_2009/125/EC | <input type="checkbox"/> Annex IV
Notified Body:
Notified Body No.:
Reg. No.: |
| <input type="checkbox"/> 2014/35/EU | |
| <input type="checkbox"/> 2006/28/EC | <input checked="" type="checkbox"/> 2000/14/EC_2005/88/EC |
| <input checked="" type="checkbox"/> 2014/30/EU | <input checked="" type="checkbox"/> Annex V |
| <input type="checkbox"/> 2014/32/EU | <input type="checkbox"/> Annex VI
Noise: measured $L_{WA} = 96,13$ dB (A); guaranteed $L_{WA} = 103$ dB (A)
P = 1,3 KW; L/Ø = cm
Notified Body: |
| <input type="checkbox"/> 2014/53/EC | |
| <input type="checkbox"/> 2014/68/EU | <input checked="" type="checkbox"/> 2012/46/EU
Emission No.: e11*97/68SA*2012/46*0968*02 (II) |
| <input type="checkbox"/> 90/396/EC_2009/142/EC | |
| <input type="checkbox"/> 89/686/EC_96/58/EC | |
| <input type="checkbox"/> 2011/65/EU | |

Standard references: EN 13684; EN ISO 14982

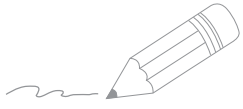
Landau/Isar, den 16.08.2016


Weichselgartner/General-Manager

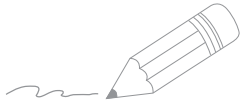

Guihua/Product-Management

First CE: 16
Art.-No.: 34.200.31 I.-No.: 11016
Subject to change without notice

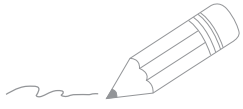
Archive-File/Record: NAPR014062
Documents registrar: Markus Jehl
Wiesenweg 22, D-94405 Landau/Isar



A series of 20 horizontal lines for writing, starting from the line where the pencil is positioned and extending down the page.



A series of horizontal lines for writing, starting from the top right and extending down to the bottom of the page.



A series of horizontal lines for writing, starting from the top right and extending down to the bottom of the page.



EH 09/2016 (01)

